

# EURUS

# GEBRAUCHSANWEISUNG

Sehr geehrte Kunden

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Diese Broschüre erläutert die Verwendung des EURUS.

Lesen Sie vor der Verwendung des EURUS sorgfältig die Bedienungsanleitung und verwenden Sie das Produkt stets ordnungsgemäß.

Wenn Sie das Produkt verwenden, ohne diese Anleitung gelesen zu haben, kann dies zu einem Unfall führen.

Um einen einfachen Zugriff auf die hierin enthaltenen Informationen zu erhalten, bewahren Sie diese Broschüre griffbereit auf und schlagen Sie bei Bedarf nach.

Beauftragen Sie Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort mit der Installation dieses Produkts gemäß den mitgelieferten Installationsanweisungen.

Wenn Sie Fragen zur Bedienungsanleitung oder diesem Produkt haben, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

Wenn diese Broschüre verschmutzt ist und Sie eine neue benötigen, nennen Sie Ihrem autorisierten Belmont-Händler vor Ort die unten angegebene Katalognummer, um eine neue zu bestellen.

Dieses Dokument beschreibt die vollständige Version des Systems. Es kann daher Komponenten abdecken, die in dem von Ihnen erworbenen System nicht enthalten sind.

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| 2024-12-01 (4. Ausgabe) |          |
| REF                     | 1E09WCD0 |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Sehr geehrte Kunden ..... | 2 |
|---------------------------|---|

### 1 Allgemeine Informationen

|  |    |
|--|----|
| 1–1 Verwendungszweck des Produktes .....               | 9  |
| 1–2 Einhaltung von Vorschriften und Verordnungen ..... | 9  |
| 1–3 Konformitätserklärung .....                        | 9  |
| 1–4 Entsorgung des Geräts.....                         | 10 |
| 1–5 Entsorgung von Rückständen .....                   | 10 |
| 1–6 Hinweis an den Benutzer und/oder Patienten .....   | 10 |
| 1–7 Kompatible Handstücke .....                        | 10 |
| 1–8 An das Produkt Anschließbare Geräte .....          | 10 |
| 1–9 Symbole .....                                      | 11 |
| 1–10 Technische Beschreibung.....                      | 16 |

### 2 Sicherheitstechnische Betrachtung

|   |    |
|---|----|
| 2–1 Auslegung der Risikostufe .....                                 | 17 |
| 2–2 Sicherheitsvorkehrungen .....                                   | 19 |
| Bei der Verwendung des Produktes zu beachtende Punkte.....          | 29 |
| 2–3 Stellen, an denen Warn-/Vorsichtsaufkleber angebracht sind..... | 32 |
| 2–4 EMV-Informationen.....  | 35 |
| 2–5 Kompatible Handstücke .....                                     | 39 |
| 2–6 An das Produkt Anschließbare Geräte .....                       | 39 |

### 3 Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

|   |    |
|---|----|
| 3–1 Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb .....                     | 40 |
| 3–2 Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Kunstleder..... | 42 |

### 4 Produktspezifikationen

|  |    |
|--|----|
| 4–1 Technische Daten .....                           | 43 |
| 4–1–1 Varianten der Spezifikationen .....            | 43 |
| 4–1–2 S1 .....                                       | 44 |
| 4–1–3 S3 .....                                       | 50 |
| 4–1–4 S4 .....                                       | 56 |
| 4–1–5 Arztwagen/Schrankausleger .....                | 62 |
| 4–1–6 Spezifikationen für Luft/Wasser/Absaugung..... | 64 |
| 4–2 Systemübersicht.....                             | 65 |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 4-2-1 | S1 .....                               | 65 |
| 4-2-2 | S3 .....                               | 67 |
| 4-2-3 | S4 .....                               | 69 |
| 4-2-4 | Arztwagen/Schrankausleger .....        | 71 |
| 4-3   | Bezeichnung der einzelnen Teile .....  | 72 |
| 4-3-1 | Stuhl.....                             | 72 |
| 4-3-2 | Kopfstütze.....                        | 73 |
| 4-3-3 | Fußanlasser (verkabelt/kabellos) ..... | 74 |
| 4-3-4 | Fußschalter.....                       | 74 |
| 4-3-5 | Arzteinheit .....                      | 75 |
| 4-3-6 | Mundspüleinheit .....                  | 77 |
| 4-3-7 | Helperinneneinheit .....               | 79 |
| 4-3-8 | Anschlusseinheit.....                  | 80 |

## 5 Bedienung

|        |   |     |
|--------|---|-----|
| 5-1    | Vorbereitung vor der Verwendung.....  | 81  |
| 5-1-1  | Verbindungstyp der Stuhleinheit.....  | 81  |
| 5-1-2  | Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit.....   | 86  |
| 5-2    | Nach der Verwendung.....  | 87  |
| 5-2-1  | Verbindungstyp der Stuhleinheit.....  | 87  |
| 5-2-2  | Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit.....   | 89  |
| 5-3    | Betätigen des Hauptschalters für den Stuhl während der Behandlung (Verbindungstyp der Stuhleinheit, die mit einem Hauptschalter für den Stuhl ausgestattet ist) ..... | 90  |
| 5-4    | Anheben/Absenken des Stuhls und Aufrichten/Zurücklehnen der Rückenlehne (manueller Betrieb) .....   | 91  |
| 5-5    | Den Stuhl in die Voreinstellungsposition bewegen (automatischer Betrieb).....   | 93  |
| 5-6    | Bedienung der Kopfstütze (manueller Typ) .....  | 95  |
| 5-7    | Bedienung der Kopfstütze (elektrohydraulischer Typ) .....   | 96  |
| 5-8    | Drehen der Armlehne.....  | 98  |
| 5-9    | Zusammenhang zwischen den Winkeln der Rückenlehne, Beinstütze und Fußstütze (Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze) .....   | 100 |
| 5-10   | Bedienung der Beinstütze (Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze).....   | 101 |
| 5-10-1 | Verbindungstyp der Stuhleinheit.....  | 101 |
| 5-10-2 | Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit.....   | 102 |
| 5-11   | Bedienung des Arzttisches .....   | 103 |
| 5-12   | Bedienung der Helperinnenablage .....   | 104 |
| 5-13   | Handstück.....  | 105 |
| 5-14   | Bedienfeld der Arzteinheit.....   | 106 |

# Inhaltsverzeichnis

|        |   |     |
|--------|---|-----|
| 5–15   | Helperinnen-Bedienfeld .....  | 131 |
| 5–16   | Abbruchfunktion .....   | 133 |
| 5–17   | Sperrfunktion .....   | 134 |
| 5–17–1 | Stuhlverriegelungsfunktion .....  | 134 |
| 5–17–2 | Handstücksperrfunktion .....  | 138 |
| 5–18   | Mikromotor .....  | 139 |
|        | Mikromotor-Schiebemode einstellen (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....                             | 139 |
|        | Maximale Drehzahl einstellen (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....                                  | 140 |
|        | Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) ..... | 141 |
|        | Anzeige der Übersetzungsumwandlung (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX) .....                            | 142 |
|        | Überhitzungsschutzfunktion (NBX/NLX plus/MX2/MCX) .....   | 143 |
|        | NLX plus .....  | 144 |
|        | MX2 .....   | 146 |
| 5–19   | Ultraschall-Scaler .....  | 153 |
|        | Schalttereinstellung Perio/Endo/Scaling .....   | 153 |
|        | Einstellung der maximalen Ausgangsleistung im Schiebemode Va .....                                  | 154 |
|        | Einstellung der maximalen Ausgangsleistung im Schiebemode Fix .....                                 | 154 |
|        | Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten .....                                 | 155 |
| 5–20   | Luftturbine/Motor .....   | 156 |
|        | Einstellen des Schiebemode .....  | 156 |
|        | Einstellen der maximalen Ausgangsleistung .....   | 157 |
|        | Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten .....                                 | 158 |
| 5–21   | Implantatmotor .....  | 159 |
| 5–21–1 | Verbindungsmethode .....  | 159 |
| 5–21–2 | Betriebsverfahren .....   | 163 |
| 5–21–3 | Einstellung der Handstückbedingungen .....  | 164 |
|        | Einstellung des Gleitmodus .....  | 164 |
|        | Einstellung der maximalen Leistung .....  | 164 |
|        | Einstellung der Standardeinschaltspeicher .....   | 166 |
|        | Gangumschaltungsanzeigefunktion (MX-i LED 3. Gen.) .....  | 167 |
| 5–22   | Spritzen .....  | 168 |
| 5–23   | Fußanlasser (verkabelt/kabellos) .....  | 169 |
| 5–23–1 | Überprüfung der Kopplung mit dem kabellosen Fußanlasser .....                                       | 170 |
| 5–23–2 | Austausch der Batterien im kabellosen Fußanlasser .....   | 171 |
| 5–23–3 | Kabelverbindung für einen kabellosen Fußanlasser .....  | 172 |
| 5–23–4 | Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung des kabellosen Fußanlassers .....                              | 174 |

|      |                                     |     |
|------|-------------------------------------|-----|
| 5-24 | Wartungs-Bedienfeld .....           | 175 |
| 5-25 | Handstück (Helferinnenhalter) ..... | 176 |
| 5-26 | Helferinnen-Schlauchklemme .....    | 176 |
| 5-27 | Einen Becher füllen .....           | 177 |
| 5-28 | LED-Anzeige .....                   | 178 |
| 5-29 | USB-Anschluss .....                 | 179 |
| 5-30 | EURUS-Leuchte .....                 | 180 |
| 5-31 | 900 Zahnarztleuchte .....           | 181 |
| 5-32 | Monitorhalterung .....              | 182 |
| 5-33 | Panoramaanzeige .....               | 183 |
| 5-34 | Dentalanzeige .....                 | 183 |

## 6 Einstellen/Anpassen

|        |   |     |
|--------|---|-----|
| 6-1    | Einstellung für automatischen Betrieb .....   | 184 |
| 6-1-1  | Einstellung der Behandlungs- und Einstiegs-/Ausstiegspositionen .....                 | 184 |
| 6-1-2  | Einstellung der Mundspülposition .....  | 184 |
| 6-1-3  | Freies Einstellen des Beinstützenwinkels .....  | 185 |
| 6-2    | Funktionsschalter .....   | 187 |
| 6-2-1  | Elemente mit dem Funktionsschalter einstellen .....                                   | 188 |
| 6-2-2  | Auswahl des Spülverfahrens und Durchführung der Spülung .....                         | 189 |
| 6-2-3  | Auswahl des Waschverfahrens für die Absaugleitung und Durchführung des Waschens ..... | 199 |
| 6-2-4  | Antriebsluftdruck anzeigen .....  | 216 |
| 6-2-5  | Sprühmodus einstellen .....   | 217 |
| 6-2-6  | Aktivierungszeit der Leuchte einstellen .....   | 218 |
| 6-2-7  | Mikromotor-Helligkeit einstellen .....  | 219 |
| 6-2-8  | Wasserstand des Becherfüllers einstellen .....  | 221 |
| 6-2-9  | Synchronisation von Becherfüllung/Beckenspülung einstellen .....                      | 223 |
| 6-2-10 | Beckenspülzeit einstellen .....   | 224 |
| 6-2-11 | Sprache einstellen .....  | 225 |
| 6-2-12 | Timer-Alarmton einstellen .....   | 226 |
| 6-2-13 | Tastenlautstärke einstellen .....   | 227 |
| 6-2-14 | Schlafmodus-Zeit einstellen .....   | 228 |
| 6-2-15 | Notabschaltung der Stuhlverriegelung einstellen .....                                 | 229 |
| 6-3    | Von der Arzteinheit zugeführte Wasser-/Luftmenge einstellen .....                     | 230 |
| 6-4    | Zur Mundspüleinheit zugeführte Wasser-/Luftmenge einstellen .....                     | 231 |

# 7 Wartung und Reinigung

|        |  |     |
|--------|--|-----|
| 7-1    | Äußeres .....  | 232 |
| 7-1-1  | Reinigung und Desinfektion der Oberflächen .....                           | 232 |
| 7-2    | Stuhl .....  | 233 |
| 7-2-1  | Leder .....  | 233 |
| 7-3    | Arzteinheit .....  | 234 |
| 7-3-1  | Touchpanel .....   | 234 |
| 7-3-2  | Silikonmatte/Handstückauflage .....  | 234 |
| 7-3-3  | Griffabdeckung .....   | 235 |
| 7-3-4  | Abfallbehälterhalter .....   | 236 |
| 7-3-5  | Instrumentenhalter .....   | 236 |
| 7-3-6  | BT14 3-WEGE-Spritze .....  | 240 |
| 7-3-7  | SYR-20 3-WEGE-Spritze .....  | 242 |
| 7-3-8  | Typ 77 3-WEGE-Spritze .....  | 244 |
| 7-3-9  | Handstückschlauch .....  | 246 |
| 7-3-10 | Ölnebelabscheider .....  | 246 |
| 7-4    | Mundspüleinheit .....  | 247 |
| 7-4-1  | Helferinnenhalter .....  | 247 |
| 7-4-2  | Helferinnen-Schlauchklemme .....   | 249 |
| 7-4-3  | Helferinnen-Silikonmatte .....   | 249 |
| 7-4-4  | Absaug-Handstück und Speichelsauger-Handstück waschen und sterilisieren .. | 250 |
| 7-4-5  | Absaugleitung/Speichelsaugerleitung .....                                  | 253 |
| 7-4-6  | BT14 3-WEGE-Spritze .....  | 253 |
| 7-4-7  | SYR-20 3-WEGE-Spritze .....  | 253 |
| 7-4-8  | Typ 77 3-WEGE-Spritze .....  | 253 |
| 7-4-9  | Sensorfenster für Becherfüller .....                                       | 253 |
| 7-4-10 | Mundspülbecken .....   | 254 |
| 7-4-11 | Feststoffsammler .....   | 256 |
| 7-4-12 | Mundspülbecken-Ventil .....  | 257 |
| 7-4-13 | Luftfilter .....   | 258 |
| 7-4-14 | Luftkompressor .....   | 259 |
| 7-4-15 | Absaugpumpe .....  | 259 |
| 7-4-16 | Eingebautes Spülsystem .....   | 260 |
| 7-5    | Batterie aus der Arzteinheit nehmen .....                                  | 261 |
| 7-6    | Wartung und Überprüfung .....  | 263 |
|        | Hinweise zur täglichen Wartung und Überprüfung (durch den Benutzer) .....  | 263 |
|        | Hinweise für die regelmäßige Überprüfung .....                             | 265 |

|           |   |     |
|-----------|---|-----|
| 7–7       | Abnehmbare Teile.....   | 266 |
| 7–8       | Lagerungsmethode .....  | 266 |
| <b>8</b>  | <b>Wartung durch Kundendiensttechniker</b>                      |     |
| 8–1       | Kundendienst .....  | 267 |
| 8–2       | Lebensdauer .....   | 267 |
| 8–3       | Aufbewahrungsfrist für die Ersatzteile .....                    | 267 |
| <b>9</b>  | <b>Fehlerbehebung</b>   |     |
| 9–1       | Fehlerbehebung .....  | 268 |
| 9–2       | Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen ..... | 269 |
| <b>10</b> | <b>Zubehör und Verbrauchsmaterialien</b>                        |     |
| 10–1      | Zubehör .....   | 272 |
| 10–2      | Verbrauchsmaterialien .....                                     | 272 |

# 1 Allgemeine Informationen

## 1-1 Verwendungszweck des Produktes

Dieses Produkt ist ein aktives Medizinprodukt, das ausschließlich für Diagnosen, Behandlungen und zugehörige Verfahren in der Zahnmedizin vorgesehen ist.

Das Produkt darf nur von qualifizierten Zahnärzten oder zahnärztlichen Mitarbeitern unter der Aufsicht des Zahnarztes bedient oder gehandhabt werden.

Diese Zahnärzte oder zahnärztlichen Mitarbeiter haben die Patienten anzuweisen und/oder dabei zu unterstützen, sich dem Produkt zu nähern und es zu verlassen.

Die Patienten dürfen das Produkt nicht bedienen oder handhaben, es sei denn, er/sie wurde dazu aufgefordert.

Das Produkt wird zusammen mit den Handstücken wie dem elektrischen Mikromotor, der Luftpumpe und/oder dem Motor, dem Scaler usw. ausgeliefert.

## 1-2 Einhaltung von Vorschriften und Verordnungen

Dieses Produkt entspricht der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745, der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und der RE-Richtlinie 2014/53/EU.

## 1-3 Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir unter alleiniger Verantwortung, dass das unten aufgeführte Gerät der Verordnung MDR (EU)2017/745, der RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU nach Kategorie 8 Anhang I und, soweit zutreffend, allen anderen einschlägigen Vorschriften der Union entspricht, die für eine EU-Konformitätserklärung relevant sind.

Produkttyp: ZAHNÄRZTLICHE BEHANDLUNGSEINHEIT MIT STUHL  
(KLASSE II a)

Produktbezeichnung: EURUS

„KLASSE II a“ wird durch Regel 9 der Medizinprodukte-Verordnung Anhang VIII definiert.

Das Produkt wurde so konstruiert und hergestellt, dass es sich in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung aufgeführten europäischen Normen befindet.

## 1–4 Entsorgung des Geräts

Wenn Sie dieses Produkt und die ausgetauschten Teile entsorgen möchten, ergreifen Sie sorgfältig die Maßnahmen zur Infektionsbekämpfung und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften (die geltenden Vorschriften und örtlichen Vorschriften).

In der EU gilt für dieses Produkt die EU-Verordnung 2012/19/EU (Verordnung über Elektro- und Elektronik-Altgeräte [WEEE-Verordnung]). Ein umweltbewusstes Recycling/eine umweltgerechte Entsorgung ist nach dieser Verordnung vorgeschrieben.

Nehmen Sie alle Batterien heraus, wenn Sie das Produkt entsorgen. Die Batterien befinden sich im kabellosen Fußanlasser und in der Arzteinheit.

[Referenz] Entfernen der Batterie aus der Arzteinheit [Seiten 261, 262]

[Referenz] Austausch der Batterien im kabellosen Fußanlasser [Seite 171]

## 1–5 Entsorgung von Rückständen

Beauftragen Sie einen Fachmann damit, Amalgam-Rückstände zu entsorgen.

## 1–6 Hinweis an den Benutzer und/oder Patienten

Jede schwerwiegende Störung, die im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, muss an den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedslandes gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist.

## 1–7 Kompatible Handstücke

Wählen Sie ein Handstück aus der Liste kompatibler Handstücke aus. (Weitere Informationen finden Sie auf Seite 39.)

Die Steckverbinder für unseren Handstückschlauch sind nach ISO9168:2009 (ZAHNTECHNIK - SCHLAUCHVERBINDER FÜR DENTALHANDSTÜCKE MIT LUFTANTRIEB) konstruiert und hergestellt. Aufgrund von Fertigungstoleranzen kann es jedoch trotzdem vorkommen, dass die Steckverbinder von Turbinen oder Luftmotoren in manche Handstücke nicht passen. Lassen Sie Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort die Anschlussmöglichkeiten überprüfen, bevor Sie ein Handstück kaufen.

Mit Ausnahme der von uns empfohlenen Handstücke haften wir nicht für Probleme, die sich aus einer mangelnden Anschlussfähigkeit oder ihrer Leistung ergeben.

## 1–8 An das Produkt Anschließbare Geräte

(Weitere Informationen finden Sie auf Seite 39.)

## 1-9 Symbole

Die unten aufgeführten Symbole werden auf diesem Produkt, auf der Beschriftung und in dieser Broschüre verwendet. Prüfen Sie die Bedeutung jedes Symbols.

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | Schalter (EIN)                                       |  | Schalter (AUS)  |
|  | Schalter zum Anheben des Stuhls/der Kopfstütze       |  | Schalter zum Senken des Stuhls/der Kopfstütze                   |
|  | Schalter zum Zurücklehnen der Rückenlehne/Kopfstütze |  | Schalter zum Anheben der Rückenlehne/Kopfstütze                 |
|  | Schalter zum Wechseln zum Stuhl/zur Kopfstütze       |  | Schalter zur Rückkehr in die letzte Position                    |
|  | Automatischer Rückkehrsschalter                      |  | Voreinstellungsschalter 1                                       |
|  | Voreinstellungsschalter 2                            |  | Zahnarztleuchtschalter EIN/AUS                                  |
|  | Schalter für Becherfüller/Durchflussregelung         |  | Schalter für Beckenspülung/Durchflussregelung                   |
|  | Zusatzschalter                                       |  | Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb                     |
|  | Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb      |  | Joystick-Schalter für die Kopfstütze (elektrohydraulisch)       |
|  | Service-Steckverbinder für Wasserverwendung          |  | Wasserstrahlsteuerung der Servicekupplung für die Wassernutzung |
|  | Service-Steckverbinder für Luftverwendung            |  | Wasser-/Luftstrahlsteuerung der Spritze                         |
|  | Wasserstrahlsteuerung für das Handstücksprühen       |  | Wasser aus dem Luftfilter ablassen                              |
|  | Schutzerdung   |  | Funktionserdung   |

# 1 Allgemeine Informationen

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | Vorsicht<br>*Die Grundfarbe ist gelb.   |  | Allgemeines Warnzeichen<br>*Die Grundfarbe ist gelb.   |
|  | Allgemein untersagte Handlungsweise   |  | Die Demontage, Reparatur oder Abänderung ist untersagt   |
|  | Anweisungen für die vorgeschriebenen Handlungsweisen im Allgemeinen   |  | Die Gebrauchsanweisung befolgen<br>*Der hier schwarz dargestellte Bereich ist auf dem Aufkleber selbst blau. |
|  | Anwendungsteile des Typs B, die nur die Körperoberfläche des Patienten berühren                                       |  | Wechselstrom   |
|  | Ein Autoklavsymbol zeigt die Teile an, die in einem Autoklaven bei Temperaturen bis 135 °C sterilisiert werden können |  | USB-Anschluss  |
|  | Schalter zur Auswahl des Patientenspeichers (Erwachsenenmodus)  |  | Schalter zur Auswahl des Patientenspeichers (Kindermodus)  |
|  | Schalter zur Auswahl des Patientenspeichers (Senioren-Modus)  |  | Benutzerspeicher umschalten  |
|  | Schalter Zahnarztleuchte EIN  |  | Schalter Zahnarztleuchte AUS   |
|  | Timer-Schalter  |  | Schalter Becherfüller EIN  |
|  | Schalter Becherfüller AUS   |  | Schalter Beckenspülung EIN   |
|  | Schalter Beckenspülung AUS  |  | Funktionsschalter  |
|  | Lichtwechselschalter  |  | Sensor-/Schaltermodus  |
|  | Schaltermodus   |  | EIN-Modus  |
|  | AUS-Modus   |  | Verriegelungsschalter (nicht verriegelt)   |
|  | Verriegelungsschalter (verriegelt)  |  | Schalter Warmwasserbereiter EIN  |

# 1 Allgemeine Informationen

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | Schalter<br>Warmwasserbereiter AUS   |  | Handstück-Nr.<br>aufgenommen   |
|  | Schalter<br>Handstückheizung Hoch  |  | Schalter<br>Handstückheizung Niedrig                                 |
|  | Schalter<br>Handstückheizung AUS   |  | Anzeige für kabellosen<br>Fußanlasser (gekoppelt)                    |
|  | Anzeige für kabellosen<br>Fußanlasser (nicht<br>gekoppelt)                   |  | Spülstatus für das<br>Handstück (Spülen läuft)                       |
|  | Seitenwechsel  |  | Spülstatus für Becherfüller<br>und Becken (Spülung läuft)            |
|  | Start  |  | Pause  |
|  | Abbrechen  |  | Sprühwechselschalter, Luft<br>EIN                                    |
|  | Sprühwechselschalter, Luft<br>AUS  |  | Sprühwechselschalter,<br>Wasser EIN                                  |
|  | Sprühwechselschalter,<br>Wasser AUS  |  | Handstücklichtschalter<br>(EIN)                                      |
|  | Handstücklichtschalter<br>(AUS)  |  | Wasserflaschenanzeige  |
|  | Glockenschalter  |  | Auswahlschalter<br>(z. B. Helligkeit der<br>Handstückleuchte)        |
|  | Menü anzeigen  |  | Mikromotor-Drehschalter<br>für normale Drehung (im<br>Uhrzeigersinn) |
|  | Mikromotor-Drehschalter<br>für Rückwärtsdrehung<br>(gegen den Uhrzeigersinn) |  | Rezipromodus-Schalter<br>für den Mikromotor                          |
|  | Mikromotor-Drehschalter<br>für den Rezipromodus                              |  | +--Schalter  |
|  | Speichern-Schalter   |  | Schalter für<br>Drehmomentsteuerung                                  |

# 1 Allgemeine Informationen

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|    | Schiebemode-Wechselschalter<br>Schiebemode Va   |    | Schiebemode-Wechselschalter<br>Schiebemode Fix      |
|    | Keine automatische Rückwärtseinstellung         |    | Automatische Rückwärtseinstellung                   |
|    | Automatische Vorwärts-Einstellung               |    | Schalter zur Änderung des Übersetzungsverhältnisses |
|    | Home-Schalter                                   |    | Rückkehrschalter                                    |
|    | Überspringen-Schalter                           |    | Namen-Registrierungsschalter                        |
|    | Alphanumerischer Schalter                       |    | Rücktaste   |
|   | Stuhlvoreinstellung kopieren                    |   | Handstückeinstellung kopieren                       |
|  | Alarmlautstärke                                 |  | Berührungs-Balkenleiste                             |
|  | Alarmtonschalter (aktiv)                        |  | Alarmtonschalter (stumm geschaltet)                 |
|  | Art des Alarmtons                               |  | Überhitzungsschutz aktivieren                       |
|  | Anzeige für Stuhlsperre (Stuhl ist verriegelt!) |  | Erläuterungsseite                                   |
|  | Spülen, Auswaschen der Absaugleitung            |  | Sauger/Speichelejektor                              |
|  | Anzeige des Reinigers                           |  | Luft  |
|  | Wasser  |  | Herstellungsdatum und -land                         |
|  | Name und Adresse des Herstellers                |  | Katalognummer                                       |

# 1 Allgemeine Informationen

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten   |  | Getrennte Sammlung aller Batterien                                |
|  | Zertifizierung Dritter gemäß Verordnung über Medizinprodukte: 2017/745                                      |  | Autorisierte europäische Vertreter                                |
|  | Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz   |  | Seriennummer  |
|  | Nennspannung  |  | Nenneingang   |
|  | Zahnärztliche Behandlungseinheit  |  | Behandlungsstuhl für Patienten                                    |
|  | Elektronische Gebrauchsanweisung  |  | Medizinprodukt  |
|  | <p>① Maximale Aktivierungszeit<br/>         ② Diskontinuierlicher Betrieb<br/>         ③ Tastverhältnis</p> |  | Implantatschalter   |
|  | Implantatmotor  |  | Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung EIN                     |
|  | Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung AUS   |  | Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung bei Stufe 5 |
|  | Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung bei Stufe 4   |  | Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung bei Stufe 3 |
|  | Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung bei Stufe 2   |  | Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung bei Stufe 1 |

## 1–10 Technische Beschreibung

Im Folgenden sind die unten aufgeführten Dokumente erläutert:

| Punkt                           | Dokument   |
|---------------------------------|--|
| Installation dieses Produktes   | Installationsanweisungen<br>Anweisungen vor der Installation |
| Verkabelung/Sanitärinstallation | Installationsanweisungen                                     |

### Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung

#### 2-1 Auslegung der Risikostufe

Achten Sie darauf, dass Sie die Sicherheitsvorkehrungen und Vorsichtsmaßnahmen für den Betrieb sorgfältig gelesen haben und das Produkt ordnungsgemäß verwenden.

Diese Sicherheitsvorkehrungen sind dafür vorgesehen, eine sichere Verwendung des Produktes zu gewährleisten und eine Beschädigung oder Verletzung der Benutzer oder Dritter zu vermeiden.

In Abhängigkeit vom Ausmaß der Beschädigung und Verletzung und vom Grad der Gefahr ist ein Vorfall, der durch die fehlerhafte Verwendung des Produktes entstehen kann, in eine der folgenden Kategorien eingestuft: GEGENANZEIGE, WARNUNG und VORSICHT.

Alle diese Kategorien sind für die Sicherheit wichtig. Befolgen Sie stets die aufgeführten Anweisungen.

Wir übernehmen keinerlei Verantwortung für Unfälle, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen oder Bedienungsanweisungen entstehen, auch im Fall einer Beschädigung oder Verletzung der Benutzer oder anderer Personen.

In diesem Fall sind die Benutzer oder anderen Personen, die das Produkt verwenden, ohne die Sicherheitsvorkehrungen und Bedienungsanweisungen zu beachten, für alle auftretenden Beschädigungen oder Verletzungen verantwortlich.

Die grafischen Symbole werden nachfolgend ausführlich erläutert.

Wenn Sie diese Erläuterung vollständig verstanden haben, lesen Sie den Text.

Klassifizierung nach dem Grad der Verletzung oder Beschädigung und der Dringlichkeit

### GEGENANZEIGE

Die Verwendung des Produktes unter Missachtung der hier angegebenen Anweisungen führt zu einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder einer schweren Verletzung führen kann.



### WARNUNG

Die unsachgemäße Verwendung des Produktes unter Missachtung der hier angegebenen Anweisungen führt zu einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder einer schweren Verletzung führen kann.



### VORSICHT

Die unsachgemäße Verwendung des Produktes unter Missachtung der hier angegebenen Anweisungen führt zu einer potenziell gefährlichen Situation, die zu einer mittelschweren oder leichten Verletzung oder Sachbeschädigung führen kann.

Die folgenden grafischen Symbole werden verwendet, um Ihre Pflichten für die sichere Verwendung des Produktes zu erläutern:

#### Grafisches Symbol für eine untersagte Handlungsweise



Allgemein untersagte Handlungsweise



Die Demontage, Reparatur oder Abänderung ist untersagt

#### Grafisches Symbol für verbindliche Anweisungen



Anweisungen für die vorgeschriebenen Handlungsweisen im Allgemeinen

### 2-2 Sicherheitsvorkehrungen

#### GEGENANZEIGE

##### Installation und Umsetzung des Produktes



##### Verwendung und Wartung des Produktes



##### Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

Installieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Quellen elektromagnetischer Strahlung, wie zum Beispiel Kommunikationseinrichtungen oder Fahrstühlen. Durch die Anwesenheit störender elektromagnetischer Wellen kann eine Fehlfunktion dieses Produktes auftreten.

**Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosiven Umgebung (z. B. in der Nähe von entzündlichen Gasen).**

Die unsachgemäße Verwendung in einer solchen Umgebung kann zu einer Verletzung oder einem Feuer führen.

**Seien Sie bei der Anwesenheit elektromagnetischer Wellen vorsichtig.**

Verwenden Sie in der Nähe dieses Produkts keine Geräte, die elektromagnetische Wellen erzeugen, wie zum Beispiel Mobiltelefone.

Das kann zu einer Fehlfunktion dieses Produktes führen.

**Schalten Sie stets den Hauptschalter des Produktes aus, wenn Sie hochfrequente chirurgische Geräte verwenden.**

Schalten Sie stets den Hauptschalter aus, wenn Sie hochfrequente chirurgische Geräte verwenden, da die vom hochfrequenten chirurgischen Gerät erzeugte Störung zu einer Fehlfunktion dieses Produktes führen kann.

**Zerlegen oder reparieren das Produkt nicht und ändern Sie es nicht ab.**

Niemand anderes als Ihr autorisierter Belmont-Händler vor Ort darf dieses Produkt zerlegen oder reparieren.

Dies kann zu einem Unfall, einer Fehlfunktion, einem Stromschlag oder Feuer führen.

Ändern Sie das Produkt niemals ab, da dies sehr gefährlich ist.



##### Installation und Umsetzung des Produktes



#### ! WARNUNG

##### Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation

Beauftragen Sie Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort mit der Installation des Produktes.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt auf einem festen und ebenen Untergrund aufgestellt wird.

Wenn Sie das Gerät auf einem unebenen Untergrund aufstellen, kann es umfallen.

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt sicher geerdet ist. (Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann erden.)

Eine fehlerhafte Erdung oder elektrisch undichte Stelle kann zu einem Stromschlag führen.

Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, darf dieses Gerät nur an eine Versorgungsleitung mit Schutzerdung angeschlossen werden.

### **WARNUNG**

#### **Verwendung und Wartung des Produktes**



**Halten Sie die beweglichen Teile des Produktes von den Händen, Fingern und Körpern der Patienten und Benutzer fern.**  
Die Hände, Finger oder der Körper können sich im Produkt verfangen, was zu einer Verletzung führt.

**Der Patient darf nicht auf seinem/ihrem Bauch liegen, im Kniesitz sitzen (mit seinem/ihrem Gesäß auf seinen/ihren Fersen) oder mit einem Kind in seinen/ihren Armen auf dem Produkt sitzen.**  
Der Stuhl kann sich unerwartet bewegen und eine Verletzung verursachen.

**Der Patient darf sich nicht auf den Rand des Sitzes setzen.**  
Der Stuhl kann umfallen oder sich unerwartet bewegen, was zu einer Verletzung oder Beschädigung der Peripheriegeräte führt.

**Die Patient darf sich nicht auf eine andere Stelle als die vorgesehene Stelle setzen. Auf das Produkt darf keine übermäßige Last aufgetragen werden.**

Der Patient darf sich nicht auf die Kopfstütze, Armlehne, Rückenlehne oder Beinstütze setzen.

Das kann zu einer Verletzung durch Herunterfallen oder zu einer Beschädigung der Peripheriegeräte führen.

**Es darf keine übermäßige Last auf den Arzt- oder Helferinnenarm ausgeübt werden.**

Der Patient darf sich nicht auf den Arzt- oder Helferinnenarm setzen.

Das kann zu einer Verletzung durch Herunterfallen oder zu einer Beschädigung der Peripheriegeräte führen.

**Es darf keine Last auf den Arzttisch ausgeübt werden, die die Gewichtsgrenze (3 kg) überschreitet.**

Dies kann zu einer Beschädigung oder Verletzung führen.

**Eine Last, die die Gewichtsgrenze (1,5 kg) überschreitet, darf nicht auf die Nebenablage des Arzttisches (Stange) ausgeübt werden.**

Dies kann zu einer Beschädigung oder Verletzung führen.

**Es darf keine Last auf die Helferinnenablage ausgeübt werden, die die Gewichtsgrenze (1,5 kg) überschreitet.**

Dies kann zu einer Beschädigung oder Verletzung führen.

**Waschen Sie das Produkt nicht mit Wasser.**

Dass kann zu einer Fehlfunktion oder einem Stromschlag führen.

**Verbot der Verwendung dieses Geräts neben oder auf anderen elektronischen Geräten**

Die Verwendung dieses Geräts neben oder auf einem anderen Gerät ist zu vermeiden, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann. Wenn eine solche Verwendung unerlässlich ist, sind dieses Gerät und das andere Gerät zu beobachten, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

**Verbot des Anbringens tragbarer**

**Hochfrequenzkommunikationsgeräte neben diesem Produkt**

Tragbare Hochfrequenzkommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie zum Beispiel Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des EURUS verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller vorgeschriebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit dieses Geräts kommen.

### Verwendung und Wartung des Produktes



### **WARNUNG**

#### Vorsichtsmaßnahmen beim Besteigen und Verlassen des EURUS

Wenn der Patient den EURUS besteigt oder verlässt, sollte der Stuhl immer in der niedrigsten Position sein und alle Bedienvorgänge müssen mit dem Sperrschalter verriegelt sein.

Bevor Sie einen Patienten aus einem Rollstuhl auf den EURUS setzen und umgekehrt, achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse (z. B. die Fußsteuerung) in der Nähe des Rollstuhls oder des Betreuers befinden. Der Kontakt der Füße oder der Laufrollen des Rollstuhls mit den Hindernissen (wie zum Beispiel den Fußsteuerungen) kann zu einer Verletzung oder Beschädigung der Peripheriegeräte führen.

Wenn der Patient von einem Rollstuhl auf den EURUS gesetzt wird oder umgekehrt, muss er/sie sorgfältig beobachtet werden, damit er/sie nicht stürzt.

Wenn der Patient wegen eines Stromausfalls oder in einem Notfall den EURUS an einer anderen Stelle als der für das Besteigen und Verlassen des EURUS vorgesehenen Position verlassen muss, muss er/sie sorgfältig beobachtet werden, damit er/sie nicht stürzt.

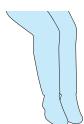
#### Zu beachtende Punkte, wenn ein Patient auf dem Stuhl sitzt

Weisen Sie den Patienten an, sich wie in der Abbildung gezeigt auf den Stuhl zu setzen.

Achten Sie darauf, dass der Patient die in der Abbildung gezeigte Körperhaltung einnimmt, bevor Sie den Stuhl bedienen.



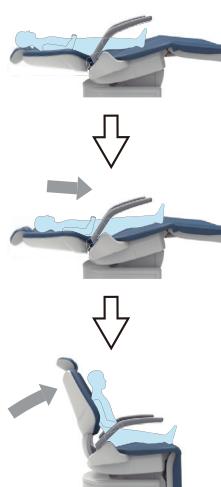
Der Patient sollte seine Hände ineinanderlegen.



Der Patient sollte seine Füße nebeneinander legen.

Überzeugen Sie sich bei einem kleinen Kind davon, dass das Gesäß sich im Sitz befindet, bevor Sie die Rückenlehne aufrichten.

Das Kind kann nach unten rutschen, wenn der Stuhl sich bewegt, was zu Verletzungen führen kann.



### **WARNUNG**

#### **Verwendung und Wartung des Produktes**



##### **Achten Sie auf die Patienten und Kinder.**

Behalten Sie den Patienten im Auge, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Patienten (vor allem Kinder) können den Steuerschalter oder das System versehentlich berühren, was zu einem Unfall durch eine Fehlfunktion des Produktes führen kann.

Halten Sie Kinder von diesem Produkt fern, außer wenn Sie sie behandeln.

**Entfernen Sie vor der Behandlung die Brille und Accessoires des Patienten (wie zum Beispiel eine Halskette oder Armbänder).**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann die Behandlung behindern und zu einem Unfall führen.

##### **Vorsichtsmaßnahmen beim Aufrichten/Zurücklehnen der Rückenlehne**

Achten Sie vor dem Zurücklehnen der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen der Rückenlehne und dem Sitz eingeklemmt werden.

Achten Sie vor dem Aufrichten der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen der Rückenlehne und der Armlehne eingeklemmt werden.

Wenn die Rückenlehne durch den automatischen Betrieb abgesenkt wird, wird die Beinstütze angehoben. Bedienen Sie die Rückenlehne vorsichtig, um zu verhindern, dass die Zehen des Patienten in Kontakt mit den Peripheriegeräten geraten (nur bei Stühlen mit einfahrbarer Beinstütze).

Wenn die Rückenlehne durch den automatischen Betrieb angehoben wird, wird die Beinstütze abgesenkt. Betätigen Sie die Rückenlehne vorsichtig, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Platz unter der Beinstütze frei von Personen oder Gegenständen ist (nur bei Stühlen mit einfahrbarer Beinstütze).

##### **Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb des Stuhls und automatischen Betrieb**

Achten Sie vor und während der Stuhlbedienung besonders auf den Arbeitsbereich (Richtung des Anhebens/Absenkens des Sitzes und Richtung des Zurücklehnen/Aufrichtens der Rückenlehne und Bewegungsrichtung der Beinstütze [nur bei Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze]), und stellen Sie sicher, dass der Stuhl nicht in Kontakt mit Körperteilen, Händen oder Füßen oder Hindernissen kommt. Körperteile, Hände oder Füße oder Gegenstände können im Stuhl eingefangen werden, was zu einer Verletzung oder Beschädigung der Peripheriegräte führt.

Vergewissern Sie sich vor der Bedienung des Stuhls, dass der Patient in der richtigen Position sitzt und beobachten Sie ihn/sie, wenn Sie den Stuhl verwenden.

##### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Kopfstütze (manuell)**

Achten Sie bei der Bedienung der Kopfstütze darauf, dass sich Ihre Finger nicht im Steuerhebel verfangen oder zwischen der Kopfstütze und Rückenlehne eingeklemmt werden.

### Verwendung und Wartung des Produktes



## **WARNUNG**

### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung der Kopfstütze (elektrohydraulisch)**

Vergewissern Sie sich vor der Bedienung der Kopfstütze, dass der Patient in einer normalen Position sitzt und beobachten Sie ihn/sie, wenn Sie den Stuhl verwenden.

[Referenz] Zu beachtende Punkte, wenn ein Patient auf dem Stuhl sitzt [Seite 21]

Wenden Sie die Kopfstütze nicht in einem Winkel an, bei dem der Patient Schmerzen hat.

Überzeugen Sie sich vor der Bedienung der Kopfstütze davon, dass keine Hindernisse im Bereich der Kopfstütze vorhanden sind und achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände zwischen Kopfstütze und Rückenlehne eingeklemmt werden.

### **Achten Sie auf die Möglichkeit einer unbeabsichtigten Verwendung der kabellosen Fußanlasser.**

Wenn sich mehr als ein EURUS auf demselben Boden befindet, bedienen Sie nicht den kabellosen Fußanlasser für das andere Produkt.

### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung eines Mikromotors (NBX, NLX plus, NLX nano) mit Hitzeschutzfunktion**

Wenn die Hitzeschutzfunktion aktiviert ist, schalten Sie nicht den Hauptschalter ein, um das Gerät aus- und wieder einzuschalten oder den Betrieb fortzusetzen. Der Mikromotor kann Wärme erzeugen und Verbrennungen oder Schäden am Motor verursachen.

### **Vorsichtsmaßnahmen beim Anbringen der Düse (Spritze)**

Wird die Spritze mit nicht sicher angebrachter Düse verwendet, kann diese beim Spritzen von Wasser oder Luft herausschießen und die Benutzer oder andere Personen verletzen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Düse sicher angebracht ist.

[Seiten 240, 243 und 245]

### **Vorsichtsmaßnahmen, wenn die Spritze auf den Boden fällt (Spritze)**

Wenn die Spritze auf den Boden gefallen ist, überzeugen Sie sich von der einwandfreien Funktion der Spritze. Wischen Sie sie anschließend mit einem weichen Tuch ab, das mit dem Desinfektionsmittel FD366 von Dürr befeuchtet ist. Es kann zu Verletzungen kommen, wenn sich eine scharfe Kante an der Düse oder am Spritzenkörper befindet, wenden Sie sich daher an Ihren autorisierten Belmont-Händler und benutzen Sie das Produkt nicht mehr.

### **Entwicklung von subkutanen Emphysemen**

Die Kühlluft (alleine oder gesprüht) wird von der Spitze des Handstücks (Mikromotor und Luftpumpe/Motor)/Düsenspitze der Spritze abgegeben. Dies kann dazu führen, dass der Patient subkutane Emphyseme entwickelt, verwenden Sie daher die Kühlluft vorsichtig.

### **Achten Sie besonders auf einen Patienten, der einen Herzschrittmacher oder Defibrillator implantiert hat.**

Wenn etwas Ungewöhnliches auftritt, schalten Sie sofort den Hauptschalter aus und beenden Sie die Verwendung des Produktes.

EURUS kann die Funktion des Herzschrittmachers oder Defibrillators beeinflussen und einen Unfall verursachen.

### **WARNUNG**

#### **Verwendung und Wartung des Produktes**



**Wischen Sie sofort verschüttetes Wasser oder auf den Boden ausgelaufene Flüssigkeit auf.**

Eine verringerte Tragfähigkeit des Bodens kann dazu führen, dass das Gerät umfallen kann, was zu einer Verletzung oder Beschädigung der Peripheriegeräte führt.

**Reinigen Sie das Produkt sorgfältig.**

Eine schlechte Reinigung kann zum Wachstum von Bakterien führen und eine Gesundheitsgefahr darstellen.

Siehe den Abschnitt Reinigungsverfahren auf den Seiten 232 bis 260.

**Achten Sie auf eine ordnungsgemäße Wartung.**

Die Verwendung des Produktes ohne Wartung kann zu einer Verletzung oder Beschädigung der Peripheriegeräte führen.

Siehe den Abschnitt Wartungsinformationen auf den Seiten 263 bis 265.

**Stellen Sie die Verwendung des Produktes ein, wenn es defekt ist.**

Stellen Sie im Fall eines defekten Produktes sofort die Verwendung ein und schalten Sie den Hauptschalter aus. Beauftragen Sie dann Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort mit der Reparatur des Produktes.

**Schalten Sie den Hauptschalter während der Reinigung aus.**

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu einem Stromschlag oder einer Entzündung führen. Das Produkt kann sich außerdem unerwartet bewegen und eine Verletzung verursachen.

**Bei einem Stromausfall zu ergreifende Maßnahmen**

Schalten Sie den Hauptschalter aus und stecken Sie das Handstück/die Spritze in den Instrumentenhalter/Helferinnenhalter, um eine Fehlfunktion des Produktes nach der Wiederherstellung der Stromversorgung zu vermeiden.

**Schalten Sie stets den Schutzschalter für die Geräte aus, wenn Sie das Produkt für einen langen Zeitraum nicht verwenden.**

Stellen Sie sicher, dass der Schutzschalter für die Geräte in einer Klinik ausgeschaltet ist, wenn das Produkt aus Gründen, wie zum Beispiel Schließungszeit und Tag ohne Behandlungen, längere Zeit nicht verwendet wird. Wenn Sie den Schutzschalter nicht ausgeschaltet haben, kann durch den wegen Verschlechterung der Isolierung austretenden Strom ein Brand entstehen.

### VORSICHT

#### Verwendung und Wartung des Produktes



**Lassen Sie nicht zu, dass sich eine Person auf den Sitz setzt, die die Gewichtsgrenzen überschreitet.**

Der Stuhl kann umfallen oder eine Fehlfunktion kann auftreten.

[Referenz] Gewichtsgrenze

4 Produktspezifikationen, 4-1 Technische Daten

[Seiten 46, 52 und 58]

**Schlagen Sie nicht auf das Produkt und reiben Sie es nicht ab.**  
Das kann zu einer Beschädigung der Abdeckung oder einer Fehlfunktion führen.

**Verwenden Sie nur die von Belmont vorgeschriebene Batterie für den kabellosen Fußanlasser.**

Verwenden Sie neue und alte Batterien nicht zusammen und verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen (z. B. Alkali-Mangan- und Nickel-Wasserstoff-Batterien). Ein unsachgemäßer Gebrauch der Batterien kann zum Auslaufen oder Platzen der Batterie führen.

**Berühren Sie die ausgelaufene Batterieflüssigkeit nicht.**

Der Kontakt von Batterieflüssigkeiten mit den Augen kann zur Erblindung führen. Sofort mit sauberem Wasser ausspülen, ohne zu reiben, und unverzüglich einen Arzt konsultieren.

Der Kontakt von Batterieflüssigkeiten mit der Haut kann zu Hauterkrankungen führen, daher sofort mit sauberem Wasser abspülen.



**Stellen Sie sicher, dass alle Teile normal funktionieren und Sie keine Abweichungen erkannt haben, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.**

Überprüfen Sie das Produkt stets auf ungewöhnliche Feststellungen, wie zum Beispiel lose Bauteile, Spiel, Neigung, Schwingungen, Geräusche, ungewöhnliche Temperatur oder schlechte Gerüche.

Wenn Sie das Gefühl haben, dass etwas nicht in Ordnung ist, beenden Sie sofort die Verwendung des Produktes und schalten Sie den Hauptschalter aus. Wenden Sie sich dann an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

**Lesen Sie die Begleitdokumente für jedes Gerät.**

Achten Sie vor der Verwendung darauf, dass Sie die mitgelieferte Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen haben, und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß.

**Betätigen Sie die Schalter stets mit der Hand.**

Betätigen Sie die Schalter stets mit der Hand, außer der Fußsteuerung, die mit dem Fuß betätigt wird, und den Joystick-Schaltern. Wenn Sie die Schalter nicht mit der Hand betätigen, kann dies zu einer Beschädigung oder Fehlfunktion führen.

**Betätigen Sie die Schalter vorsichtig, um eine Fehlfunktion zu vermeiden.**

Der Bediener hat sorgfältig auf die Menschen in der Nähe des Produktes zu achten und die Bedienung anzukündigen, um Fehler zu vermeiden.

**Ziehen Sie vor der ersten Anwendung die Folie vom Touchpanel ab**

Die Verwendung des Touchpanels mit aufgeklebter Folie kann zu Fehlfunktionen führen und Verletzungen verursachen.

# ⚠️ VORSICHT

### Verwendung und Wartung des Produktes



#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Pflege des Touchpanels

Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion des Touchpanels Ethanol. Die Verwendung anderer Desinfektionsmittel kann zu fehlerhafter Funktion und zu Verletzungen führen.

Wischen Sie Wasser und Reinigungsmittel immer ab. Sonst kann es zu Funktionsstörungen, Defekte und im Ergebnis zu Verletzungen kommen.

#### Vorsichtsmaßnahmen beim Verstellen der Arzteinheit

Beobachten Sie aufmerksam die Umgebung, während die Arzteinheit verstellt wird. Der Kontakt mit der Spitze des Handstücks kann zu Verletzungen führen.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Wagens

Wenn Sie den Wagen innerhalb des Verstellbereichs des Stuhls verwenden, achten Sie darauf, dass er nicht mit der Person auf dem Stuhl oder dem Stuhl kollidiert. Der Kontakt mit der Spitze des Handstücks kann zu Verletzungen führen.

Setzen oder lehnen Sie sich nicht auf den Wagen. Treten Sie nicht auf das Wagengestell oder den Wagenschlauch.

Andernfalls kann der Schlauch beschädigt werden oder der Wagen kann umfallen und Verletzungen verursachen.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Handstücks

Bei Wärmeentwicklung oder brenzligem Geruch beenden Sie sofort die Verwendung des Handstücks, schalten Sie den Netzschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

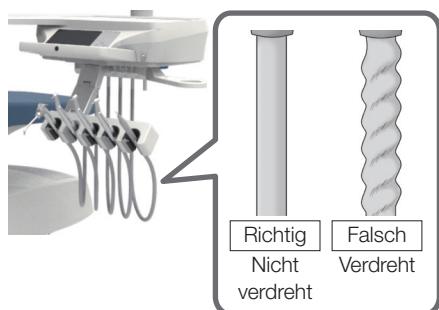
Dies kann zu Verbrennungen führen oder einen nachteiligen Einfluss auf das Zahnmark haben.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung eines Ultraschall-Scalers

Setzen Sie nach dem Gebrauch die vorgesehene Abdeckung (falls vorhanden) wieder auf die Scaler-Spitze auf und stecken Sie ihn in einen Instrumentenhalter. Der Kontakt mit der Spitze des Scalers kann zu Verletzungen führen.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung einer speziellen Funktion für NLXplus/MX2

Wenn eine Feile in Form einer Schraube mit Linksgewinde angebracht ist, wählen Sie immer „Keine automatische Rückwärtsfunktion“ aus und ändern Sie die Drehrichtung mit dem Mikromotor-Drehschalter. Wenn NLXplus/MX2 mit ausgewählter „Automatischer Rückwärtsfunktion/Automatischer Vorwärtsfunktion“ verwendet wird, wird die Feile beschädigt, was zu Verletzungen führt.



#### Verwenden Sie das Handstück nicht, wenn sein Schlauch verdreht ist

Wiederholtes Aufnehmen und Zurücksetzen des Handstücks kann dazu führen, dass sich der Schlauch verdreht.

Prüfen Sie den Schlauch regelmäßig, um sicherzustellen, dass er nicht verdreht ist. Wenn er verdreht ist, entfernen Sie die Verwicklung vor dem Gebrauch.

Die kontinuierliche Verwendung des Handstücks mit verdrehtem Schlauch führt dazu, dass Knicke im Schlauch entstehen oder der Draht bricht und das Handstück somit unbrauchbar wird.

### Verwendung und Wartung des Produktes



## VORSICHT

### Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch des Clips zum Spülen (Spritze: BT14/77-Typ/DCI) und der Düsenreinigungsvorrichtung (BT14)

Achten Sie darauf, sich nicht am Rand des Spülclips (Typ 77/DCI) oder der Spitze der Düsenreinigungsvorrichtung (BT14) zu verletzen.

### Vorsichtsmaßnahmen bei der Drehung der Armlehne

Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse rings um die Armlehne befinden und die Finger nicht in der Armlehne eingeklemmt werden.

Bedienen Sie den Stuhl nicht, wenn die Armlehne verdreht ist. Stellen Sie die Armlehne in ihre ursprüngliche Position zurück, bevor Sie den Stuhl bedienen.

### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung einer Monitorhalterung

Üben Sie keine übermäßige Last auf den Monitor oder die Monitorhalterung aus. Montieren Sie keinen Monitor, der die unten aufgeführten Bedingungen nicht erfüllt, um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden.

Größe: Bis zu 340 x 515 mm (L x B)

[22-Zoll- oder kleinerer Monitor]

Gewicht: Bis zu 6,5 kg

### Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Batterien

Nehmen Sie die Batterie aus dem kabellosen Fußanlasser, wenn er länger als eine Woche nicht gebraucht wird.

Schalten Sie den Hauptschalter aus, während die Batterie gewechselt wird. Wenn das nicht geschieht und ein Schalter oder Pedal versehentlich gedrückt wird, führt das zu einer falschen Funktion des Produkts und kann Personen- oder Sachschäden verursachen.

### Ziehen Sie die Reinigungshandschuhe an, wenn Sie das Mundspülbecken abnehmen.

Das Mundspülbecken besteht aus Keramik und kann bei Zerbrechen Verletzungen verursachen.

### Wischen Sie alle am Produkt anhaftenden Arzneimittellösungen oder das am Produkt anhaftende Wasser sofort ab.

Die am Produkt anhaftenden Arzneimittellösungen oder das am Produkt anhaftende Wasser können zu einer Fehlfunktion oder elektrisch undichten Stellen führen. Wenn Arzneimittellösungen oder Wasser am Produkt anhaften, schalten Sie sofort den Hauptschalter aus und wischen Sie sie mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

### Schließen des Hauptwasserventils am Tagesende.

Achten Sie darauf, das Hauptwasserventil am Ende des Tages zu schließen, um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden.

### Schalten Sie den Hauptschalter zum Feierabend oder in einer Pause aus.

Eine Fehlfunktion durch den Kontakt mit EURUS führt zu einer Beschädigung oder Verletzung.

### Reinigen und sterilisieren Sie die HVE-Spitze und die Spritzendüse vor dem Gebrauch.

HVE-Spitzen und Spritzendüsen, die mit dem Mundgewebe in Kontakt kommen, sind bei der Lieferung nicht sterilisiert.

Vor Gebrauch müssen sie gereinigt und sterilisiert werden.

### Sicherheitsvorkehrungen bezüglich der Wasserqualität



## ⚠️ VORSICHT

Führen Sie vor der Behandlung eine Spülung durch.

Wenn dieses Produkt für längere Zeit nicht verwendet wird, kann das in den Kanälen und im Warmwasserbereiter verbliebene Wasser für Bakterienwachstum anfällig sein. Um eine sichere Behandlung zu gewährleisten und das Handstück ohne Probleme zu bedienen, vergessen Sie niemals, die Wasserleitungen vor Beginn der Behandlung zu spülen (zu entleeren).

Um das Wachstum verschiedener Bakterien zu verhindern, ist es empfehlenswert, am Ende der Behandlung, am Morgen und Abend mit frischem Wasser zu spülen.

### Benötigte Zeit für Standardspülungen der Wasserleitungen des Geräts

| Spülwasserkreisläufe von Handstücken | 40 Sekunden |
|--------------------------------------|-------------|
| Luftturbine                          |             |
| Mikromotor                           |             |
| Luftmotor                            |             |
| Ultraschall-Scaler                   |             |
| Spritze                              |             |

|  |            |
|--|------------|
| Wasserkreisläufe der Handstücke spülen |            |
| Wasserkreisläufe von Becherfüller und  |            |
| Mundspülbecken spülen                  | 10 Minuten |
| Luftturbine                            |            |
| Mikromotor                             |            |
| Luftmotor                              |            |
| Ultraschall-Scaler                     |            |
| Spritze                                |            |
| +                                      |            |
| Becherfüller                           |            |
| Beckenspülung                          | 5 Minuten  |
|  |            |
|  |            |

### Benötigte Zeit für ein Standard-Auswaschen der Absaugleitung

|  |           |
|--|-----------|
| Absaugleitung spülen   | 4 Minuten |
| Absaugleitung mit Reiniger auswaschen                        | 4 Minuten |
| Absaugleitung spülen + Absaugleitung mit Reiniger auswaschen | 8 Minuten |

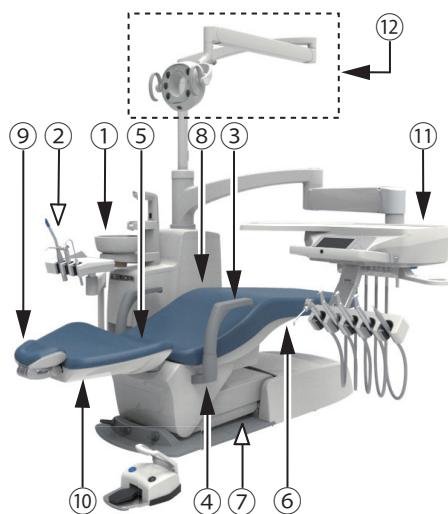
Wenn kein Mundspülbecken vorhanden ist, steht die Funktion zur Spülung der Wasserkreisläufe von Becherfüller und Mundspülbecken (5 Minuten) nicht zur Verfügung.

[Referenz] Auswahl und Durchführung des Spülverfahrens  
[Seiten 189 bis 198]

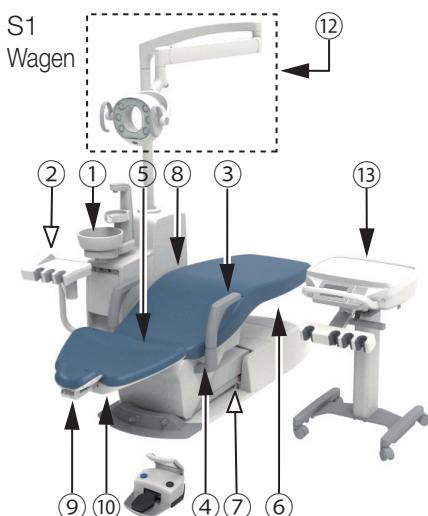
### Bei der Verwendung des Produktes zu beachtende Punkte

S1

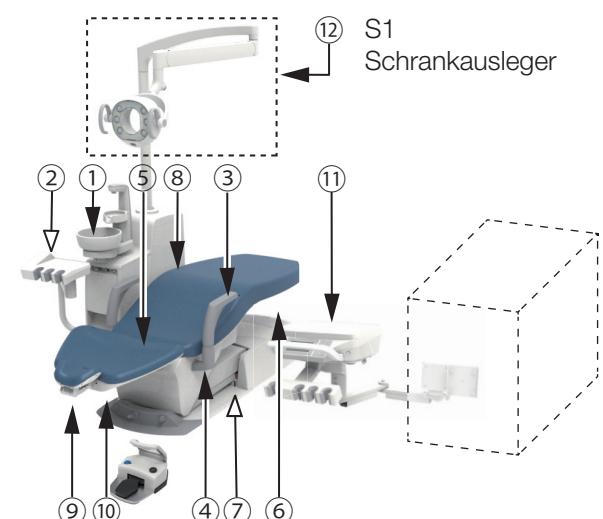
Über dem Patienten



S1  
Wagen



S1  
Schrankausleger

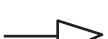


#### Bedeutung eines Symbols



Zu beachtender Punkt

(Stellen, die zu beachten sind, einschließlich der beweglichen Teile, drehbaren Teile und abnehmbaren Teile)



Zu beachtende Punkte, wo ein Not-Aus-Mechanismus verfügbar ist

#### Bedeutungen der zu beachtenden Punkte

- ① Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Mundspülbecken zu vermeiden. Halten Sie das Mundspülbecken entfernt von Armlehne und Patient, wenn es zur Seite des Stuhls gedreht wird.
- ② Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Helferinnenhalter zu vermeiden. Der Oberkörper des Patienten sollte sich nicht nach vorn über die Mundspüleinheit lehnen.
- ③ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Armlehne eingeklemmt werden (wenn sie sich dreht). Bedienen Sie den Stuhl nicht, wenn die Armlehne verdreht ist.
- ④ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Armlehne eingeklemmt werden (wenn der Stuhl abgesenkt wird). Legen Sie keine Körperteile oder Gegenstände auf die Armlehnenhalterung, wenn der Stuhl abgesenkt wird.
- ⑤ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in den beweglichen Teilen der Rückenlehne eingeklemmt werden. Klemmen Sie Ihre Hände oder Füße nicht zwischen die Rückenlehne und den Sitz.
- ⑥ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Unterseite des Sitzes eingeklemmt werden. Legen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Unterseite des Sitzes.
- ⑦ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in der Abdeckung des hinteren Gelenks eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Körperteile oder Gegenstände zwischen die Abdeckung des hinteren Gelenks und die Bodenplatte.
- ⑧ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl eingeklemmt werden. Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Stuhls darauf, dass sich keine Hände, Füße oder Hindernisse zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl befinden.
- ⑨ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände im beweglichen Teil der Kopfstütze eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger und Haare nicht im beweglichen Teil der Kopfstütze eingeklemmt werden.
- ⑩ Achten Sie darauf, den Kontakt mit der Rückenlehne zu vermeiden. Achten Sie vor der Bedienung der Rückenlehne darauf, dass sich keine Hindernisse in der Nähe der Rückenlehne befinden.
- ⑪ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit der Arzteinheit zu vermeiden. Bringen Sie die Arzteinheit nicht in den Verstellbereich des Stuhls.
- ⑫ Achten Sie darauf, den Kontakt mit der Leuchte zu vermeiden. Die Leuchte sollte nicht in der Nähe von Personen oder Hindernissen in der Umgebung platziert werden.
- ⑬ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit dem Wagen zu vermeiden. Bringen Sie den Wagen nicht in den Verstellbereich des Stuhls.



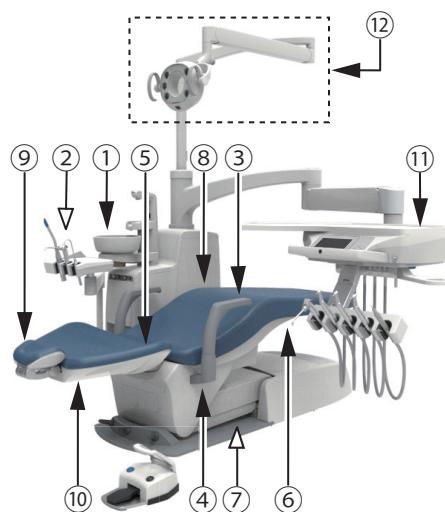
## WARNING

Legen Sie keine Körperteile oder Gegenstände in die Nähe der beweglichen Teile, wenn Sie den Stuhl bedienen. Dies kann eine Verletzung verursachen.

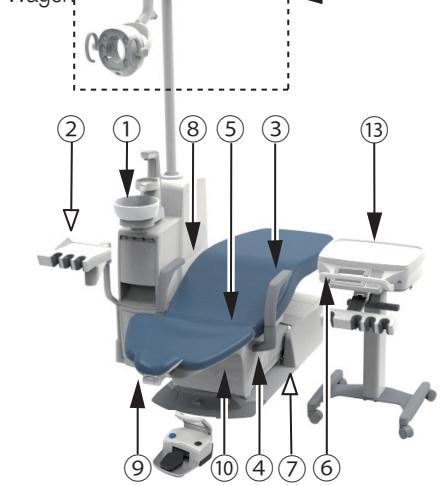
### Bei der Verwendung des Produktes zu beachtende Punkte

S3

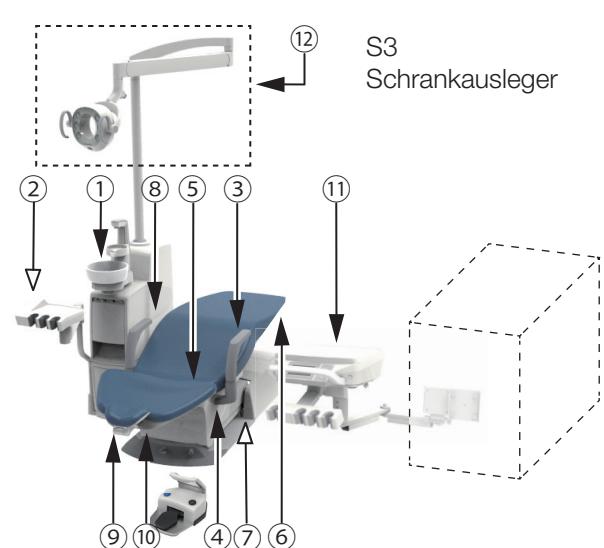
Über dem Patienten



S3  
Wagen



S3  
Schrankausleger



#### Bedeutung eines Symbols



Zu beachtender Punkt

(Stellen, die zu beachten sind, einschließlich der beweglichen Teile, drehbaren Teile und abnehmbaren Teile)



Zu beachtende Punkte, wo ein Not-Aus-Mechanismus verfügbar ist

#### Bedeutungen der zu beachtenden Punkte

- ① Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Mundspülbecken zu vermeiden. Halten Sie das Mundspülbecken entfernt von Armlehne und Patient, wenn es zur Seite des Stuhls gedreht wird.
- ② Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Helferinnenhalter zu vermeiden. Der Oberkörper des Patienten sollte sich nicht nach vorn über die Mundspülleinheit lehnen.
- ③ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Armlehne eingeklemmt werden (wenn sie sich dreht). Bedienen Sie den Stuhl nicht, wenn die Armlehne verdreht ist.
- ④ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Armlehne eingeklemmt werden (wenn der Stuhl abgesenkt wird). Legen Sie keine Körperteile oder Gegenstände auf die Armlehnenhalterung, wenn der Stuhl abgesenkt wird.
- ⑤ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in den beweglichen Teilen der Rückenlehne eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Hände oder Füße nicht zwischen Rückenlehne und Sitz eingeklemmt werden.
- ⑥ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Unterseite des Sitzes eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Hände oder Füße nicht in die Unterseite des Sitzes gestellt werden.
- ⑦ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände im hinteren Gelenk eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Hände oder Füße nicht in das hintere Gelenk gestellt werden.
- ⑧ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl eingeklemmt werden. Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Stuhls darauf, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl befinden.
- ⑨ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in den beweglichen Teilen der Kopfstütze eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Finger oder Haare nicht in den beweglichen Teilen der Kopfstütze eingeklemmt werden.
- ⑩ Achten Sie darauf, den Kontakt mit der Rückenlehne zu vermeiden. Achten Sie vor der Bedienung der Rückenlehne darauf, dass sich keine Hindernisse in der Nähe der Rückenlehne befinden.
- ⑪ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit der Arzteinheit zu vermeiden. Bringen Sie die Arzteinheit nicht in den Verstellbereich des Stuhls.
- ⑫ Achten Sie darauf, den Kontakt mit der Leuchte zu vermeiden. Die Leuchte sollte nicht in der Nähe von Personen oder Hindernissen in der Umgebung platziert werden.
- ⑬ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit dem Wagen zu vermeiden. Bringen Sie den Wagen nicht in den Verstellbereich des Stuhls.

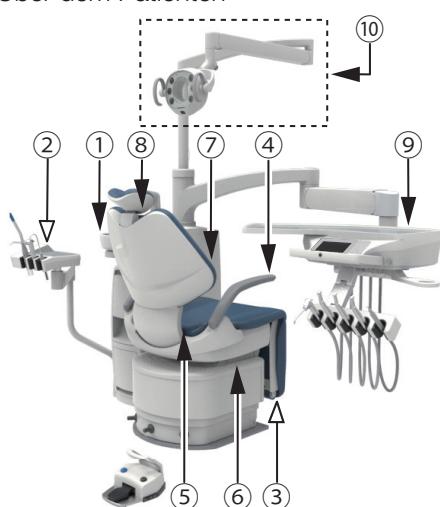


### WARNING

Legen Sie keine Körperteile oder Gegenstände in die Nähe der beweglichen Teile, wenn Sie den Stuhl bedienen. Dies kann eine Verletzung verursachen.

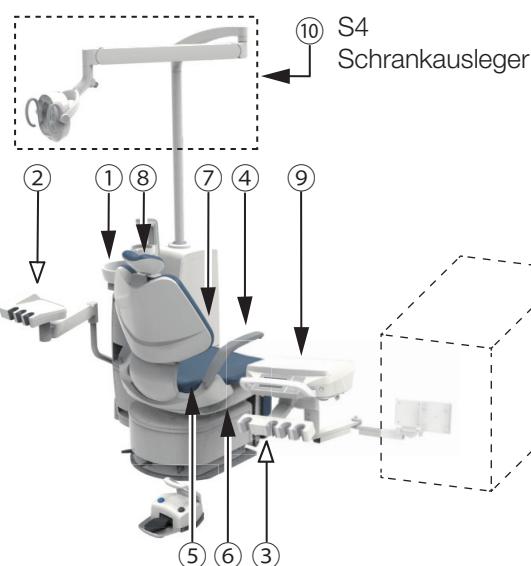
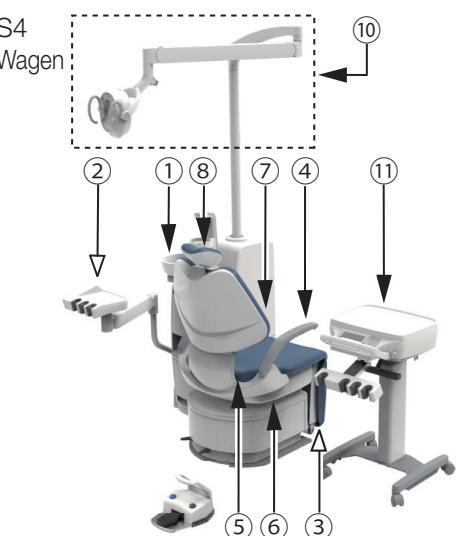
S4

Über dem Patienten



S4

Wagen



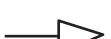
### Bei der Verwendung des Produktes zu beachtende Punkte

#### Bedeutung eines Symbols



Zu beachtender Punkt

(Stellen, die zu beachten sind, einschließlich der beweglichen Teile, drehbaren Teile und abnehmbaren Teile)



Zu beachtende Punkte, wo ein Not-Aus-Mechanismus verfügbar ist

#### Bedeutungen der zu beachtenden Punkte

- ① Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Mundspülbecken zu vermeiden. Halten Sie das Mundspülbecken entfernt von Armlehne und Patient, wenn es zur Seite des Stuhls gedreht wird.
- ② Achten Sie darauf, den Kontakt mit dem Helferinnenhalter zu vermeiden. Der Oberkörper des Patienten sollte sich nicht nach vorn über die Mundspüleinheit lehnen.
- ③ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Unterseite der Beinstütze eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass die Füße nicht unter der Beinstütze stehen.
- ④ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in der Armlehne eingeklemmt werden. Bedienen Sie den Stuhl nicht, wenn die Armlehne verdreht ist.
- ⑤ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in den beweglichen Teilen der Rückenlehne eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Hände oder Füße nicht zwischen Rückenlehne und Sitz eingeklemmt werden.
- ⑥ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände von der Unterseite des Sitzes eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Hände oder Füße nicht in die Unterseite des Sitzes gestellt werden.
- ⑦ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl eingeklemmt werden. Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Stuhls darauf, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Mundspülbecken und dem Stuhl befinden.
- ⑧ Achten Sie darauf, dass keine Körperteile oder Gegenstände in den beweglichen Teilen der Kopfstütze eingeklemmt werden. Achten Sie darauf, dass Finger oder Haare nicht in den beweglichen Teilen der Kopfstütze eingeklemmt werden.
- ⑨ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit der Arzteinheit zu vermeiden. Bringen Sie die Arzteinheit nicht in den Verstellbereich des Stuhls.
- ⑩ Achten Sie darauf, den Kontakt mit der Leuchte zu vermeiden. Die Leuchte sollte nicht in der Nähe von Personen oder Hindernissen in der Umgebung platziert werden.
- ⑪ Achten Sie darauf, den Kontakt des Stuhls mit dem Wagen zu vermeiden. Bringen Sie den Wagen nicht in den Verstellbereich des Stuhls.

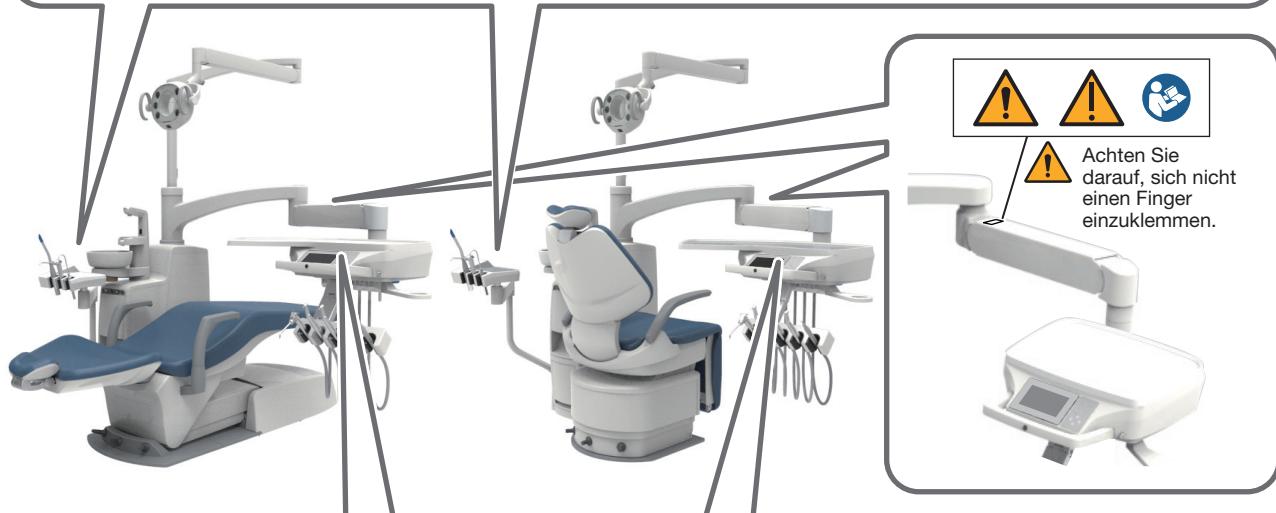
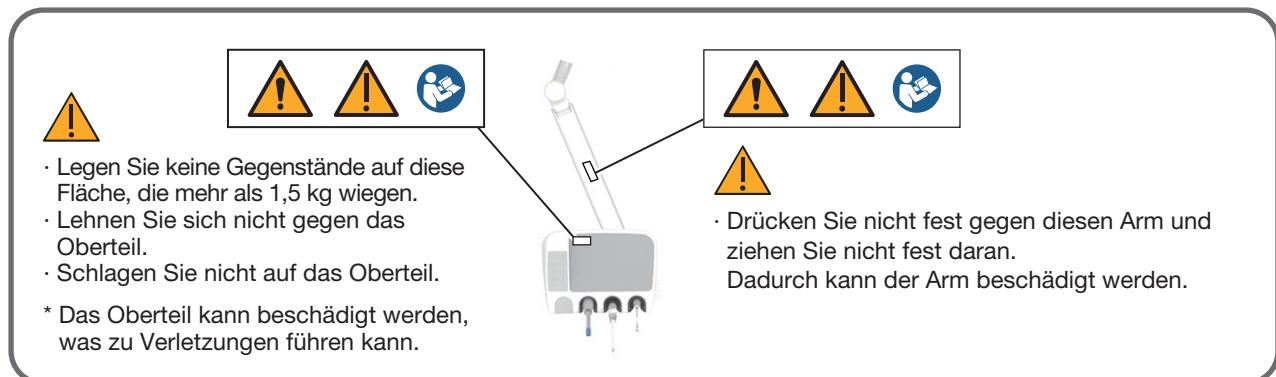


### WARNING

Legen Sie keine Körperteile oder Gegenstände in die Nähe der beweglichen Teile, wenn Sie den Stuhl bedienen. Dies kann eine Verletzung verursachen.

2–3 Stellen, an denen Warn-/Vorsichtsaufkleber angebracht sind

## Über dem Patienten



## Halter/Platzhalter



- Legen Sie keine Gegenstände auf diese Fläche, die mehr als 3 kg wiegen.
  - Lehnen Sie sich nicht gegen das Oberteil.
  - Schlagen Sie nicht auf das Oberteil.

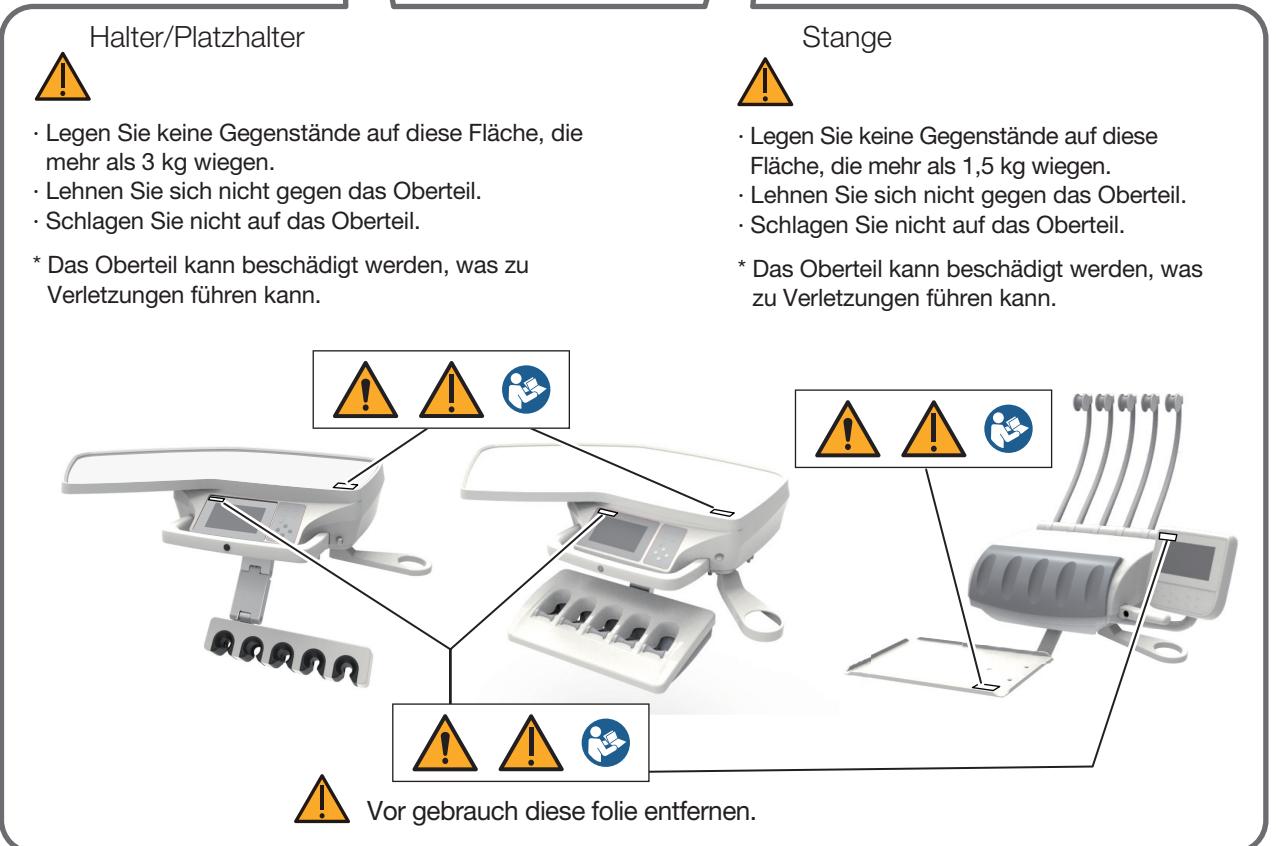
\* Das Oberteil kann beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.

Stange

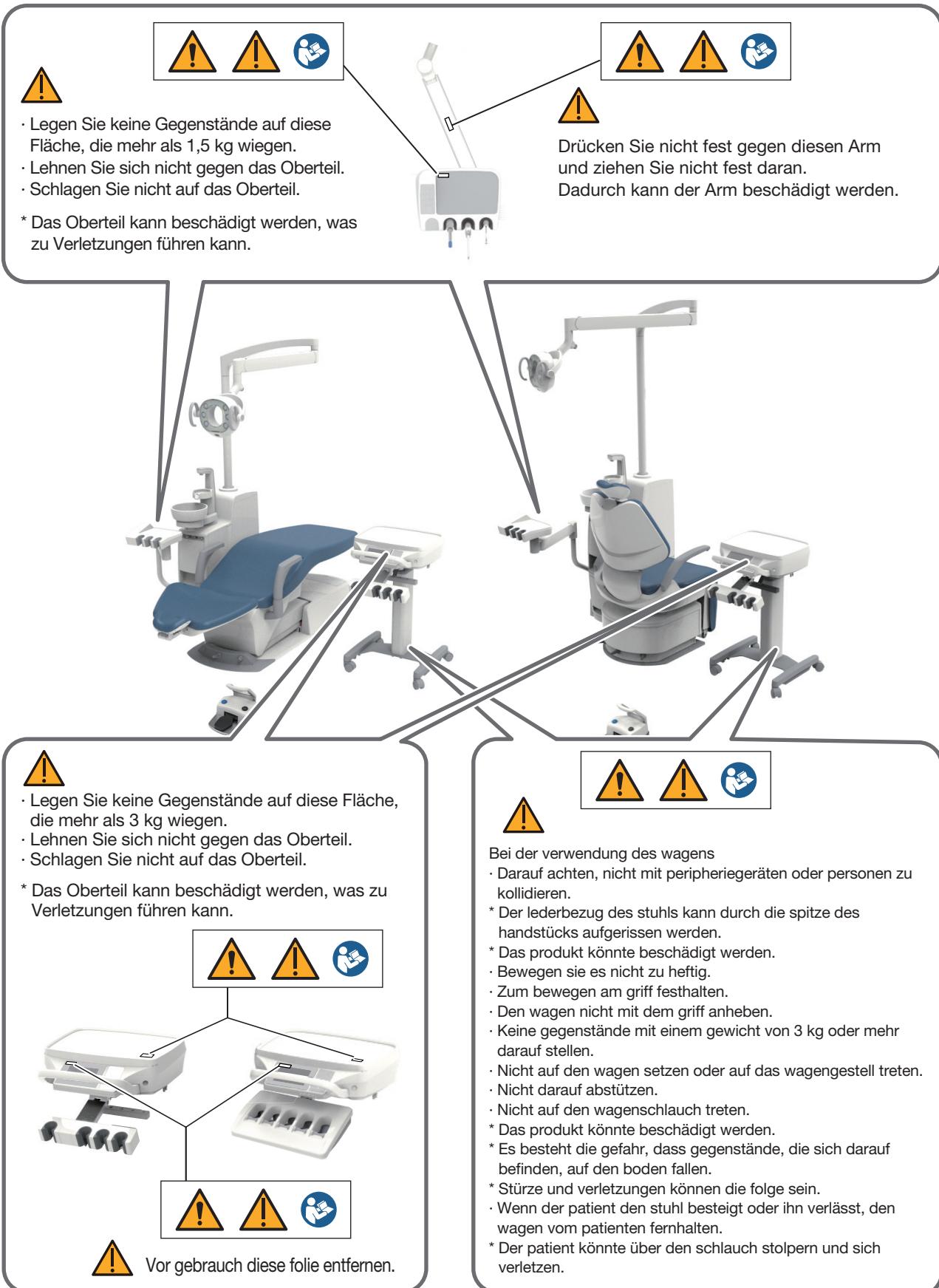


- Legen Sie keine Gegenstände auf diese Fläche, die mehr als 1,5 kg wiegen.
  - Lehnen Sie sich nicht gegen das Oberteil.
  - Schlagen Sie nicht auf das Oberteil.

\* Das Oberteil kann beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.

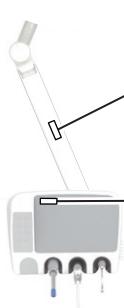


### Wagen



## 2 Sicherheitstechnische Betrachtung

### Schrankausleger

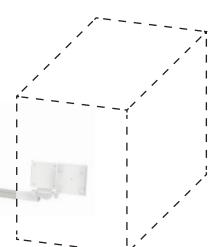
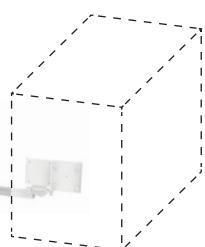


Drücken Sie nicht fest gegen diesen Arm und ziehen Sie nicht fest daran.  
Dadurch kann der Arm beschädigt werden.

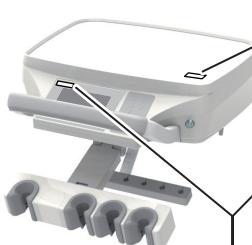


- Legen Sie keine Gegenstände auf diese Fläche, die mehr als 1,5 kg wiegen.
- Lehnen Sie sich nicht gegen das Oberteil.
- Schlagen Sie nicht auf das Oberteil.

\* Das Oberteil kann beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.



- Legen Sie keine Gegenstände auf diese Fläche, die mehr als 3 kg wiegen.
  - Lehnen Sie sich nicht gegen das Oberteil.
  - Schlagen Sie nicht auf das Oberteil.
- \* Das Oberteil kann beschädigt werden, was zu Verletzungen führen kann.



Vor gebrauch diese folie entfernen.



### 2-4 EMV-Informationen

Dieses Produkt entspricht der EMV-Richtlinie EN 60601-1-2:2015+AMD1:2021.

#### 1. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der EMV und Einhaltung der Begleitdokumente

Das medizinische elektrische Gerät bedingt spezielle Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der EMV und muss entsprechend den in dieser Broschüre zur Verfügung gestellten EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.

#### 2. Auswirkungen von Hochfrequenzkommunikationsgeräten

Tragbare und mobile Hochfrequenzkommunikationsgeräte können das medizinische elektrische Gerät beeinträchtigen.

#### 3. Umgebung, in der die Installation ausgeschlossen ist

Krankenhäuser mit Ausnahme nahe aktiver HF-CHIRURGIEGERÄTE und des hochfrequenzabgeschirmten Raums eines ME-Systems für die Magnetresonanzspektroskopie, wo die Intensität von EM-Störungen hoch ist.

#### 4. Erklärung zur elektromagnetischen Strahlung

| Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Strahlung         |                 |                  |  |
|---|-----------------|------------------|--|
| Emissionsprüfung  | Einhaltung      |                  | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien   |
|   | Japan           | CE               |  |
| Hochfrequenzemissionen CISPR 11   | Gruppe 1        |                  | EURUS verwendet die hochfrequente Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine hochfrequenten Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.                   |
| Hochfrequenzemissionen CISPR 11   | Klasse B        |                  | EURUS ist für die Verwendung in allen Umgebungen geeignet, einschließlich häuslicher Umgebungen und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude für häusliche Zwecke versorgt. |
| Oberwellenemissionen IEC 61000-3-2  | Nicht anwendbar | Klasse A         |  |
| Spannungsschwankungen/ Aussendung von Spannungsschwankungen IEC 61000-3-3 | Nicht anwendbar | Wird eingehalten |  |



### WARNUNG

Die Verwendung dieses Geräts neben oder auf anderen elektronischen Geräten ist zu vermeiden, da dies zu einer Fehlfunktion führen kann.

Wenn eine solche Verwendung unerlässlich ist, sind dieses Gerät und das andere Gerät zu beobachten, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

### 5. Erklärung der elektromagnetischen Störfestigkeit 1

| Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit  |  |  |  |
|---|--|--|--|
| EURUS ist für die Verwendung in der nachfolgend angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des EURUS muss sicherstellen, dass er in einer derartigen Umgebung verwendet wird. |  |  |  |
| Störfestigkeitsprüfung  | Prüfpegel nach IEC 60601   | Einhaltungsstufe   | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien   |
| Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2  | ±8 kV Kontakt<br>±15 kV Luft   | ±8 kV Kontakt<br>±15 kV Luft   | Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material abgedeckt ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens bei 30 % liegen.   |
| Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4  | ±2 kV für die Stromversorgungsleitungen<br>±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen   | ±2 kV für die Stromversorgungsleitungen<br>±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen   | Die Qualität der Hauptstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.  |
| Stoßspannungen IEC 61000-4-5  | ±1 kV Differentialmodus<br>± 2 kV allgemeiner Modus  | ±1 kV Differentialmodus<br>± 2 kV allgemeiner Modus  | Die Qualität der Hauptstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.  |
| Spannungseinbrüche, kurzzeitige Unterbrechungen und Spannungsschwankungen der Eingangsleitungen der Stromversorgung IEC 61000-4-11  | 0 % UT ; 0,5 Zyklen<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°<br><br>0 % UT ; 1 Zyklus und<br><br>70 % UT ; 25/30 Zyklen bei 0°, einphasig<br><br>0 % UT ; 250/300 Zyklen | 0 % UT ; 0,5 Zyklen<br><br>0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°<br><br>0 % UT ; 1 Zyklus und<br><br>70 % UT ; 25/30 Zyklen bei 0°, einphasig<br><br>0 % UT ; 250/300 Zyklen | Die Qualität der Hauptstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des EURUS die Fortsetzung des Betriebs während eines Stromausfalls wünscht, empfehlen wir, den EURUS an einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu betreiben. |
| Netzfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8  | 30 A/m   | 30 A/m   | Die Magnetfelder der Netzfrequenz müssen auf Pegeln liegen, die in einer üblichen gewerblichen oder Krankenhausumgebung typisch sind.  |
| Magnetfelder in der Nähe IEC 61000-4-39   | 134,2 kHz 65 A/m, Pulsmodulation 2,1 kHz 13,56 MHz 7,5 A/m, Pulsmodulation 50 kHz  | 134,2 kHz 65 A/m, Pulsmodulation 2,1 kHz 13,56 MHz 7,5 A/m, Pulsmodulation 50 kHz  | Die Magnetfelder in der Nähe müssen auf Pegeln liegen, die an einem typischen Ort in einer Einrichtung der professionellen Gesundheitsversorgung üblich sind.  |
| Hinweis: Ut ist die Spannung des Wechselstroms vor der Auftragung des Prüfpegels.   |  |  |  |

### 6. Erklärung der elektromagnetischen Störfestigkeit 2

| Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit  |   |   |  |
|---|---|---|--|
| EURUS ist für die Verwendung in der nachfolgend angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des EURUS muss sicherstellen, dass er in einer derartigen Umgebung verwendet wird. |   |   |  |
| Störfestigkeitsprüfung  | Prüfpegel nach IEC 60601  | Einhaltungsstufe  | Elektromagnetische Umgebung – Leitlinien   |
| Leitungsgeführte hochfrequente Felder IEC 61000-4-6   | 3 V<br>0,15 MHz - 80 MHz<br><br>6 V<br>0,15 MHz - 80 MHz in ISM- und Amateurfunkbändern | 3 V<br>0,15 MHz - 80 MHz<br><br>6 V<br>0,15 MHz - 80 MHz in ISM- und Amateurfunkbändern | Warnung:<br>Tragbare Hochfrequenzkommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie zum Beispiel Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des EURUS verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller vorgeschriebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit dieses Geräts kommen. |
| Abgestrahlte Hochfrequenz IEC 61000-4-3   | 3 V/m<br>80 MHz - 2,7 GHz<br>80 % AM (1 kHz)  | 3 V/m<br>80 MHz - 2,7 GHz<br>80 % AM (1 kHz)  |  |
| Nahe dem elektromagnetischen Feld, das durch drahtlose Hochfrequenzkommunikationsgeräte verursacht wird IEC61000-4-3  | Siehe die Tabelle auf der nächsten Seite (Seite 38)                                     | Siehe die Tabelle auf der nächsten Seite (Seite 38)                                     |  |

### 7. Wesentliche Leistungsmerkmale

Wenn der Stuhl nicht durch den Steuerschalter bedient wird, führt er keine Bewegungen aus. Wenn es nicht durch den Fußschalter bedient wird, bewegt sich das Handstück nicht, außer dass der Summer ertönt oder die Anzeige ein-/ausgeschaltet wird.

Wenn der Stuhl oder das Handstück die wesentlichen Leistungsmerkmale verliert oder in diesen nachlässt, kann sich der Stuhl bzw. das Handstück unerwartet bewegen, was eine Verletzung oder Schädigung des Patienten, des Bedieners oder der Menschen in der Nähe des Patienten oder des Bedieners verursacht.



### WARNUNG

Tragbare Hochfrequenzkommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie zum Beispiel Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als 30 cm (12 Zoll) zu allen Teilen des EURUS verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller vorgeschriebenen Kabel.

Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistungsfähigkeit dieses Geräts kommen.

## 2 Sicherheitstechnische Betrachtung

Nahe dem elektromagnetischen Feld, das durch drahtlose Hochfrequenzkommunikationsgeräte verursacht wird

| Testfrequenz (MHz)  | Modulation   | Prüfpegel nach IEC 60601 | Konformitätsstufe nach IEC 60601 |
|---|--|--------------------------|----------------------------------|
| 385   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>18 Hz                              | 27 V/m                   | 27 V/m                           |
| 450   | Frequenzmodulation $\pm 5$ kHz<br>Verschiebung 1 kHz<br>Sinuswelle | 28 V/m                   | 28 V/m                           |
| 710<br>745<br>780   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>217 Hz                             | 9 V/m                    | 9 V/m                            |
| 810<br>870<br>930   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>18 Hz                              | 28 V/m                   | 28 V/m                           |
| 1.720<br>1.845<br>1.970   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>217 Hz                             | 28 V/m                   | 28 V/m                           |
| 2.450   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>217 Hz                             | 28 V/m                   | 28 V/m                           |
| 5.240<br>5.500<br>5.785   | Pulsmodulation <sup>a)</sup><br>217 Hz                             | 9 V/m                    | 9 V/m                            |
| Hinweis a) Der Träger wird durch eine Rechteckwelle mit einem 50%igen Tastverhältnis moduliert. |  |                          |                                  |

### 2–5 Kompatible Handstücke

Folgende Handstücke sind mit diesem Produkt kompatibel:

|                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| Spritze              | BT14 3-WEGE                         |
|                      | SYR-20 3-WEGE                       |
|                      | Typ 77 3-WEGE                       |
|                      | DCI                                 |
|                      | LUZZANI 3-WEGE                      |
| Luftturbine          | LUZZANI 6-WEGE                      |
|                      | NSK (PTL-CL-LED+M900L)              |
|                      | NSK (M205+M65)                      |
| Luftmotor            | NSK (M205+M25L)                     |
|                      | BIEN AIR MX-i LED 3rd Gen.          |
|                      | BIEN AIR MX2 (DMX3)                 |
|                      | BIEN AIR MCX                        |
|                      | NSK NLX plus                        |
|                      | NSK NLX nano                        |
| Mikromotor           | NSK NBX                             |
|                      | NSK VARIOS VS170 SCALER             |
|                      | NSK VARIOS VS170 LUX SCALER         |
|                      | DENTSPLY CAVITRON SCALER (TYP G139) |
|                      | SATELEC SP4055 NEWTRON              |
|                      | SATELEC Xinetic                     |
| Scaler               | EMS NO PAIN                         |
|                      | SATELEC MINI LED STD OEM            |
|                      | SOPRO ACTEON SOPRO 617              |
|                      | SOPRO ACTEON SOPRO CARE             |
|                      | I.C.LERCHER L-CAM HD SHOT           |
| Polymerisationslampe |                                     |
|                      |                                     |
| Intraoralkamera      |                                     |
|                      |                                     |
|                      |                                     |

### 2–6 An das Produkt Anschließbare Geräte

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| ZAHNARZTSTUHLS  | EURUS-Knickstuhl    |
| Zahnarztleuchte | EURUS-LEUCHTE       |
|                 | ZAHNARZTLEUCHTE 900 |

### 3 Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

#### 3-1 Vorsichtsmaßnahmen beim Betrieb

Wischen Sie alle am EURUS anhaftenden Arzneimittellösungen sofort ab.

Andernfalls können sie zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen.

**Erwärmung des Produktes**

Dies kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen.

#### Verfärbung des Kunststoffes

In den äußereren Bestandteilen des Produktes werden Kunststoffmaterialien verwendet.

Wir verwenden sorgfältig ausgewählte Materialien. Aus Gründen wie zum Beispiel natürlicher Verschlechterung oder Anhaftung von Arzneimittellösungen kann jedoch eine Verfärbung auftreten.

Wischen Sie alle anhaftenden Arzneimittellösungen sofort ab und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, um eine möglichst lange Lebensdauer des EURUS zu gewährleisten.

#### Platzieren Sie keine anderen Gegenstände, sondern nur Personen auf dem Sitz.

Andernfalls kann es zu einer Verformung, Einrissen oder Zersetzung des Leders kommen.

#### Funktionsprüfung für den Arzttisch

Wenn Sie den Arzttisch nach oben/unten verstehen, ohne die Bremse zu lösen, kann das Produkt beschädigt werden.

Lösen Sie immer zuerst die Bremse, indem Sie auf den Bremslöseschalter drücken. Fahren Sie anschließend den Arzttisch nach oben/unten.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Wagens

Achten Sie darauf, dass er nicht mit Peripheriegeräten kollidiert. Das Leder des Stuhls kann durch die Spitze des Handstücks reißen oder das Produkt kann beschädigt werden.

Wenn Sie die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgen, kann das Produkt beschädigt werden oder es besteht die Gefahr, dass Gegenstände, die sich darauf befinden, auf den Boden fallen.

(Bewegen Sie ihn nicht gewaltsam und energisch. /Halten Sie den Griff, um ihn zu bewegen. /Heben Sie den Wagen nicht mit dem Griff an. /Legen Sie keine Gegenstände mit einem Gewicht von 3 kg oder mehr darauf. /Setzen Sie sich nicht auf den Wagen oder treten Sie nicht auf das Wagengestell.)

Wenn Sie eine große Tischplatte mit einem Wagen verwenden, achten Sie darauf, dass die große Tischplatte immer auf der dem Stuhl gegenüberliegenden Seite herausragt.

#### Gehen Sie mit den Handstücken/Spritzen vorsichtig um.

Gehen Sie mit Handstücken/Spritzen vorsichtig um, damit sie nicht herunterfallen. Wenn sie herunterfallen, können sie beschädigt oder verformt werden.

#### Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Luft (Spritze)

Wenn die Luft unmittelbar nach der Verwendung von Wasser oder dem Anbringen der Düse zugeführt wird, kann etwas zurückgebliebenes Wasser aus der Düse austreten. Bei der Zufuhr von Luft den Hebel A zwei bis drei Mal drücken, um sicherzustellen, dass kein Wasser austritt.

## 3 Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

### **Vorsichtsmaßnahmen bei der Reinigung (BT14)**

Führen Sie zur Reinigung nicht die Interdentalzahnbürste oder ähnliche Gegenstände in den Düseneinsatz ein, wenn Sie die Düse abgenommen haben. Ein O-Ring (Dichtungsmaterial) ist an der Innenseite des Düseneinsatzes angebracht. Wenn er beschädigt wird, kann Wasser austreten.

Führen Sie vor der Sterilisierung der Düse im Autoklaven das beiliegende Düsenreinigungswerkzeug von der Spitze der Düse her ein. Reinigen Sie das Innere der Düse und entfernen Sie die Rückstände mit Wasser und Druckluft. Wenn die Düse mit anhaftenden Rückständen in den Autoklaven kommt, verstopfen die Rückstände die Düse von innen und möglicherweise kann kein Wasser mehr austreten.

### **Leuchten der LED-Anzeigen**

Überzeugen Sie sich am Anfang jedes Arbeitstags davon, dass die Steuerschalter wie abgebildet normal funktionieren, da das Leuchten der LED-Anzeigen als Anhaltspunkt für die Verriegelung von Stuhl/Handstück und für Modus-Umschaltungen fungiert.

### **Überprüfung der Funktion des Kompressors.**

Dieses Produkt funktioniert nur, wenn Luft zugeführt wird. Schalten Sie den Kompressor ein, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen.

### **Achten Sie darauf, dass Sie kein anderes Wasser als Leitungswasser verwenden.**

Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit Leitungswasser, gereinigtem Wasser, destilliertem Wasser oder reinem Wasser vorgesehen; die Verwendung eines anderen als der oben genannten Wasser kann zu einer Fehlfunktion führen. Wenn das Produkt aufgrund der Verwendung von Wasser ausfällt, das nicht den Vorschriften entspricht, ist dies nicht von der Garantie abgedeckt.

### **Maßnahmen bei Wasserlecks**

Schließen Sie im Falle eines Wasserlecks das Hauptwasserventil, schalten Sie den Hauptschalter und den Trennschalter für Geräte, die in der Klinik verwendet werden, aus, und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

### **Verwenden Sie dieses Produkt nur für die zahnärztliche Behandlung.**

Dieses Produkt ist eine Dentaleinheit und ein Patientenstuhl, die für die zahnärztliche Behandlung verwendet werden.

Dieses Produkt darf nur von einem Zahnarzt und zahnärztlichen Mitarbeitern verwendet werden.

### **Gewichtsbeschränkung des Stuhls**

Der Stuhl kann sich langsam anheben, wenn eine Person ungefähr so viel wie maximale Hebekapazität wiegt.

[Referenz] Gewichtsgrenze

4 Produktspezifikationen, 4-1 Technische Daten  
[Seiten 46, 52 und 58]

#### 3–2 Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Kunstleder

##### Anhaftung von Kleidungsfarbstoffen

Um das Kunstleder zu reinigen und zu desinfizieren, wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD360 befeuchtet haben, und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach.

Der Farbstoff kann von Kleidungsstücken oder Gürteln in das Kunstleder des Produktes eindringen. Wenn Farbstoff anhaftet, wischen Sie ihn so bald wie möglich vorsichtig mit einem weichen Tuch ab, das Sie mit einem etwa 1:10 mit Wasser verdünnten neutralen Reinigungsmittel imprägniert haben, um eine Durchdringung zu vermeiden. Wischen Sie anschließend mit Wasser und dann gründlich mit einem trockenen Tuch nach.

##### Achten Sie darauf, eine Verschlechterung und das Eindringen des Farbstoffs durch den Kontakt zu vermeiden.

Der Kontakt mit anderen Kunststoffmaterialien, beschichteten Produkten, Lösungsmitteln und Klebestreifen kann Veränderungen des Oberflächenglanzes, Risse, Verformung oder Abrieb verursachen.

Der Farbstoff von Zeitungen oder Druckschriften kann in das Produkt eindringen.

Der Farbstoff von bedruckten Kleidungsstücken wie zum Beispiel T-Shirts oder Jeanskleidung kann in das Leder des Produktes eindringen.

Anhaftungen von Waschbenzin, Nagellackentferner, Alkohol oder Öl können zu einer Verfärbung, Auflösung der Oberfläche, Veränderungen des Oberflächenglanzes, Aushärtung, Aufweichung oder Abrieb führen.

Die Verwendung eines Bleichmittels oder eines mit Bleichmittel versetzten Tuches kann eine Glanzveränderung oder Verfärbung hervorrufen.

Wenn Sie das Produkt in der Nähe einer Wärmequelle wie zum Beispiel einer Heizung aufstellen, kann eine Verformung oder Verfärbung verursacht werden.

Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung, indem Sie einen Vorhang verwenden. Die direkte Sonneneinstrahlung kann eine Veränderung der Oberfläche, Schrumpfung, Verfärbung oder ein Ausbleichen verursachen.

Wenn Sie einen schweren Gegenstand für längere Zeit auf das Produkt stellen, kann ein Abdruck oder eine Falte zurückbleiben.

### 4-1 Technische Daten

#### 4-1-1 Varianten der Spezifikationen

S1

|                          |                         | S1H | S1P | S1R | S1CH | S1CP | S1CDH | S1CDP |
|--------------------------|-------------------------|-----|-----|-----|------|------|-------|-------|
| Stuhl                    | Kontur                  | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
|                          | Einklappbare Beinstütze |     |     |     |      |      |       |       |
| Mundspüleinheit          | Stuhlhalterung          | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
|                          | Ständer                 |     |     |     |      |      |       |       |
| Ausleger der Arzteinheit | Über dem Patienten      | ○   | ○   | ○   |      |      |       |       |
|                          | Wagen                   |     |     |     | ○    | ○    |       |       |
| Instrumentenau-sleger    | Schrankausleger         |     |     |     |      |      | ○     | ○     |
|                          | Halter                  | ○   |     |     | ○    |      | ○     |       |
|                          | Platzhalter             |     | ○   |     | ○    |      |       | ○     |
|                          | Stange                  |     |     | ○   |      |      |       |       |

S3

|                          |                         | S3H | S3P | S3R | S3CH | S3CP | S3CDH | S3CDP |
|--------------------------|-------------------------|-----|-----|-----|------|------|-------|-------|
| Stuhl                    | Kontur                  | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
|                          | Einklappbare Beinstütze |     |     |     |      |      |       |       |
| Mundspüleinheit          | Stuhlhalterung          |     |     |     |      |      |       |       |
|                          | Ständer                 | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
| Ausleger der Arzteinheit | Über dem Patienten      | ○   | ○   | ○   |      |      |       |       |
|                          | Wagen                   |     |     |     | ○    | ○    |       |       |
| Instrumentenau-sleger    | Schrankausleger         |     |     |     |      |      | ○     | ○     |
|                          | Halter                  | ○   |     |     | ○    |      | ○     |       |
|                          | Platzhalter             |     | ○   |     | ○    |      |       | ○     |
|                          | Stange                  |     |     | ○   |      |      |       |       |

S4

|                          |                         | S4H | S4P | S4R | S4CH | S4CP | S4CDH | S4CDP |
|--------------------------|-------------------------|-----|-----|-----|------|------|-------|-------|
| Stuhl                    | Kontur                  |     |     |     |      |      |       |       |
|                          | Einklappbare Beinstütze | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
| Mundspüleinheit          | Stuhlhalterung          |     |     |     |      |      |       |       |
|                          | Ständer                 | ○   | ○   | ○   | ○    | ○    | ○     | ○     |
| Ausleger der Arzteinheit | Über dem Patienten      | ○   | ○   | ○   |      |      |       |       |
|                          | Wagen                   |     |     |     | ○    | ○    |       |       |
| Instrumentenau-sleger    | Schrankausleger         |     |     |     |      |      | ○     | ○     |
|                          | Halter                  | ○   |     |     | ○    |      | ○     |       |
|                          | Platzhalter             |     | ○   |     | ○    |      |       | ○     |
|                          | Stange                  |     |     | ○   |      |      |       |       |

## 4 Produktspezifikationen

### 4-1-2 S1

#### Modell

Arzteinheit  
AU-ER-OA\* (Über dem Patienten)  
AU-ER-CT (Wagen)  
AU-ER-CD (Schrankausleger)  
Mundspüleinheit  
AU-ER-CM\*  
Stuhl  
AC-ER-CP\* (Elektrische Kopfstütze)  
AC-ER-CD\* (Manuelle Kopfstütze)  
(\* steht für einzelne oder mehrere Zeichen  
oder Ziffern.)

#### Klassifizierung des Schutzes gegen Stromschlag

Gerät der Schutzklasse I

#### Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen Stromschlag

Typ B Angewandt  
Teile (Handstück/Spritze/gepolsterte Teile  
des Stuhls/Armllehne)

#### Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen das Eindringen von Wasser oder Feinstaub

Fußschalter IPX1

#### Nennspannung

Wechselstrom 230 V

#### Netzfrequenz

50/60 Hz

#### Leistungsaufnahme

5,5 A

## 4 Produktspezifikationen

|           |  |
|-----------|--|
| Sicherung | Sicherungshalterung<br>Primärschaltkreis: 8 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 80 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für 24-V-/6,5-A-Leitung<br>10 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|           | Sekundärschaltkreis für 24-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für 14-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für den Handstück-Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm                                      |
|           | Sekundärschaltkreis für 6-Wege-Spritzen-/<br>Becherwasserversorgung und<br>Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm |
|           | Netzplatine für NLX Plus/NLX Nano/MX2/MCX<br>5 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 100 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: ø8,35 mm  |
|           | Steuerplatine für den Fußanlasser<br>0,315 A/32 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1,2 A/32 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Normalbetrieb<br>Größe: 1,6 × 0,8 mm  |
|           | Steuerplatine des Stuhls<br>1,25 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Unterbrechen<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|           | Wechselstrom-/Gleichstromplatine<br>2,0 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 100 A/300 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 8,5 × 8,5 × 4 mm   |

## 4 Produktspezifikationen

|   |   |        |
|---|---|--------|
| Betriebsmodus   | Diskontinuierlicher Betrieb (Motor)<br>Maximale Betriebsdauer, 3 Minuten<br>TASTVERHÄLTNIS 1:15   |        |
| Gewicht   | Mundspüleinheit   | 40 kg  |
|   | Arzteinheit   |        |
|   | Über dem Patienten  | 40 kg  |
|   | Wagen   | 25 kg  |
|   | Schrankausleger   | 35 kg  |
|   | Stuhl   | 145 kg |
| Hauptluftdruck  | 0,5 MPa   |        |
| Hauptwasserdruck  | 0,2 MPa   |        |
| Anfangshöhe/Hub des Stuhls                                  | 420 mm/380 mm   |        |
| Mechanismus zum Anheben und Absenken des Stuhls             | Elektrohydraulisch  |        |
| Kopfstütze  | Elektrohydraulisch  |        |
|   | Manuell   |        |
| Rückenlehne   | Elektrohydraulisch  |        |
| Sitz  | Mit der Rückenlehne verbundener Neigungsmechanismus   |        |
| Armlehne  | Links fest/rechts entfernt<br>Links fest/rechts gedreht<br>Drehwinkel 90°/135°  |        |
| Gepolsterte Teile   | Kunstleder  |        |
| Steuerschalter  | Joystick-Schalter   |        |
| Nutzungsumgebung  | Temperatur 0 °C bis 40 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                  |        |
| Transport-/Lagerungsumgebung                                | Temperatur –20 °C bis 70 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                |        |
| Gewichtsbeschränkung  | Arzttisch 3 kg<br>Nebenablage des Arzttisches (Stange)<br>1,5 kg<br>Helferinnenablage 1,5 kg<br>Stuhl (maximales Patientengewicht;)<br>200 kg |        |
| Anpassung an eine Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt | Das Produkt ist nicht für die Verwendung in einer Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt geeignet.   |        |

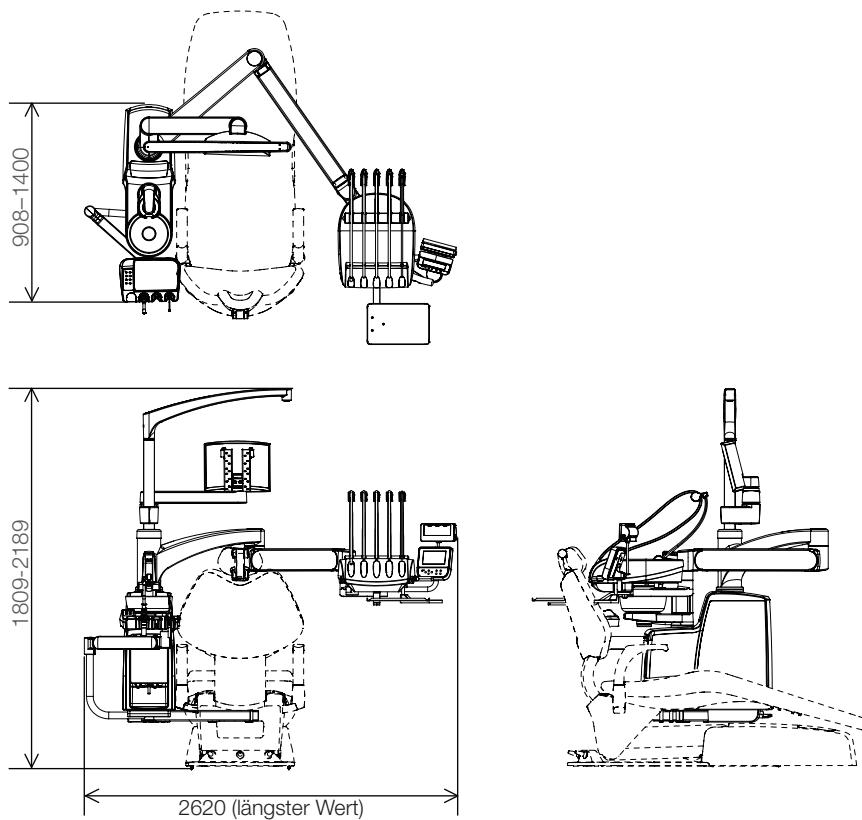
Die Angaben für die Kapazität der Stromversorgung finden Sie auf dem Typenschild.

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

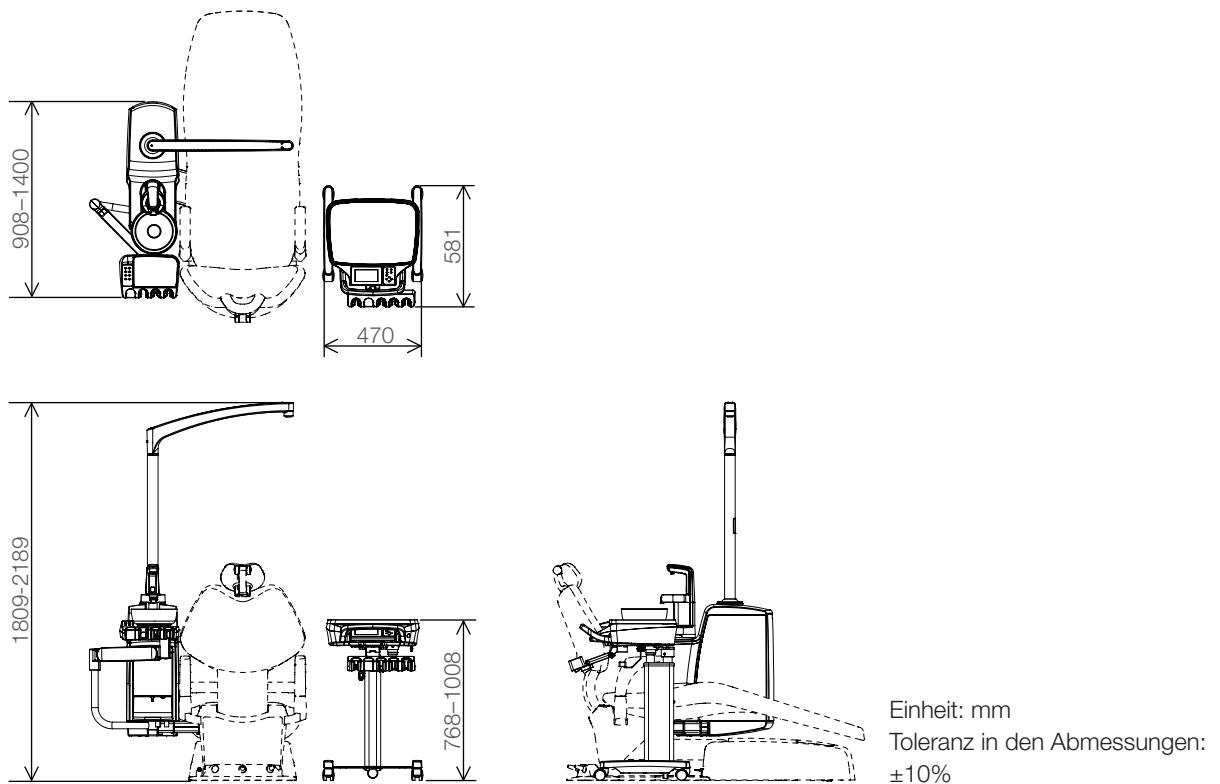
## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Über dem Patienten



### Wagen

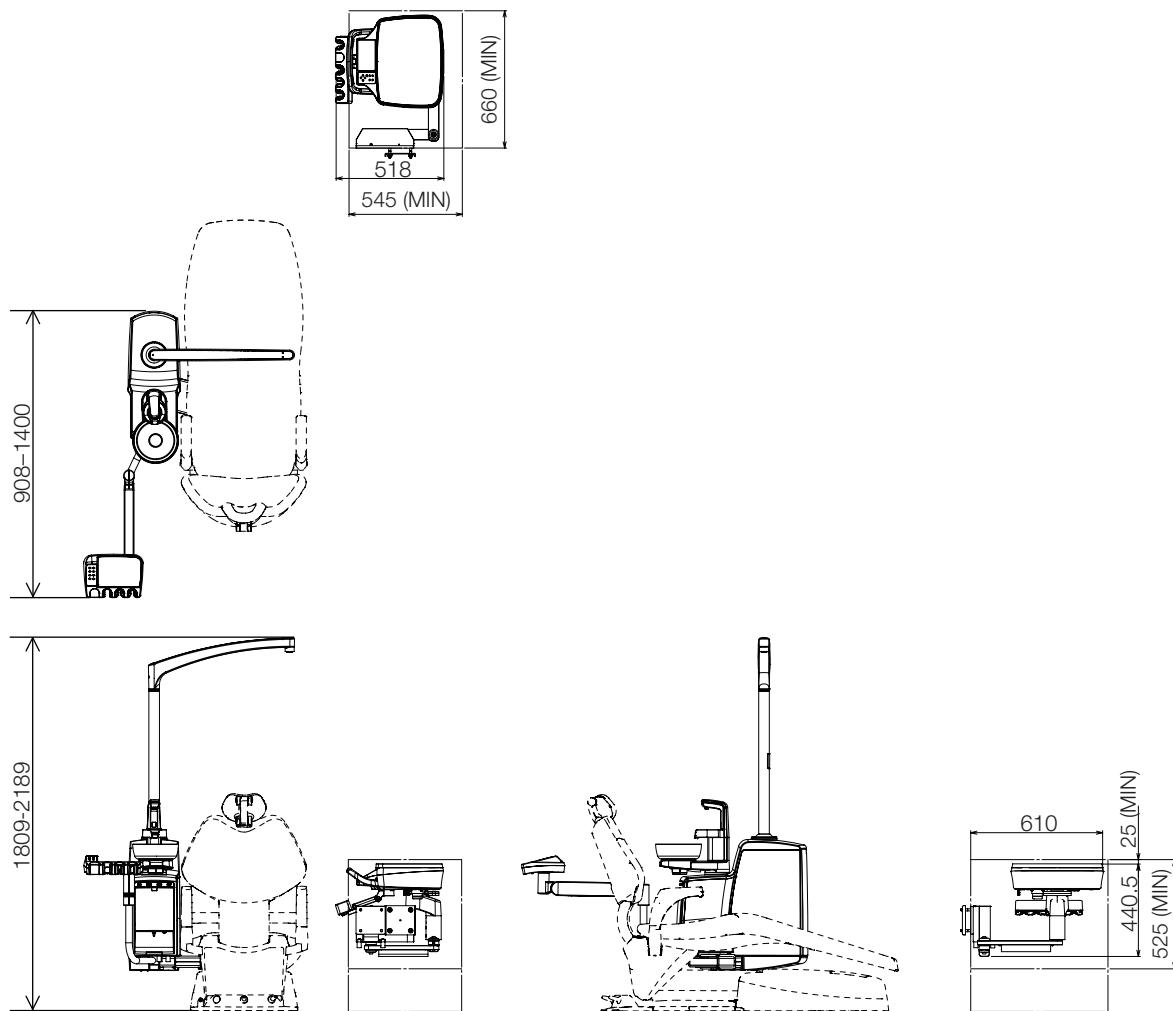


Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Schrankausleger



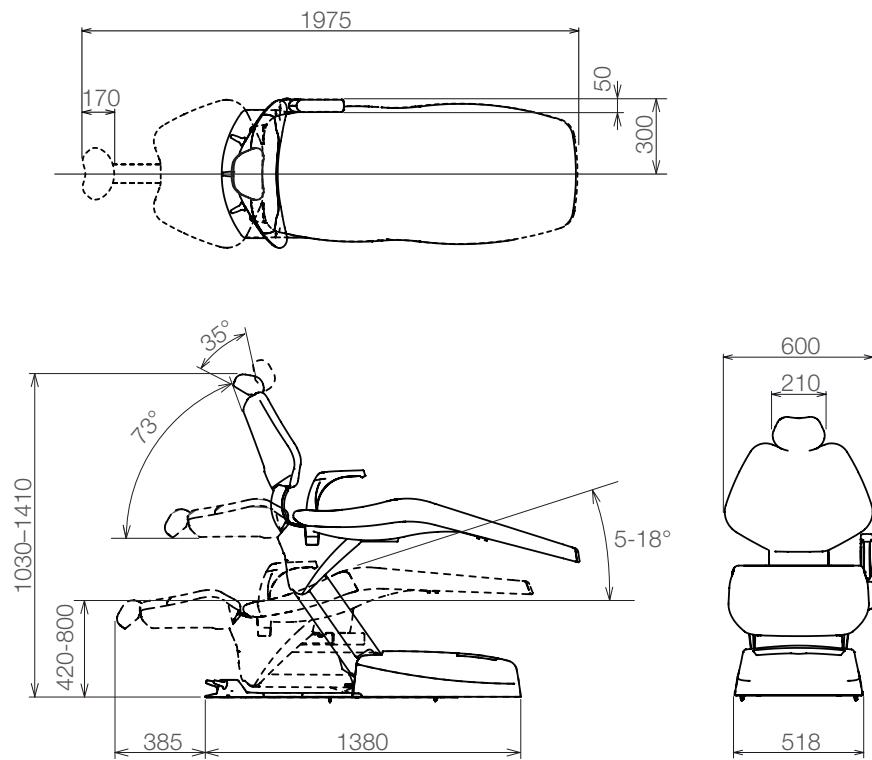
Einheit: mm

Toleranz in den Abmessungen:  $\pm 10\%$

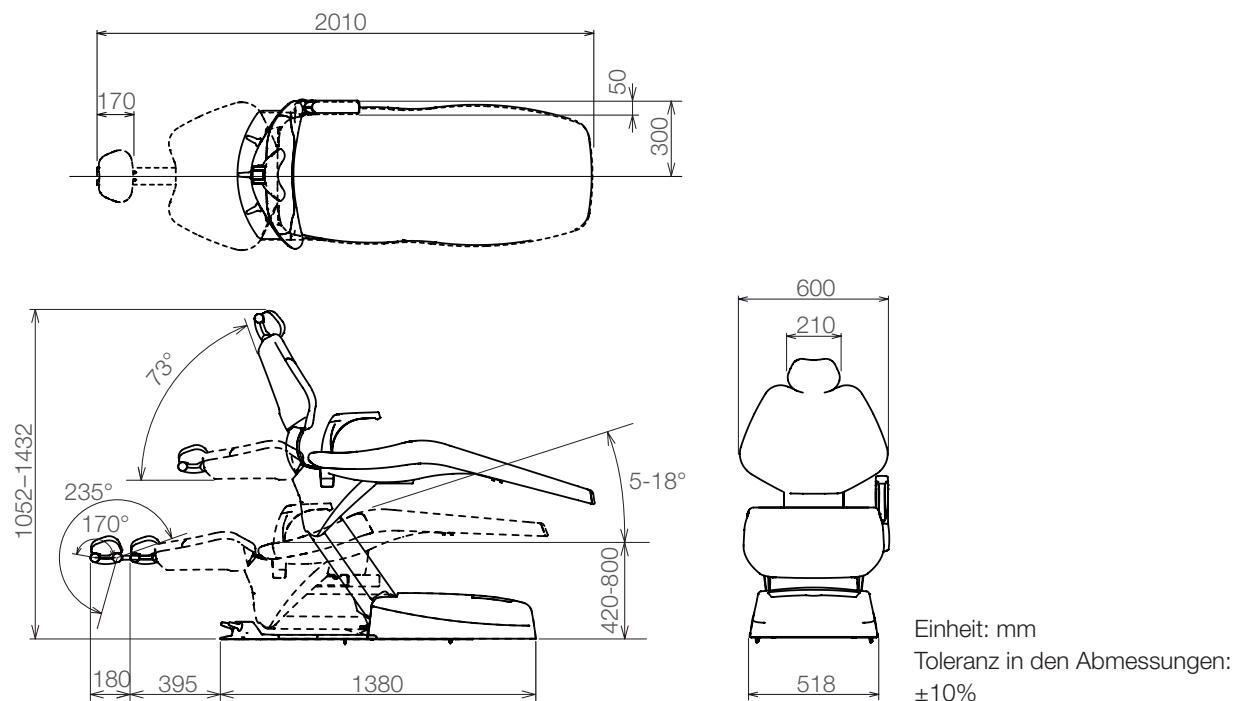
Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**Konturstuhl**  
Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

**Kopfstütze: Elektrohydraulisch**



**Kopfstütze: Manuell**



Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 4 Produktspezifikationen

### 4-1-3 S3

#### Modell

Arzteinheit  
AU-ER-OA\* (Über dem Patienten)  
AU-ER-CT (Wagen)  
AU-ER-CD (Schrankausleger)  
Mundspüleinheit  
AU-ER-PD\*  
Stuhl  
AC-ER-CP\* (Elektrische Kopfstütze)  
AC-ER-CD\* (Manuelle Kopfstütze)  
(\* steht für einzelne oder mehrere Zeichen oder Ziffern.)

#### Klassifizierung des Schutzes gegen Stromschlag

Gerät der Schutzklasse I

#### Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen Stromschlag

Typ B Angewandt  
Teile (Handstück/Spritze/gepolsterte Teile des Stuhls/Armllehne)

#### Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen das Eindringen von Wasser oder Feinstaub

Fußschalter IPX1

#### Nennspannung

Wechselstrom 230 V

#### Netzfrequenz

50/60 Hz

#### Leistungsaufnahme

5,5 A

## 4 Produktspezifikationen

|           |  |
|-----------|--|
| Sicherung | Sicherungshalterung<br>Primärschaltkreis: 8 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 80 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für 24-V-/6,5-A-Leitung<br>10 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|           | Sekundärschaltkreis für 24-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für 14-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|           | Sekundärschaltkreis für den Handstück-Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm                                      |
|           | Sekundärschaltkreis für 6-Wege-Spritzen-/<br>Becherwasserversorgung und<br>Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm |
|           | Netzplatine für NLX Plus/NLX Nano/MX2/MCX<br>5 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 100 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: ø8,35 mm  |
|           | Steuerplatine für den Fußanlasser<br>0,315 A/32 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1,2 A/32 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Normalbetrieb<br>Größe: 1,6 × 0,8 mm  |
|           | Steuerplatine des Stuhls<br>1,25 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Unterbrechen<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|           | Wechselstrom-/Gleichstromplatine<br>2,0 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 100 A/300 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 8,5 × 8,5 × 4 mm   |

## 4 Produktspezifikationen

|   |   |        |
|---|---|--------|
| Betriebsmodus   | Diskontinuierlicher Betrieb (Motor)<br>Maximale Betriebsdauer, 3 Minuten<br>TASTVERHÄLTNIS 1:15   |        |
| Gewicht   | Mundspüleinheit   | 60 kg  |
|   | Arzteinheit   |        |
|   | Über dem Patienten  | 42 kg  |
|   | Wagen   | 25 kg  |
|   | Schrankausleger   | 35 kg  |
|   | Stuhl   | 145 kg |
| Hauptluftdruck  | 0,5 MPa   |        |
| Hauptwasserdruck  | 0,2 MPa   |        |
| Anfangshöhe/Hub des Stuhls                                  | 420 mm/380 mm   |        |
| Mechanismus zum Anheben und Absenken des Stuhls             | Elektrohydraulisch  |        |
| Kopfstütze  | Elektrohydraulisch<br>Manuell   |        |
| Rückenlehne   | Elektrohydraulisch  |        |
| Sitz  | Mit der Rückenlehne verbundener Neigungsmechanismus   |        |
| Armlehne  | Links fest/rechts entfernt<br>Links fest/rechts gedreht<br>Drehwinkel 90°/135°  |        |
| Gepolsterte Teile   | Kunstleder  |        |
| Steuerschalter  | Joystick-Schalter   |        |
| Nutzungsumgebung  | Temperatur 0 °C bis 40 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                  |        |
| Transport-/Lagerungsumgebung                                | Temperatur –20 °C bis 70 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                |        |
| Gewichtsbeschränkung  | Arzttisch 3 kg<br>Nebenablage des Arzttisches (Stange)<br>1,5 kg<br>Helferinnenablage 1,5 kg<br>Stuhl (maximales Patientengewicht;)<br>200 kg |        |
| Anpassung an eine Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt | Das Produkt ist nicht für die Verwendung in einer Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt geeignet.   |        |

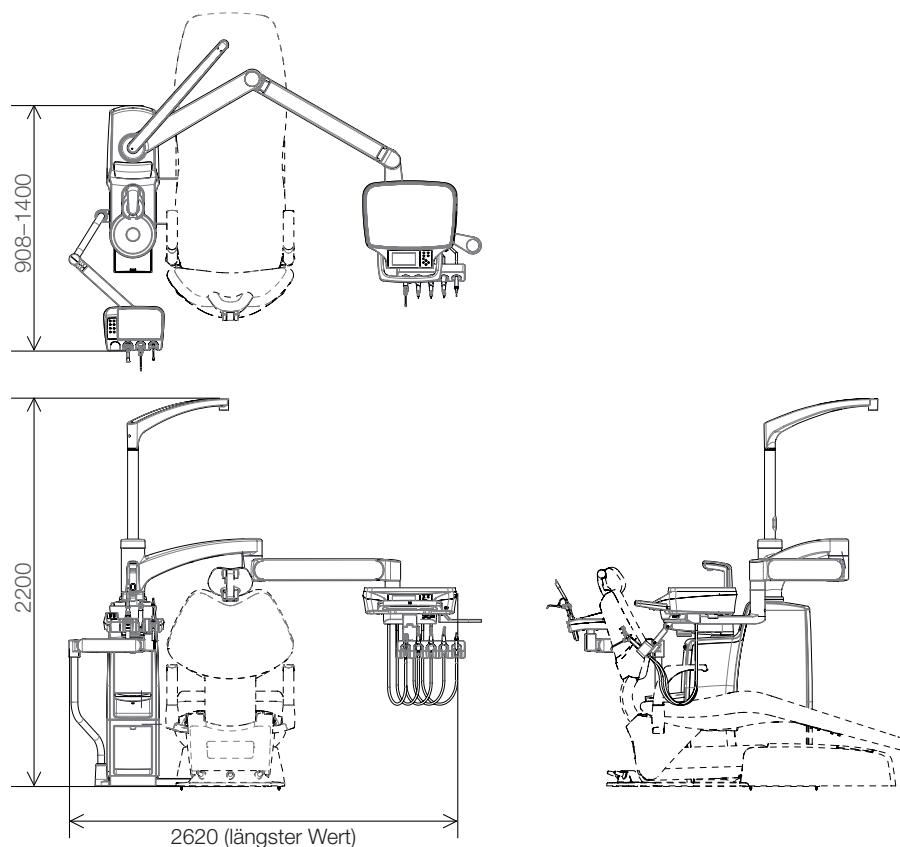
Die Angaben für die Kapazität der Stromversorgung finden Sie auf dem Typenschild.

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

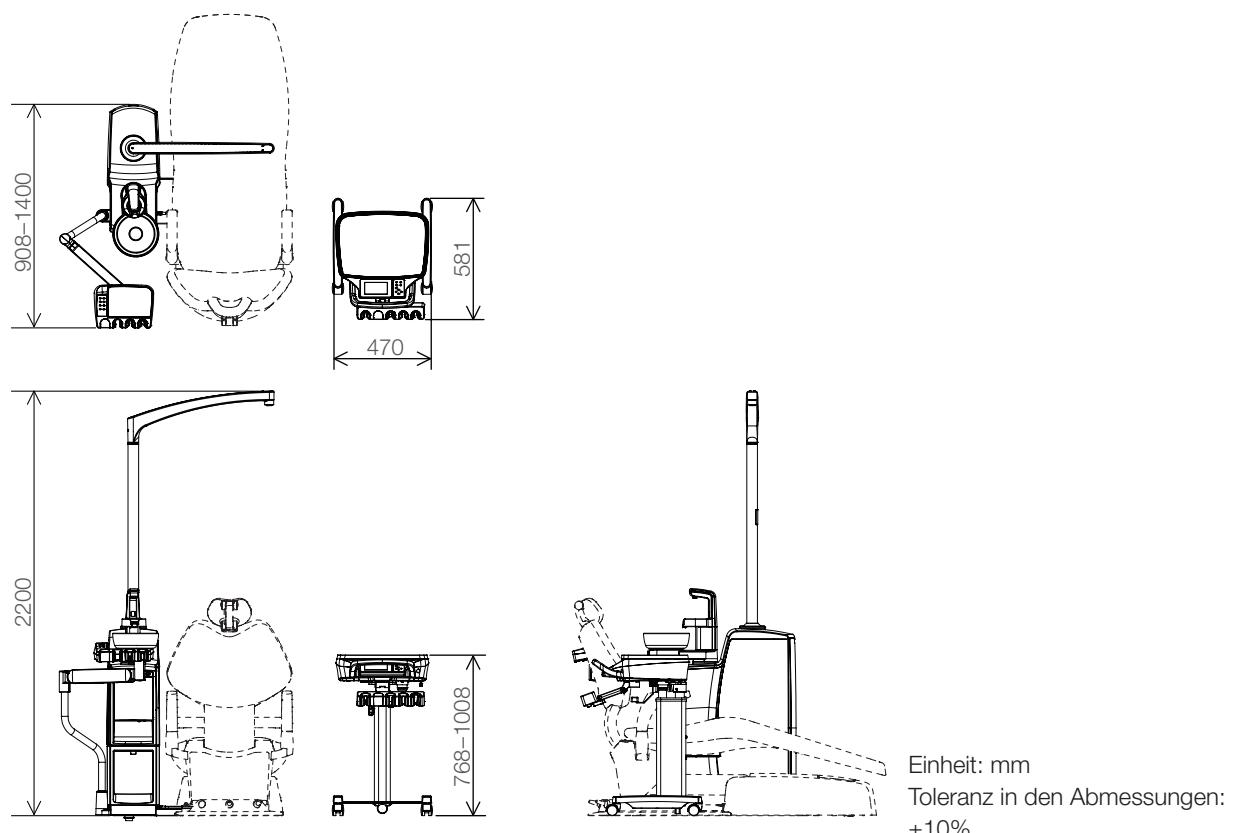
## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Über dem Patienten



### Wagen

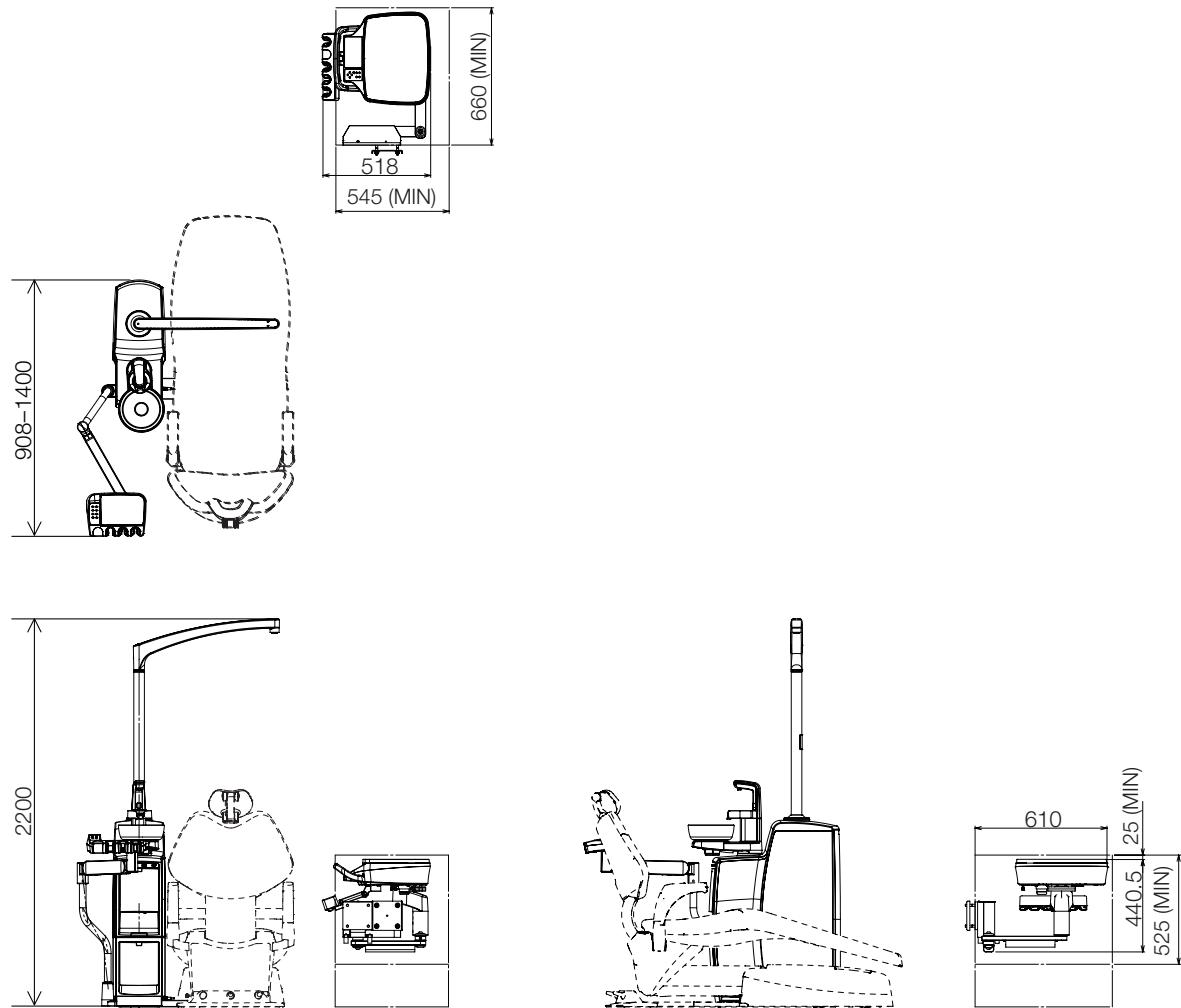


Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Schrankausleger



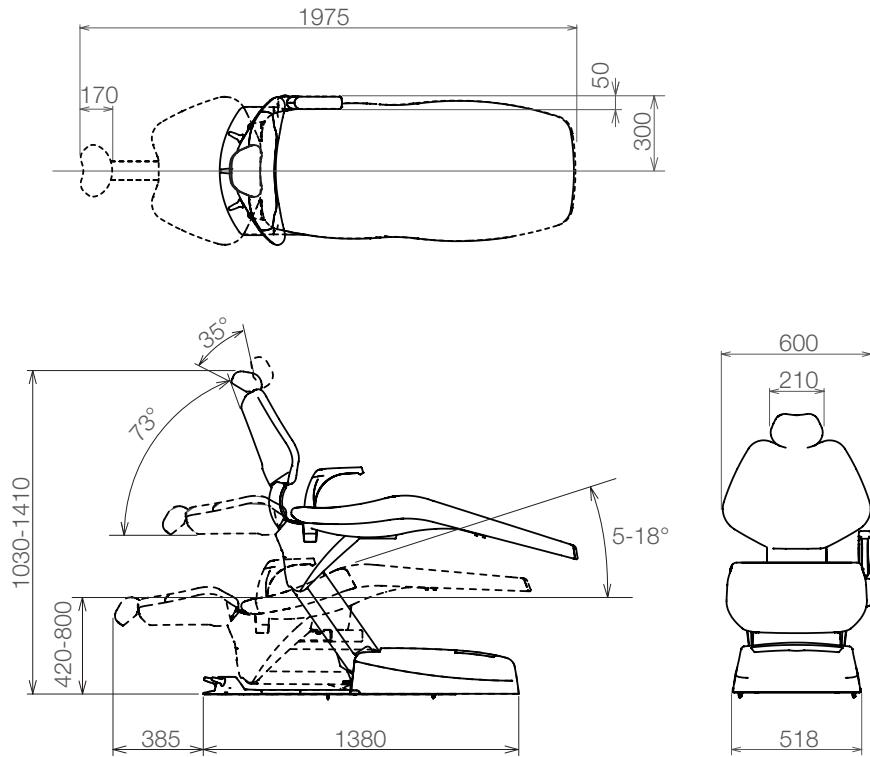
Einheit: mm

Toleranz in den Abmessungen:  $\pm 10\%$

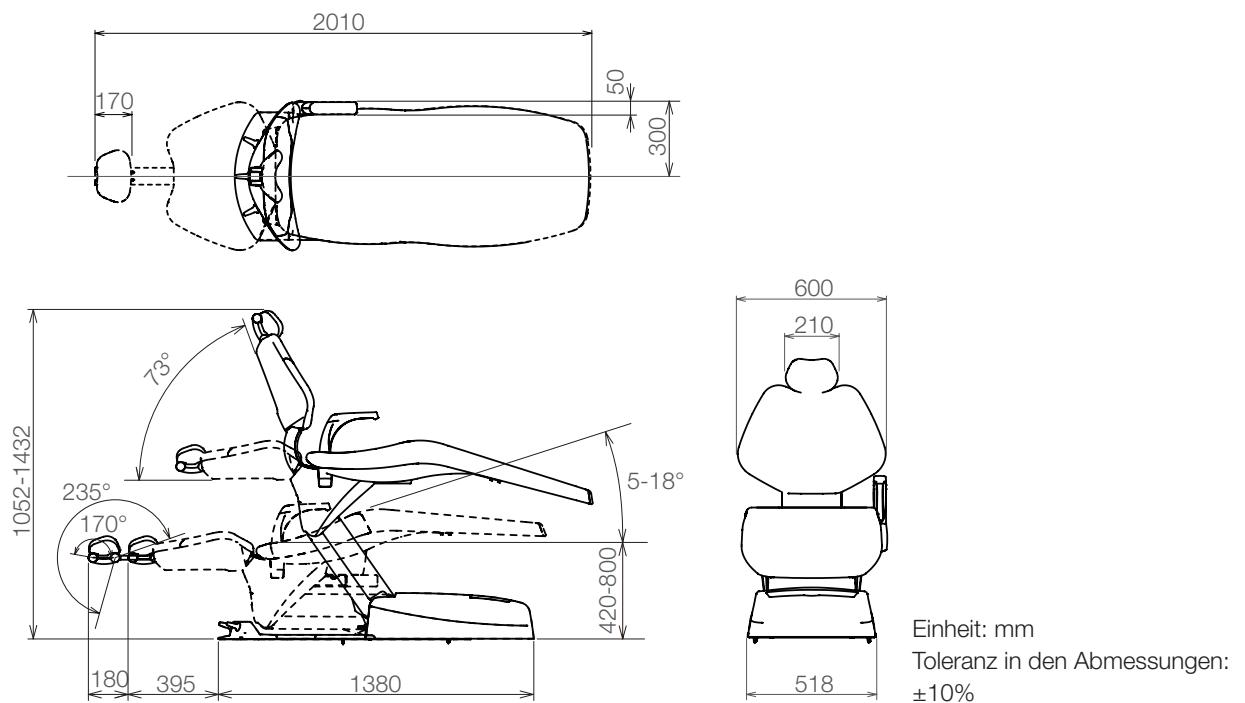
Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

**Konturstuhl**  
Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

**Kopfstütze: Elektrohydraulisch**



**Kopfstütze: Manuell**



Einheit: mm  
Toleranz in den Abmessungen:  
±10%

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### 4-1-4 S4

#### Modell

Arzteinheit  
AU-ER-OA\* (Über dem Patienten)  
AU-ER-CT (Wagen)  
AU-ER-CD (Schrankausleger)  
Mundspüleinheit  
AU-ER-PD\*  
Stuhl  
AC-ER-FP\* (Elektrische Kopfstütze)  
AC-ER-FD\* (Manuelle Kopfstütze)  
(\* steht für einzelne oder mehrere Zeichen  
oder Ziffern. )

Klassifizierung des Schutzes gegen  
Stromschlag

Gerät der Schutzklasse I

Klassifizierung nach dem Grad des  
Schutzes gegen Stromschlag

Typ B Angewandt  
Teile (Handstück/Spritze/gepolsterte Teile  
des Stuhls/Armlehne)

Klassifizierung nach dem Grad des  
Schutzes gegen das Eindringen von  
Wasser oder Feinstaub

Fußschalter IPX1

Nennspannung

Wechselstrom 230 V

Netzfrequenz

50/60 Hz

Leistungsaufnahme

5,5 A

## 4 Produktspezifikationen

### Sicherung

Sicherungshalterung  
Primärschaltkreis: 8 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 80 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Sekundärschaltkreis für 24-V-/6,5-A-Leitung  
10 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Sekundärschaltkreis für 24-V-/5-A-Leitung  
6,3 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Sekundärschaltkreis für 14-V-/5-A-Leitung  
6,3 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Sekundärschaltkreis für den Handstück-Warmwasserbereiter  
6,3 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Sekundärschaltkreis für 6-Wege-Spritzen-/  
Becherwasserversorgung und Warmwasserbereiter  
6,3 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 5,2 × 20 mm

Netzplatine für NLX Plus/NLX Nano/MX2/MCX  
5 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 100 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: ø8,35 mm

Steuerplatine für den Fußanlasser  
0,315 A/32 V  
(Unterbrechungskapazität: 1,2 A/32 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Normalbetrieb  
Größe: 1,6 × 0,8 mm

Steuerplatine des Stuhls  
1,25 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Unterbrechen  
Größe: 5,2 × 20 mm

Wechselstrom-/Gleichstromplatine  
2,0 A/250 V  
(Unterbrechungskapazität: 100 A/300 V Wechselstrom)  
Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung  
Größe: 8,5 × 8,5 × 4 mm

## 4 Produktspezifikationen

|   |   |        |
|---|---|--------|
| Betriebsmodus   | Diskontinuierlicher Betrieb (Motor)<br>Maximale Betriebsdauer, 3 Minuten<br>TASTVERHÄLTNIS 1:15   |        |
| Gewicht   | Mundspüleinheit   | 60 kg  |
|   | Arzteinheit   |        |
|   | Über dem Patienten  | 42 kg  |
|   | Wagen   | 25 kg  |
|   | Schrankausleger   | 35 kg  |
|   | Stuhl   | 145 kg |
| Hauptluftdruck  | 0,5 MPa   |        |
| Hauptwasserdruck  | 0,2 MPa   |        |
| Anfangshöhe/Hub des Stuhls                                  | 450 mm/265 mm   |        |
| Mechanismus zum Anheben und Absenken des Stuhls             | Elektrohydraulisch  |        |
| Kopfstütze  | Elektrohydraulisch  |        |
|   | Manuell   |        |
| Rückenlehne   | Elektrohydraulisch  |        |
| Sitz  | Mit der Rückenlehne verbundener Neigungsmechanismus   |        |
| Armlehne  | Links gedreht/rechts gedreht<br>Drehwinkel 180°   |        |
| Gepolsterte Teile   | Kunstleder  |        |
| Steuerschalter  | Joystick-Schalter   |        |
| Nutzungsumgebung  | Temperatur 0 °C bis 40 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                  |        |
| Transport-/Lagerungsumgebung                                | Temperatur –20 °C bis 70 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa                                |        |
| Gewichtsbeschränkung  | Arzttisch 3 kg<br>Nebenablage des Arzttisches (Stange)<br>1,5 kg<br>Helferinnenablage 1,5 kg<br>Stuhl (maximales Patientengewicht);<br>165 kg |        |
| Anpassung an eine Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt | Das Produkt ist nicht für die Verwendung in einer Umgebung mit einem hohen Sauerstoffgehalt geeignet.   |        |

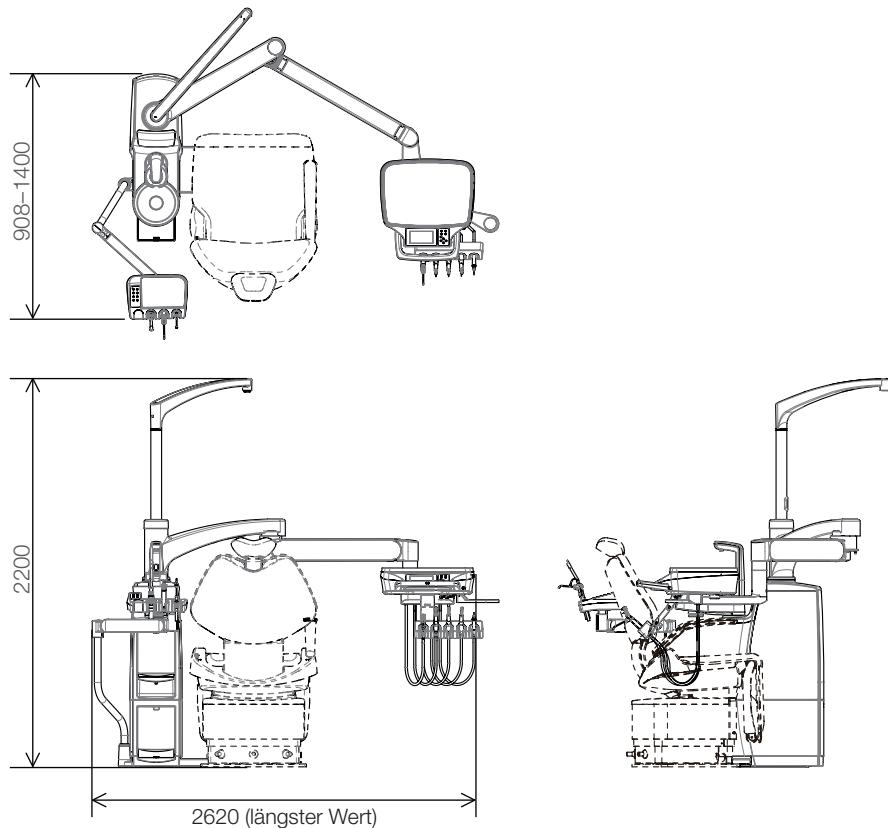
Die Angaben für die Kapazität der Stromversorgung finden Sie auf dem Typenschild.

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

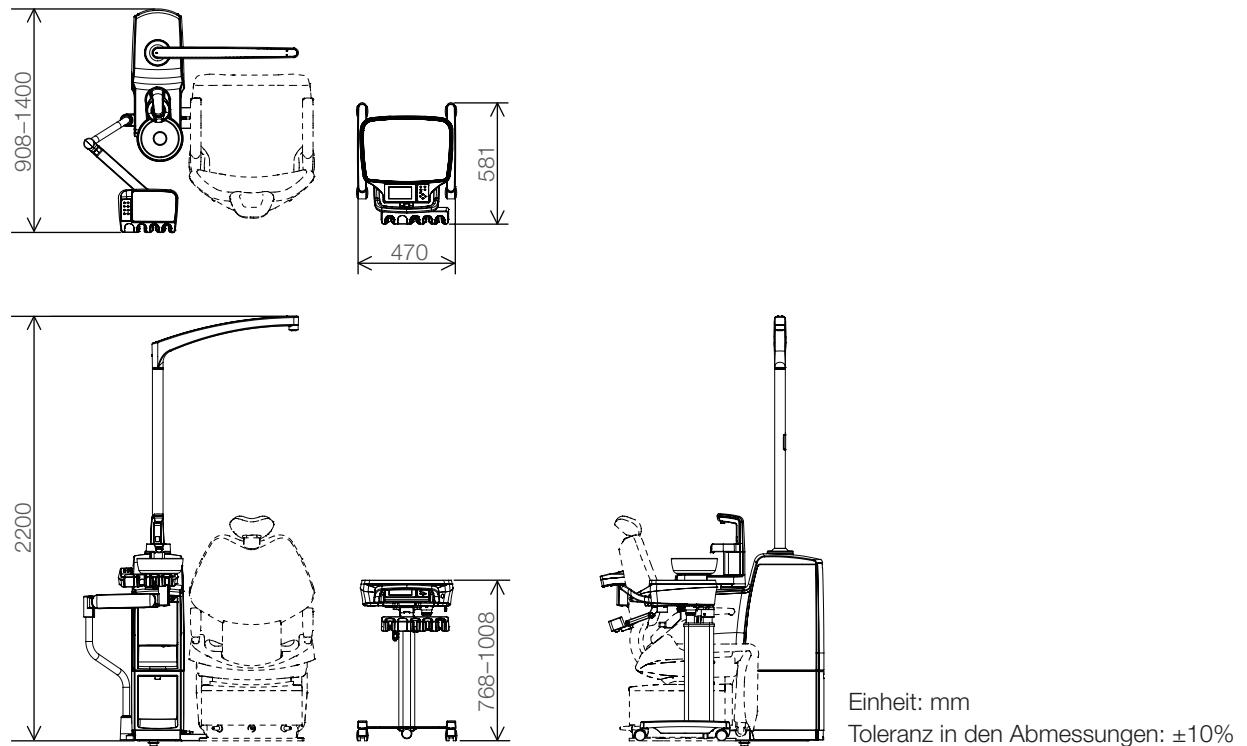
## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Über dem Patienten



### Wagen

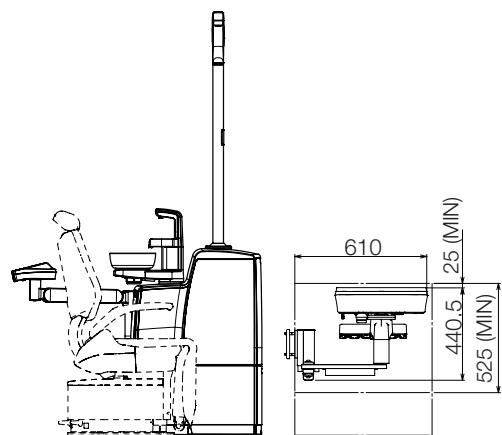
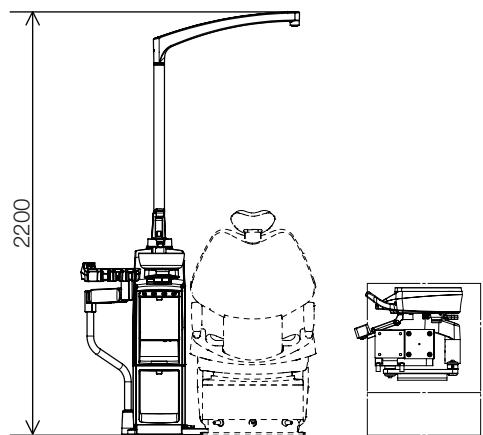
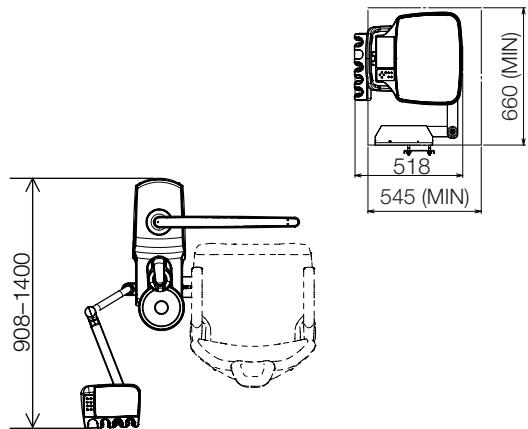


Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Schrankausleger

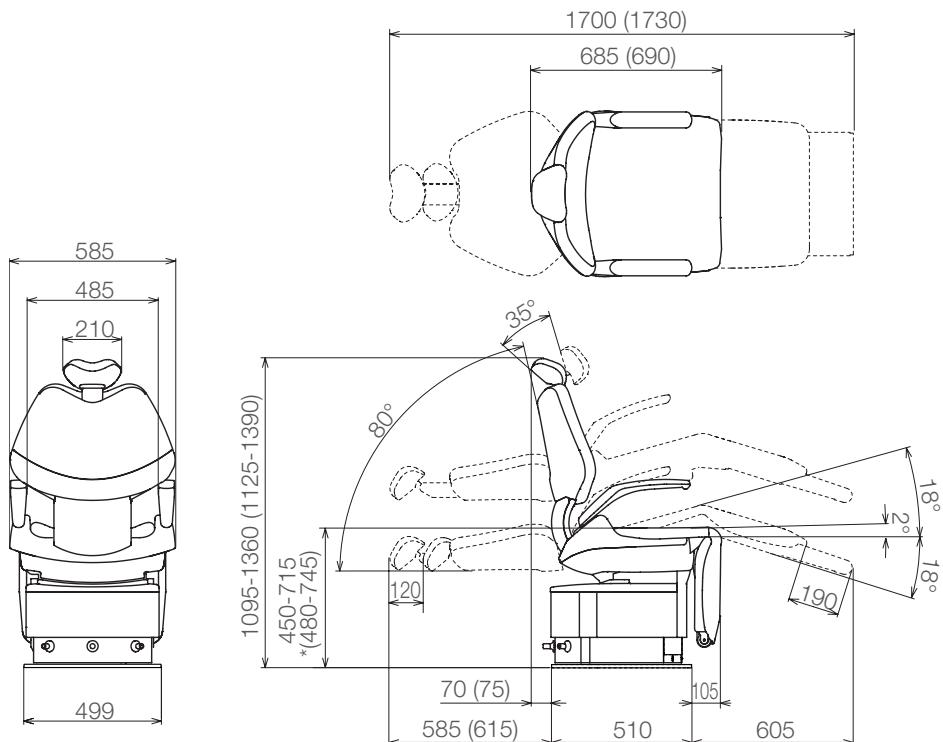


Einheit: mm  
Toleranz in den Abmessungen:  $\pm 10\%$

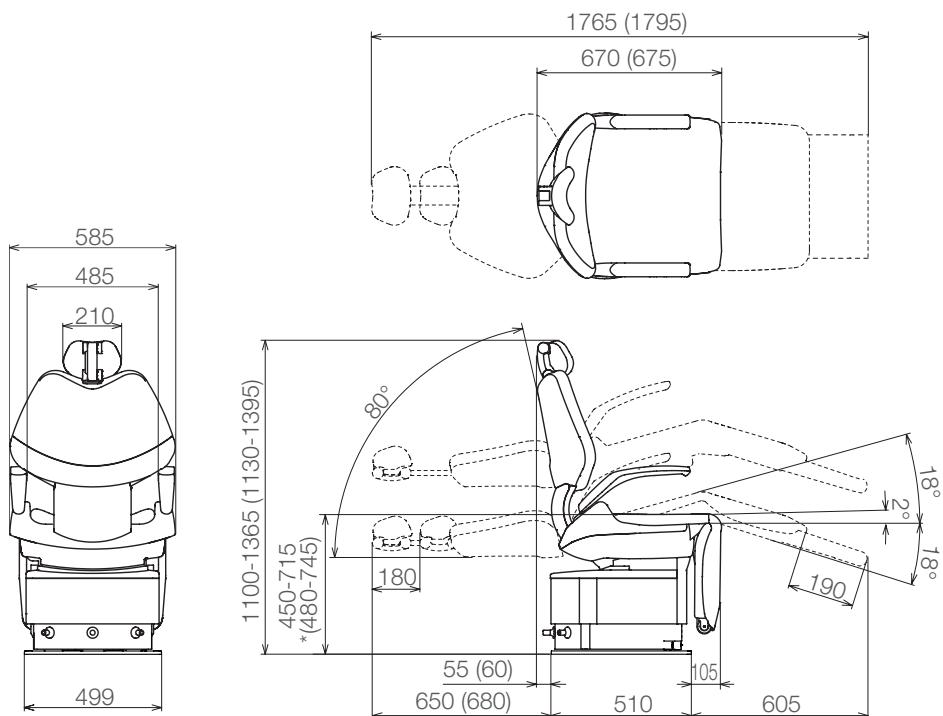
Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

#### Kopfstütze: Elektrohydraulisch



#### Kopfstütze: Manuell



Einheit: mm

Toleranz in den Abmessungen:  $\pm 10\%$

( ) : Hohe Rückenlehne

\*( ) : Flacher Sitz

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### 4-1-5 Arztwagen/Schrankausleger

|   |   |
|---|---|
| Modell  | AU-ERB-CT55CE /AU-ERB-CT<br>AU-ERB-CD55CE /AU-ERB-CD  |
| Klassifizierung des Schutzes gegen Stromschlag  | Gerät der Schutzklasse I  |
| Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen Stromschlag                              | Typ B Anwendungsteile (Handstück/Spritze)   |
| Klassifizierung nach dem Grad des Schutzes gegen das Eindringen von Wasser oder Feinstaub | Fußschalter IPX1  |
| Nennspannung  | Wechselstrom 230 V  |
| Netzfrequenz  | 50/60 Hz  |
| Leistungsaufnahme   | 5,5 A   |
| Sicherung   | Sicherungshalterung<br>Primärschaltkreis: 8 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 80 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|   | Sekundärschaltkreis für 24-V-/6,5-A-Leitung<br>10 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm   |
|   | Sekundärschaltkreis für 24-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|   | Sekundärschaltkreis für 14-V-/5-A-Leitung<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm  |
|   | Sekundärschaltkreis für den Handstück-Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm                               |
|   | Sekundärschaltkreis für 6-Wege-Spritzen-/Becherwasserversorgung und Warmwasserbereiter<br>6,3 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1.500 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: 5,2 × 20 mm |
|   | Netzplatine für NLX Plus/NLX Nano/MX2/MCX<br>5 A/250 V<br>(Unterbrechungskapazität: 100 A/250 V Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Verzögerung<br>Größe: ø8,35 mm   |

## 4 Produktspezifikationen

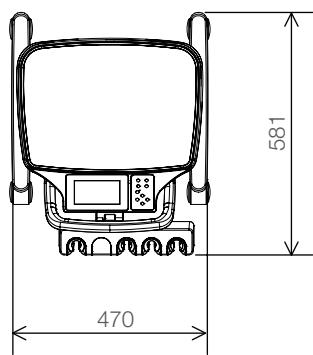
|  |  |       |       |
|--|--|-------|-------|
| Sicherung  | Steuerplatine für den Fußanlasser<br>0,315 A/32 V<br>(Unterbrechungskapazität: 1,2 A/32 V<br>Wechselstrom)<br>Funktionsgeschwindigkeit: Normalbetrieb<br>Größe: 1,6 x 0,8 mm |       |       |
| Gewicht  | Arzteinheit  | Wagen | 25 kg |
|  | Schrankausleger  | 35 kg |       |
| Hauptluftdruck   | 0,5 MPa  |       |       |
| Hauptwasserdruck   | 0,2 MPa  |       |       |
| Nutzungsumgebung   | Temperatur 0 °C bis 40 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht<br>kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa  |       |       |
| Transport-/Lagerungsumgebung                                   | Temperatur –20 °C bis 70 °C<br>Feuchtigkeit 10 % bis 95 % (Nicht<br>kondensierend)<br>Luftdruck 700 bis 1.060 hPa  |       |       |
| Gewichtsbeschränkung   | Arztisch 3 kg  |       |       |
| Anpassung an eine Umgebung mit<br>einem hohen Sauerstoffgehalt | Das Produkt ist nicht für die Verwendung<br>in einer Umgebung mit einem hohen<br>Sauerstoffgehalt geeignet.  |       |       |

Die Angaben für die Kapazität der Stromversorgung finden Sie auf dem Typenschild.

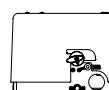
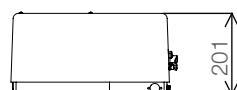
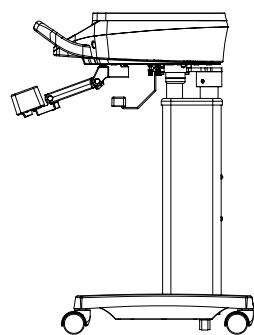
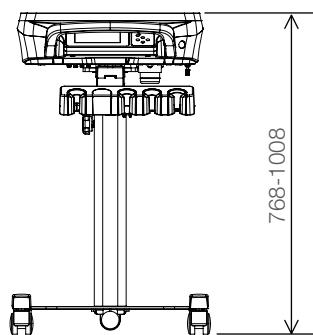
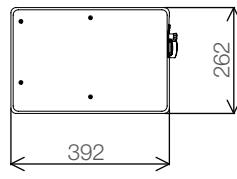
Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Arztwagen

#### Arztischbereich



#### Gelenkbereich



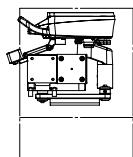
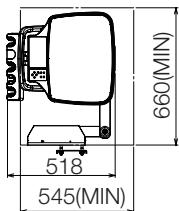
Einheit: mm  
Toleranz in den Abmessungen: ±10%

The specification is subject to change without notice.

## 4 Produktspezifikationen

Maßzeichnung (die Standardwerte sind angegeben)

### Schrankausleger



Einheit: mm

Toleranz in den Abmessungen:  $\pm 10\%$

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### 4-1-6 Spezifikationen für Luft/Wasser/Absaugung

#### Wasserversorgung

Druck: 0,2-0,4 MPa  
Minimaler Wasserdurchfluss: 6 L/min  
Härte: Weniger als 2,14 mmol/L (< 12-dH)  
pH: 6,5-8,5  
Partikelwasserfilter: 100  $\mu$ m  
Wasserqualität: Muss die nationalen Anforderungen für Trinkwasser erfüllen.  
Beachten Sie die nationalen Anforderungen für den Anschluss des EURUS an die öffentliche Trinkwasserversorgung.

#### Luftversorgung

Druck: 0,5-0,7 MPa  
Minimale Flussrate: 100 L/min  
Feuchtigkeit: 10 bis 95 % (Keine Kondensation)  
Ölkontamination: Max. 0,5 mg/m<sup>3</sup>  
Partikelkontamination:  
Partikelgröße (1  $\mu$ m - 5  $\mu$ m), weniger als 100/m<sup>3</sup>  
Partikelluftfilter: 5  $\mu$ m

#### Typ des Luftvolumendurchflusses

Typ 1: Hochleistungsansaugsystem

VH-18 HVE

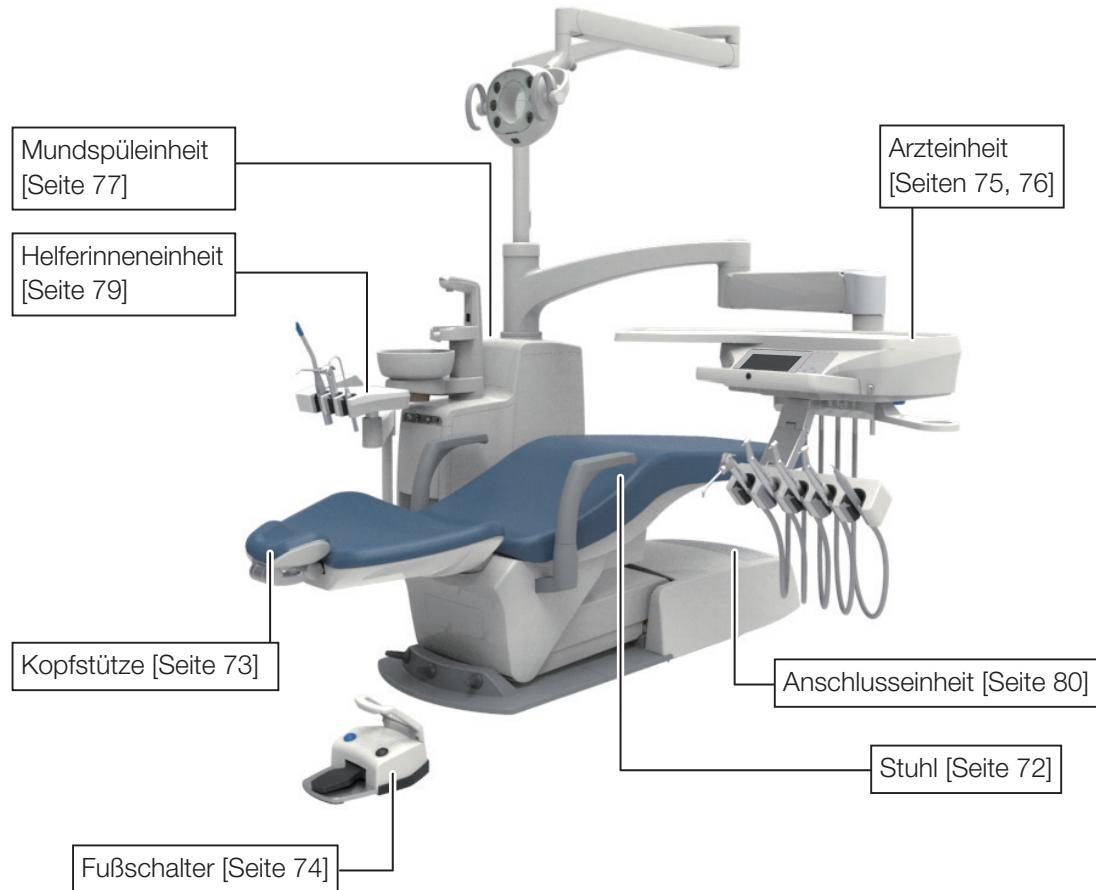
Spitzengröße: ø11/ø16

Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### 4-2 Systemübersicht

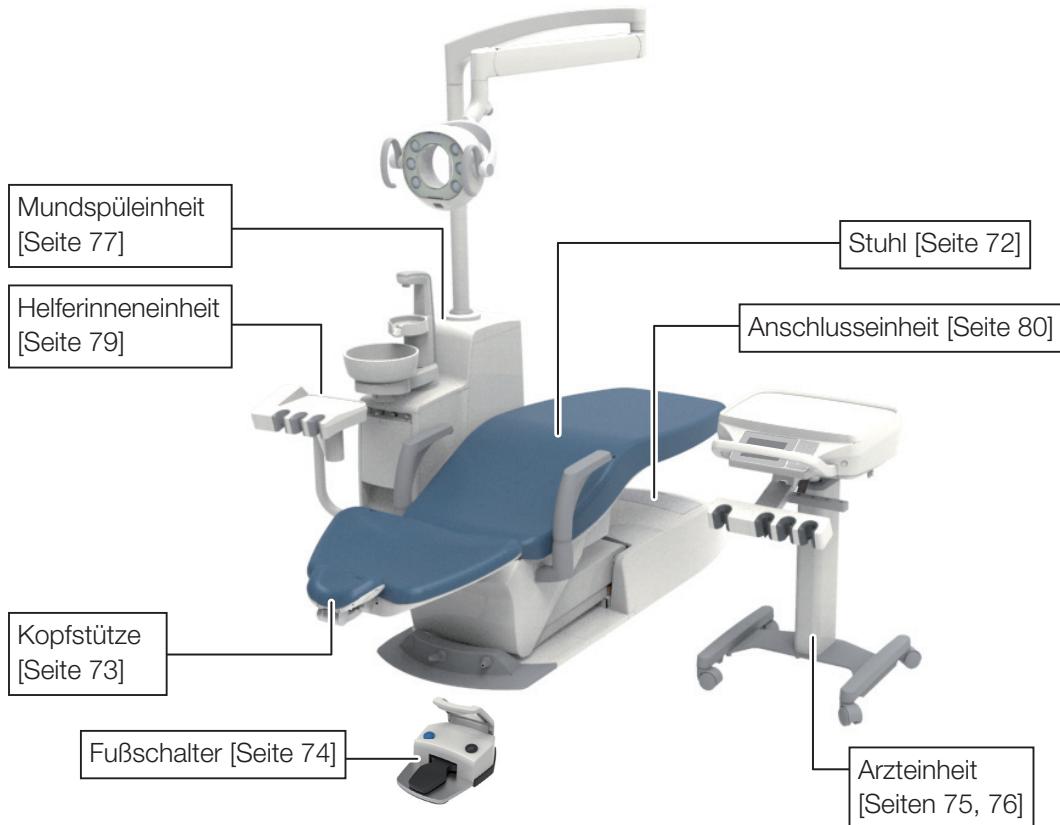
#### 4-2-1 S1

##### Über dem Patienten

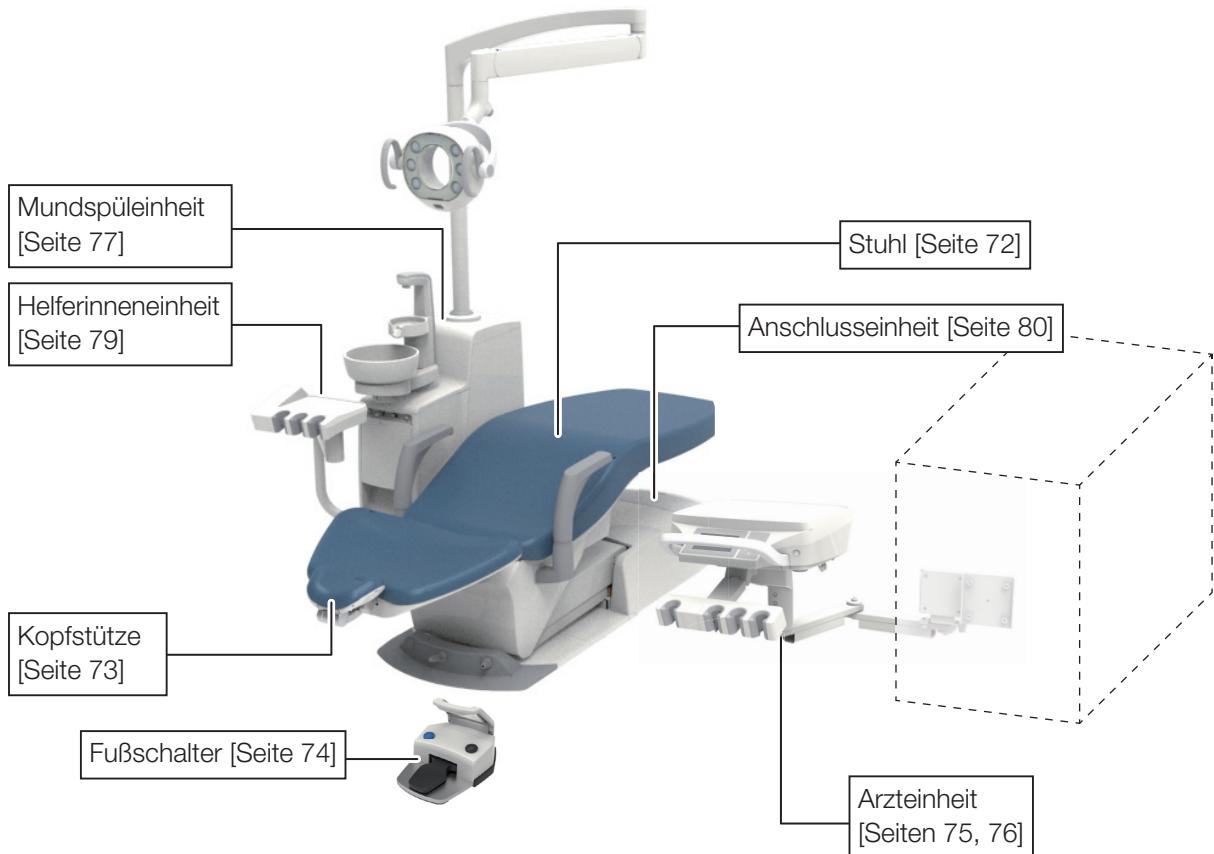


## 4 Produktspezifikationen

### Wagen

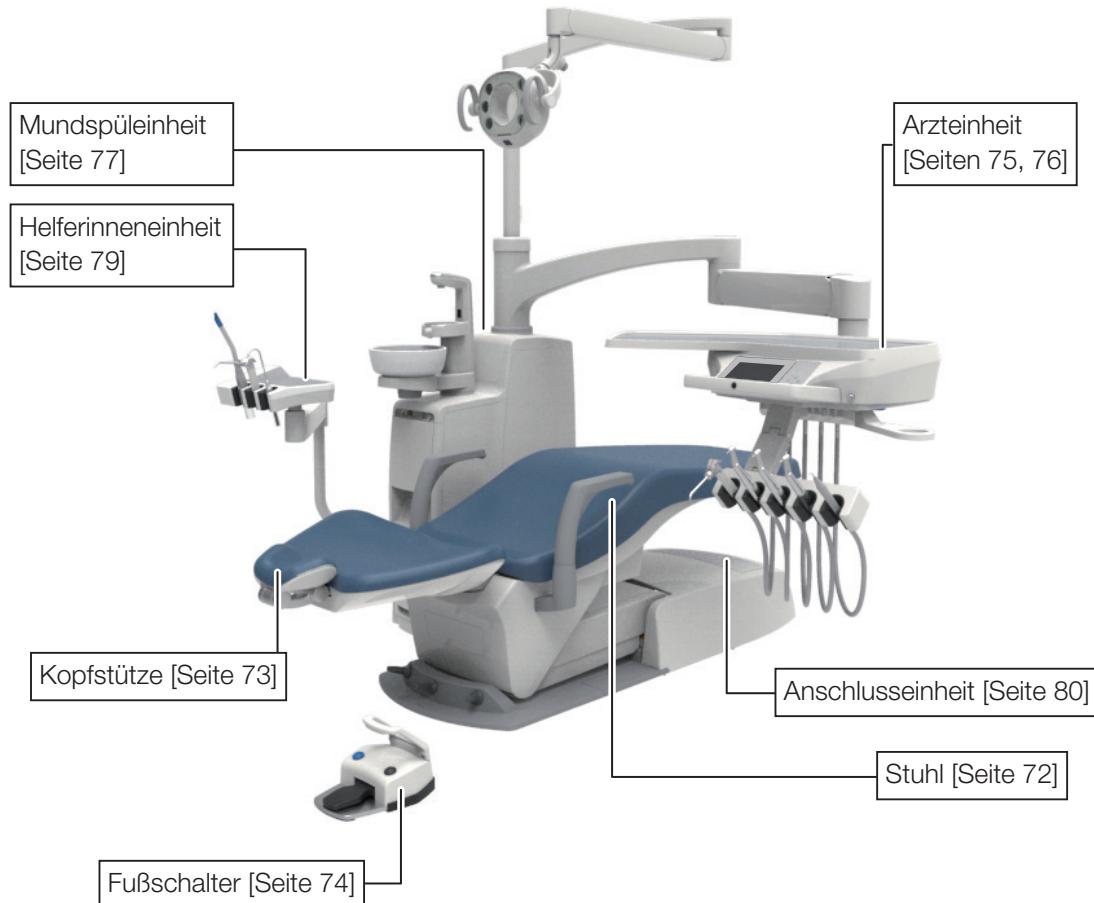


### Schrrankausleger



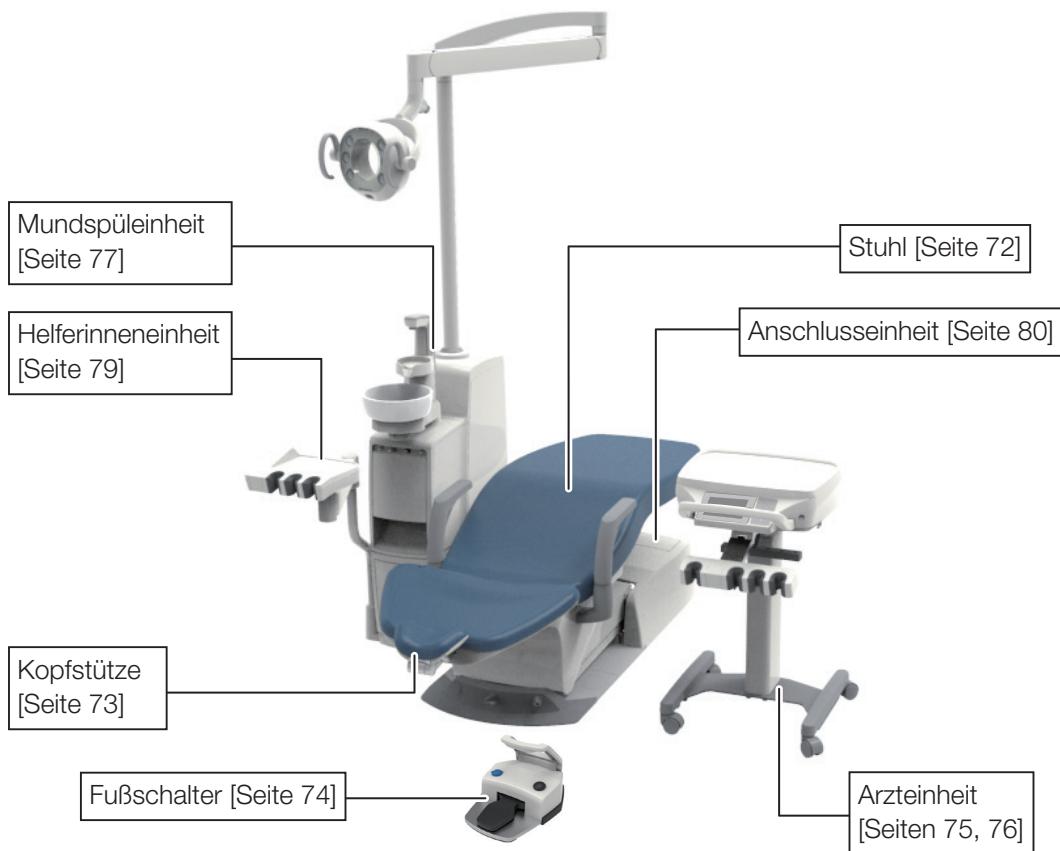
4-2-2 S3

Über dem Patienten

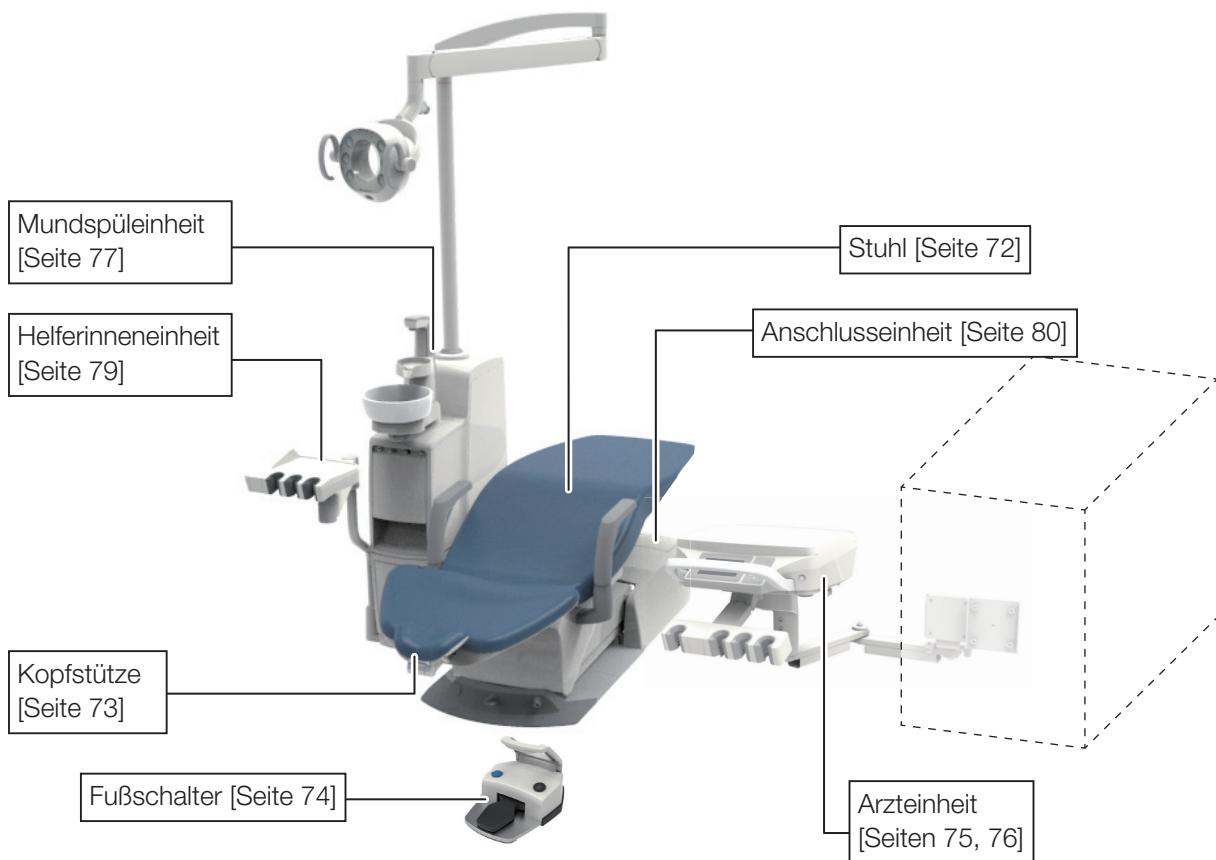


## 4 Produktspezifikationen

### Wagen

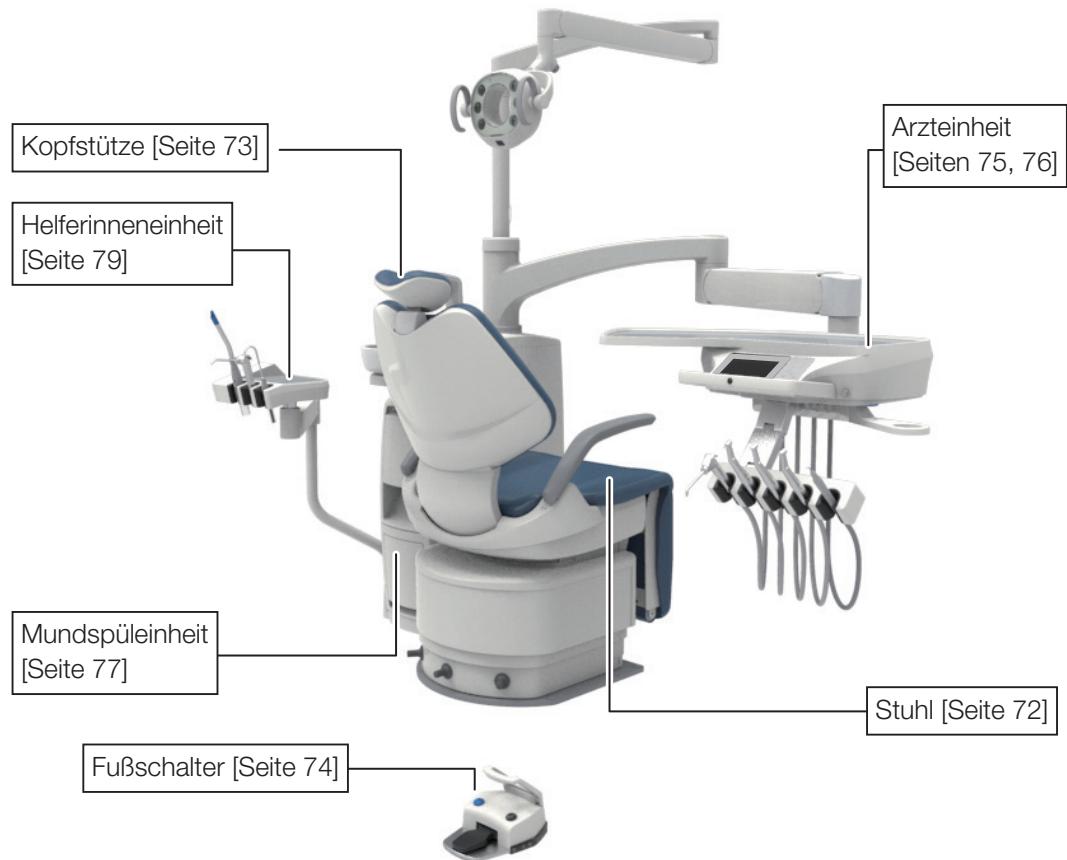


### Schrrankausleger



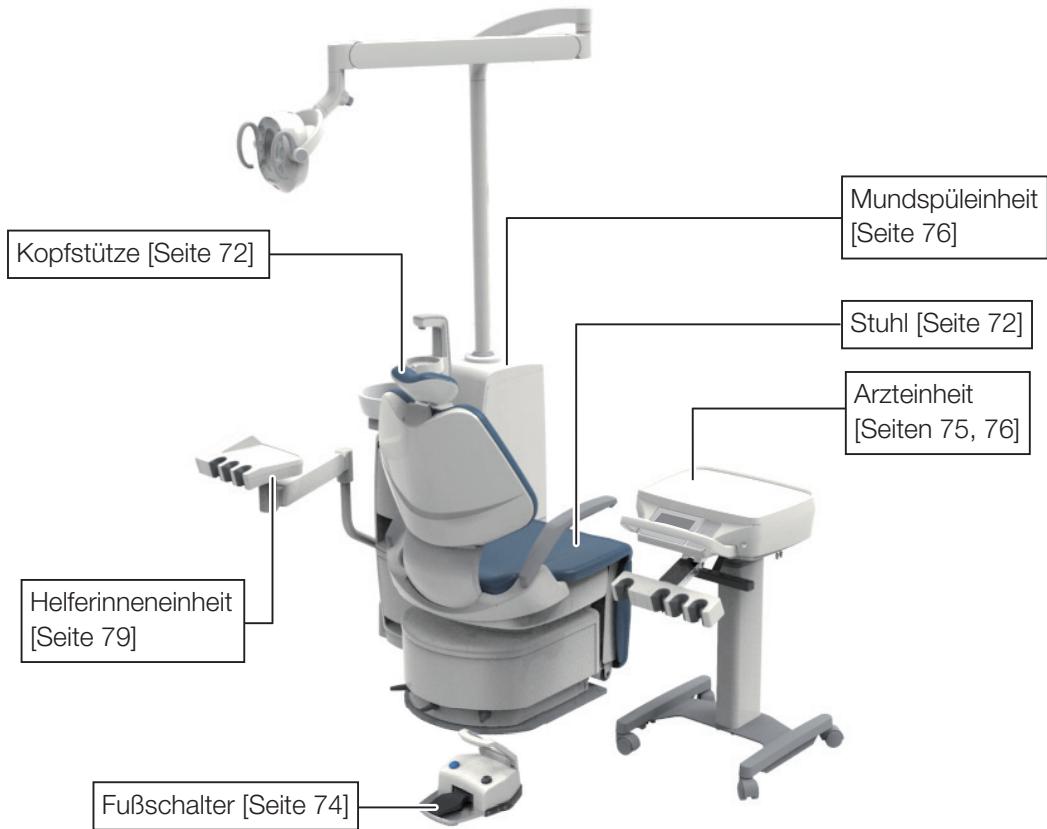
4-2-3 S4

Über dem Patienten

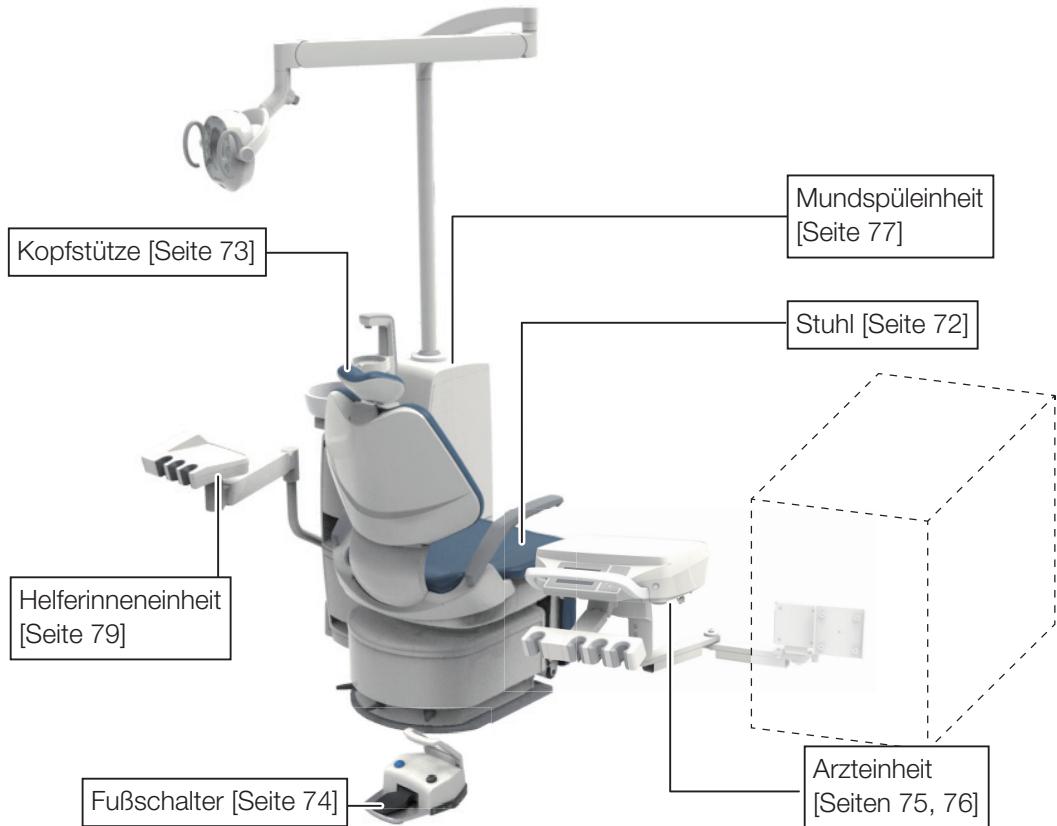


## 4 Produktspezifikationen

### Wagen

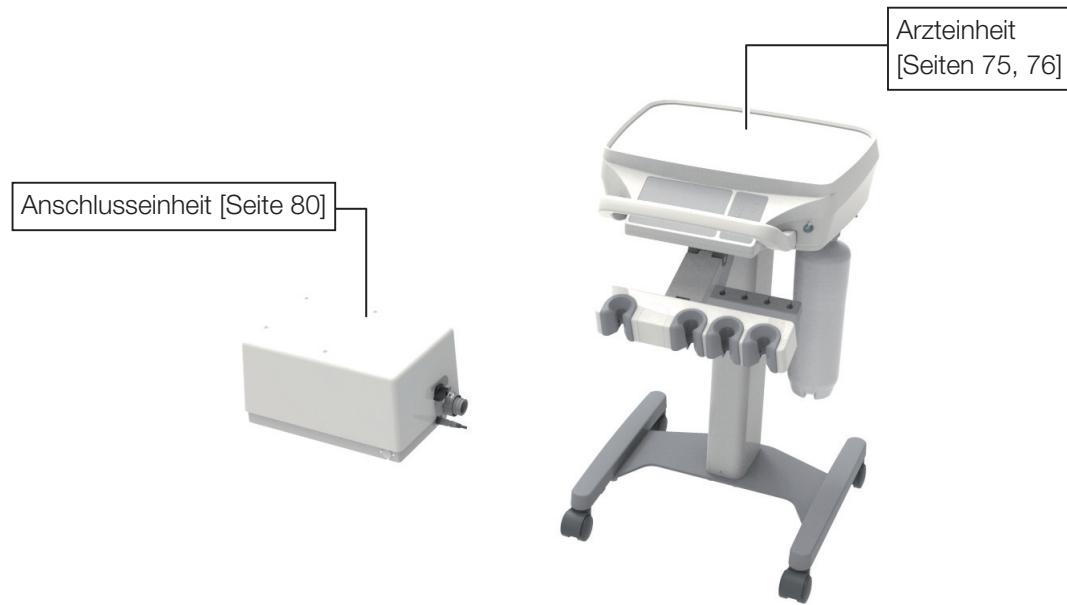


### Schrrankausleger

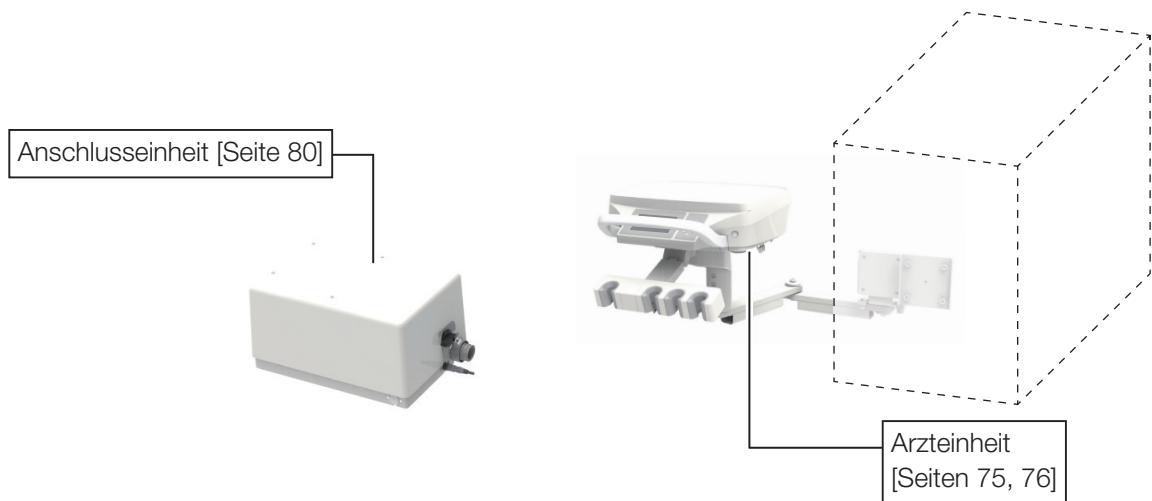


### 4-2-4 Arztwagen/Schrankausleger

#### Arztwagen



#### Schrankausleger

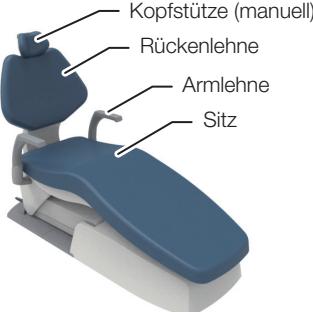


### 4-3 Bezeichnung der einzelnen Teile

#### 4-3-1 Stuhl

##### 4-3-1-1 Konturstuhl

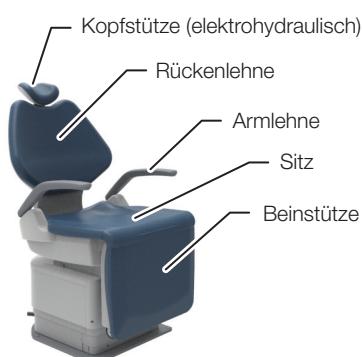
[Verbindungstyp der Stuhleinheit]



[Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit]



[Verbindungstyp der Stuhleinheit]



[Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit]



#### 4-3-1-1 Konturstuhl

Die Kopfstütze kann je nach gewählter Ausführung abweichen.



Die Position oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

#### 4-3-1-2 Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze

Die Kopfstütze kann je nach gewählter Ausführung abweichen.



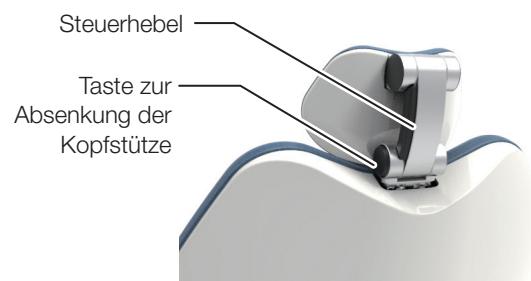
Die Position oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

4-3-2 Kopfstütze

4-3-2-1 Kopfstütze (elektrohydraulisch)



4-3-2-2 Kopfstütze (manuell)



### 4–3–3 Fußanlasser (verkabelt/kabellos)



### 4–3–4 Fußschalter

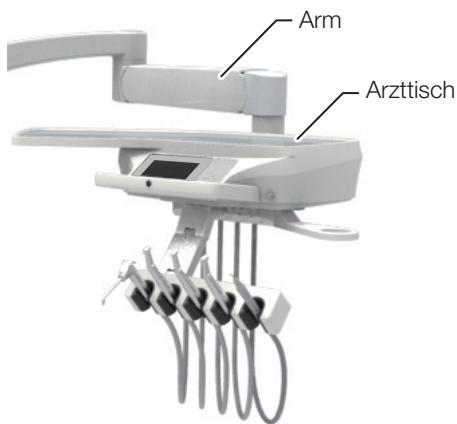


Die Position und Verfügbarkeit der Joystickschalter ist von den ausgewählten Spezifikationen abhängig.

### 4–3–5 Arzteinheit

#### 4–3–5–1 Ausleger der Arzteinheit

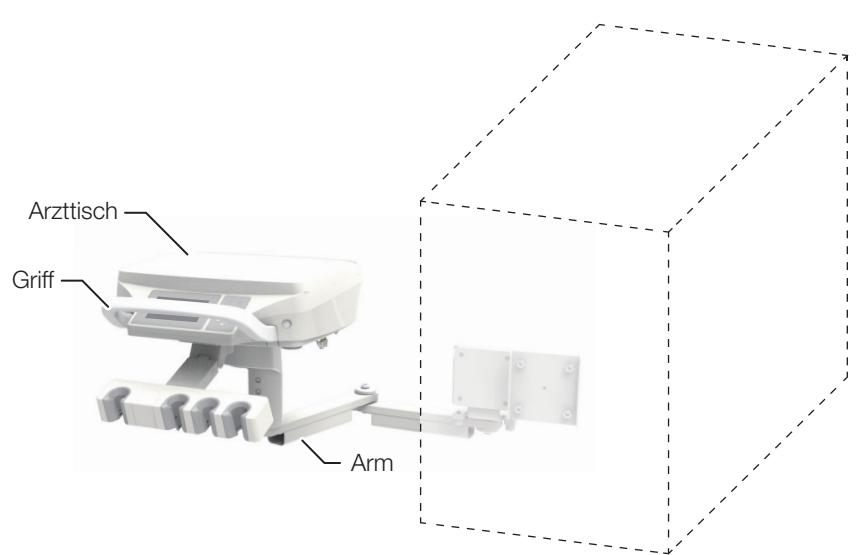
Über dem Patienten



Wagen

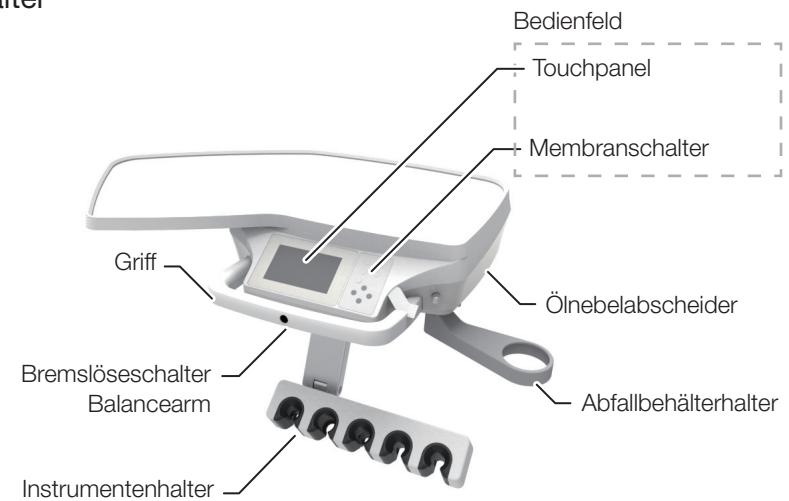


Schrrankausleger

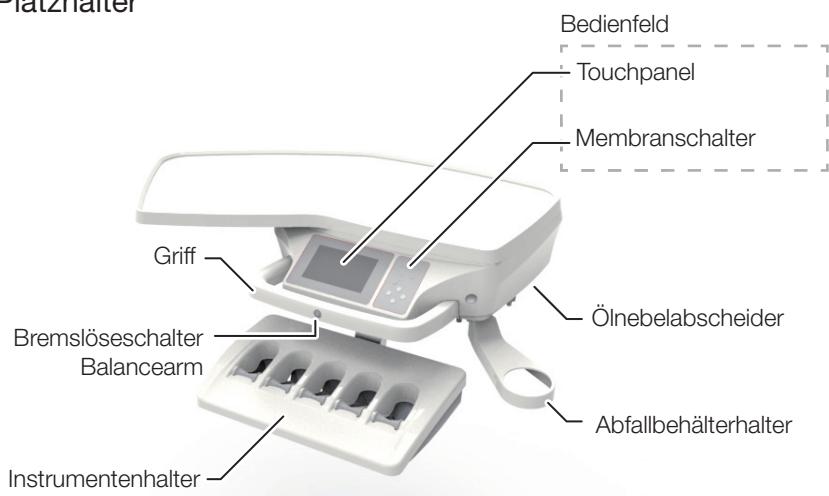


### 4–3–5–2 Instrumentenausleger

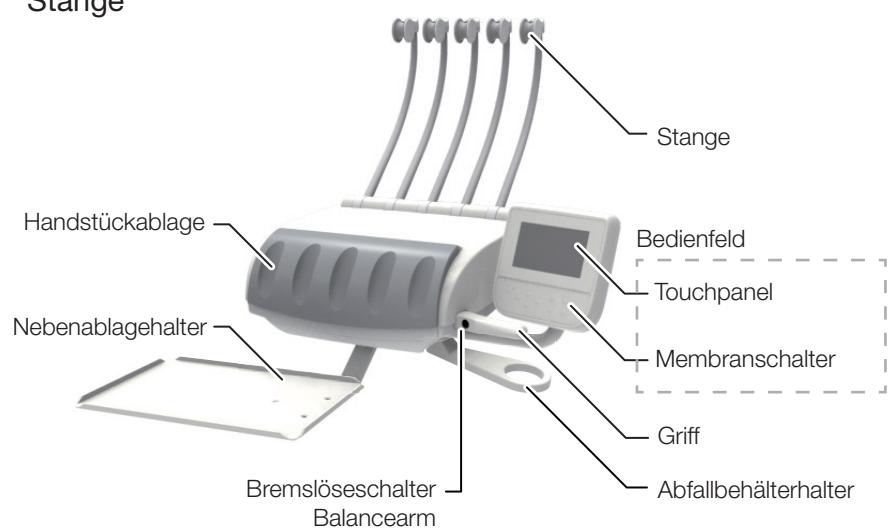
#### Halter



#### Platzhalter

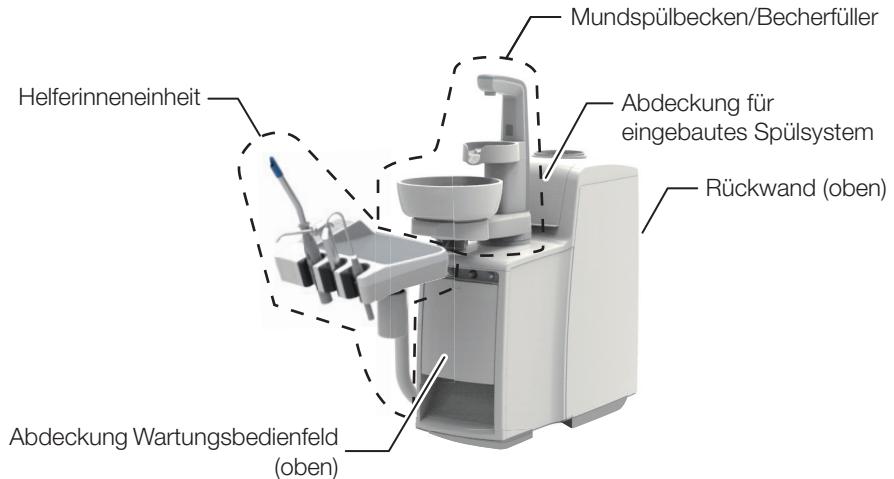


#### Stange

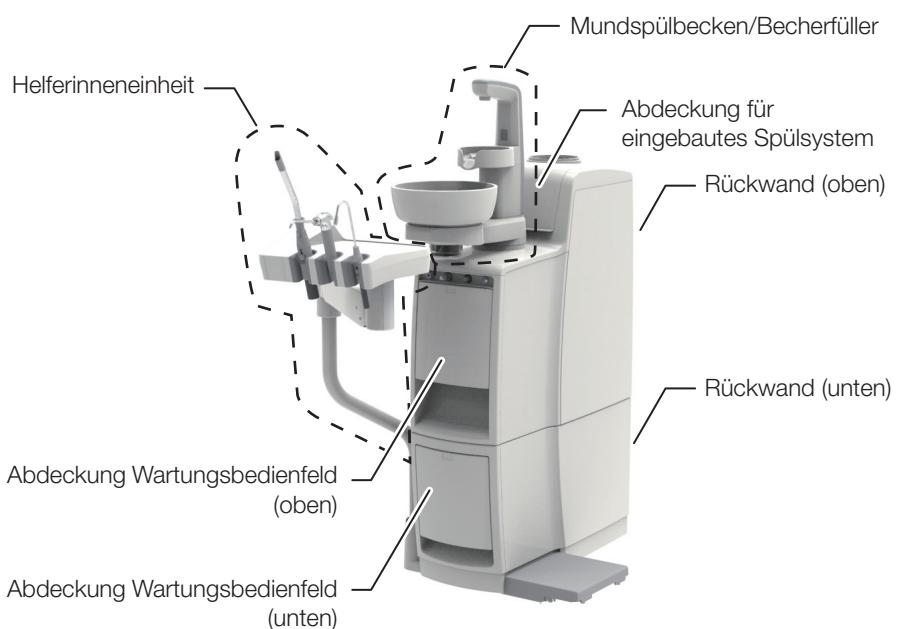


## 4-3-6 Mundspüleinheit

## Stuhlhalterung



## Ständer

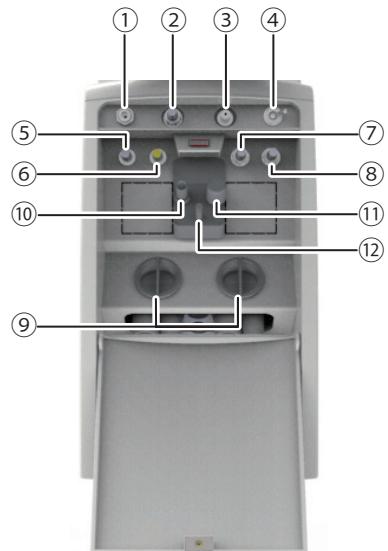


#### 4-3-6-1 Mundspülbecken/Becherfüller

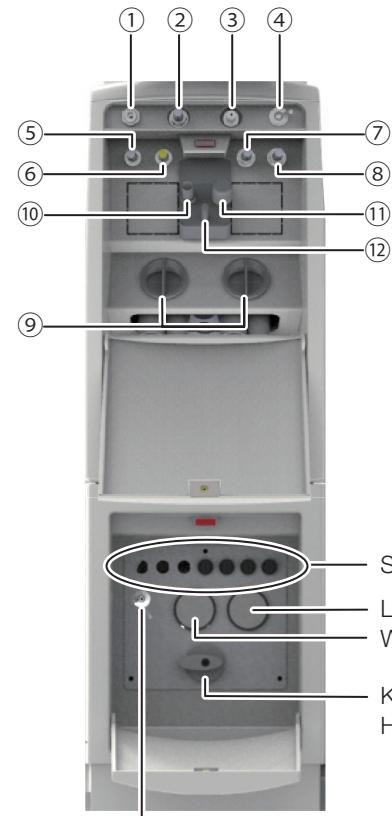


### 4–3–6–2 Wartungs-Bedienfeld

- ① Wartungskoppler für Wasser
- ② Wasserzuführsteuerungsknopf für den Wartungskoppler für Wasser
- ③ Wartungskoppler für Luft
- ④ Hauptschalter
- ⑤ Einstellknopf für Spritzenpülung
- ⑥ Einstellknopf für Spritzen-Luftstrom
- ⑦ Einstellknopf für die Beckenspülung
- ⑧ Einstellknopf für Becherfüller
- ⑨ Feststoffsammler
- ⑩ Absaugverbinder
- ⑪ Absauganschlusskappe
- ⑫ Speichelabsaugeranschluss

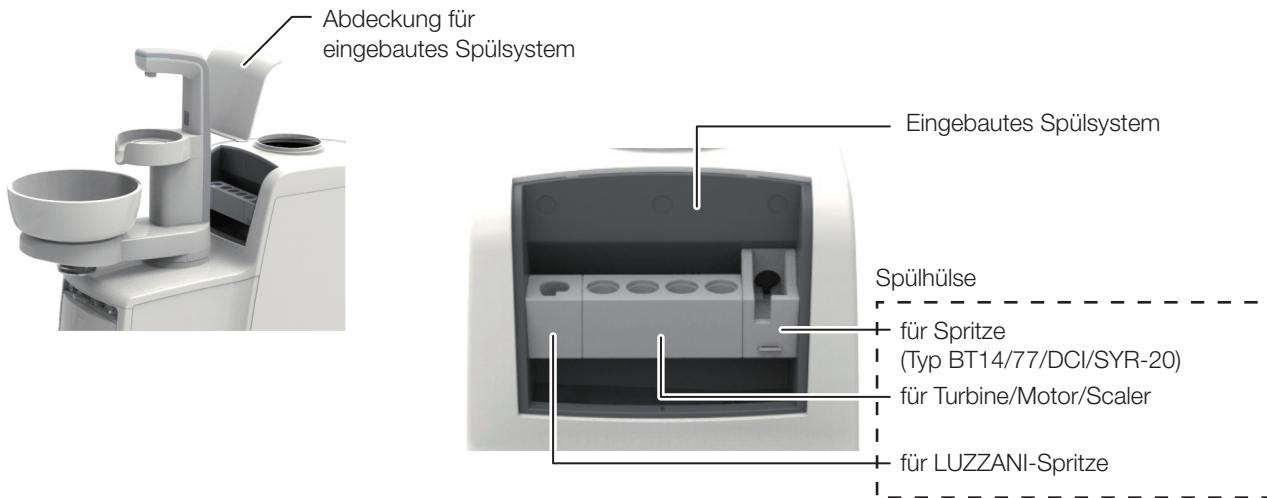


Stuhlhalterung

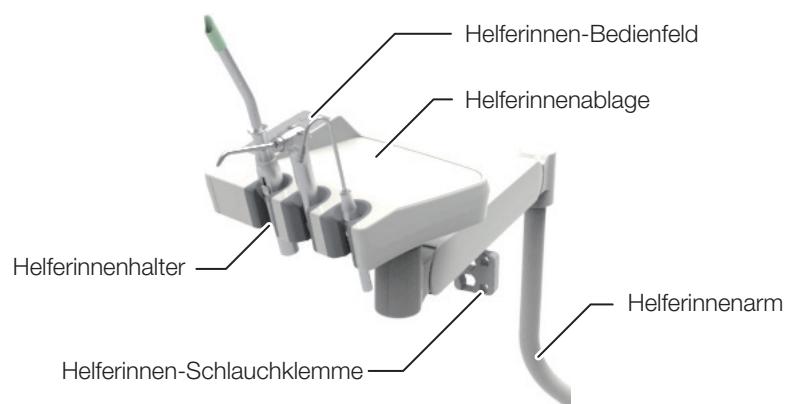


Ständer

### 4-3-6-3 Eingebautes Spülsystem

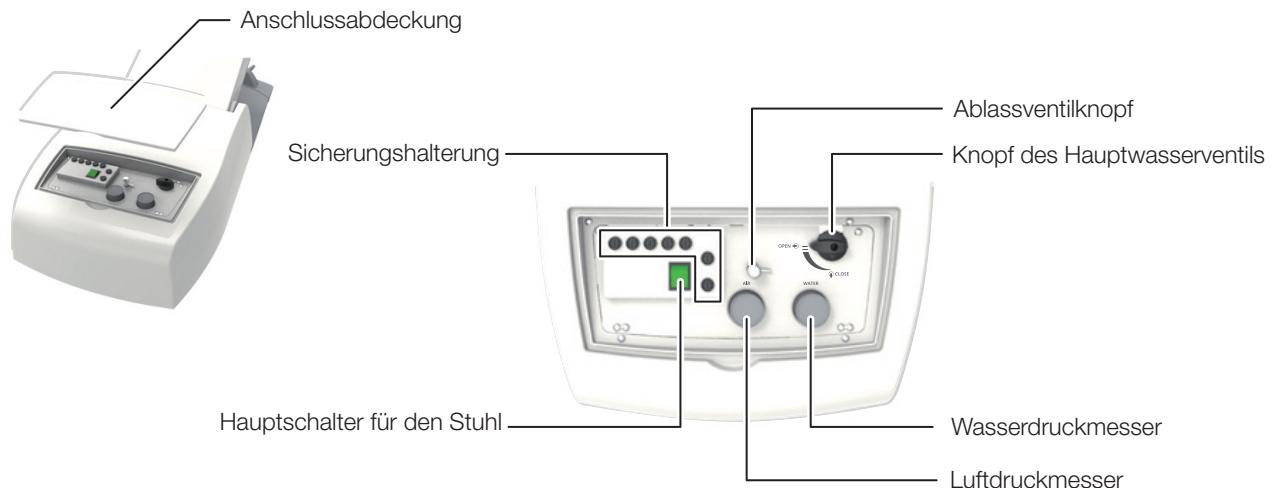


### 4-3-7 Helferinneneinheit



### 4-3-8 Anschlusseinheit

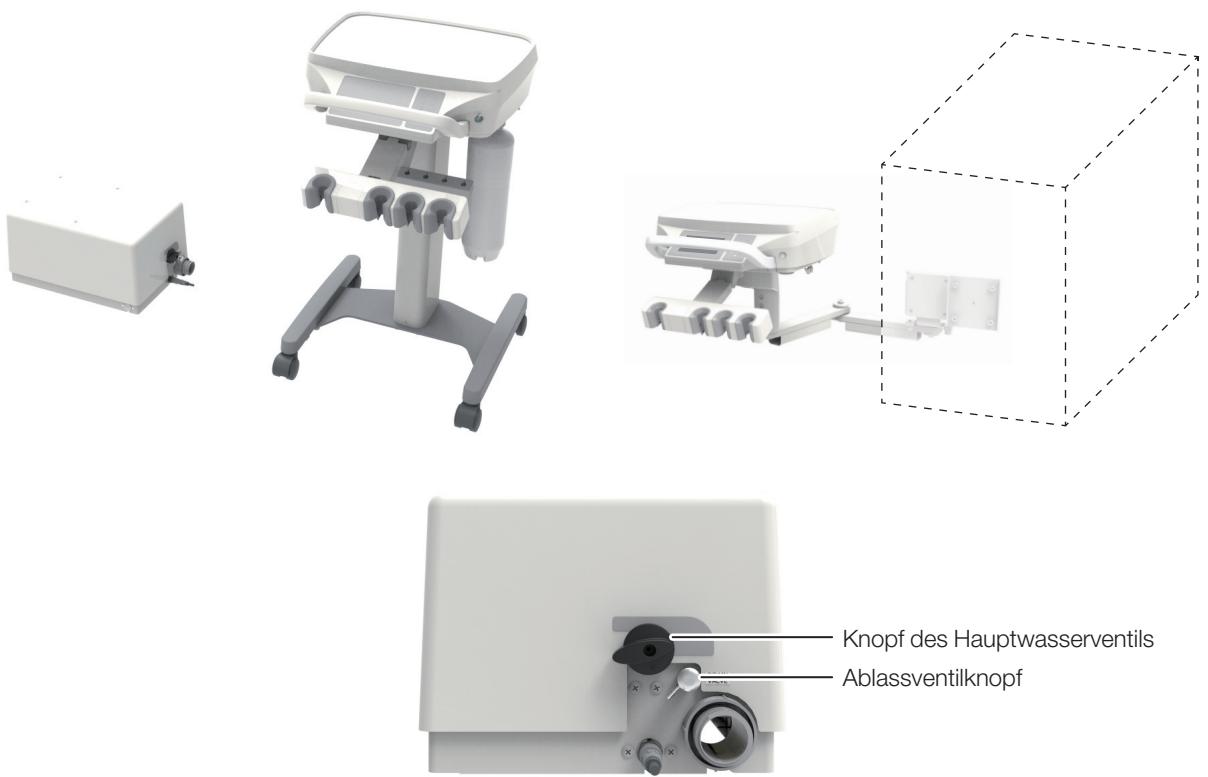
#### Verbindungstyp der Stuhleinheit (Stuhlhalterung)



#### Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit



#### Arztwagen/Schrankausleger



### 5-1 Vorbereitung vor der Verwendung

#### 5-1-1 Verbindungstyp der Stuhleinheit

##### 1 Hauptwasserventil öffnen

###### Stuhlhalterung

- (1) Den mit  markierten Teil des Sitzes wie in der linken Abbildung gezeigt in eine Stellung anheben, die etwas Platz oberhalb der Anschlusseinheit freilässt.
- (2) Nehmen Sie die Anschlussabdeckung ab.
- (3) Drehen Sie den Knopf des Hauptwasserventils im Uhrzeigersinn auf die Seite.

###### Ständer

Öffnen Sie die Abdeckung für das Wartungsbedienfeld. Drehen Sie den Knopf des Hauptwasserventils im Uhrzeigersinn auf die Seite.

###### Arztwagen (Anschlusseinheit)

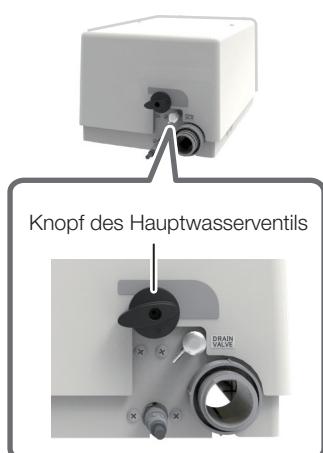
Drehen Sie den Knopf des Hauptwasserventils im Uhrzeigersinn auf die Seite.



S3/S4 Ständer

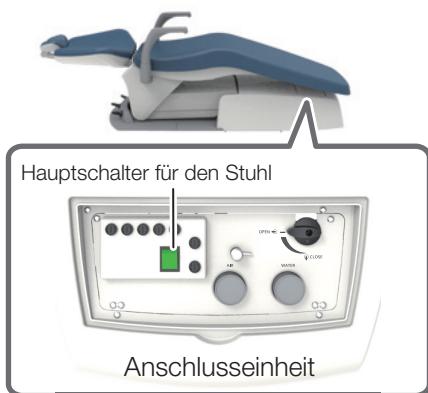


S1 Stuhlhalterung



Arztwagen

## 5 Bedienung

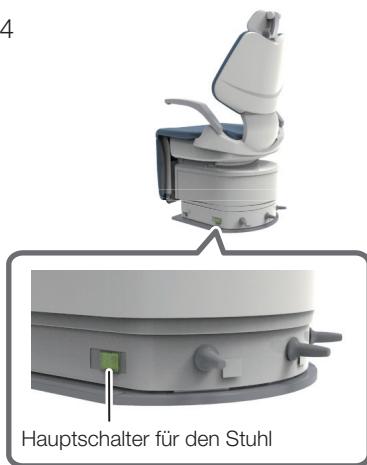


**2 Schalten Sie die Stromversorgung des Stuhls ein**  
Drücken Sie den Hauptschalter für den Stuhl.  
\* Leuchtet beim Einschalten auf.

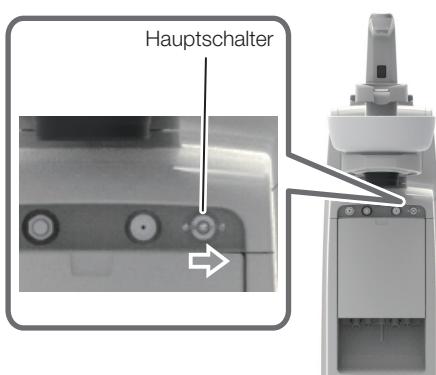
### VORSICHT

Betätigen Sie den Hauptschalter für den Stuhl mit der Hand.

S4



Mundspüleinheit



**3 Schalten Sie den EURUS ein.**  
Drehen Sie den Hauptschalter nach rechts (I)

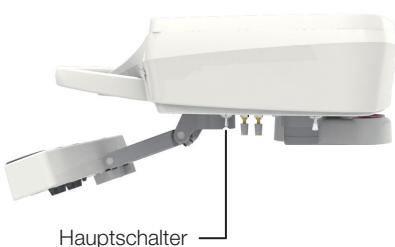
Beim Einschalten des Hauptschalters darf nichts auf dem Sockel des Becherfüllers liegen. Möglicherweise wird sonst beim Betrieb des Becherfüllers das Wasser nicht normal zugeführt.

Beim Einschalten des Hauptschalters wird die Empfindlichkeit des Touchscreens initialisiert. Schalten Sie den Hauptschalter nicht ein, während Sie den Bildschirm mit den Fingern berühren.

Wenn Sie die Stromversorgung einschalten, während Sie das Touchpanel berühren, kann dies zu einer Verringerung seiner Empfindlichkeit führen.

Wenn die Erkennung fehlerhaft ist, schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie ca. 5 Sekunden. Schalten Sie dann die Stromversorgung wieder ein.

Arztwagen



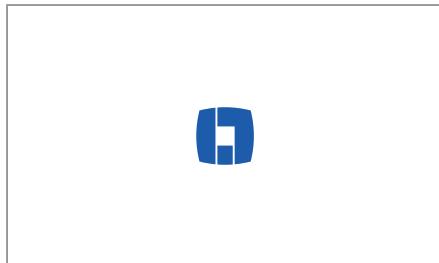
### VORSICHT

Betätigen Sie den Hauptschalter mit der Hand.

Ziehen Sie vor der ersten Anwendung die Folie vom Touchpanel ab. Die Verwendung des Touchpanels mit aufgeklebter Folie kann zu Fehlfunktionen führen und Verletzungen verursachen.

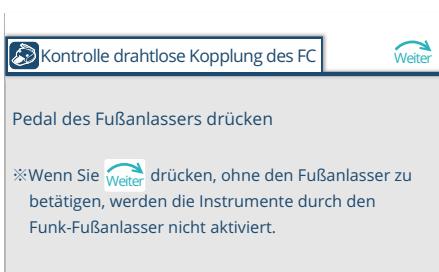
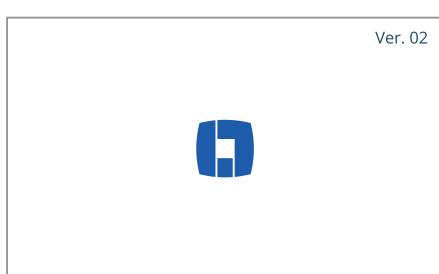
## 5 Bedienung

### 4 Überprüfen Sie den Startbildschirm und spülen Sie das zurückgebliebene Wasser aus



Schalten Sie den Hauptschalter ein. Die **H**-Markierung wird auf dem Touchpanel angezeigt, der Einschaltton ist zu hören und die Informationen zur Programmversion werden einige Sekunden lang angezeigt.

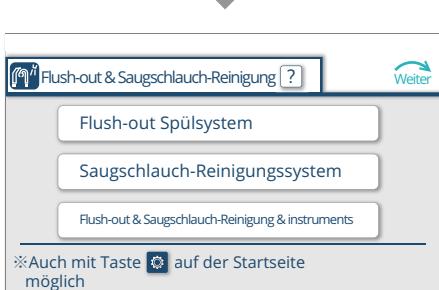
Die Informationen zur Programmversion sind je nach Kauf- (Herstellungs-) Monat und Spezifikation verschieden.



Halten Sie das Pedal des kabellosen Fußanlassers gedrückt, bis der Spülen-Bildschirm angezeigt wird.

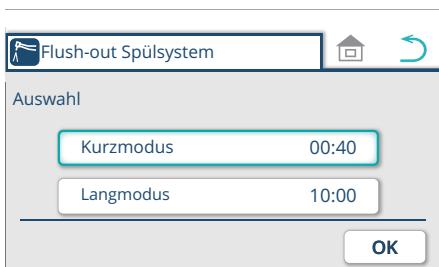
Wenn das beim Niederhalten des Pedals am Fußanlasser nicht geschieht, sehen Sie unter „Fußanlasser (verkabelt/kabellos)“ nach [Seiten 169 bis 173].

\* Der Drahtlos-Kopplungsbildschirm wird nicht angezeigt, wenn der Fußanlasser verkabelt ist.



Drücken Sie den „Spülen“-Schalter.

Wenn die Waschfunktion für die Absaugleitung nicht vorhanden ist, wird der in der linken Abbildung dargestellte Bildschirm nicht angezeigt. Der Bildschirm mit dem Titel „Ohne Waschfunktion für die Absaugleitung“ wird angezeigt. [Seite 84]



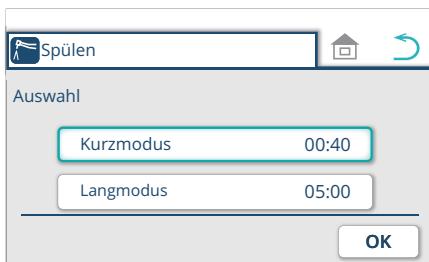
Der Spülen-Bildschirm wird angezeigt.

Führen Sie die Spülung durch und beachten Sie dabei den Abschnitt „Auswahl und Durchführung des Spülverfahrens“ [Seiten 189 bis 198].

\* Um den Vorgang abzubrechen, drücken Sie [Weiter](#).

## 5 Bedienung

Ausführung ohne Mundspülbecken

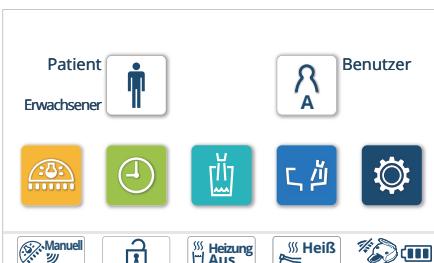


\* Bei Ausführungen ohne Mundspülbecken wird der links dargestellte Bildschirm angezeigt.

Ohne Waschfunktion für die Absaugleitung



Startbildschirm



Sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist, wird der Startbildschirm angezeigt. Die Beschreibung der jeweiligen Schalter und Anzeigen finden Sie unter „Bedienfeld für die Arzteinheit“ [Seiten 106 bis 130].



### 5 Reagieren Sie immer angemessen, wenn ein Fehler auftritt

Wenn beim Hochfahren ein Fehler auftritt, wird der Bildschirm für den Prüfmodus auf dem Touchpanel angezeigt. Beachten Sie die Erläuterungen [Seiten 269 bis 271] und ergreifen Sie die entsprechenden angegebenen Maßnahmen.

Drücken Sie den -Schalter, um den nächsten Bildschirm anzuzeigen. Wenn fünf oder mehr Fehler aufgetreten sind, drücken Sie den -Schalter, um weitere Fehler zu den auf der ersten Seite angegebenen zu überprüfen.

### 6 Überprüfung nach dem Hochfahren

- ① Überzeugen Sie sich davon, dass zurückgebliebenes Wasser vollständig abgelassen wurde.
- ② Betätigen Sie die Schalter und den Fußanlasser, um zu überprüfen, ob der Stuhl und die Handstücke/Spritzen normal funktionieren.  
(Schließen Sie die Handstücke/Spritzen an, bevor Sie die Funktionsprüfung durchführen.)

### 7 Vorbereitung des Verfahrens

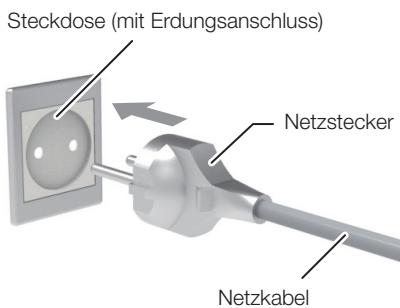
- ① Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller an der Mundspüleinheit.
- ② Bringen Sie die Absaug-/Speichelsaugerspitze am Absaug-/Speichelsaugerhandstück an.



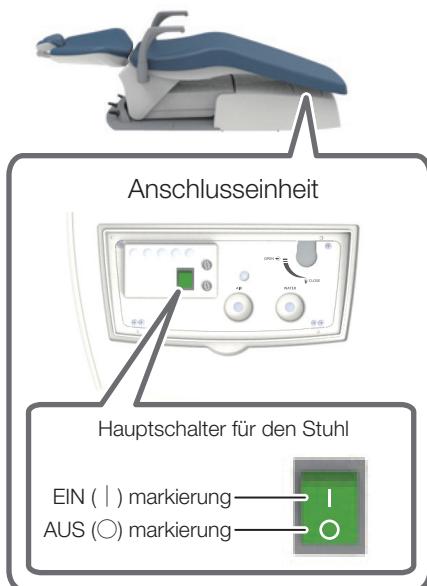
### WARNING

Stellen Sie sicher, dass Sie die Wartung vor der Verwendung durchführen (Überprüfung nach dem Hochfahren, um zu bestätigen, dass das Produkt normal funktioniert).

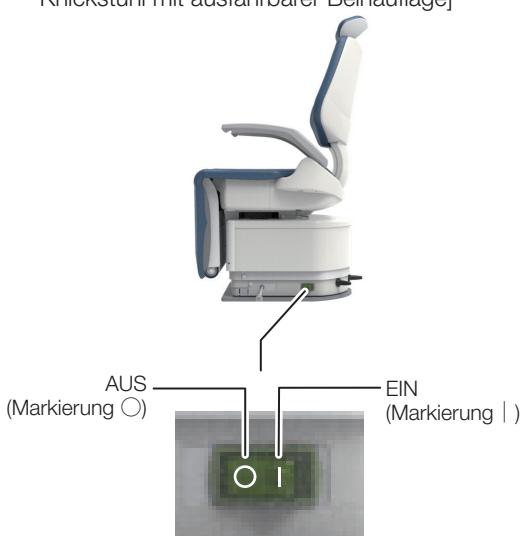
Ein Betrieb ohne Wartungsprüfung kann zu Verletzungen und Schäden an Peripheriegeräten führen.



[ZAHNARZTSTUHL Liegestuhl]



[ZAHNARZTSTUHL  
Knickstuhl mit ausfahrbarer Beinauflage]



### 5-1-2 Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit

#### 1 Einsticken des Netzsteckers in die Steckdose

Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß in eine Steckdose mit Erdungsanschluss.



Verwenden Sie eine Einzelsteckdose mit angeschlossener Erdungsleitung.

Stecken Sie den Netzstecker stets vollständig in die Steckdose ein, bis Sie den Ansatz des Steckers erreicht haben.

Wischen Sie den Schmutz mit einem trockenen Tuch vom Netzstecker und der Steckdose ab, um ein mögliches Feuer zu vermeiden.

Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Halten Sie beim Herausziehen den Netzstecker am Ende des Kabels fest.

Gehen Sie sorgsam mit dem Netzkabel um.

- Beschädigen Sie das Kabel nicht.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel.
- Ändern Sie das Kabel nicht ab.
- Erhitzen Sie das Kabel nicht.
- Verbiegen und verdrehen Sie das Kabel nicht übermäßig und ziehen Sie nicht übermäßig am Kabel.

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder der Stecker nicht zerbricht.

Verwenden Sie das Netzkabel oder den Stecker nicht, wenn sie beschädigt sind oder der Stecker beim Einsticken in die Steckdose locker in der Steckdose sitzt.

Fassen Sie einen Netzstecker oder eine Steckdose nicht mit einer nassen Hand an.

Schließen Sie die Erdung (Masse) nicht an den folgenden Gegenständen an. Wasser- oder Gasleitungen, Blitzableiter und Telefonerdungskabel

Wenden Sie sich an einen Elektriker, um sich über die Erdungsverfahren zu informieren und sichere Erdungsanschlüsse zu gewährleisten.

Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, wenn Sie den Stuhl nicht verwenden.

#### 2 Einschalten der Stromversorgung

Drücken Sie die „|“-Seite des Hauptschalters für den Stuhl, um die Stromversorgung einzuschalten.

Wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist, leuchtet der Netzschalter auf.



Betätigen Sie den Hauptschalter des Stuhls von Hand.

### 5-2 Nach der Verwendung

#### 5-2-1 Verbindungstyp der Stuhleinheit

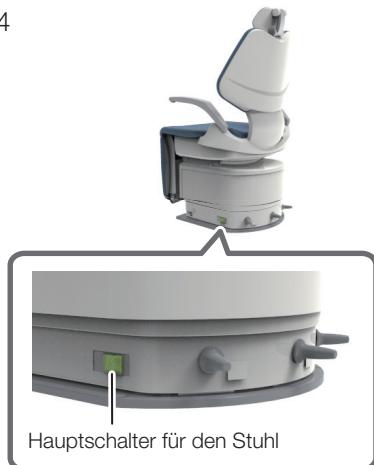
1 Schalten Sie die Stromversorgung des Stuhls aus

Drücken Sie den Hauptschalter für den Stuhl.

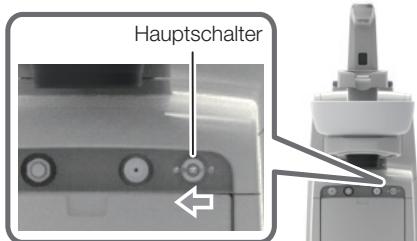
Wenn sie ausgeschaltet ist, erlischt die Leuchte.



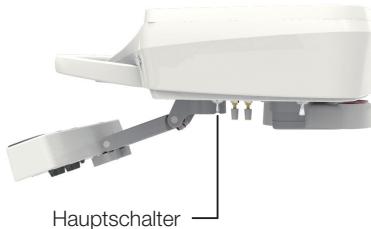
S4



Mundspüleinheit



Arztwagen



## **! VORSICHT**

Betätigen Sie den Hauptschalter für den Stuhl mit der Hand.

### 2 Gerät ausschalten

Drücken Sie den Hauptschalter nach links herunter (○).

## **! VORSICHT**

Betätigen Sie den Hauptschalter mit der Hand.

## 5 Bedienung



### 3 Schließen Sie das Hauptwasserventil

Drehen Sie den Hauptwasserventilknopf gegen den Uhrzeigersinn, bis der Knopf senkrecht steht.

### VORSICHT

Achten Sie darauf, das Hauptwasserventil am Ende des Tages zu schließen, um ein versehentliches Auslaufen zu vermeiden.

### 5–2–2 Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit

#### 1 Gerät ausschalten

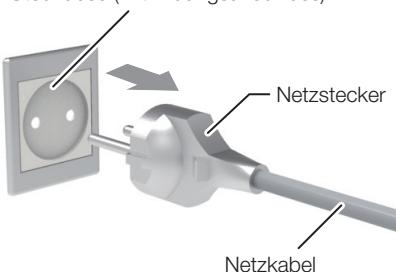
Drücken Sie die „○“-Seite des Hauptschalters für den Stuhl, um die Stromversorgung auszuschalten.



Betätigen Sie den Hauptschalter für den Stuhl mit der Hand.



Steckdose (mit Erdungsanschluss)



#### 2 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (mit Masseanschluss).

5–3 Betätigen des Hauptschalters für den Stuhl während der Behandlung (Verbindungstyp der Stuhleinheit, die mit einem Hauptschalter für den Stuhl ausgestattet ist)

1 Schalten Sie die Stromversorgung des Stuhls aus  
Drücken Sie den Hauptschalter für den Stuhl.

Touchpanel



Beim Ausschalten des Stuhls wird „E06: Verbindung mit dem Stuhl“ auf dem Touchpanel angezeigt, da die Verbindung zwischen der Einheit und dem Stuhl unterbrochen ist, anschließend leuchtet die LED-Anzeige der Mundspül-Einheit orange auf, was keine Fehlfunktion ist.

LED-Anzeige



Leuchtet  
orange

2 Schalten Sie die Stromversorgung des Stuhls ein  
Drücken Sie den Hauptschalter für den Stuhl.

Drücken Sie den Hauptschalter für den Stuhl, wenn mindestens 5 Sekunden nach dem Einschalten des Hauptschalters vergangen sind.

### 5-4 Anheben/Absenken des Stuhls und Aufrichten/Zurücklehnen der Rückenlehne (manueller Betrieb)

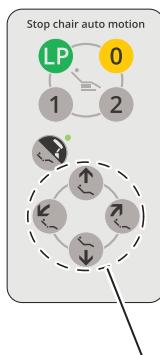
#### Konturstuhl



Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb

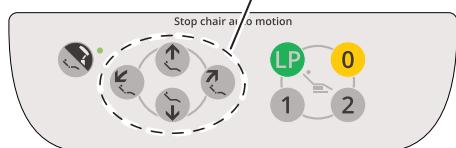
Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

#### Membranschalter (Halter)



Schalter für manuellen Betrieb

#### Membranschalter (Stange)



| Joystick-Schalter     |                           | Bedienfeldschalter | Bedienung                          |
|-----------------------|---------------------------|--------------------|------------------------------------|
| Richtung des Drückens | Anzeige auf dem Aufkleber |                    |                                    |
|                       |                           |                    | Der Stuhl wird angehoben<br>       |
|                       |                           |                    | Der Stuhl wird abgesenkt<br>       |
|                       |                           |                    | Die Rückenlehne wird angehoben<br> |
|                       |                           |                    | Die Rückenlehne wird geneigt<br>   |

\*Der Stuhl wird weiter verstellt, solange der Joystick-Schalter nach unten gedrückt oder der Schalter betätigt wird.

## ! **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich vor dem Anheben/Absenken des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

Achten Sie vor dem Zurücklehnen der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen die Rückenlehne und den Sitz geraten.

Achten Sie vor dem Aufrichten der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen die Rückenlehne und die Armlehne geraten.

[Referenz] Vorsichtsmaßnahmen, wenn ein Patient Platz genommen hat [Seite 21]

### (Manueller Betrieb) Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze



Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb

Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

| Joystick-Schalter     |                           | Bedienfeldschalter | Bedienung                      |
|-----------------------|---------------------------|--------------------|--------------------------------|
| Richtung des Drückens | Anzeige auf dem Aufkleber |                    |                                |
|                       |                           |                    | Der Stuhl wird angehoben       |
|                       |                           |                    | Der Stuhl wird abgesenkt       |
|                       |                           |                    | Die Rückenlehne wird angehoben |
|                       |                           |                    | Die Rückenlehne wird geneigt   |

\*Der Stuhl wird weiter verstellt, solange der Joystick-Schalter nach unten gedrückt oder der Schalter betätigt wird.

### **WARNUNG**

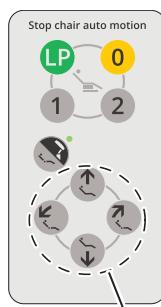
Vergewissern Sie sich vor dem Anheben/Absenken des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

Achten Sie vor dem Zurücklehnen der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen die Rückenlehne und den Sitz geraten.

Achten Sie vor dem Aufrichten der Rückenlehne darauf, dass die Arme oder Hände des Patienten nicht zwischen die Rückenlehne und die Armlehne geraten.

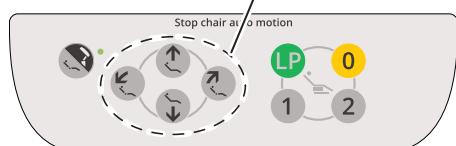
[Referenz] Vorsichtsmaßnahmen, wenn ein Patient Platz genommen hat [Seite 21]

### Membranschalter (Halter)



Schalter für manuellen Betrieb

### Membranschalter (Stange)



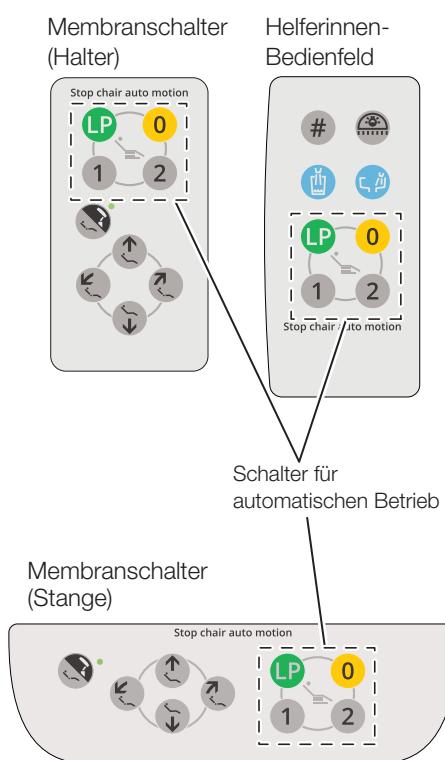
### 5–5 Den Stuhl in die Voreinstellungsposition bewegen (automatischer Betrieb)

#### Konturstuhl



Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb

Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.



|     | Joystick-Schalter     | Bedienfeldschalter        | Bedienung |
|-----|-----------------------|---------------------------|-----------|
|     | Richtung des Drückens | Anzeige auf dem Aufkleber |           |
| I   |                       |                           | <b>1</b>  |
| II  |                       |                           | <b>2</b>  |
| III |                       |                           | <b>0</b>  |
| IV  |                       |                           | <b>LP</b> |

Halten Sie die Voreinstellungsschalter **1** und **2**, den automatischen Rückkehrschalter **0** und den Letzte-Position-Schalter **LP** nicht länger als fünf Sekunden gedrückt. Wenn Sie sie fünf Sekunden oder länger gedrückt gehalten haben, ist ein Summerton zu hören und die aktuelle Stuhlposition wird als Voreinstellungsposition gespeichert.

[Referenz] Einstellung des automatischen Betriebs [Seite 184]

#### ⚠️ WARNUNG

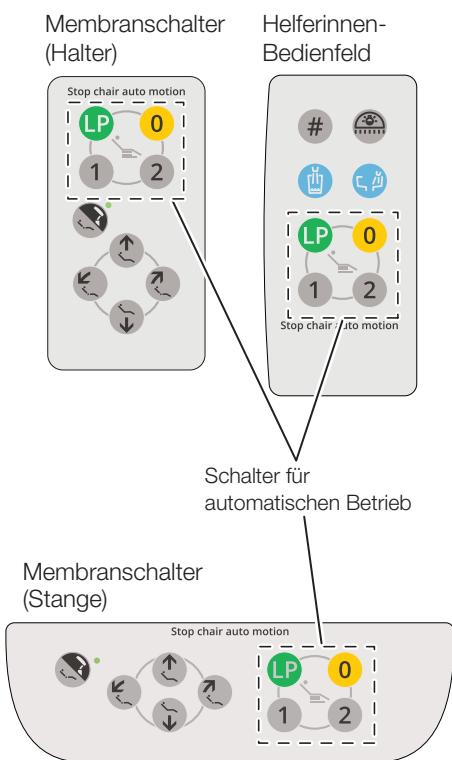
Vergewissern Sie sich vor der Bewegung des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

### (Automatischer Betrieb) Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze



Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb

Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.



|     | Joystick-Schalter     |                           | Bedienfeldschalter | Bedienung   |
|-----|-----------------------|---------------------------|--------------------|---|
|     | Richtung des Drückens | Anzeige auf dem Aufkleber |                    |   |
| I   |                       |                           | 1                  | Der Stuhl wird in die voreingestellte „Behandlungsposition 1“ gefahren.   |
| II  |                       |                           | 2                  | Der Stuhl wird in die voreingestellte „Behandlungsposition 2“ gefahren.   |
| III |                       |                           | 0                  | Der Stuhl wird in die voreingestellte „Einstiegs-/Ausstiegsposition“ gefahren.<br>Durch erneutes Drücken nach Abschluss der Bewegung wird die Kopfstütze in ihre Halterung gefahren (elektrohydraulisch).                   |
| IV  |                       |                           | LP                 | Der Stuhl wird in die voreingestellte „Mundspülposition“ gefahren.<br>Durch erneutes Drücken nach Abschluss der Bewegung wird der Stuhl wieder in die Position gefahren, die er vor der „Mundspülposition“ eingenommen hat. |

Halten Sie die Voreinstellungsschalter 1 und 2, den automatischen Rückkehrschalter 0 und den Letzte-Position-Schalter LP nicht länger als fünf Sekunden gedrückt. Wenn Sie sie fünf Sekunden oder länger gedrückt gehalten haben, ist ein Summerton zu hören und die aktuelle Stuhlposition wird als Voreinstellung gespeichert.

[Referenz] Einstellung des automatischen Betriebs [Seite 184]

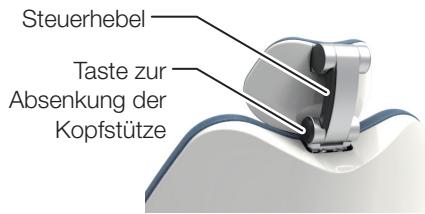
### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich vor der Bewegung des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

### 5–6 Bedienung der Kopfstütze (manueller Typ)

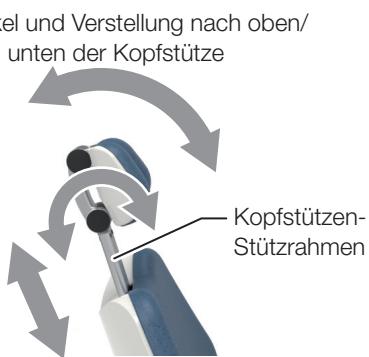
#### Einstellung der Kopfstütze

Die Kopfstütze (manueller Typ) kann flexibel an die Neigung des Kopfes des Patienten für die Behandlung im Ober-/Unterkiefer angepasst werden. Sie können ebenfalls die Kopfstütze entsprechend der Körpergröße des Patienten manuell nach oben/unten verschieben.



#### Einstellung des Winkels der Kopfstütze

1. Halten Sie Ihre unter die Kopfstütze, um den Kopf des Patienten zu stützen.
2. Drücken Sie mit der anderen Hand den Steuerhebel, um die Kopfstütze zu bewegen.
3. Stellen Sie die Kopfstütze auf einen Winkel ein, der der erforderlichen Behandlung entspricht, und lassen Sie den Steuerhebel los, um die Kopfstütze zu verriegeln.



#### Nach-oben/unten-Einstellung der Kopfstütze

1. Um die Kopfstütze anzuheben, ziehen Sie sie langsam nach oben und halten Sie sie dabei fest.
2. Um die Kopfstütze abzusenken, legen Sie Ihre Hand auf die Kopfstütze und ziehen Sie sie langsam nach unten, während Sie die Taste zum Absenken der Kopfstütze drücken.

Belasten Sie die Kopfstütze nicht übermäßig und stoßen Sie nicht zu stark dagegen, während sie ausgefahren ist. Schlagen Sie nicht von oben auf die Kopfstütze. Andernfalls kann eine Fehlfunktion verursacht werden.

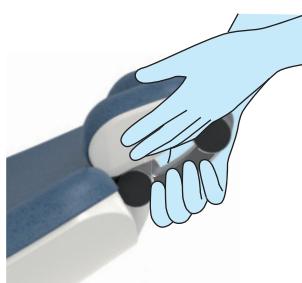
## **WARNUNG**

Wenn Sie die Rückenlehne mit ausgefahrener Kopfstütze verstehen möchten, achten Sie darauf, dass kein Gegenstand dies behindert oder in Kontakt mit dem Stuhl gerät. Sonst kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen.

Achten Sie bei der Bedienung der Kopfstütze darauf, dass sich Ihre Hände und Finger nicht im Steuerhebel verfangen oder zwischen der Kopfstütze und Rückenlehne eingeklemmt werden.

Wenn Sie den Winkel der Kopfstütze einstellen oder diese nach oben oder unten bewegen, halten Sie stets die Kopfstütze mit Ihrer Hand fest und stützen Sie den Kopf des Patienten. Andernfalls kann ein Unfall oder eine Verletzung auftreten.

Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze nicht klappert oder ungewöhnliche Geräusche macht. Wenn die Kopfstütze verstellt wird, während sie klappert, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen.



### 5–7 Bedienung der Kopfstütze (elektrohydraulischer Typ)

#### Konturstuhl

Für die Bedienung im manuellen Betrieb drücken Sie den Stuhl-/Kopfstützenschalter , um zur Kopfstützenfunktion umzuschalten (die Leuchte leuchtet auf).

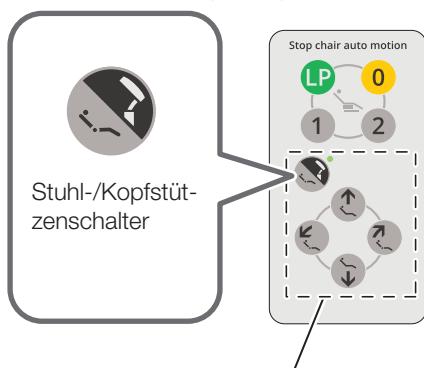
Kopfstütze (elektrohydraulisch)



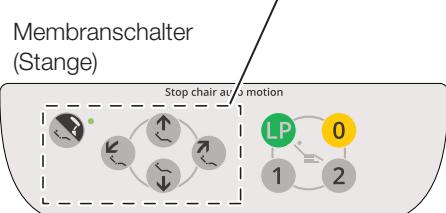
Joystick-Schalter für die Kopfstütze (elektrohydraulisch)

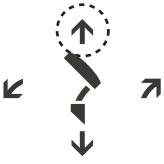
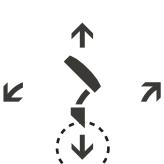
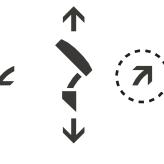
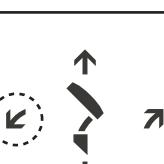
Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

Membranschalter (Halter)



Schalter für manuellen Betrieb



| Joystick-Schalter   | Bedienfeldschalter<br> Lampe wird eingeschaltet | Bedienung  |
|---|--|--|
|    |    |  Anheben        |
|    |    |  Einfahren      |
|  |    |  Anheben      |
|  |    |  Zurücklehnen |

\* Der Stuhl wird bedient, indem der Joystick-Schalter nach unten gedrückt oder der Schalter gedrückt wird.

Belasten Sie die Kopfstütze nicht übermäßig und stoßen Sie nicht zu stark dagegen, während sie ausgefahren ist. Schlagen Sie nicht von oben auf die Kopfstütze. Andernfalls kann eine Fehlfunktion verursacht werden.

#### **WARNUNG**

Überzeugen Sie sich vor dem Verstellen der Kopfstütze, dass der Kopf des Patienten in der richtigen Position ist. Der Bediener darf den Patienten während des Verstellvorgangs nicht aus den Augen lassen.

Verwenden Sie die Kopfstütze nicht in einem Winkel, der für den Patienten unangenehm ist.

Überzeugen Sie sich beim Verstellen der Kopfstütze davon, dass kein Gegenstand sie behindert. Achten Sie sehr sorgfältig darauf, dass kein Gegenstand oder Körperteil zwischen Kopfstütze und Rückenlehne eingeklemmt wird.

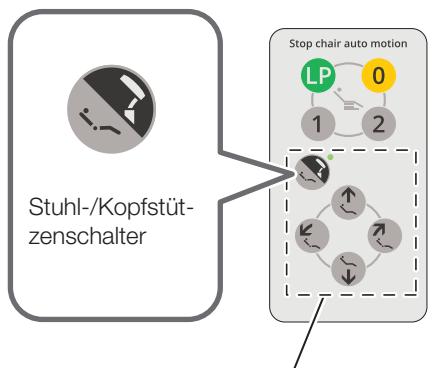
[Referenz] Vorsichtsmaßnahmen, wenn ein Patient Platz genommen hat [Seite 21]

## 5 Bedienung



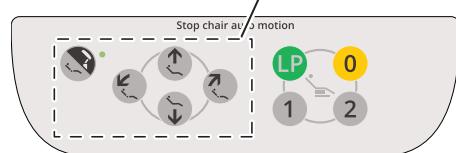
Die Position und/oder Verfügbarkeit des Joystick-Schalters kann sich in Abhängigkeit von der ausgewählten Spezifikation unterscheiden.

### Membranschalter (Halter)



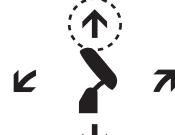
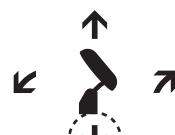
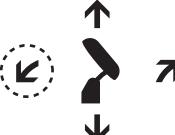
Schalter für manuellen Betrieb

### Membranschalter (Stange)



### Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze

Für die Bedienung im manuellen Betrieb drücken Sie den Stuhl-/Kopfstützenschalter , um zur Kopfstützenfunktion umzuschalten (die Leuchte leuchtet auf).

| Joystick-Schalter   |  | Bedienfeldschalter<br> Lampe wird eingeschaltet | Bedienung    |
|---|--|--|--------------|
| Richtung des Drückens   | Anzeige auf dem Aufkleber  |  |              |
|    |    |   | Anheben      |
|    |    |   | Einfahren    |
|  |   |   | Anheben      |
|  |  |   | Zurücklehnen |

\* Die Kopfstütze wird bedient, indem der Joystick-Schalter nach unten gedrückt oder der Schalter gedrückt wird.

Belasten Sie die Kopfstütze nicht übermäßig und stoßen Sie nicht zu stark dagegen, während sie ausgefahren ist. Schlagen Sie nicht von oben auf die Kopfstütze. Andernfalls kann eine Fehlfunktion verursacht werden.

## ! WARNUNG

Überzeugen Sie sich vor dem Verstellen der Kopfstütze, dass der Kopf des Patienten in der richtigen Position ist. Der Bediener darf den Patienten während des Verstellvorgangs nicht aus den Augen lassen.

Verwenden Sie die Kopfstütze nicht in einem Winkel, der für den Patienten unangenehm ist.

Überzeugen Sie sich beim Verstellen der Kopfstütze davon, dass kein Gegenstand sie behindert. Achten Sie sehr sorgfältig darauf, dass kein Gegenstand oder Körperteil zwischen Kopfstütze und Rückenlehne eingeklemmt wird.

[Referenz] Vorsichtsmaßnahmen, wenn ein Patient Platz genommen hat [Seite 21]

### 5–8 Drehen der Armlehne

#### Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze

Wenn die Armlehne den Einstieg/Ausstieg oder die Behandlung behindert, kann sie nach hinten gedreht werden.

Sowohl die linke als auch die rechte Armlehne kann gedreht werden.

- (1) Ziehen Sie den Ansatz der Armlehne (Rückseite) diagonal nach oben.



- (2) Drehen Sie die Armlehne nach hinten, während Sie sie in der oberen Stellung halten.



- (3) Um die Armlehne wieder in die ursprüngliche Position zu bringen, drehen Sie sie auf die gleiche Weise nach vorne. Die Armlehne ist verriegelt, wenn sie sich in der normalen Position befindet.



#### VORSICHT

Vergewissern Sie sich beim Drehen des Armlehne, dass dies nicht behindert wird. Der Bediener muss darauf achten, dass seine Hände oder Finger nicht eingeklemmt werden.

Verstellen Sie den Stuhl nicht, während die Armlehne nach hinten gedreht wurde. Drehen Sie die Armlehne in die Normalposition zurück, bevor Sie den Stuhl verstehen.

### Konturstuhl

Wenn die Armlehne den Einstieg/Ausstieg oder die Behandlung behindert, kann sie nach hinten gedreht werden.

Nur der rechte Armlehne kann gedreht werden.

**(1) Ziehen Sie den Ansatz der Armlehne (Rückseite) nach oben.**



**(2) Drehen Sie die Armlehne nach hinten, während Sie sie in der oberen Stellung halten.**

Drehwinkel: 90 oder 135 Grad



**(3) Um die Armlehne wieder in die ursprüngliche Position zu bringen, drehen Sie sie auf die gleiche Weise nach vorne.**  
Die Armlehne ist verriegelt, wenn sie sich in der normalen Position befindet



### VORSICHT

Vergewissern Sie sich beim Drehen des Armlehne, dass dies nicht behindert wird. Der Bediener muss darauf achten, dass seine Hände oder Finger nicht eingeklemmt werden.

Verstellen Sie den Stuhl nicht, während die Armlehne nach hinten gedreht wurde. Drehen Sie die Armlehne in die Normalposition zurück, bevor Sie den Stuhl verstehen.

### 5–9 Zusammenhang zwischen den Winkeln der Rückenlehne, Beinstütze und Fußstütze (Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze)

Die Funktionen „Nach oben/unten“ für die Beinstütze und „Ausfahren/Einfahren“ für die Fußstütze stehen nur bei der automatischen Verstellung zur Verfügung.

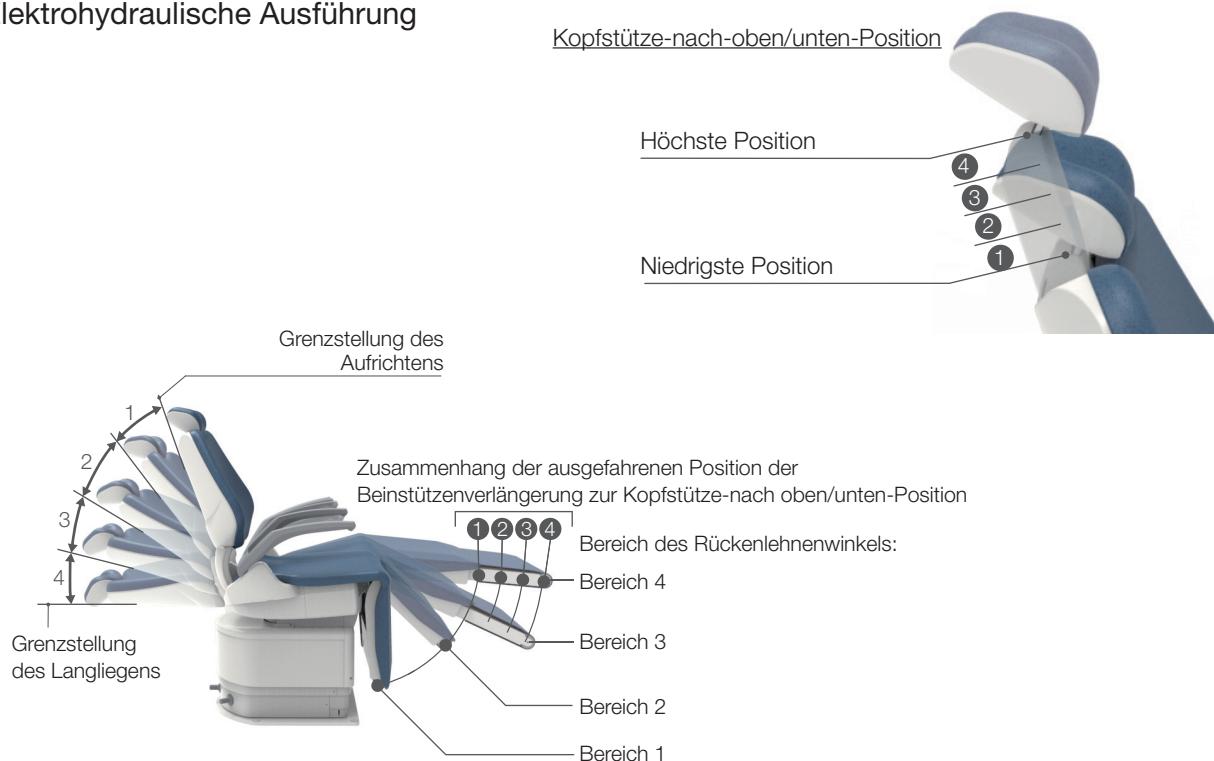
Der Winkel der Beinstütze wird automatisch durch den Winkel der Rückenlehne in der automatischen Verstellung bestimmt.

Bei der Kopfstütze (elektrohydraulisch) wird die Ausfahrweite der Fußstütze automatisch durch die Höhenposition der Kopfstütze bei der automatischen Verstellung bestimmt.

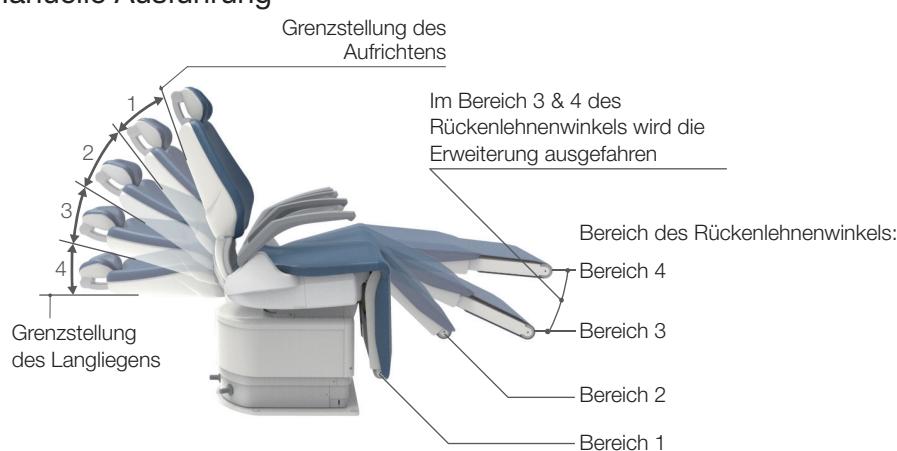
Bei der Kopfstütze (manueller Typ) wird die Ausfahrweite der Fußstütze automatisch durch die den Winkel der Rückenlehne bei der automatischen Verstellung bestimmt.

#### Elektrohydraulische Ausführung

##### Kopfstütze-nach-oben/unten-Position



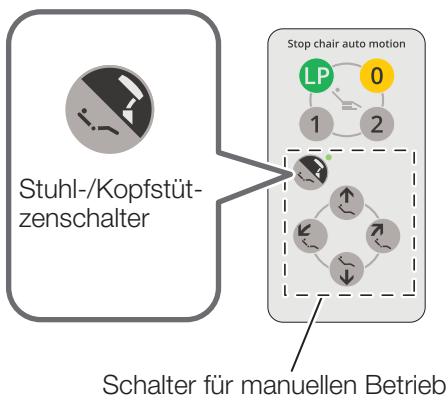
#### Manuelle Ausführung



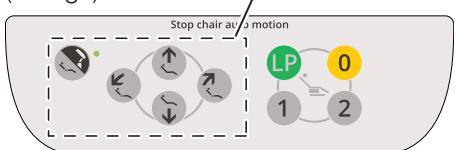
### 5-10 Bedienung der Beinstütze (Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze)

#### 5-10-1 Verbindungstyp der Stuhleinheit

Membranschalter (Halter)



Membranschalter (Stange)



Wenn Sie den Stuhl-/Kopfstützenschalter ca. eine Sekunde oder länger gedrückt halten, schaltet das Gerät in den Beinstützen-Steuerungsmodus um (die Leuchte blinkt), und Sie können die Beinstütze verstehen.

| Bedienfeldschalter<br>( Lampe wird eingeschaltet) | Bedienung                         |
|---|-----------------------------------|
|   | <br>Die Beinstütze wird angehoben |
|   | <br>Die Beinstütze wird abgesenkt |

\* Die Beinstütze kann verstellt werden, wenn Sie den Schalter nach unten drücken.

#### Kopfstütze (manueller Typ)

Die Ausfahrweite der Fußstütze wird automatisch durch den Winkel der Beinstütze festgelegt.

#### Kopfstütze (elektrohydraulischer Typ)

Die Ausfahrweite der Fußstütze wird vom Winkel der Beinstütze und der Höhe der Kopfstütze festgelegt.

Um den Beinstützen-Steuerungsmodus zu beenden, drücken Sie den Stuhl-/Kopfstützenschalter erneut.

#### Benachrichtigung über den Beinstützen-Steuerungsmodus

Wenn der Stuhl-/Kopfstützenschalter nach dem Einschalten des Geräts gedrückt wird, wird der Popup-Bildschirm mit der Nachricht über den Beinstützen-Steuerungsmodus nur einmal angezeigt.

Drücken Sie den Schalter , um das Popup zu schließen.

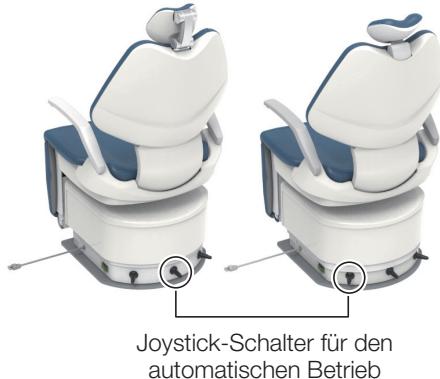
[Touchpanel]



## ⚠️ WARNUNG

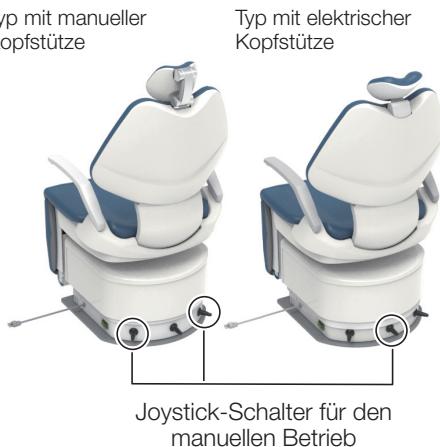
Vergewissern Sie sich vor dem Anheben/Absenken der Beinstütze, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse die Bewegung des Stuhls einschränken.

Typ mit manueller Kopfstütze



Typ mit elektrischer Kopfstütze

Typ mit manueller Kopfstütze



### 5-10-2 Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit

Die Bedienung der Beinstütze erfolgt über den Modus „Ausfahrbare Beinstütze“.

#### 1 Aktivierung des Beinstützenbetriebsmodus



Lassen Sie den Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb nicht los, während der Piepton ertönt. Wenn Sie den Joystick-Schalter loslassen, wird die Bewegungsposition als Mundspülposition gespeichert.

[Referenz] Änderung der Behandlungsposition, Mundspülposition und Einstiegs-/Ausstiegsposition

#### 2 Bedienen Sie die Beinstütze mit dem Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb

| Joystick-Schalter     |                           | Bedienung              |
|-----------------------|---------------------------|------------------------|
| Richtung des Drückens | Anzeige auf dem Aufkleber |                        |
|                       |                           | Die Beinstütze anheben |
|                       |                           | Die Beinstütze anheben |

\*Die Beinstütze kann bewegt werden, wenn Sie den Schalter nach unten drücken.

##### Typ mit manueller Kopfstütze

Der Verlängerungsbereich der Beinstützenverlängerung wird automatisch durch den Winkel der Beinstütze bestimmt.

##### Typ mit elektrischer Kopfstütze

Der Verlängerungsbereich der Beinstützenverlängerung wird durch den Winkel der Beinstütze und die Höhe der Kopfstütze bestimmt.

3 Schalten Sie den Joystick-Schalter für die Rückenlehnenbedienung mindestens eine Sekunde lang in eine beliebige Richtung, um den Beinstützenbetriebsmodus aufzuheben.

## ⚠️ WARNUNG

Vergewissern Sie sich vor dem Anheben/Absenken der Beinstütze, dass keine menschlichen Körperteile, Gliedmaßen oder Gegenstände den Stuhl behindern.

### 5-11 Bedienung des Arzttisches

#### Über dem Patienten

Verstellen des Arzttisches nach vorn/hinten und rechts/links  
Halten Sie den Griff fest und bewegen Sie langsam den Arzttisch.

#### **WARNUNG**

Üben Sie keine Last über 3 kg auf den Arzttisch aus.  
Sonst kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen.



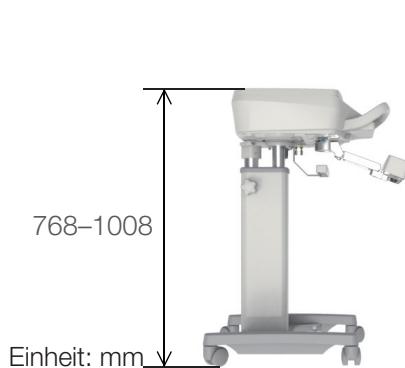
#### Höheneinstellung des Arzttisches

Die Höhe des Arzttisches kann in dem in der linken Abbildung gezeigten Bereich eingestellt werden.

Um die Höhe zu ändern, lösen Sie zuerst die Bremse, indem Sie den Freigabeschalter für den Balancearm in der Mitte des Griffes drücken. Fahren Sie anschließend den Arzttisch nach oben/unten.

Wenn Sie den Arzttisch nach oben/unten verstehen, ohne die Bremse zu lösen, kann das Produkt beschädigt werden.

Lösen Sie immer zuerst die Bremse, indem Sie auf den Bremslöseschalter drücken. Fahren Sie anschließend den Arzttisch nach oben/unten.



#### Wagen

Die Höhe des Arzttisches kann in dem in der linken Abbildung gezeigten Bereich eingestellt werden.

Um die Höhe zu ändern, lösen Sie den Feststellknopf und ziehen Sie den Arzttisch nach oben/nach unten.

Nachdem Sie die Höhe auf die gewünschte Position eingestellt haben, ziehen Sie den Feststellknopf fest an.

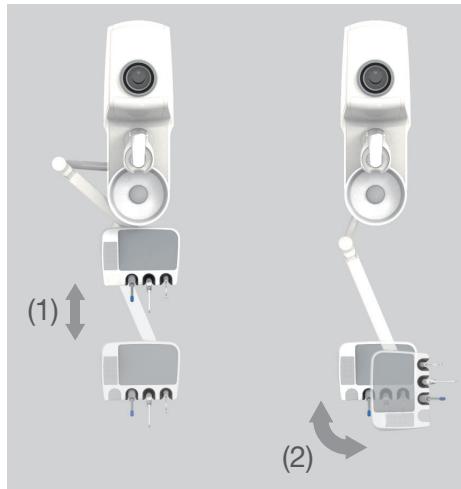
Feststellknopf lösen → gegen den Uhrzeigersinn drehen

Feststellknopf festziehen → im Uhrzeigersinn drehen

Wenn Sie den Arzttisch nach oben/unten verstehen, ohne den Feststellknopf zu lösen, kann das Produkt beschädigt werden.

Lösen Sie unbedingt zuerst den Feststellknopf und verstehen Sie anschließend den Arzttisch nach oben/unten.





### 5-12 Bedienung der Helferinnenablage

#### (1) Helferinnenablage nach vorn/hinten verstellen

Halten Sie die Helferinnenablage fest und schieben Sie sie langsam nach vorn/hinten.

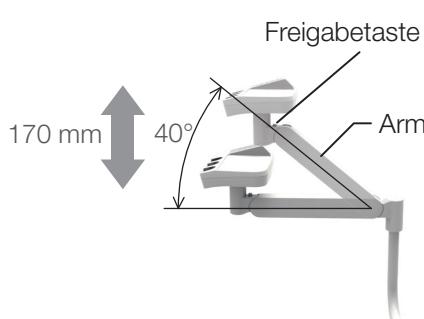
#### (2) Helferinnenablage drehen

Halten Sie die Helferinnenablage fest und drehen Sie sie langsam. Es ist möglich, nur die Ablage zu drehen.

Achten Sie beim Verstellen der Helferinnenablage nach vorne/hinten darauf, dass nichts auf der Helferinnenablage liegt.

## **WARNUNG**

Üben Sie keine Last über 1,5 kg auf die Helferinnenablage aus. Sonst kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen.



### Höhenverstellung der Helferinnenablage

Die Höhe der Ablage kann durch Feststellen des Armwinkels im Bereich zwischen 0 und 40 Grad eingestellt werden (siehe die Abbildung links).

Verschieben Sie die Ablage und halten Sie den Arm fest, um die Höhe zu verändern.

#### Höher stellen

Halten Sie die Ablage fest und schieben Sie sie nach oben.

#### Niedriger stellen

Schieben Sie zuerst den Arm nach oben und halten Sie die Freigabetaste gedrückt, schieben Sie ihn anschließend nach unten.

Schieben Sie die Ablage auf die gewünschte Höhe und lassen Sie die Freigabetaste los.

Achten Sie bei der Höheneinstellung der Helferinnenablage darauf, dass nichts auf der Ablage liegt.

Um eine niedrigere Höhe einzustellen, müssen Sie die Freigabetaste während der Einstellung gedrückt halten.

Wenn eine niedrigere Höhe eingestellt wird, ohne die Freigabetaste zu drücken, kann das Produkt beschädigt werden.

## **WARNUNG**

Üben Sie keine Last über 1,5 kg auf die Helferinnenablage aus. Sonst kann es zu Schäden oder Verletzungen kommen.

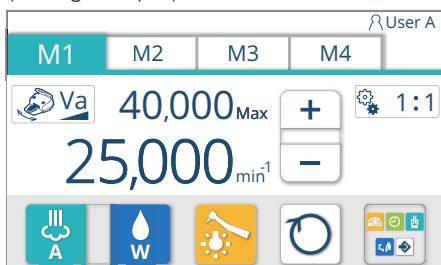


### 5-13 Handstück

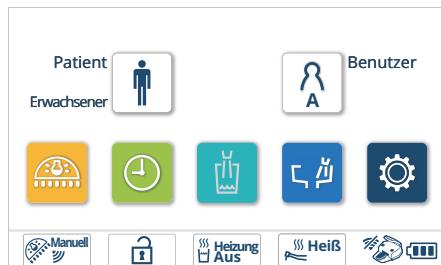
Wenn ein anderes Handstück als die Spritze vom Instrumentenhalter aufgenommen wird, erscheint auf dem Touchpanel der Bedienungsbildschirm für das Handstück. Betätigen Sie anschließend den Fußanlasser, um das Gerät zu bewegen.

|            |                                  |                      |
|------------|----------------------------------|----------------------|
| [Referenz] | Mikromotor                       | [Seiten 139 bis 152] |
|            | Ultraschall-Scaler               | [Seiten 153 bis 155] |
|            | Luftturbine/Motor                | [Seiten 156 bis 158] |
|            | Absaug-Handstück                 | [Seite 176]          |
|            | Speichelsauger-Handstück         | [Seite 176]          |
|            | Fußanlasser (verkabelt/kabellos) | [Seite 169]          |

(Anzeigbeispiel) Mikromotor MX2



|            | Spritze                  |  |
|------------|--------------------------|--|
| Instrument | Mikromotor               |  |
|            | Ultraschall-Scaler       |  |
| Handstück  | Luftturbine              |  |
|            | Luftmotor                |  |
|            | Absaug-Handstück         |  |
|            | Speichelsauger-Handstück |  |



Wenn das Handstück in den Instrumentenhalter zurückgelegt wird, wird der Startbildschirm angezeigt.

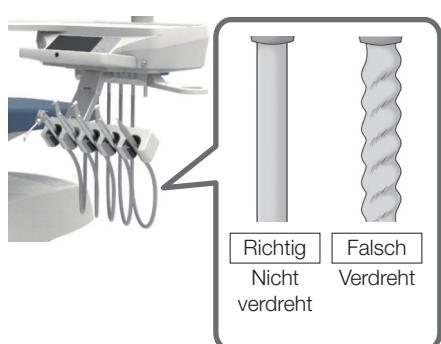


#### Handstück-Prioritätsfunktion (erste Priorität)

Nur das zuerst aufgenommene Handstück kann bedient werden.

Wenn zwei oder mehr Handstücke aus dem Instrumentenhalter aufgenommen werden und das zuerst aufgenommene Handstück in den Halter zurückgesetzt wird, wird eine Meldung [C12: HS erste Priorität] angezeigt.

Diese Meldung verschwindet, wenn alle Handstücke in den Instrumentenhalter zurückgesetzt worden sind.



## VORSICHT

Wiederholtes Aufnehmen und Zurücksetzen des Handstücks kann dazu führen, dass sich der Schlauch verdreht.

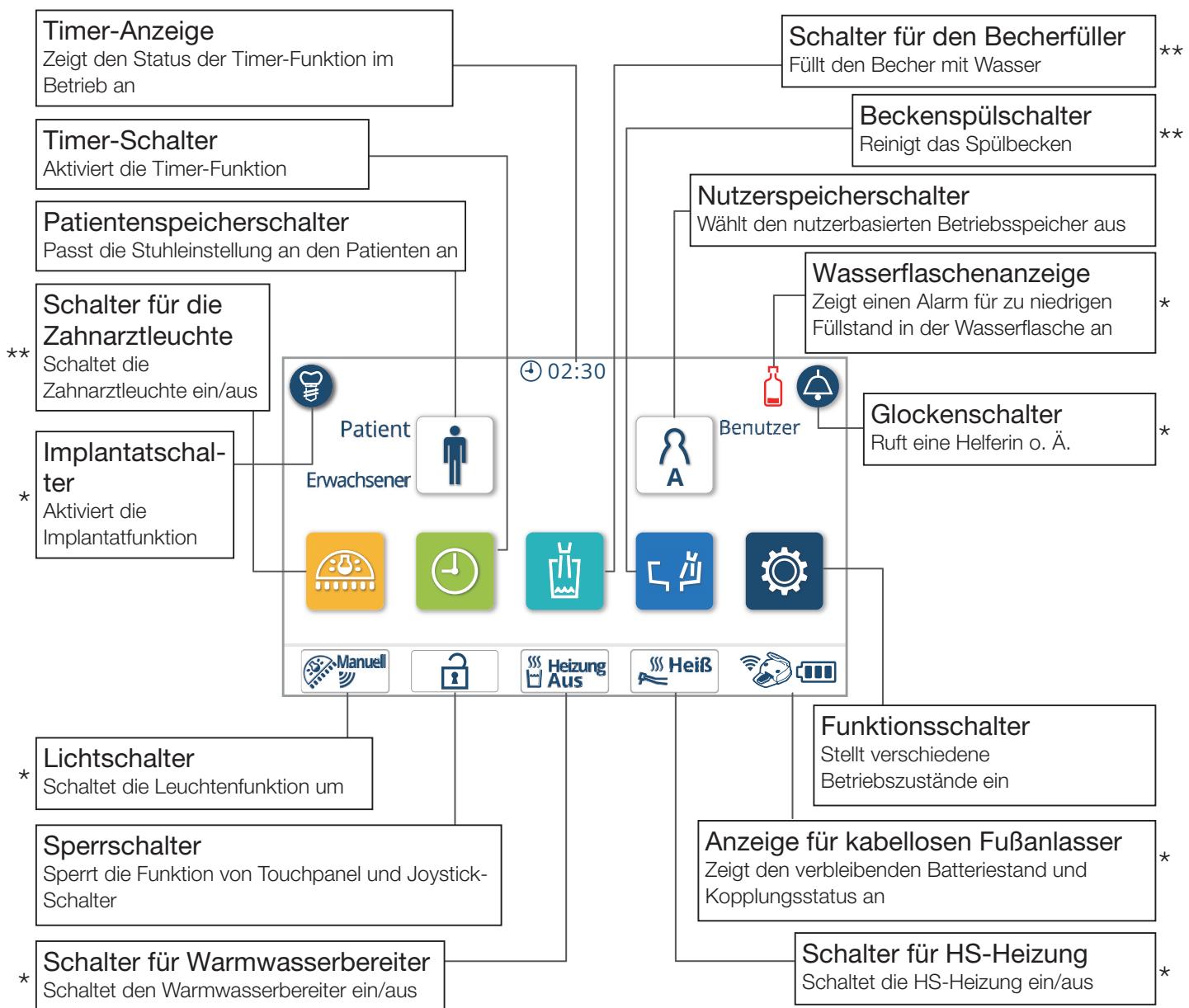
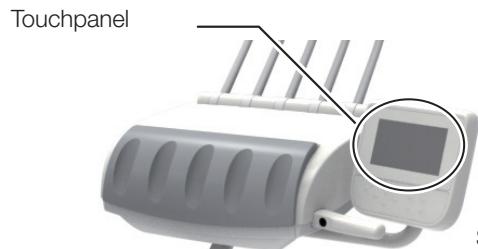
Prüfen Sie den Schlauch regelmäßig, um sicherzustellen, dass er nicht verdreht ist. Wenn er verdreht ist, entfernen Sie die Verwicklung vor dem Gebrauch.

Die kontinuierliche Verwendung des Handstücks mit verdrehtem Schlauch führt dazu, dass Knicke im Schlauch entstehen oder der Draht bricht und das Handstück somit unbrauchbar wird.

### 5-14 Bedienfeld der Arzteinheit

#### Touchpanel (Startbildschirm)

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht über die Anzeigen und Schalter auf dem Touchpanel.

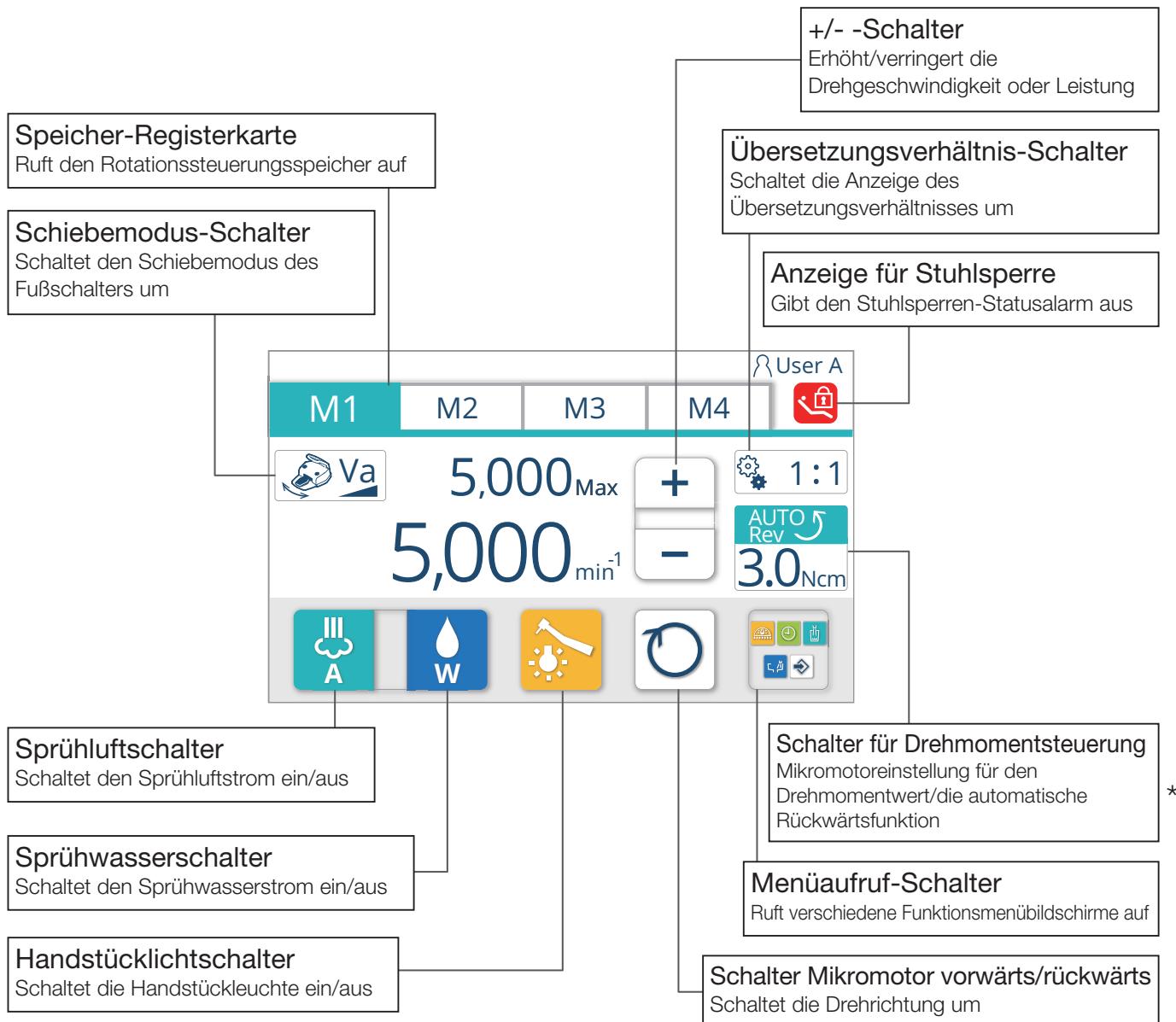


\* Wird nicht angezeigt, wenn die Funktion nicht installiert ist.

\*\* Wird grau angezeigt, wenn die Funktion nicht installiert ist.

### Touchpanel (Handstück-Bildschirm)

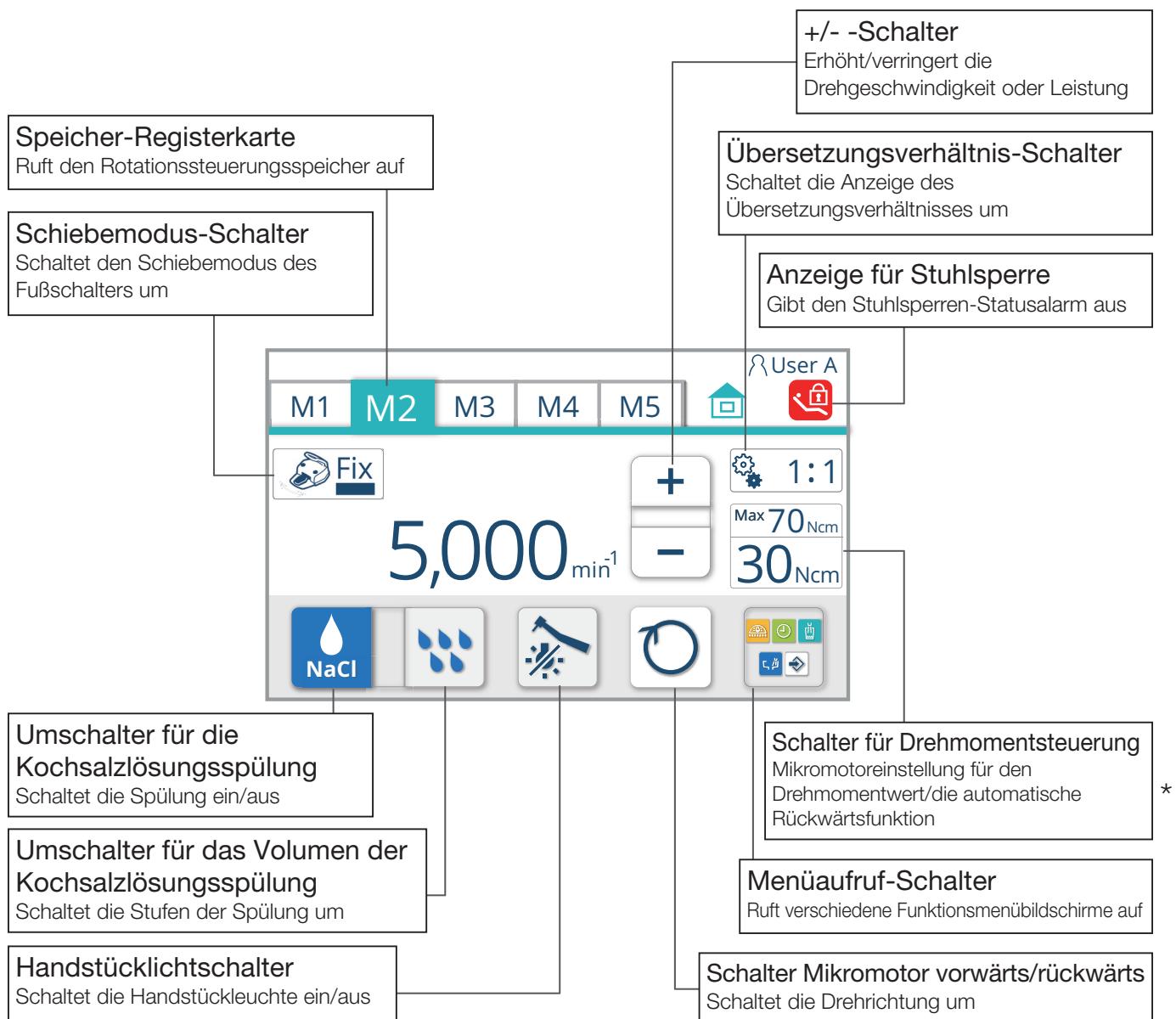
Im Folgenden finden Sie eine Übersicht über die Anzeigen und Schalter auf dem Touchpanel.



\* Wird nicht angezeigt, wenn die Funktion nicht installiert ist

### Touchpanel (Implantatbildschirm)

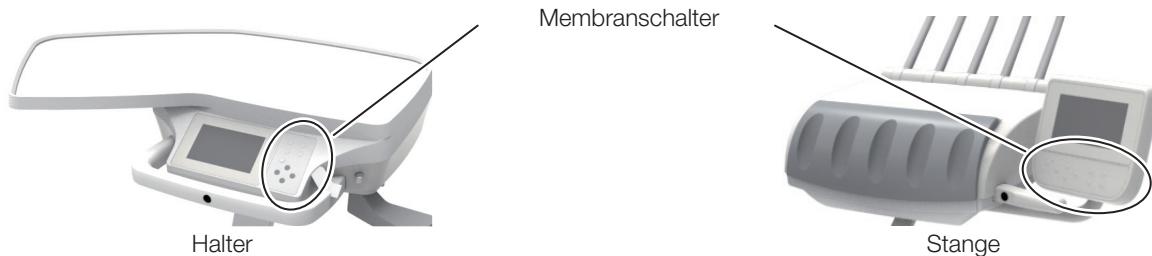
Im Folgenden finden Sie eine Übersicht über die Anzeigen und Schalter auf dem Touchpanel.



\* Wird nicht angezeigt, wenn die Funktion nicht installiert ist

### Membranschalter

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht über die Anzeigen und Schalter auf dem Bedienfeld.



### Automatikbetriebsschalter

#### Letzte-Position-Schalter

Der Stuhl wird bei jeder Betätigung des Schalters in die Mundspül- bzw. Behandlungsposition gefahren

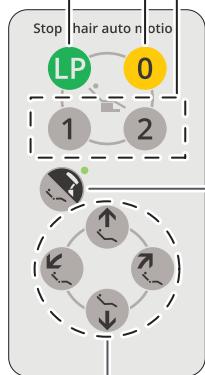
#### Automatischer Rückkehrschalter

Der Stuhl wird in die Einstiegs-/Ausstiegsposition gefahren

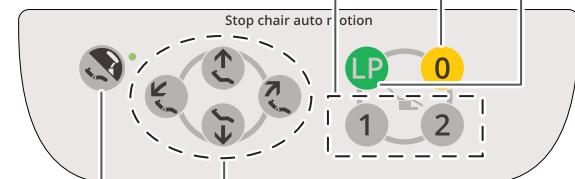
#### Voreinstellungsschalter

Der Stuhl wird in die Behandlungsposition gefahren

Halter



Stange



#### Stuhl-/Kopfstützenschalter

Der Stuhl/die Kopfstütze wird auf manuellen Betrieb umgeschaltet

#### Manueller Betriebsschalter

Der Stuhl/die Kopfstütze kann verstellt werden, wenn Sie den Schalter nach unten drücken

LP

### Letzte-Position-Schalter

Wenn er in der Behandlungsposition gedrückt wird, fährt der Stuhl in die Mundspülposition.

Wenn der Schalter erneut gedrückt wird, kehrt der Stuhl in die Behandlungsposition zurück, die er vor der Mundspülung hatte.

0

### Automatischer Rückkehrschalter

Der Stuhl wird in die Einstiegs-/Ausstiegsposition gefahren.

\* Bei der Kopfstütze (elektrohydraulisch) wird durch abermaliges Drücken dieses Schalters, nachdem der Stuhl zum Stillstand gekommen ist, die Kopfstütze eingefahren.

1

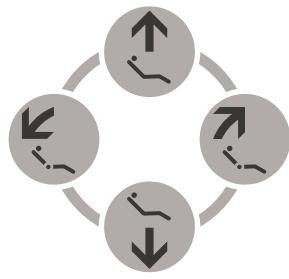
### Voreinstellungsschalter

Wenn 1 gedrückt wird, fährt der Stuhl in Behandlungsposition 1.

2

Wenn 2 gedrückt wird, fährt der Stuhl in Behandlungsposition 2.

Halten Sie den Voreinstellungsschalter, den automatischen Rückkehrschalter und den Letzte-Position-Schalter nicht länger als 5 Sekunden gedrückt.  
Wenn Sie sie fünf Sekunden oder länger gedrückt gehalten haben, ist ein Summerton zu hören und die aktuelle Stuhlposition wird als Voreinstellungsposition gespeichert.  
[Referenz] Einstellung des automatischen Betriebs [Seite 184]



### Manueller Betriebsschalter

Zur manuellen Bedienung von „Anheben/Absenken“ und „Anheben/Zurücklehnen“ des Stuhls/der Kopfstütze.

| Schalter | Bedienung  |
|----------|--|
|          | Der Stuhl wird angehoben/<br>Die Kopfstütze wird angehoben       |
|          | Der Stuhl wird abgesenkt/<br>Die Kopfstütze wird abgesenkt       |
|          | Die Rückenlehne wird geneigt/<br>Die Kopfstütze wird geneigt     |
|          | Die Rückenlehne wird angehoben/<br>Die Kopfstütze wird angehoben |

\*Der Stuhl/die Kopfstütze kann verstellt werden, wenn Sie den Schalter nach unten drücken



Wenn die  
Kopfstützenfunktion  
ausgewählt ist,  
leuchtet die Lampe auf

### Stuhl-/Kopfstützenschalter

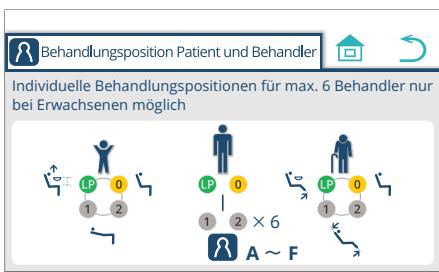
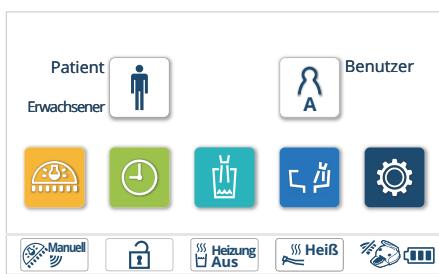
Schaltet die Stuhl-/Kopfstützenfunktion auf den manuellen Betriebsschalter um. Wenn die Kopfstützenfunktion ausgewählt ist, leuchtet die Lampe auf.



## WARNUNG

Vergewissern Sie sich vor der Bewegung des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

Treffen Sie beim Betrieb besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Verstellung und das Verhalten von Kindern.



### Struktur der Nutzer-/Patientenspeicher

Es können bis zu sechs Nutzerspeicher (A bis F) und bis zu drei Patientenspeicher (Erwachsene, Kinder und Senioren) eingerichtet werden.

#### [Erwachsener] : Erwachsenenmodus



Ein empfohlener Modus für erwachsene Patienten mit durchschnittlichem Körperbau; zusätzlich zum automatischen Rückkehrschalter **0** und dem Letzte-Position-Schalter **LP** können die Voreinstellungsschalter **1** **2** für bis zu sechs Nutzerspeicher (A bis F) eingerichtet werden.

#### [Kind] : Kindermodus



Ein empfohlener Modus für Kinder als Patient oder Patienten mit kleinem Körperbau; Der automatische Rückkehrschalter **0**, der Letzte-Position-Schalter **LP** und die Voreinstellungsschalter **1** **2** können entsprechend eingerichtet werden.

Bei der Ausführung mit Sockel kann die Höhe des Stuhls in der Mundspülposition eingestellt werden.

Bei einem Stuhl mit einfahrbarer Beinstütze kann eine Behandlungsposition ohne Ausfahren der Beinstütze eingerichtet werden, so dass eine beliebige Position im Bereich der Beinstütze eingenommen werden kann.

#### [Senioren] : Seniorenmodus

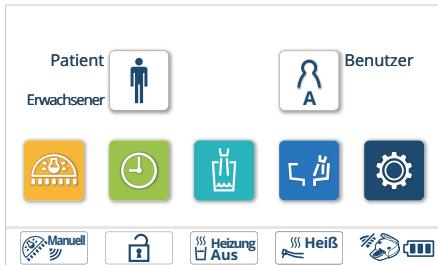


Ein empfohlener Modus für Senioren als Patienten oder Patienten mit besonderen Bedürfnissen;

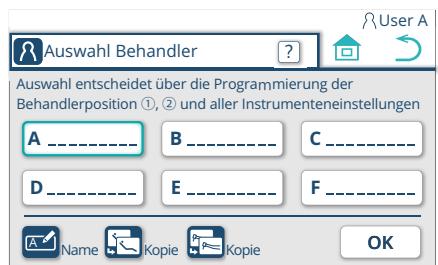
Der automatische Rückkehrschalter **0**, der Letzte-Position-Schalter **LP** und die Voreinstellungsschalter **1** **2** können entsprechend eingerichtet werden.

Der Winkel von Rückenlehne und Beinstütze kann begrenzt werden und andere Einstellungen sind möglich.

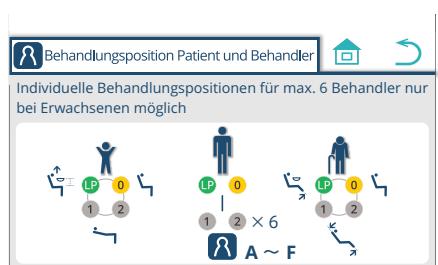
### Aufrufen der Struktur von Nutzer-/Patientenspeichern



1. Drücken Sie den Nutzerspeicherschalter . Der Bildschirm „Auswahl Behandler“ wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf dem Bildschirm „Auswahl Behandler“ den -Schalter. Der Bildschirm „Struktur für Patient und Nutzer“ wird angezeigt.



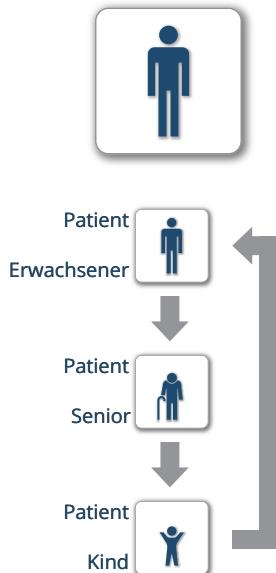
Drücken Sie den -Schalter, um vom aktuellen Bildschirm zum Startbildschirm zurückzukehren.

Drücken Sie den -Schalter, um vom aktuellen Bildschirm zum vorigen Bildschirm zurückzukehren.

### Patientenspeicher-Auswahlschalter

Die Behandlungsposition des Stuhls kann entsprechend dem zu behandelnden Patienten umgeschaltet werden.

Bei jedem Drücken des Schalters wird der Modus in der Reihenfolge „Erwachsener“ > „Senioren“ > „Kind“ umgeschaltet.





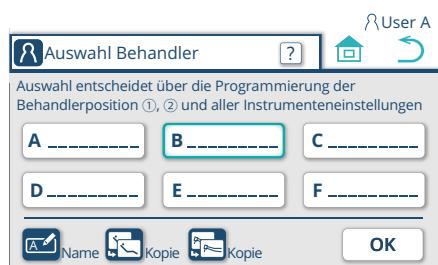
### Nutzerspeicherschalter

Die voreingestellte Stuhlposition für den einzelnen Benutzer und die Anfangseinstellungen für Handstücke nach dem Einschalten können gespeichert und bei Bedarf ausgewählt werden.



### 1. Drücken Sie den Nutzerspeicherschalter A.

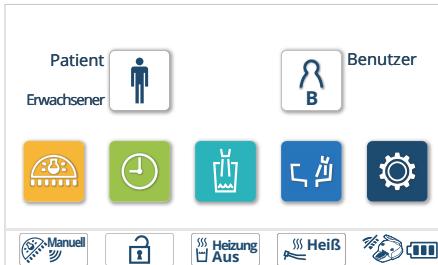
Der Bildschirm „Auswahl Behandler“ wird angezeigt.



### 2. Drücken Sie auf dem Bildschirm „Auswahl Behandler“ den Speicherschalter für den Nutzer, um ihn zur Auswahl aufzurufen.

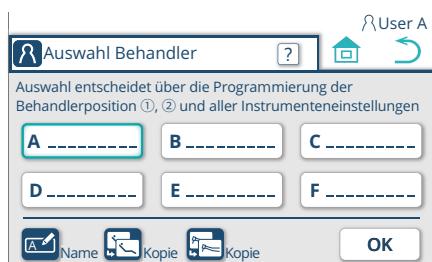
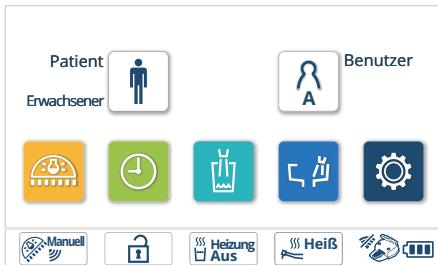
(In diesem Fall ist der Nutzer B ----- ausgewählt.)

Drücken Sie **OK**, um die Einstellungen für den neu ausgewählten Nutzer aufzurufen, und kehren Sie zum Startbildschirm zurück.

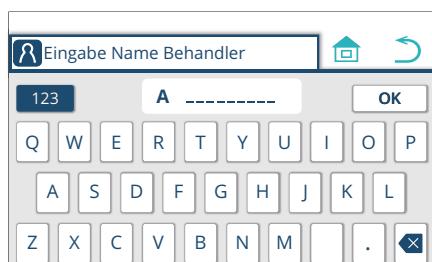


### Namen registrieren

Für jeden Nutzerspeicher kann ein Name registriert werden.

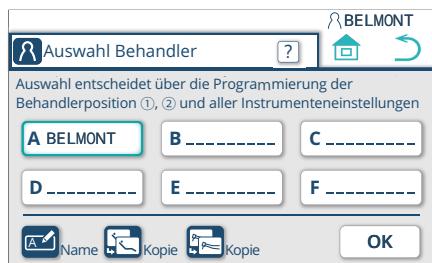


1. Drücken Sie den Nutzerspeicherschalter . Der Bildschirm „Auswahl Behandler“ wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf dem Bildschirm „Auswahl Behandler“ den Schalter für den Nutzerspeicher, um ihn auszuwählen und einen Namen zu registrieren.  
(In diesem Beispiel wird der Nutzerspeicher A ausgewählt.)

Drücken Sie den Namensregistrierungsschalter , um den Bildschirm „Eingabe Name Behandler“ für den ausgewählten Nutzer anzuzeigen.



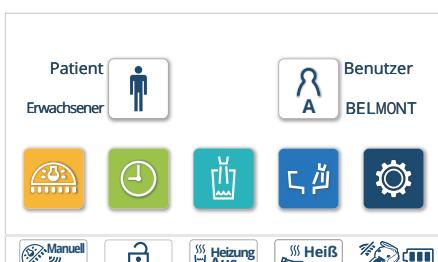
3. Geben Sie den Namen über die Tastatur ein.  
Drücken Sie , um den Bildschirm „Auswahl Behandler“ anzuzeigen.

Ein Nutzernname kann in alphabetischem oder numerischem Format mit bis zu neun Stellen eingegeben werden.

Wenn Sie die alphanumerische Eingabe umschalten, drücken Sie den alphanumerischen Schalter .

Drücken Sie die Rücktaste , um bei der Zeicheneingabe das Zeichen vor der Cursorposition (links) zu löschen.

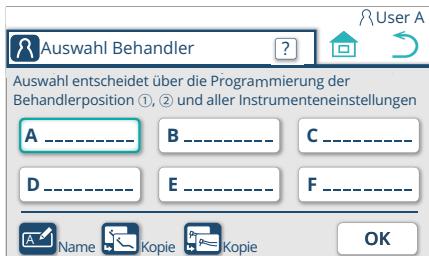
In diesem Beispiel wurde der Name „BELMONT“ eingegeben. Der registrierte Name wird für das Feld Nutzerspeicher A oben rechts angezeigt.



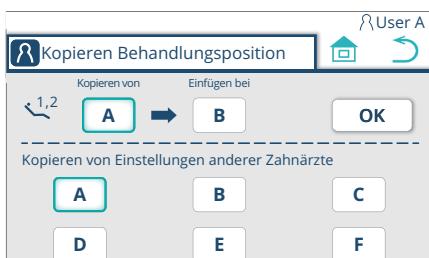
\* In diesem Beispiel wurde der Name „BELMONT“ eingegeben. Der registrierte Name wird für das Feld Nutzerspeicher A oben rechts angezeigt.

### Stuhlvoreinstellung kopieren

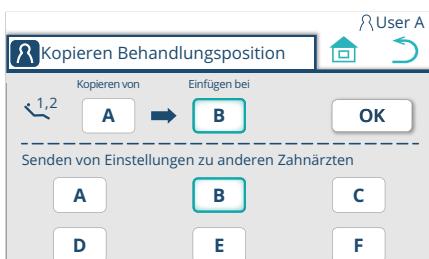
Die Einstellungen für die Stuhlvoreinstellungsschalter 1, 2 im Erwachsenenmodus können in einen anderen Nutzerspeicher kopiert werden.



1. Drücken Sie auf dem Bildschirm „Auswahl Behandler“ den Schalter Stuhl kopieren .



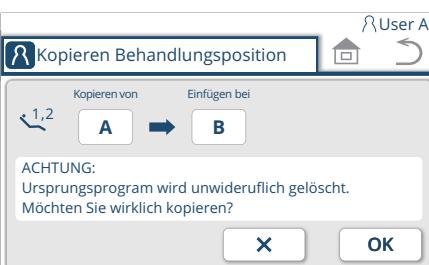
2. Wählen Sie den Nutzer für „Kopieren von“ von [A] bis [F] aus. Die Schalteranzeige „Kopieren von“ ändert sich und zeigt den ausgewählten Nutzer an.



3. Drücken Sie den Schalter „Einfügen bei“ und wählen Sie den „Einfügen bei“-Nutzer von [A] bis [F] aus.

Die Schalteranzeige „Einfügen bei“ ändert sich und zeigt den ausgewählten Nutzer an.

Drücken Sie den -Schalter, um den Popup-Bildschirm zur Bestätigung anzuzeigen.



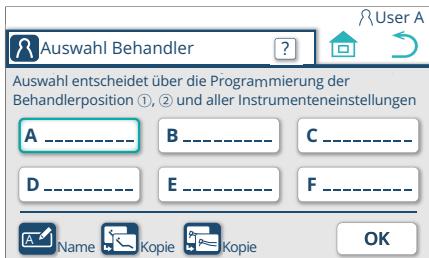
4. Zur Bestätigung drücken Sie .

Der Kopiervorgang ist abgeschlossen und der Bildschirm „Auswahl Behandler“ wird angezeigt.

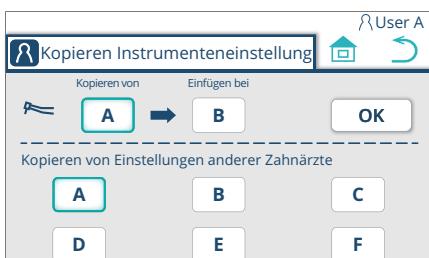
Drücken Sie , um zum vorigen Bildschirm zurückzukehren, ohne etwas zu kopieren.

### Handstück-Einstellung kopieren

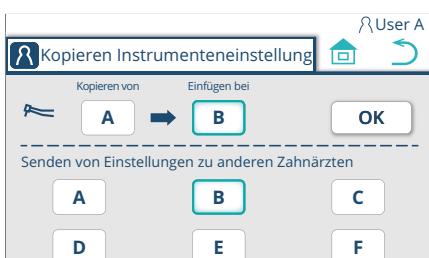
Die Anfangseinstellung eines Handstücks nach dem Einschalten kann in einen anderen Nutzerspeicher kopiert werden.



1. Drücken Sie auf dem Bildschirm „Auswahl Behandler“ den Schalter „Kopie der Handstück-Einstellung“ .



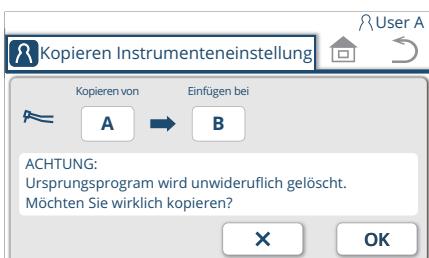
2. Wählen Sie den Nutzer für „Kopieren von“ von [A] bis [F] aus. Die Schalteranzeige „Kopieren von“ ändert sich und zeigt den ausgewählten Nutzer an.



3. Drücken Sie den Schalter „Einfügen bei“ und wählen Sie den „Einfügen bei“-Nutzer von [A] bis [F] aus.

Die Schalteranzeige „Einfügen bei“ ändert sich und zeigt den ausgewählten Nutzer an.

Drücken Sie , um den Popup-Bildschirm zur Bestätigung anzuzeigen.



4. Zur Bestätigung drücken Sie .

Der Kopiervorgang ist abgeschlossen und der Bildschirm „Auswahl Behandler“ wird angezeigt.

Drücken Sie , um zum vorigen Bildschirm zurückzukehren, ohne etwas zu kopieren.



### Schalter für die Zahnarztleuchte

Schaltet die Zahnarztleuchte ein/aus;

Ein/Aus wird umgeschaltet;

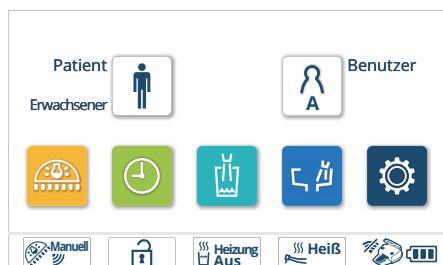
\* Wenn Sie den Schalter bei eingeschalteter Leuchte 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, wird der Modus in den Verbundsicherheitsmodus umgeschaltet.

\* Die Deckenleuchte und das Schienenlicht können nicht bedient werden.



### Timer-Schalter

Zur Verwendung und Einstellung des Timers



#### <Verwendung des Timers>

Die Zeit für den Timer kann aus vier Speicherplätzen ausgewählt werden.

##### 1. Drücken Sie den Timer-Schalter

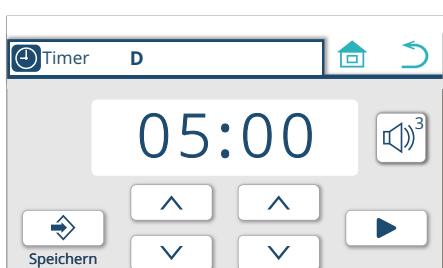
Der „Timer“-Bildschirm wird angezeigt.



##### 2. Wählen Sie einen Speicher (in diesem Beispiel ist „Timer D: 5 Minuten“ ausgewählt)

Der Bildschirm Bedienung/Einstellung für Timer D wird angezeigt.

Drücken Sie den Startbildschirm-Schalter , um den Vorgang abzubrechen und zum Startbildschirm zurückzukehren. Um zum vorigen Bedienungsbildschirm zurückzukehren, nutzen Sie den Rückkehrschalter .



##### 3. Timereinstellung ändern

Bei jedem Drücken des Erhöhen/Verringern-Schalters / wird die Zeit für den Timer um eine Minute für die Minutenstelle erhöht/verringert, bzw. um zehn Sekunden für die zweite Stelle.

: Eingestellte Zeit erhöhen

: Eingestellte Zeit verringern

Drücken Sie den Speichern-Schalter , um die geänderte Einstellung im Speicher zu speichern.

## 5 Bedienung



### 4. Alarmlautstärke für den Timer ändern

Wenn der Schalter zur Einstellung der Alarmlautstärke gedrückt wird, wird der Bildschirm „Lautstärke-Regulierung Timer-Alarm“ angezeigt.

Drücken Sie die Berührungs-Balkenleiste um die Alarmlautstärke in fünf Stufen einzustellen.

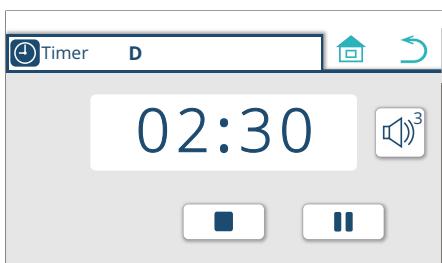
Drücken Sie den Alarnton-Schalter um den Alarm stumm zu schalten oder die Stummschaltung aufzuheben.

Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, drücken Sie den -Schalter, um zum vorigen Bildschirm zurückzukehren.



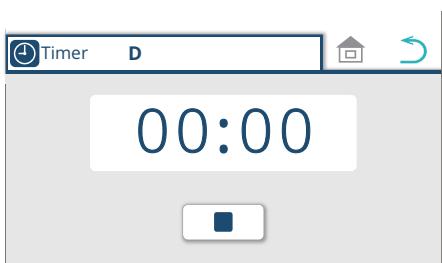
### 5. Drücken Sie die Starttaste , um den Countdown des Timers zu starten

Der Timer läuft herunter.



Drücken Sie die Pausentaste , um den Timer anzuhalten. Um den Timer neu zu starten, drücken Sie die Starttaste .

Drücken Sie die Stopptaste , um den Timer abzubrechen und zum Bildschirm in Abschnitt 3 zurückzukehren.



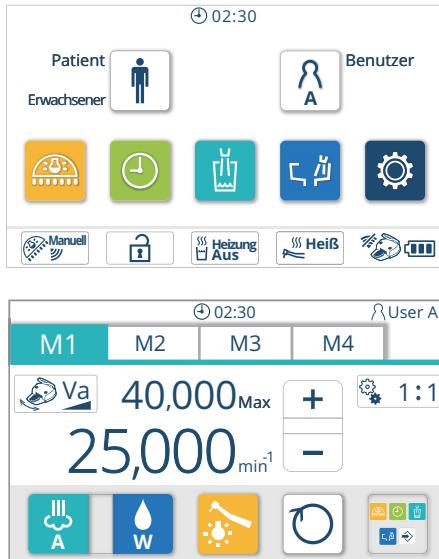
### 6. Sobald der Timer-Countdown abgeschlossen ist, ertönt ein Alarm

Der Alarm ertönt für die angegebene Zeit und stoppt dann automatisch.

Drücken Sie die Stopptaste , um den Alarmton zu stoppen und zum Startbildschirm zurückzukehren.

\* Wenn der Timer auf dem Handstück-Bildschirm bedient wird, während das Handstück aufgenommen ist, kehrt die Anzeige zum jeweiligen Handstück-Bildschirm zurück.

## 5 Bedienung



### 7. Rückkehr zum Startbildschirm während des Timer-Betriebs

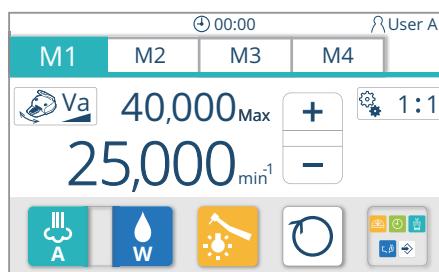
Drücken Sie den Startbildschirm-Schalter , während der Timer läuft, um zum Startbildschirm zurückzukehren. Der Timer-Status wird oben auf dem Bildschirm angezeigt.

Wenn der Timer-Countdown auf dem Startbildschirm abgeschlossen ist, wird der Bildschirm in Abschnitt 6 angezeigt.

\* Wenn das Handstück aufgenommen wird, startet der Timer nicht, auch wenn

der Timer-Schalter nach dem Drücken des Menüaufruf-Schalters 

gedrückt wird, und die Anzeige kehrt zum Handstück-Bildschirm zurück.

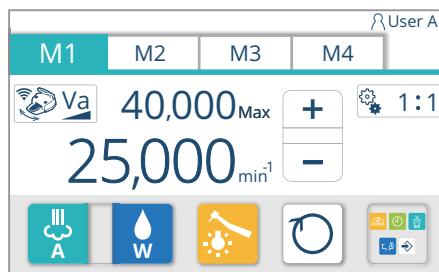


Sobald der Countdown des Timers bei aufgenommenem Handstück

abgeschlossen ist, erscheint der Timer-Schalter 

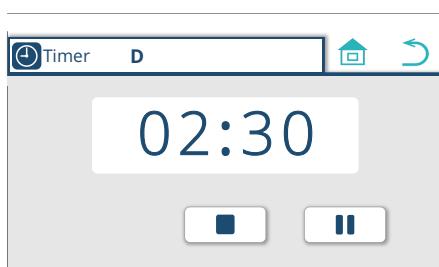
auf dem Bildschirm. Wenn der Timer-Schalter  gedrückt wird, erscheint die Handstück-Anzeige auf dem Bildschirm.

Wenn das Handstück zurückgelegt wird, ohne den Timer-Schalter  zu drücken, erscheint die Anzeige in Abschnitt 6.



### 8. Modus auf Timer-Anzeige umschalten

Drücken Sie den Timer-Schalter  während des Countdowns, um die Timer-Anzeige auf dem Bildschirm wie in Abschnitt 5 gezeigt aufzurufen.





### Schalter für den Becherfüller

Dies ist ein Schalter zum Befüllen des Bechers, der getrennt vom Sensor-Becherfüller eingebaut ist.

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, fließt Wasser aus der Düse des Becherfüllers. Ebenso fließt Wasser aus der Beckenspüldüse, um das Mundspülbecken zu spülen.

Der Becherfüller wird für einen bestimmten Zeitraum von einem Timer gesteuert. Um den Becherfüller anzuhalten, bevor die festgelegte Zeit abgelaufen ist, drücken Sie diesen Schalter erneut.

Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller, bevor Sie ihn benutzen. Sonst können die Wand und der Stuhl mit Wasser bespritzt werden. Der Becherfüller läuft für eine bestimmte Zeit, unabhängig vom Wasserstand im Becher. Achten Sie darauf, dass der Becher nicht überläuft.



### Beckenspülschalter

Es fließt Wasser aus der Beckenspüldüse, um das Mundspülbecken zu spülen (ca. sechs Sekunden).

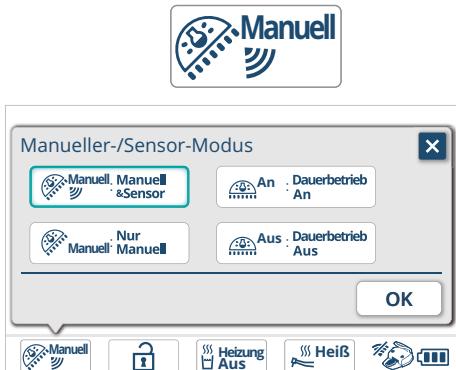
Halten Sie den Schalter zwei Sekunden oder länger gedrückt, um kontinuierlich zu spülen.

Drücken Sie diesen Schalter erneut, um das Spülen zu stoppen.



### Funktionsschalter

Zur Einstellung verschiedener Betriebsbedingungen  
[Seiten 187 - 229]



### Lichtschalter

Rufen Sie den Bildschirm „Manueller-/Sensor-Modus“ auf, um den Betriebsmodus für die Zahnarztleuchte umzuschalten.

Wählen Sie einen Betriebsmodus aus und drücken Sie **OK**, um die Einstellung zu ändern.

Drücken Sie **X**, um die Änderung abzubrechen und den Vorgang zu beenden.

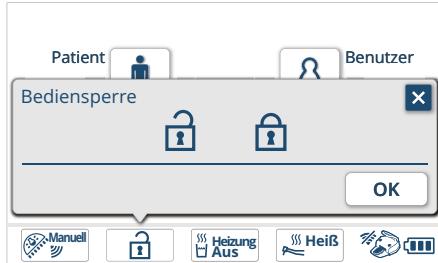
| Anzeige | Modus                 | Bedingung   |
|---------|-----------------------|---|
|         | Sensor-/Schaltermodus | Das Licht kann mit dem berührungslosen Schalter an der Zahnarztleuchte und mit dem Zahnarztleuchterschalter  ein- und ausgeschaltet werden.   |
|         | Schaltermodus         | Das Licht kann mit dem Zahnarztleuchterschalter  ein- und ausgeschaltet werden.<br>* Das Licht kann nicht mit dem berührungslosen Schalter an der Zahnarztleuchte ein- und ausgeschaltet werden   |
|         | EIN-Modus             | Die Zahnarztleuchte wird kontinuierlich mit maximaler Beleuchtungsstärke eingeschaltet.<br>* Das Licht kann weder mit dem berührungslosen Schalter an der Zahnarztleuchte noch mit dem Zahnarztleuchterschalter  ein- und ausgeschaltet werden. |
|         | AUS-Modus             | Die Zahnarztleuchte ist dauernd ausgeschaltet<br>* Das Licht kann weder mit dem berührungslosen Schalter an der Zahnarztleuchte noch mit dem Zahnarztleuchterschalter  ein- und ausgeschaltet werden.   |

## 5 Bedienung



### Sperrschatz

Zur Reinigung des Bedienfelds oder zur Vermeidung von Unfug durch Kinder können das Touchpanel, die Membranschalter und der Joystick gesperrt werden.



Rufen Sie den „Bediensperre“-Bildschirm auf und drücken Sie **OK**, um die Bedienung zu sperren.

Solange die Sperre andauert, wird eine Sperrnachricht auf dem Touchpanel angezeigt.

Um die Bediensperre aufzuheben, halten Sie den Stuhl-/Kopfstützenschalter  ca. eine Sekunde oder länger gedrückt.



### Schalter für Warmwasserbereiter

Rufen Sie den Bildschirm „Heizung Becherfüller“ auf, um den Becherfüller auf warmes Wasser umzustellen.

Wählen Sie den Warmwassermodus aus (EIN/AUS) und drücken Sie **OK**, um die Einstellung zu ändern.

Drücken Sie **X**, um die Änderung abzubrechen und den Vorgang zu beenden.

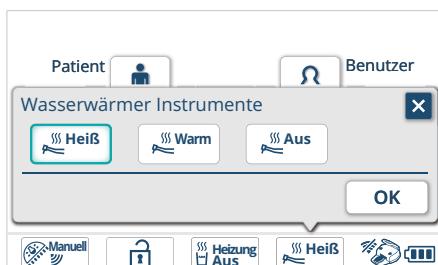


### Schalter für HS-Heizung

Rufen Sie den Bildschirm „Wasserwärmer Instrumente“ auf, um das aus dem Handstück kommende Wasser auf warmes Wasser umzustellen und die Wassertemperatur einzustellen (zwei Temperaturen).

Wählen Sie den Warmwassermodus aus (Hoch, Niedrig, AUS) und drücken Sie **OK**, um die Einstellung zu ändern.

Drücken Sie **X**, um die Änderung abzubrechen und den Vorgang zu beenden.





### Anzeige für kabellosen Fußanlasser

Zeigt den verbleibende Batteriestand und den Kopplungsstatus des kabellosen Fußanlassers an.

Wenn der Batterieladestand sinkt, ändert sich die Anzeige von zu Nachdem ein Popup-Bildschirm zur Warnung angezeigt wurde, ändert sich die Anzeige zu .

Sobald das Popup-Fenster angezeigt wird, tauschen Sie die Batterie umgehend gegen eine neue aus. [Referenz] Austausch der Batterien [Seite 171]

Drücken Sie , um das Popup zu schließen.



Wenn der kabelloser Fußanlasser nicht gekoppelt wurde, wird



angezeigt und der Fußanlasser kann nicht genutzt werden.

Wenn er nicht nutzbar ist, schalten Sie den Hauptschalter aus und starten Sie das Gerät neu, führen Sie anschließend die Kopplung des kabellosen Fußanlassers durch.



### Glockenschalter

Eine Helferin o. Ä. kann durch ein extern angeschlossenes Gerät gerufen werden.



### Implantatschalter

Aktiviert die Implantatfunktion.



### Wasserflaschenanzeige

Zeigt an, wenn der Füllstand der Wasserflasche im Mundspülbecken niedrig wird.

Wenn der Füllstand der Wasserflasche unter die vorgegebene Marke fällt, wird diese Anzeige nach einem Warn-Popup angezeigt.

Sobald das Popup-Fenster angezeigt wird, tauschen Sie die Wasserflasche umgehend gegen eine neue aus.

Drücken Sie , um das Popup zu schließen.

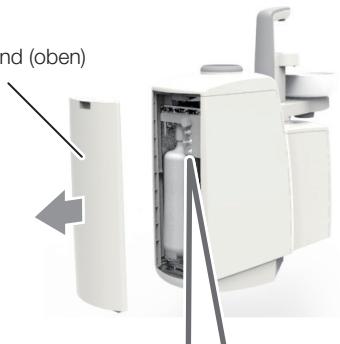


### Austausch der Wasserflasche

#### Bei Montage am Mundspülbecken [Entfernen der Wasserflasche]

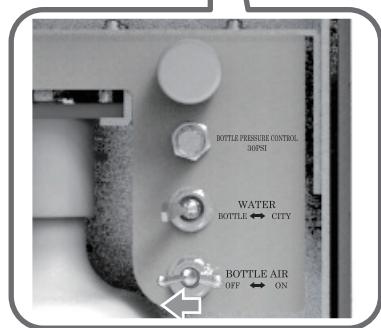
(1)

Rückwand (oben)



(1) Öffnen Sie den oberen Teil der Rückwand der Mundspülseinheit.

(2)



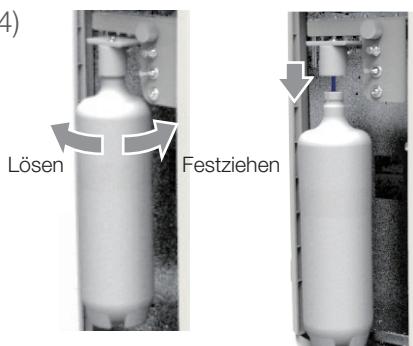
(2) Drehen Sie den Schalter FLASCHENUFT nach links (AUS).

(3)



(3) Ziehen Sie die Wasserflasche in Ihre Richtung heraus.

(4)



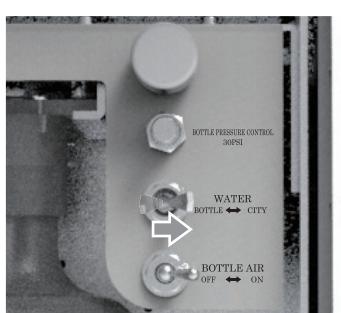
(4) Drehen Sie die Wasserflasche und nehmen Sie sie heraus.

Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Verbindung gelöst.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verbindung festgezogen.

#### [Anbringung]

In der umgekehrten Reihenfolge von (1) bis (4) wieder anbringen.

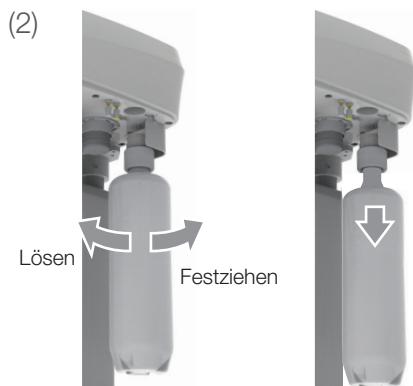


\* Wenn Sie kein Wasser aus einer Wasserflasche nutzen, stellen Sie den WASSER-Kippschalter nach rechts (STADT).

### Bei Montage am Arztwagen

[Entfernen der Wasserflasche]

(1) Stellen Sie den FLASCHENUFT-Schalter nach unten (AUS).



(2) Drehen Sie die Wasserflasche und nehmen Sie sie heraus.

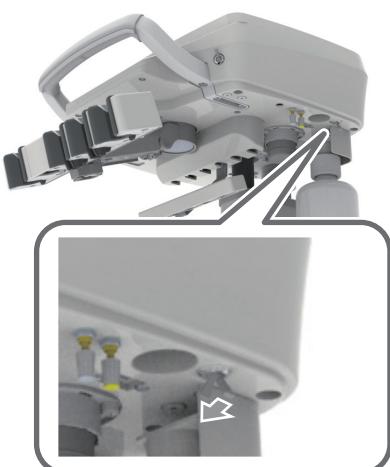
Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Verbindung gelöst.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Verbindung festgezogen.

[Anbringung]

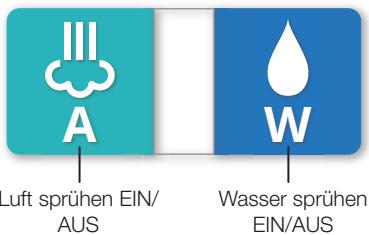
In der umgekehrten Reihenfolge von (1) bis (4) wieder anbringen.

\* Wenn Sie kein Wasser aus einer Wasserflasche nutzen, stellen Sie den WASSER-Kippschalter nach hinten (STADT).



## 5 Bedienung

Luft EIN/Wasser EIN (Sprühen EIN)



Luft AUS/Wasser EIN



Luft EIN/Wasser AUS



Luft AUS/Wasser AUS (Sprühen AUS)



Licht an



Licht aus



### Sprühschalter

Schaltet das Sprühen mit dem Handstück EIN/AUS (Wasser und Luft).

Nehmen Sie ein Handstück auf und drücken Sie den Schalter, um zwischen EIN und AUS für A (Luft) und W (Wasser) umzuschalten.

Bei Ultraschall-Scalern ist W (Wasser) unabhängig vom Sprühmodus eingeschaltet.

AUS kann nicht ausgewählt werden.

Bei einem Mikromotor/einer Luftpumpe/einem Luftmotor können zwei oder vier Modi je nach Einstellung des Sprühmodus ausgewählt werden.

Wenn zwei Modi eingestellt sind, wird Sprühen EIN/AUS umgeschaltet.

Bei der Einstellung auf vier Modi kann EIN/AUS für Luft und Wasser umgeschaltet werden.

[Referenz] Einstellung des Sprühmodus [Seite 217]

### Handstücklichtschalter

Schaltet die Handstückleuchte ein/aus.

Das Licht wird ein- oder ausgeschaltet.

[Referenz] Einstellen des Lichtaktivierungszeitpunkts [Seite 218]

## 5 Bedienung



### Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung

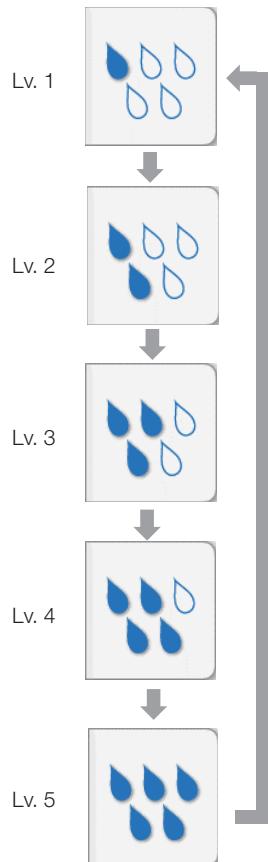
Mit jedem Drücken auf diesen Schalter wird die Spülung ein- oder ausgeschaltet.

### Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung



Stattdessen kann das Fußpedal verwendet werden.

Mit jedem Treten auf den Schalter wird die Spülung ein- oder ausgeschaltet.



### Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung

Mit jedem Drücken auf diesen Schalter wird das Volumen der Spülung geändert.

Die Stufen können wie folgt geändert werden: Stufe 1 → Stufe 2 → Stufe 3 → Stufe 4 → Stufe 5 → Stufe 1. Es gibt fünf Stufen des Volumens der Spülung, und je höher die Stufe ist, desto höher ist das Volumen der Spülung. Verwenden Sie den Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung, um die Volumeneinstellung ein- oder auszuschalten.

Vorwärtsdrehung  
(im Uhrzeigersinn)



Rückwärtsdrehung  
(gegen den  
Uhrzeigersinn)



Reziprokmodus (nicht schaltbar)



(Beim Betrieb des Implantatmotors)

Stattdessen kann das Fußpedal verwendet werden.

Mit jeder Betätigung des Schalters wird die Rotationsrichtung (vorwärts/rückwärts) des Mikromotors umgeschaltet.



### Menüaufruf-Schalter

Ruft die Menübildschirme zur Ausführung der folgenden Funktionen auf, wenn ein Handstück aufgenommen ist.

Zahnarztleuchte ein/aus

[Referenz] Schalter für die Zahnarztleuchte [Seite 118]

Verwendung und Einstellung des Timers

[Referenz] Timer-Schalter [Seiten 118 - 120]

Becherfüller

[Referenz] Schalter für den Becherfüller [Seite 121]

Mundspülbecken spülen

[Referenz] Schalter für Beckenspülung [Seite 121]

Speicher der Handstück-Betriebszustandseinstellung

[Referenz] Speicherschalter [Seite 129]



### Speichern-Schalter

Dieser Schalter wird angezeigt, wenn Drehrichtung, Sprühzustand und andere Einstellungen aus dem Speicher auf dem Handstück-Bildschirm geändert wurden. Drücken Sie den Schalter, um den aufgerufenen Speicherwert (M1 bis M4) mit der geänderten Einstellung zu überschreiben.



### Schiebemode-Schalter

Schaltet den Schiebemode (Va/Fix) des Fußanlassers um.

[Referenz] Mikromotor [Seite 139]



### +/- -Schalter

Beim Mikromotor wird die maximale Drehzahl erhöht/verringert.  
[Referenz] Mikromotor [Seite 140]



### Übersetzungsverhältnis-Schalter

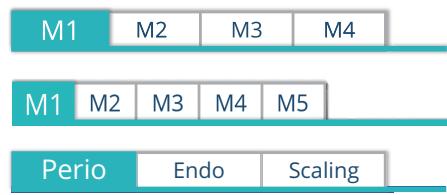
Die Anzeige kann auf eine Drehung umgeschaltet werden, die dem Gegenwinkel-Übersetzungsverhältnis des Mikromotors entspricht.  
[Referenz] Mikromotor [Seite 142]

Automatische Rückwärtsfunktion und Drehmomentwert 3,0 Ncm



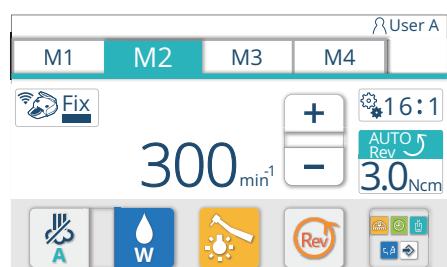
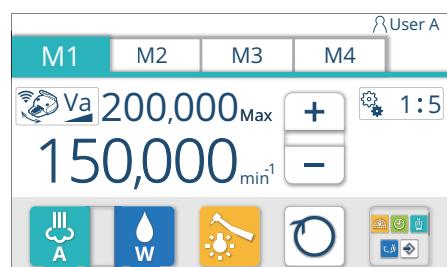
### Schalter für Drehmomentsteuerung

Der Zustand von Drehmomentwert und automatischer Rückwärtsfunktion kann eingestellt werden, wenn der Mikromotor eine Einstellung im niedrigen Drehzahlbereich akzeptiert.  
[Referenz] Mikromotor [Seiten 144, 145, 147 bis 150]

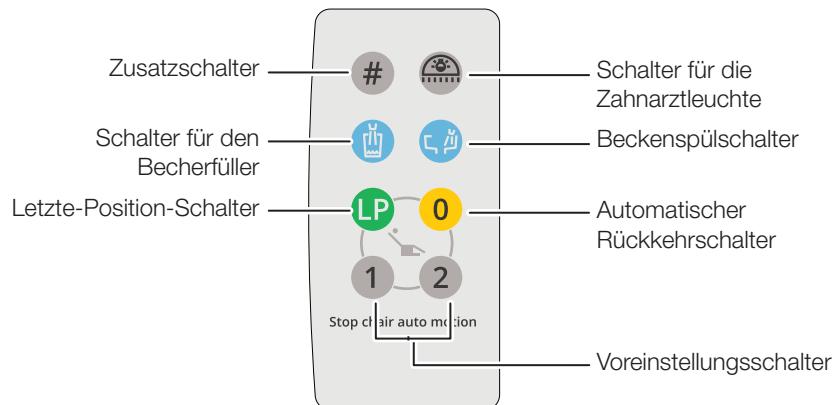


### Speicher-Registerkarte

Die voreingestellten Speicherwerte der Handstückeinstellung können aufgerufen und umgeschaltet werden.  
[Referenzen] Mikromotor [Seite 139]  
Ultraschall-Scaler [Seite 153]  
Turbine [Seite 156]  
Implantatmotor [Seite 159]



### 5-15 Helferinnen-Bedienfeld



#### Schalter für die Zahnarztleuchte

Schaltet die Zahnarztleuchte ein/aus;

Ein/Aus wird umgeschaltet;

\* Wenn Sie den Schalter bei eingeschalteter Leuchte 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, wird der Modus in den Verbundsicherheitsmodus umgeschaltet.

\* Die Deckenleuchte und das Schienenlicht können nicht bedient werden.



#### Zusatzschalter

Wenn dieser Schalter zwei Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, wird der berührungslose Schalter für die Zahnarztleuchte deaktiviert.

Die LED-Anzeige im Mundspülbecken leuchtet rosa.

Wenn dieser Schalter zwei Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, wird der Sensor der Zahnarztleuchte aktiviert.

Die LED-Anzeige im Mundspülbecken leuchtet in der ursprünglichen Farbe.



#### Schalter für den Becherfüller

Dies ist ein Schalter zum Befüllen des Bechers, der getrennt vom Sensor-Becherfüller eingebaut ist.

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, fließt Wasser aus der Düse des Becherfüllers. Ebenso fließt Wasser aus der Beckenspüldüse, um das Mundspülbecken zu spülen.

Der Becherfüller wird für einen bestimmten Zeitraum von einem Timer gesteuert. Um den Becherfüller anzuhalten, bevor die festgelegte Zeit abgelaufen ist, drücken Sie diesen Schalter erneut.

Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller, bevor Sie ihn benutzen.  
Sonst können die Wand und der Stuhl mit Wasser bespritzt werden.  
Der Becherfüller läuft für eine bestimmte Zeit, unabhängig vom Wasserstand im Becher. Achten Sie darauf, dass der Becher nicht überläuft.



### Beckenspülenschalter

Es fließt Wasser aus der Beckenspüldüse, um das Mundspülbecken zu spülen (ca. sechs Sekunden).

- Halten Sie den Schalter zwei Sekunden oder länger gedrückt, um kontinuierlich zu spülen.
- Drücken Sie diesen Schalter erneut, um das Spülen zu stoppen.



### Letzte-Position-Schalter

Der Stuhl wird in die Gurgelposition gefahren, wenn dieser Schalter in die Behandlungsposition gedrückt wird.

Drücken Sie die Taste erneut, um den Stuhl vor dem Mundspülen wieder in die Behandlungsposition zu bringen.



### Automatischer Rückkehrschalter

Der Stuhl wird in die Einstiegs-/Ausstiegsposition gefahren.

\* Bei der Kopfstütze (elektrohydraulisch) wird durch abermaliges Drücken dieses Schalters, nachdem der Stuhl vollständig zum Stillstand gekommen ist, die Kopfstütze eingefahren.



### Voreinstellungsschalter

Wenn 1 gedrückt wird, fährt der Stuhl in Behandlungsposition 1.

Wenn 2 gedrückt wird, fährt der Stuhl in Behandlungsposition 2.



Halten Sie den Voreinstellungsschalter, den automatischen Rückkehrschalter und den Letzte-Position-Schalter nicht länger als 5 Sekunden gedrückt. Wenn Sie sie fünf Sekunden oder länger gedrückt gehalten haben, ist ein Summerton zu hören und die aktuelle Stuhlposition wird als Voreinstellungsposition gespeichert.

[Referenz] Einstellung des automatischen Betriebs [Seite 184]



## WARNING

Vergewissern Sie sich vor der Bewegung des Stuhls, dass keine Körperteile, Gliedmaßen oder Hindernisse den Stuhl behindern.

Treffen Sie beim Betrieb besondere Vorsichtsmaßnahmen für die Verstellung und das Verhalten von Kindern.

### 5-16 Abbruchfunktion

Um die Bewegung des Stuhls anzuhalten, die durch einen Schalter des automatischen Betriebs gestartet wurde (Voreinstellungsschalter, Schalter zur automatischen Rückkehr, Schalter der letzten Position oder Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb), führen Sie einen der folgenden Vorgänge aus.



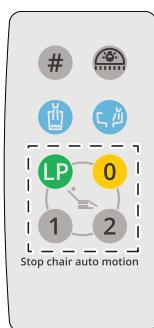
#### Joystick-Schalter

Betätigen Sie einen der (mit gekennzeichneten) Joystick-Schalter.



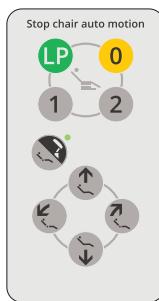
#### Fußschalter

Treten Sie auf das Pedal.



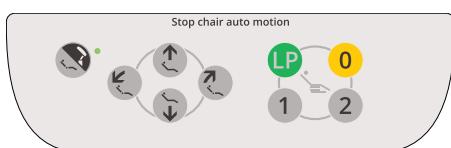
#### Helperinnen-Bedienfeld

Drücken Sie einen der Schalter in dem -Rahmen.



#### Membranschalter (Halter)

Drücken Sie einen der Schalter.



#### Membranschalter (Stange)

Drücken Sie einen der Schalter.

### 5–17 Sperrfunktion

#### 5–17–1 Stuhlverriegelungsfunktion

Wenn die Sperrfunktion aktiviert ist, werden die unten aufgeführten Anzeigen auf dem Touchpanel angezeigt. (Wenn Kraft auf die Abdeckung des hinteren Gelenks ausgeübt wird, wird die Verriegelungsfunktion aktiviert.)

Startbildschirm



Startbildschirm:



Handstück-Bildschirm



Handstück-Bildschirm:



Wenn die Verriegelungsfunktion aktiviert ist, wird die Bewegung des Stuhls gestoppt und ein Popup-Fenster wird geöffnet, das über den ungewöhnlichen Zustand informiert.

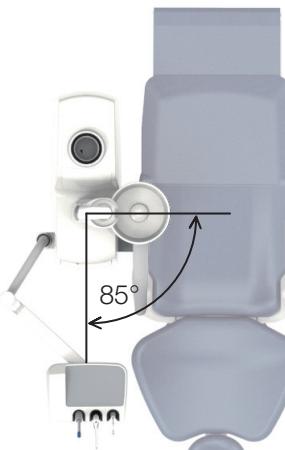
Überprüfen Sie das Popup-Fenster und beseitigen Sie umgehend die Störung.

Beheben Sie die Störung oder drücken Sie , um das Popup zu schließen.

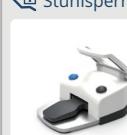
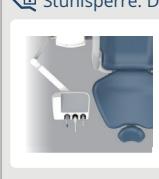
Die Funktionen, die gesperrt werden, und die Entriegelungsschritte sind wie folgt.  
[Referenz] [Seiten 135 bis 137]

Die LED-Anzeige im Mundspülbecken leuchtet orange.

## 5 Bedienung

| Zustand 1   | Anzeige auf dem Touchpanel  |
|---|---|
|  <p>Das Mundspülbecken wurde in eine Stellung gedreht, in der es mit der Armlehne oder dem Patienten kollidieren kann.</p>   |  <p><b>Stuhlsperre durch Speibeckenposition</b><br/>Zur Entsperrung Speibecken in Ruheposition schwenken</p> <p><b>Entriegelung</b><br/>Drehen Sie das Mundspülbecken, bis die Verriegelungsanzeige auf dem Touchpanel verschwindet.</p> <p><b>Gesperzte Funktionen</b><br/>Automatischer Betrieb und manueller Betrieb des Stuhls (Anheben)</p>  |
| Zustand 2   | Anzeige auf dem Touchpanel  |
| <p>Wenn während einer automatischen Verstellung oder dem manuellen Absenken des Stuhls eine Kraft in Pfeilrichtung auf die Fußstütze ausgeübt wird, wird die Verriegelungsfunktion aktiviert und der Stuhl wird ca. eine Sekunde lang angehoben und dann angehalten.</p> <p>* Die Verriegelungsfunktion wird aktiviert, wenn der Winkel der Beinstütze weniger als 45 Grad beträgt.</p>  |  <p><b>Stuhlsperre: Durch Sitzfläche</b><br/>Zur Aufhebung des Notstopp Arzttisch in Behandlungsposition schwenken.</p> <p><b>Entriegelung</b><br/>Entfernen Sie das Hindernis, das den Notstopp ausgelöst hat, überprüfen Sie die Sicherheit und bedienen Sie den Stuhl.</p> <p><b>Gesperzte Funktionen</b><br/>Automatischer Betrieb und manueller Betrieb des Stuhls (Absenken/Anheben)</p> |

## 5 Bedienung

| Zustand 3  | Anzeige auf dem Touchpanel  |
|--|---|
| <p>Wenn auf das Pedal getreten wird während des automatischen Stuhlbetriebs</p>                                       | <p><b>Stuhlsperre durch Fußanlasser</b></p>  <p>Zur Entsperrung Fußpedal betätigen</p>  |
|  | <p><b>Entriegelung</b></p> <p>Nehmen Sie den Fuß vom Pedal, prüfen Sie die Sicherheit und bedienen Sie den Stuhl.</p>   |
|  | <p><b>Gesperrte Funktionen</b></p> <p>Alle Stuhlfunktionen</p>  |
| Zustand 4  | Anzeige auf dem Touchpanel  |
| <p>Wenn während des automatischen Stuhlbetriebs eine Kraft auf den Helferinnenarm von unten/oben ausgeübt wird</p>  | <p><b>Stuhlsperre: Durch Assistenzarm</b></p>  <p>Zur Aufhebung des Notstopp Arzttisch in Behandlungsposition schwenken.</p> |
|  | <p><b>Entriegelung</b></p> <p>Entfernen Sie das Hindernis, das den Notstopp ausgelöst hat, überprüfen Sie die Sicherheit und bedienen Sie den Stuhl.</p>  |
|  | <p><b>Gesperrte Funktionen</b></p> <p>Automatische Stuhlfunktionen</p>  |

## 5 Bedienung

| Zustand 5   | Anzeige auf dem Touchpanel  |
|---|---|
| <p>Während der Bewegung des Stuhls wirkt eine Kraft auf die Abdeckung des hinteren Gelenks in der angegebenen Pfeilrichtung ein</p>    |  <p>Zur Aufhebung des Notstopps Arztisch in Behandlungsposition schwenken.</p>  |
|   | <p>Entriegelung</p> <p>Entfernen Sie das Hindernis, das den Notstopps ausgelöst hat, überprüfen Sie die Sicherheit und bedienen Sie den Stuhl.</p>                |
|   | <p>Gesperzte Funktionen</p> <p>Automatischer Betrieb und manueller Betrieb des Stuhls (Absenken/Zurücklehnen der Rückenlehne)</p>                                 |
| Zustand 6   | Anzeige auf dem Touchpanel  |
| <p>Wenn während des automatischen Stuhlbetriebs eine Kraft in Pfeilrichtung auf die Arzteinheit ausgeübt wird (Schrankausleger)</p>  |  <p>Zur Aufhebung des Notstopps Arztisch in Behandlungsposition schwenken.</p> |
|   | <p>Entriegelung</p> <p>Entfernen Sie das Hindernis, das den Notstopps ausgelöst hat, überprüfen Sie die Sicherheit und bedienen Sie den Stuhl.</p>                |
|   | <p>Gesperzte Funktionen</p> <p>Automatische Stuhlfunktionen</p>   |

### 5–17–2 Handstücksperrfunktion

Wenn die Sperrfunktion aktiviert ist, werden die unten aufgeführten Anzeigen auf dem Touchpanel angezeigt und das Handstück kann nicht benutzt werden. Die Funktionen, die gesperrt werden, und die Entriegelungsschritte sind wie folgt.

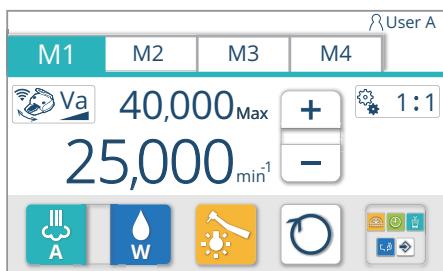
| Bedingung  | Anzeige auf dem Touchpanel   |
|--|--|
| <br>Ein Handstück wird aus dem Instrumentenhalter aufgenommen, während das Pedal getreten wird. |  <p>E20: HP wurde bei betätigtem FC gezogen</p> <p>Patient Erwachsener Benutzer</p> <p>Manuell</p> <p>Heizung Aus</p> <p>Heiß</p> <p>Entriegelung</p> <p>Nehmen Sie den Fuß vom Fußsteuerungspedal und treten Sie dann wieder darauf.</p> <p>Gesperrte Funktionen</p> <p>Handstückfunktionen</p> |

### 5-18 Mikromotor

#### Mikromotor-Schiebemodus einstellen (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

[Beispiel für MX2]

Schiebemodus (Va/Fix)



Wenn der Mikromotor aus dem Instrumentenhalter aufgenommen wird, wird der Mikromotor-Bildschirm angezeigt.

Ein Speicher kann aus den vier Speicherplätzen ausgewählt werden (M1 bis M4). Die Speicher können durch Drücken des Speicherregisters umgeschaltet werden.

Als Schiebemodus kann Va oder Fix ausgewählt werden.

##### Va (Variabel)

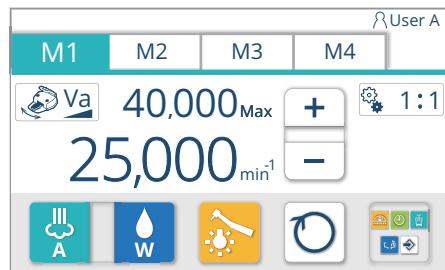
Durch Einstellen der maximalen Drehzahl und Verschieben des Pedals nach links oder rechts kann die Drehzahl im Bereich bis zur maximalen Drehzahl eingestellt werden.

Die Drehzahl wird beim Schieben nach links verringert und beim Schieben nach rechts erhöht.

Die Drehzahl kann durch Treten auf das Pedal auf die maximale Drehzahl eingestellt werden.

##### Fix (Fest)

Die Drehzahl kann bis zum eingestellten Wert durch die Stärke des Auftretens geregelt werden, unabhängig von der Stellung des Pedals.



1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter.

2. Drücken Sie auf den Schiebemodus , um den Schiebemodus-Einstellbildschirm anzuzeigen.

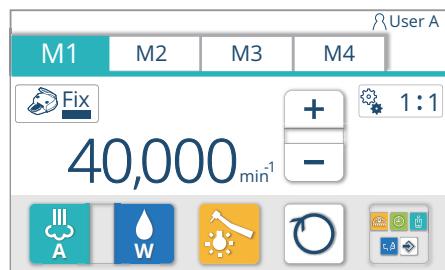
3. Wählen Sie einen Schiebemodus aus.

4. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von .

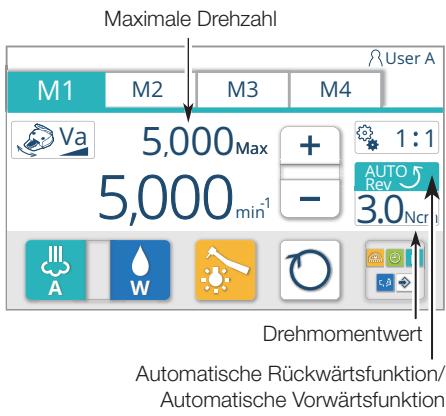
Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.

Die Einstellungen für den Schiebemodus werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie  ohne auf  zu drücken.



[Beispiel für MX2]



### Maximale Drehzahl einstellen (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter

2. Drücken Sie den Schalter , um die maximale Drehzahl einzustellen. Der Einstellbereich für die maximale Drehzahl ist je nach Modell des Mikromotors verschieden (siehe die Abbildung unten).

Die automatische Rückwärtsfunktion/automatische Vorwärtsfunktion und der Drehmomentwert werden nur angezeigt, wenn der niedrige Drehzahlbereich eingestellt wird (NLX plus/MX2).

| Mikromotor Modell | Einstellbereich der maximalen Drehzahl (Übersetzungsverhältnis 1:1) |      |      |      |      |       |       |       |       |  |
|-------------------|---|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|--|
|                   | 100   | 1000 | 2000 | 5000 | 6000 | 10000 | 20000 | 30000 | 40000 |  |
| NBX               |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Drehzahlbereich                                |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | 1.000  |
| NLX plus          |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Niedriger Drehzahlbereich                      |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   | Alle  | 100  |      | 500  |      |       |       |       |       | Hoher Drehzahlbereich                          |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | 1.000  |
| NLX nano          |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Drehzahlbereich                                |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | 1.000  |
| MX2               |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Niedriger Drehzahlbereich                      |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   | Alle  | 100  |      | 500  |      |       |       |       |       | Hoher Drehzahlbereich                          |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | 1.000  |
| MCX               |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Drehzahlbereich                                |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | Intervall der einstellbaren maximalen Drehzahl |
|                   |   |      |      |      |      |       |       |       |       | 1.000  |

(Einheit:  $\text{min}^{-1}$ )

[Beispiel für MX2]



### Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

Wenn die folgende Einstellung des Handstückzustands geändert wird, kann sie mit den folgenden Schritten gespeichert werden.

- Maximale Drehzahl

[Referenz] Maximale Drehzahl einstellen [Seite 140]

- Sprühzustand (EIN/AUS/Wasser/Luft)

[Referenz] Sprühschalter [Seite 127]

- Handstücklichtzustand (EIN/AUS)

[Referenz] Handstücklichtschalter [Seite 127]

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter

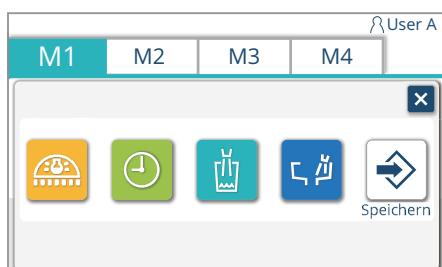
2. Wählen Sie ein Speicherregister von M1 bis M4 und drücken Sie darauf

3. Handstückzustand ändern (maximale Drehzahl/Sprüh-/Handstücklichtzustand).

4. Drücken Sie den Menüaufrufschalter , um den Menübildschirm aufzurufen

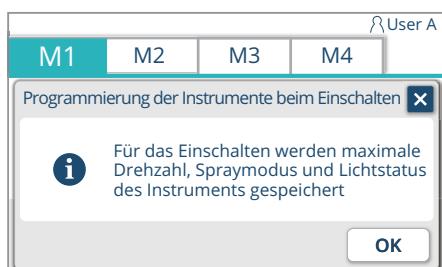
5. Drücken Sie den Speicherschalter 

Der Speichereinstellbildschirm für den Startzustand wird angezeigt.



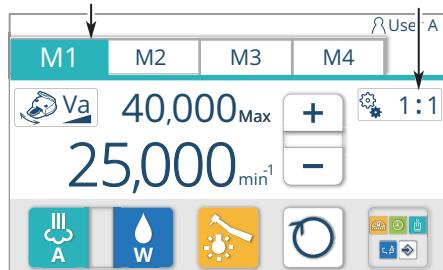
6. Bestätigen Sie die angezeigte Einstellung und drücken Sie , um sie zu speichern.

\* Wenn  nicht gedrückt wird, sondern , ist die geänderte Einstellung gültig, bis der Hauptschalter ausgeschaltet wird, aber die Einstellung kehrt in den Zustand vor der Änderung zurück, sobald der Hauptschalter ausgeschaltet wird.



[Beispiel für MX2]

Speicher-Registerkarte Übersetzungsverhältnis



### Anzeige der Übersetzungsumwandlung (NBX/NLX plus/NLX nano/MX2/MCX)

Diese Funktion dient zur Anzeige eines Werts, der annähernd der tatsächlichen Drehzahl entspricht, indem das Verhältnis von Gegenwinkel-Handstück/am Mikromotor angebrachtes gerades Handstück umgewandelt wird.

Die folgenden vier Arten von Übersetzungsverhältnissen werden für die Umwandlung verwendet.

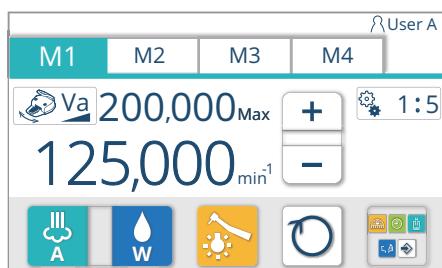
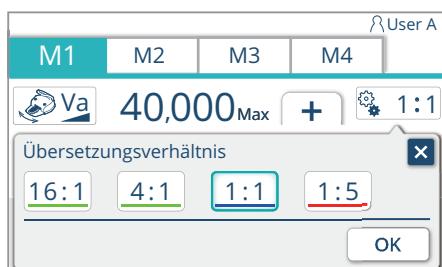
1:5 (fünffache Geschwindigkeit), 1:1 (gleiche Geschwindigkeit),  
4:1 (auf ein Viertel der Geschwindigkeit verlangsamt),  
16:1 (auf ein Sechzehntel der Geschwindigkeit verlangsamt)

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter.
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf.
3. Drücken Sie den Übersetzungsschalter **1:1**, um den Übersetzungs-Einstellbildschirm anzuzeigen.
4. Wählen Sie ein Übersetzungsverhältnis aus.
5. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**.

Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.

Die Einstellungen für das Übersetzungsverhältnis werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **x**, ohne auf **OK** zu drücken.



### Überhitzungsschutzfunktion (NBX/NLX plus/MX2/MCX)



Wenn das Produkt über lange Zeit bei hoher Belastung verwendet wird, wird die Überhitzungsschutzfunktion aktiviert und das Drehmoment wird automatisch verringert, um eine Überhitzung der Mikromotoreinheit zu verhindern. Wenn das passiert, ist ein Summerton zu hören und **H** wird angezeigt. Solange diese Anzeige zu sehen ist, bleibt die Überhitzungsschutzfunktion aktiviert. Wenn die Rotation gestoppt oder das Produkt bei geringerer Belastung genutzt wird, wird die Überhitzungsschutzfunktion nach einiger Zeit deaktiviert.

### ⚠️ WARNUNG

Schalten Sie den Hauptschalter nicht aus und wieder ein, um die Überhitzungsschutzfunktion zu deaktivieren. Dies kann durch eine Überhitzung der Mikromotoreinheit zu einem Durchbrennen führen.

### ⚠️ VORSICHT

Lesen Sie für die ordnungsgemäße Anwendung vorher unbedingt aufmerksam die Gebrauchsanweisung für den jeweiligen Mikromotor.

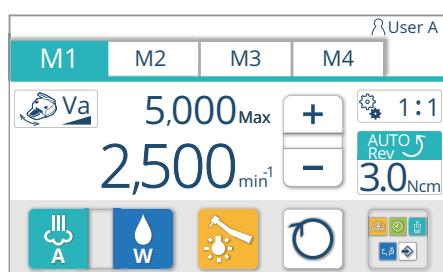


### NLX plus

Beim Mikromotor NLX plus können der Drehmomentwert, die Anwendbarkeit der automatischen Rückwärtsfunktion und die Anwendbarkeit der automatischen Vorwärtsfunktion eingestellt werden, wenn die maximale Drehzahl auf den niedrigen Drehzahlbereich eingestellt ist (100 bis 5.000 min-1).

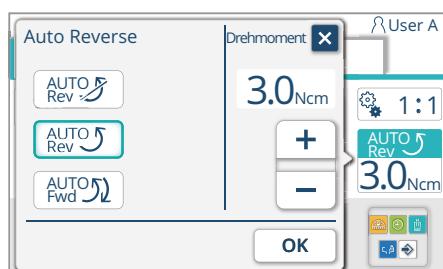
Automatisch rückwärts ist eine Funktion, die automatisch auf Rückwärtsdrehung umschaltet (gegen den Uhrzeigersinn), wenn die Last im niedrigen Drehzahlbereich den voreingestellten Drehmomentwert übersteigt (0,3 - 3,0 Ncm).

Automatisch vorwärts ist eine Funktion, die automatisch auf Rückwärtsdrehung umschaltet (gegen den Uhrzeigersinn), wenn die Last im niedrigen Drehzahlbereich den voreingestellten Drehmomentwert übersteigt (0,3 - 3,0 Ncm) und anschließend wieder zur Vorwärtsdrehung zurückkehrt (im Uhrzeigersinn), wenn die Last verschwindet.

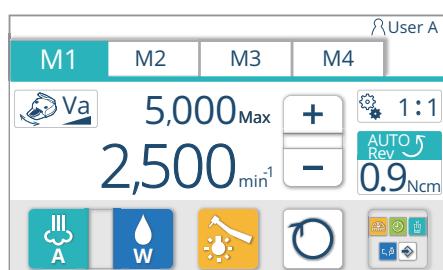


### Einstellung eines Drehmomentwerts

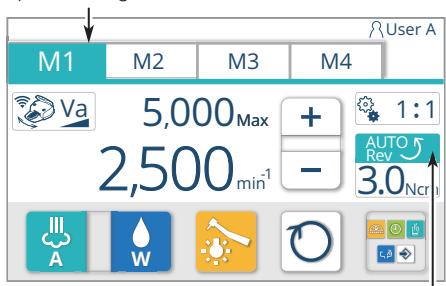
1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter.
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf.
3. Drücken Sie den Drehmoment-Steuerschalter **AUTO Rev 3.0 Ncm**, um den Drehmoment-Einstellbildschirm anzuzeigen.
4. Drücken Sie den **+** **-**-Schalter, um den gewünschten Drehmomentwert einzustellen.  
<Folgende Optionen stehen zur Verfügung:>  
0,3/0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,0/1,2/1,4/1,8/2,1/2,3/2,7/3,0  
Beim Drücken von **+** wird der nächsthöhere Drehmomentwert aus den genannten Optionen eingestellt.  
Beim Drücken von **-** wird der nächstniedrigere Drehmomentwert aus den genannten Optionen eingestellt.



5. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**.  
Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.  
Die Einstellungen für den Drehmomentwert werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.
- \* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **x**, ohne auf **OK** zu drücken.



Speicher-Registerkarte



Automatische Rückwärtsfunktion/  
Automatische Vorwärtsfunktion

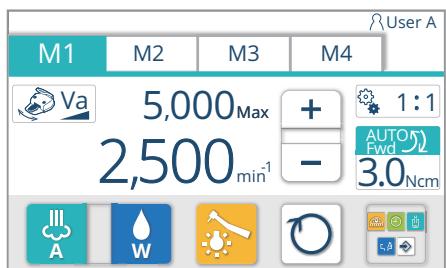
### Einstellung der automatischen Rückwärtsfunktion/automatischen Vorwärtsfunktion

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf
3. Drücken Sie den Drehmomentsteuerschalter **3.0 Ncm**, um den Einstellungsbildschirm für die automatische Rückwärtsfunktion/automatische Vorwärtsfunktion anzuzeigen
4. Wählen Sie die gewünschte Einstellung für die automatische Rückwärts-/Vorwärtsfunktion
  - **AUTO Rev**: Einstellung auf „Keine automatische Rückwärtsfunktion“
  - **AUTO Fwd**: Einstellung auf „Automatische Rückwärtsfunktion“
  - **AUTO Rev**: Einstellung auf „Automatische Vorwärtsfunktion“

5. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**

Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.  
Die Einstellungen für die automatische Rückwärtsfunktion und automatische Vorwärtsfunktion werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **X**, ohne auf OK zu drücken



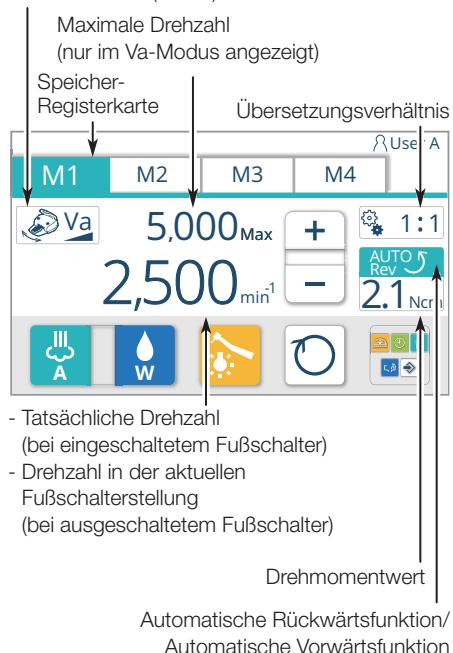
### VORSICHT

Wenn eine Feile mit Linksgewinde am NLX plus angebracht ist, wählen Sie immer „Keine automatische Rückwärtsfunktion“ aus und ändern Sie die Drehrichtung mit dem Vorwärts/Rückwärts-Schalter am Mikromotor.

Wenn diese Einheit auf „Automatische Rückwärtsfunktion/automatische Vorwärtsfunktion“ eingestellt ist, kann die Feile beschädigt werden und Verletzungen verursachen.

## 5 Bedienung

### Schiebemodus (Va/Fix)



### MX2

Beim Mikromotor MX2 plus können der Drehmomentwert, die Anwendbarkeit der automatischen Rückwärtsfunktion, die Anwendbarkeit der automatischen Vorwärtsfunktion und die Zeitdauer der automatischen Vorwärtsfunktion eingestellt werden, wenn die maximale Drehzahl auf den niedrigen Drehzahlbereich eingestellt ist (100 bis 5.000 min-1). Die Anwendbarkeit des Reziprokmodus kann eingestellt werden.

Automatisch rückwärts ist eine Funktion, die automatisch auf Rückwärtsdrehung umschaltet (gegen den Uhrzeigersinn), wenn die Last im niedrigen Drehzahlbereich den voreingestellten Drehmomentwert übersteigt (0,4 - 3,5 Ncm).

Automatisch vorwärts ist eine Funktion, die automatisch auf Rückwärtsdrehung umschaltet (gegen den Uhrzeigersinn), wenn die Last im niedrigen Drehzahlbereich den voreingestellten Drehmomentwert übersteigt (0,4 - 3,5 Ncm) und anschließend nach Ablauf der vorgegebenen Zeitdauer (automatische Vorwärtsdauer) wieder zur Vorwärtsdrehung zurückkehrt (im Uhrzeigersinn).



Im Reziprokmodus oszilliert der Mikromotor im voreingestellten Winkel, mit der voreingestellten Beschleunigung und dem voreingestellten Drehmomentwert. Dieser Modus ermöglicht nur den Start oder Stopp des Betriebs.

\* Die Drehzahl kann nicht angepasst werden.

Beim Treten auf den Fußschalter wird  angezeigt, wie in der Abbildung links dargestellt. Wenn Sie nicht auf den Fußanlasser treten, wird  angezeigt.

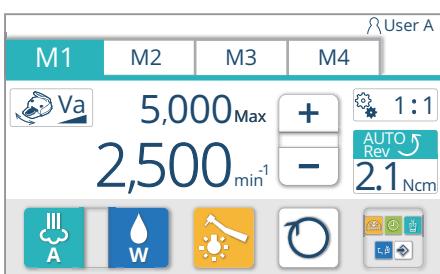
Die Einstellung von  unten auf dem Bildschirm kann nicht geändert werden.

Um den Reziprokmodus zu verwenden, sind bestimmte Winkelstücke und Feilen erforderlich.

Geeignete Winkelstücke werden im Folgenden dargestellt:  
CA ENDO (REF 1600955) von Bien Air

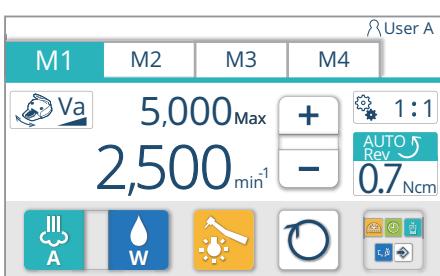
Geeignete Feilen werden im Folgenden dargestellt:  
[WaveOne® Gold](#) von Dentsply Maillefer

 RECIPROC® von VDW



### Einstellung eines Drehmomentwerts

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf
3. Drücken Sie den Drehmoment-Steuerschalter **2.1 Ncm**, um den Drehmoment-Einstellbildschirm anzuzeigen
4. Drücken Sie den **+** / **-**-Schalter, um den gewünschten Drehmomentwert einzustellen  
<Folgende Optionen stehen zur Verfügung:>  
0,4/0,7/1,1/1,4/1,8/2,1/2,5/2,8/3,2/3,5  
Beim Drücken des **+**-Schalters wird der nächsthöhere Drehmomentwert aus den genannten Optionen eingestellt.  
Beim Drücken des **-**-Schalters wird der nächstniedrigere Drehmomentwert aus den genannten Optionen eingestellt.



5. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**  
Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **X**, ohne auf OK zu drücken **OK**

Speicher-Registerkarte



Automatische Rückwärtsfunktion/  
Automatische Vorwärtsfunktion

### Einstellung der automatischen Rückwärtsfunktion/automatischen Vorwärtsfunktion

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf
3. Drücken Sie den Drehmomentsteuerschalter **2.1 Ncm**, um den Einstellbildschirm für die automatische Rückwärtsfunktion/automatische Vorwärtsfunktion anzuzeigen
4. Wählen Sie die gewünschte Einstellung für die automatische Rückwärt-/Vorwärtsfunktion
  - **AUTO Rev**: Einstellung auf „Keine automatische Rückwärtsfunktion“
  - **AUTO Rev**: Einstellung auf „Automatische Rückwärtsfunktion“
  - **AUTO Fwd**: Einstellung auf „Automatische Vorwärtsfunktion“
  - **Reziprok Modus**: Einstellung auf „Reziprokmodus“

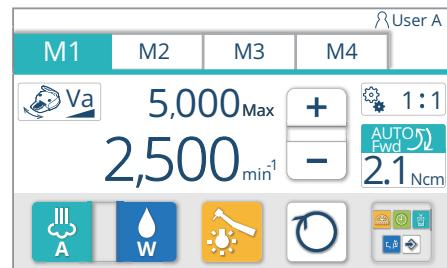
[Referenz] Einstellen des Reziprokmodus [Seiten 150 bis 152]

### 5. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**

Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.

Die Einstellungen für die automatische Rückwärtsfunktion, automatische Vorwärtsfunktion und den Reziprokmodus werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.

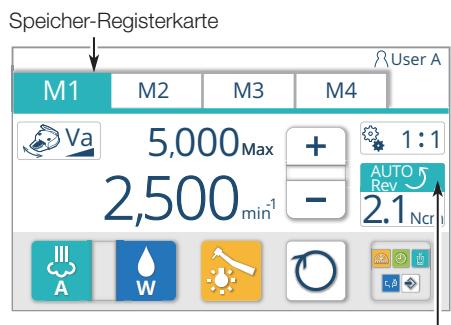
\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **×**, ohne auf OK zu drücken **OK**



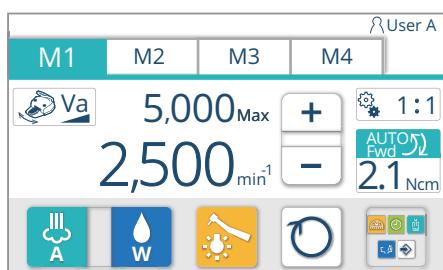
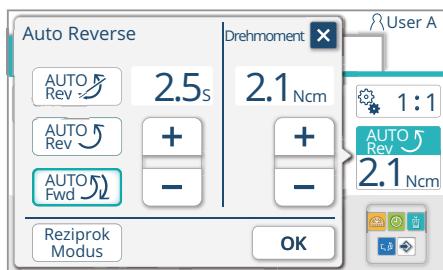
## **VORSICHT**

Wenn eine Feile mit Linksgewinde o. Ä. am MX2 angebracht ist, stellen Sie immer „Keine automatische Rückwärtsfunktion“ ein und schalten Sie die Drehrichtung mit dem Vorwärts-/Rückwärtsschalter am Mikromotor um.

Wenn diese Einheit auf „Automatische Rückwärtsfunktion/automatische Vorwärtsfunktion“ eingestellt ist, kann die Feile beschädigt werden und Verletzungen verursachen.



Automatische Rückwärtsfunktion/  
Automatische Vorwärtsfunktion



### Einstellen der automatischen Vorwärtsfunktion

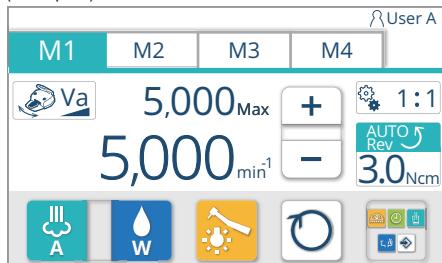
1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter
  2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf
  3. Drücken Sie den Drehmoment-Steuerschalter **AUTO Rev 2.1 Ncm**, um den Bildschirm für die automatische Rückwärtsfunktion anzuzeigen
  4. Wählen Sie in der Einstellung für die automatische Rückwärtsfunktion/ automatische Vorwärtsfunktion die automatische Vorwärtsfunktion **AUTO Fwd** aus
  5. Drücken Sie den **+** **-**-Schalter, um eine Zeit zwischen 0,0 und 25,4 Sekunden zu wählen  
Die Auswahl erfolgt in einem Intervall von 0,1 Sekunden.  
Wenn der **+** **-**-Schalter gedrückt gehalten wird, beträgt das Zeitintervall 0,5 Sekunden.
  6. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von **OK**  
Der Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.  
Die Einstellungen für die Dauer der automatischen Vorwärtsfunktion werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.
- \* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie **X**, ohne auf OK zu drücken **OK**

## 5 Bedienung

### Den Reziprokmodus einstellen

#### Starteinstellung

(Beispiel) Mikromotor MX2 Auto-Rev



1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter

2. Stellen Sie die Drehzahl durch Drücken von **+** **-** auf 5.000 min-1 oder weniger ein.

3. Drücken Sie den Drehmomentregelschalter **3.0 Ncm**

4. Drücken Sie den Reziprokschalter **Reziprok Modus**

Wenn der Reziprokschalter ausgewählt ist, wird die Rahmenfarbe blau.

- \* Der **Reziprok Modus**-Schalter wird nicht angezeigt, wenn Japanisch als Sprache eingestellt ist oder ein anderer Mikromotor als der MX2 verwendet wird.
- \* Durch Drücken des **X**-Schalters kehrt die Anzeige zum Mikromotor-Bildschirm zurück.

5. Drücken Sie den **OK**-Schalter

In Abhängigkeit von der Situation wird der Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus) sofort angezeigt oder es wird ein Bildschirm angezeigt, der zum Erwerb einer Lizenz auffordert.

[Wenn der Bildschirm mit der Aufforderung angezeigt wird, eine Lizenz zu erwerben.]

\* Die Schritte 6. bis 9. werden nur bei der Ersteinrichtung durchgeführt. Wenn die Einrichtung abgeschlossen ist, wird sofort der Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus) angezeigt.

\* Beim Drücken des **OK**-Schalters kehrt die Anzeige zum Drehmoment-Einstellungsbildschirm zurück.

6. Drücken Sie den **OK**-Schalter

Der Bildschirm zur Eingabe des Aktivierungscodes wird angezeigt.

7. Den Aktivierungscode erhalten Sie auf der folgenden Website

[Referenz] So erhalten Sie den Aktivierungscode [Seite 152]

<https://dental.bienair.com/waveone/>

Wenn Sie den Aktivierungscode abrufen, ist der oben links auf dem Bildschirm angezeigte ID-Code erforderlich.

8. Geben Sie in Schritt 7 den erhaltenen Aktivierungscode ein.

Wenn Sie die alphanumerische Eingabe umschalten, drücken Sie den alphanumerischen Schalter **123**. Bei jedem Drücken des Schalters wechselt die Anzeige in der Reihenfolge **123** - **ABC** - **123**.

9. Drücken Sie nach der Eingabe des Codes den **OK**-Schalter

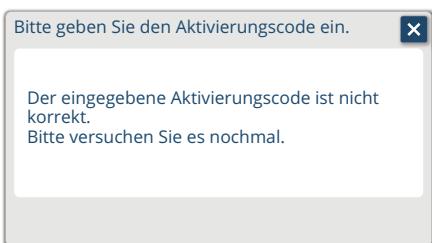
## 5 Bedienung

Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus)



Ein Summer ertönt und der Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus) wird angezeigt.

Die Einstellung des reziproken Modus wird im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.



Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus)



Wenn der Aktivierungscode falsch ist, wird der links abgebildete Bildschirm angezeigt.

Fahren Sie nach dem Drücken des **X**-Schalters mit der Einstellung ab Schritt 8 fort.

### Den Reziprokmodus aufheben

1. Nehmen Sie den Mikromotor aus dem Instrumentenhalter  
Der Bildschirm des Mikromotors (reziproker Modus) wird angezeigt.

2. Drücken Sie den **Reziprok Modus**-Schalter.



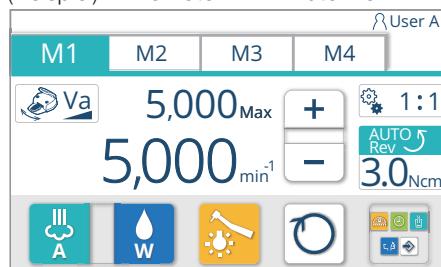
3. Drücken Sie einen der folgenden Schalter: **AUTO Rev**, **AUTO Rev** oder **AUTO Fwd**

Wenn der Schalter ausgewählt ist, wird die Rahmenfarbe blau.

\* Durch Drücken des **X**-Schalters kehrt die Anzeige zum Mikromotor-Bildschirm zurück.

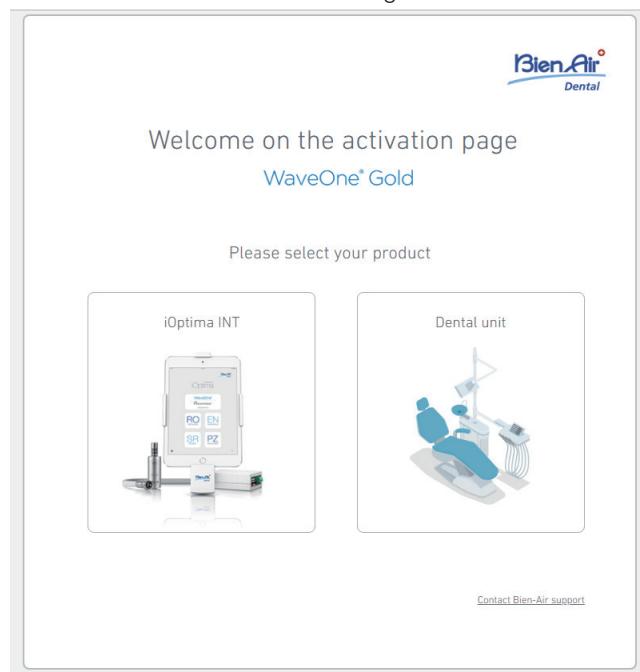
4. Drücken Sie den **OK**-Schalter  
Mikromotor-Bildschirm wird angezeigt.

(Beispiel) Mikromotor MX2 Auto-Rev



## 5 Bedienung

Website zum Abrufen des Aktivierungscodes



### So erhalten Sie den Aktivierungscode

Wählen Sie die in der linken Abbildung gezeigte „Behandlungseinheit“.

Bildschirm zur Dateneingabe

1. Geben Sie die folgenden Informationen in die Felder 1 bis 6 ein.

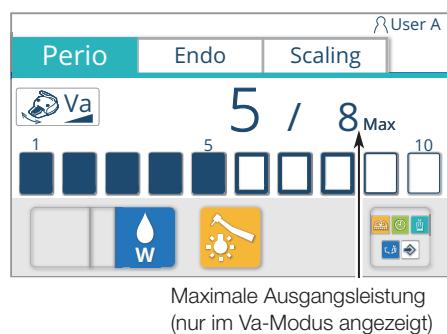
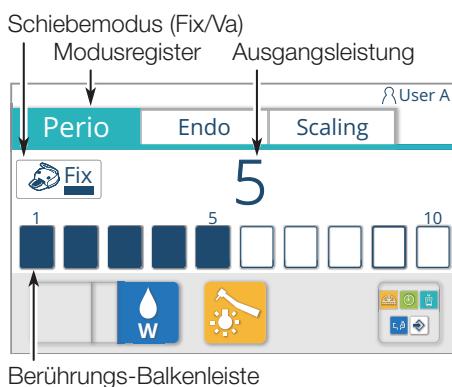
- 1 Wählen Sie „Belmont“
- 2 Geben Sie Ihren Namen ein
- 3 Geben Sie Ihre Adresse ein
- 4 Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein
- 5 Geben Sie den Lizenzcode ein, der in der Verpackung des Winkelstücks enthalten ist.
- 6 Geben Sie den ID-Code ein, der auf dem Touchpanel der Arzteinheit angezeigt wird.  
[Referenz] Den Reziproksmodus einstellen – Starteinstellung – 7. [Seite 150]

2. Geben Sie die Informationen in die Felder 1 bis 6 ein und drücken Sie **GENERATE THE ACTIVATION CODE**

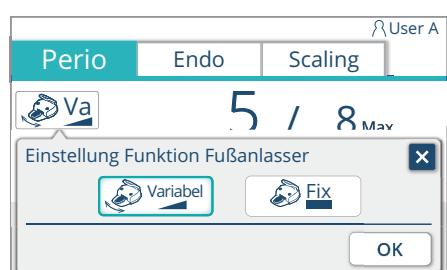
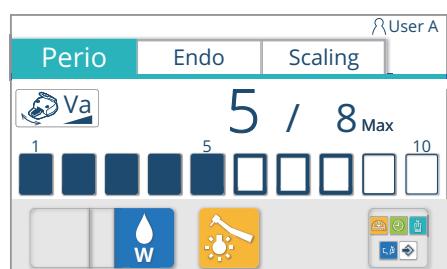
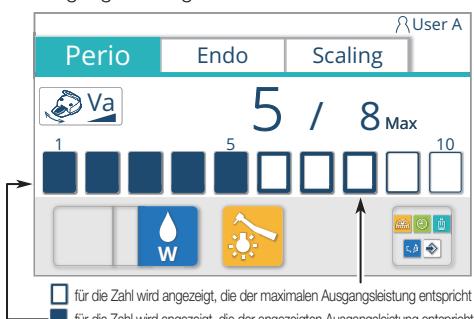
Der Aktivierungscode wird in Feld 7 angezeigt.

3. Geben Sie den erhaltenen Aktivierungscode in das Feld ein, wenn Sie in Schritt 8 – Starteinstellung – Den Reziproksmodus einstellen dazu aufgefordert werden [Seite 150].

Der Inhalt der Anzeige kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



(Anzeigbeispiel)  
Maximale Ausgangsleistung: 8;  
Ausgangsleistung: 5



### 5-19 Ultraschall-Scaler

#### Schaltereinstellung Perio/Endo/Scaling

Wenn der Ultraschall-Scaler aus dem Instrumentenhalter genommen wird, wird der Bildschirm für elektrische Scaler angezeigt und der Modus wird oben links angezeigt.

Als Modus kann „Perio“, „Endo“ oder „Scaling“ ausgewählt werden.  
Der Modus wird durch Drücken des Modusregisters umgeschaltet.

\* Bei der Nutzung von NO PAIN kann der Modus nicht ausgewählt werden.

Als Schiebemode kann Fix oder Va ausgewählt werden.

\* „Fest“ wird empfohlen.

#### Fix (Fest)

Die Ausgangsleistung wird auf den eingestellten Wert fixiert.

1. Nehmen Sie den Ultraschall-Scaler aus dem Instrumentenhalter

2. Drücken Sie auf den Schiebemode-Schalter Va, um den Schiebemode-Einstellbildschirm anzuzeigen

3. Wählen Sie einen Schiebemode aus

4. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von OK

Der Bildschirm für elektrische Scaler wird angezeigt.

Die Einstellungen für den Schiebemode werden im Startzustand nach dem Einschalten gespeichert.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie X, ohne auf OK zu drücken OK

#### Va (Variabel)

Durch Verschieben des Pedals nach links oder rechts kann die Ausgangsleistung im Bereich bis zur maximalen Ausgangsleistung eingestellt werden.

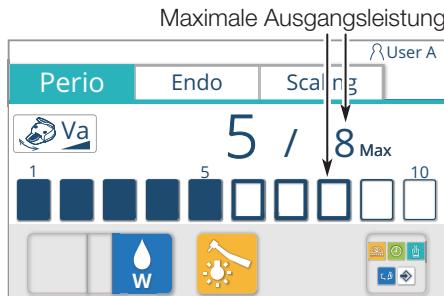
Die Ausgangsleistung wird beim Schieben nach links verringert und beim Schieben nach rechts erhöht.

Die Berührungs-Balkenleiste und die Ausgangsanzeige werden entsprechend der Pedalposition angezeigt.

Die maximale Ausgangsleistung kann mit der Berührungs-Balkenleiste eingestellt werden.

Die Ausgangsleistung des elektrischen Scalers kann nicht verändert werden, wenn der Scaler in Betrieb ist. Ändern Sie die Ausgangsleistung des Scalers nach dem Ausschalten mit der Berührungs-Balkenleiste .

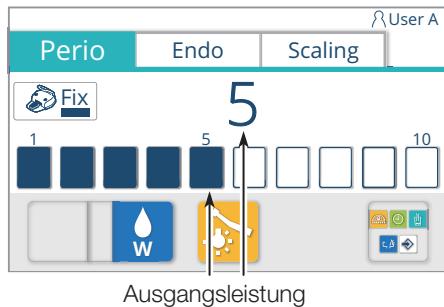
### Schiebemode Va



### Einstellung der maximalen Ausgangsleistung im Schiebemode Va

1. Nehmen Sie den Ultraschall-Scaler aus dem Instrumentenhalter
2. Drücken Sie auf die Berührungs-Balkenleiste , die dem gewünschten Wert der maximalen Ausgangsleistung entspricht, und wählen Sie eine maximale Ausgangsleistung von 1 bis 10 aus

### Schiebemode Fix

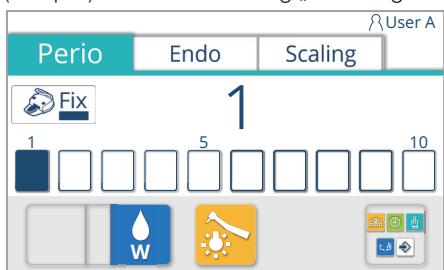


### Einstellung der maximalen Ausgangsleistung im Schiebemode Fix

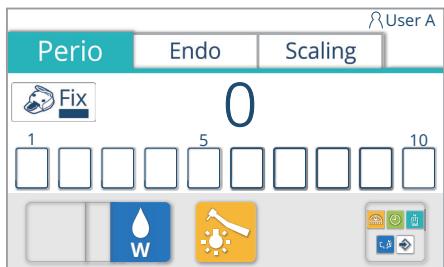
1. Nehmen Sie den Ultraschall-Scaler aus dem Instrumentenhalter
2. Drücken Sie die Balkengrafik , die dem gewünschten Leistungswert entspricht, um die Leistung zwischen 1 und 10 oder zwischen 0 und 10 auszuwählen.  
(Die Leistung 0 ist nur auswählbar, wenn der SCALER NSK VARIOS VS170 oder NSK VARIOS VS170 LUX verwendet wird.)

\* Wenn die Leistung „0“ beträgt, vibriert der Scaler nicht.  
Setzen Sie sie auf 0, wenn Sie den Scaler nur zur Spülung verwenden möchten.

(Beispiel) Wenn die Leistung „1“ beträgt



So setzen Sie die Leistung auf 0 Wenn die Leistung auf „1“ steht, wird die Leistung durch Drücken der Balkengrafik  auf „0“ gesetzt.



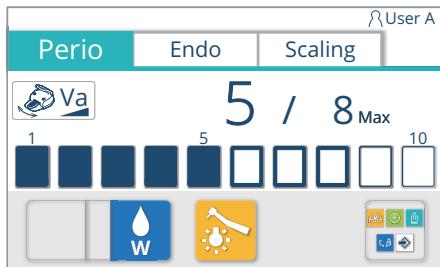
Lesen Sie für die ordnungsgemäße Anwendung vorher unbedingt aufmerksam die Gebrauchsanweisung für den jeweiligen Scaler.

**VORSICHT**

### Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten

Wenn die folgende Einstellung des Handstückzustands geändert wird, kann sie mit den folgenden Schritten gespeichert werden.

- Maximale Ausgangsleistung  
[Referenz] Einstellen der maximalen Ausgangsleistung [Seite 154]
- Handstück-Lichtzustand (EIN/AUS)  
[Referenz] Handstücklichtschalter [Seite 127]



1. Nehmen Sie den Ultraschall-Scaler aus dem Instrumentenhalter

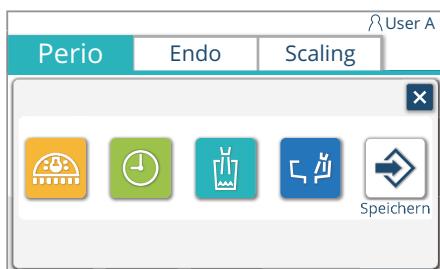
2. Wählen Sie einen Modus aus den Modusregistern aus und drücken Sie darauf

3. Handstückzustand ändern (maximale Drehzahl/Sprüh-/Handstücklichtzustand).

4. Drücken Sie den Menüaufrufschalter  , um den Menübildschirm aufzurufen

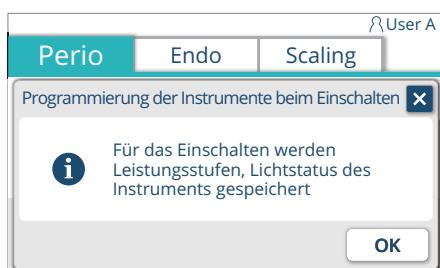
5. Drücken Sie den Speicherschalter 

Der Speichereinstellbildschirm für den Startzustand wird angezeigt.

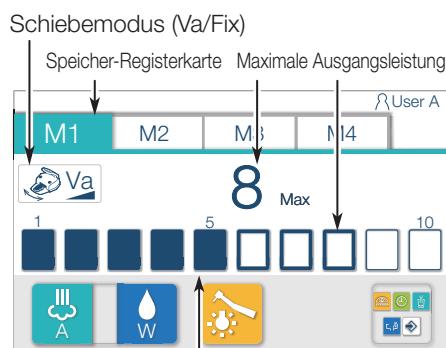


6. Bestätigen Sie die Einstellung, die aufgezeichnet werden soll, und drücken Sie  , um sie zu speichern.

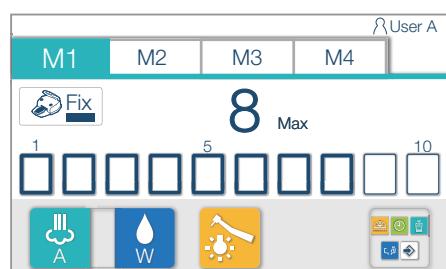
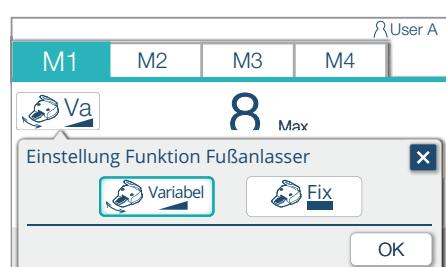
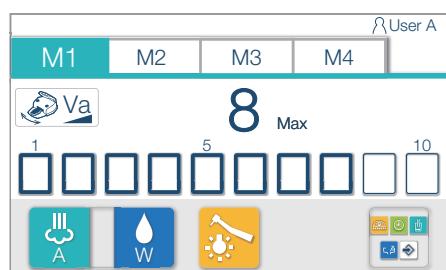
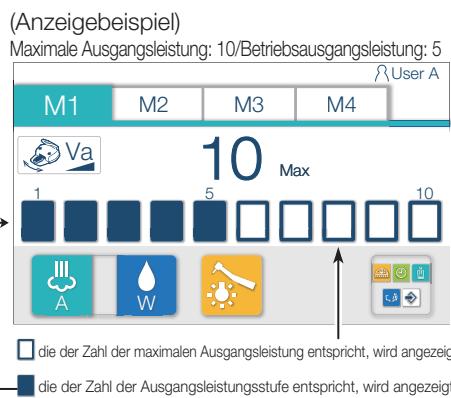
\* Wenn nicht  , sondern  gedrückt wird, ist die geänderte Einstellung gültig, bis der Hauptschalter ausgeschaltet wird, aber die Einstellung kehrt in den Zustand vor der Änderung zurück, sobald der Hauptschalter ausgeschaltet wird.



Lesen Sie für die ordnungsgemäße Anwendung vorher unbedingt aufmerksam die Gebrauchsanweisung für den jeweiligen Scaler.



Berührungs-Balkenleiste (obere Grenzwert der Ausgangsleistung)



### 5-20 Luftturbine/Motor

#### Einstellen des Schiebemode

Die Anfangseinstellung eines Handstücks nach dem Einschalten kann in einen anderen Nutzerspeicher kopiert werden.

Wenn die Luftturbine/der Motor aus dem Instrumentenhalter genommen wird, wird der Turbinen-Bildschirm angezeigt.

Ein Speicher kann aus den vier Speicherplätzen ausgewählt werden (M1 bis M4). Die Speichernummer kann durch Drücken des Speicherregisters umgeschaltet werden.

Als Schiebemode kann entweder Va oder Fix ausgewählt werden.

Der Speicher der Luftturbine/des Motors kann nicht einzeln auf Va oder Fix eingestellt werden.

Die Einstellung Va/Fix muss für M1 bis M4 gleich sein.

#### Va (Variabel)

Stellen Sie die maximale Ausgangsleistung wie auf [Seite 157] beschrieben ein. Im Betrieb kann die Ausgangsleistung innerhalb des Bereichs bis zu dieser maximalen Ausgangsleistung durch Verschieben des Fußschalterpedals nach links (zur Verringerung) oder nach rechts (zur Erhöhung) oder durch Drücken (zur Erhöhung) oder Loslassen (zur Verringerung) des Pedals eingestellt werden.

#### Fix

Stellen Sie die maximale Ausgangsleistung wie auf [Seite 157] beschrieben ein. Der obere Grenzwert der Ausgangsleistung kann auf den Wert der maximalen Ausgangsleistung eingestellt werden, indem das Pedal unabhängig von der Stellung des Pedals für die Fußsteuerung gedrückt wird.

1. Nehmen Sie die Luftturbine/den Motor aus dem Instrumentenhalter

2. Drücken Sie auf den Schiebemode-Schalter , um den Schiebemode-Einstellbildschirm anzuzeigen

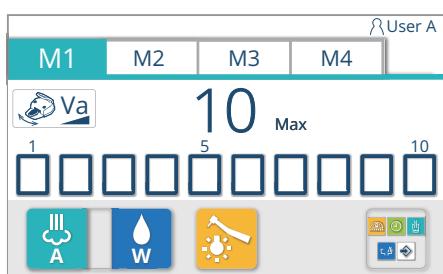
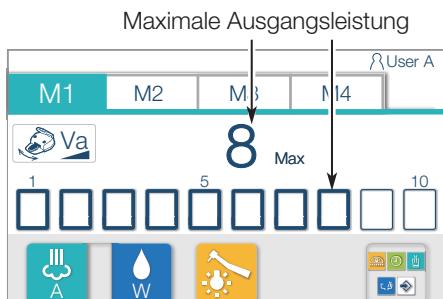
3. Wählen Sie einen Schiebemode aus

4. Speichern Sie die Auswahl durch Drücken von  Der Turbinenbildschirm wird angezeigt.

\* Um eine Einstellungsänderung abzubrechen, drücken Sie , ohne auf OK zu drücken

(Anzeigbeispiel)

Maximale Ausgangsleistung: Wechsel von 8 auf 10



### Einstellen der maximalen Ausgangsleistung

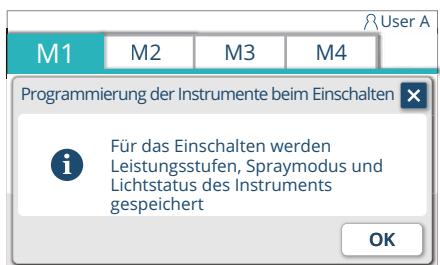
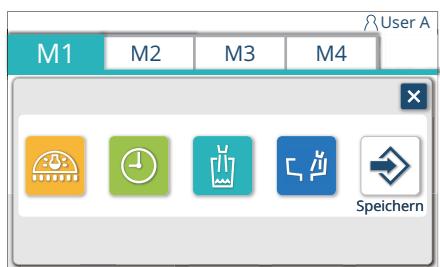
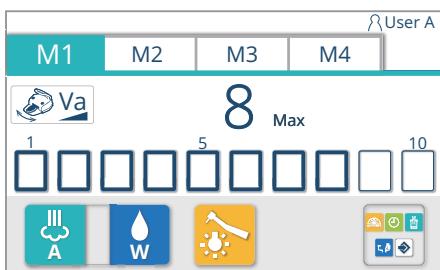
1. Nehmen Sie die Luftpumpe/den Motor aus dem Instrumentenhalter
2. Drücken Sie auf die Berührungs-Balkenleiste , die dem gewünschten Wert der maximalen Ausgangsleistung entspricht, und wählen Sie eine maximale Ausgangsleistung von 1 bis 10 aus

### Speichereinstellung für den Startzustand nach dem Einschalten

Wenn die folgende Einstellung des Handstückzustands geändert wird, kann sie mit den folgenden Schritten gespeichert werden.

- Maximale Ausgangsleistung  
[Referenz] Einstellen der maximalen Ausgangsleistung [Seite 157]
- Sprühzustand (EIN/AUS/Wasser/Luft)  
[Referenz] Sprühschalter [Seite 127]
- Handstück-Lichtzustand (EIN/AUS)  
[Referenz] Handstücklichtschalter [Seite 127]

1. Nehmen Sie die Luftpumpe/den Motor aus dem Instrumentenhalter
2. Wählen Sie einen Speicher aus den Registerschaltern M1 bis M4 aus und drücken Sie darauf
3. Handstückzustand ändern (maximale Ausgangsleistung/Sprüh-/Handstücklichtzustand)
4. Drücken Sie den Menüaufrufschalter  , um den Menübildschirm aufzurufen
5. Drücken Sie den Speicherschalter  . Der Speichereinstellbildschirm für den Startzustand wird angezeigt.



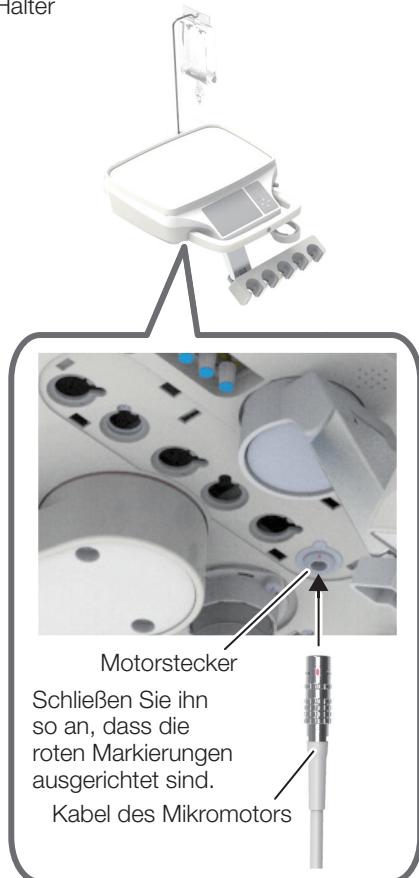
6. Bestätigen Sie die angezeigte Einstellung und drücken Sie  , um sie zu speichern

\* Wenn nicht  , sondern  gedrückt wird, ist die geänderte Einstellung gültig, bis der Hauptschalter ausgeschaltet wird, aber die Einstellung kehrt in den Zustand vor der Änderung zurück, sobald der Hauptschalter ausgeschaltet wird.



Lesen Sie für die ordnungsgemäße Anwendung vorher unbedingt aufmerksam die Gebrauchsanweisung für die jeweilige Luftpumpe/den Motor.

Halter



### 5-21 Implantatmotor

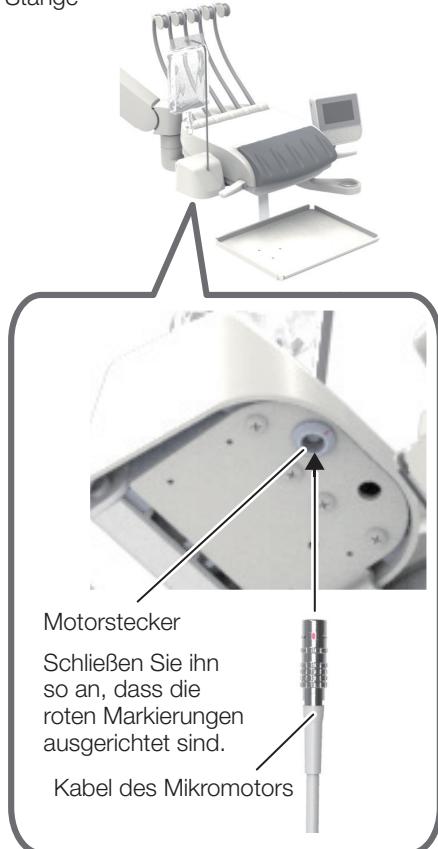
#### 5-21-1 Verbindungsmethode

##### 1. Schließen Sie das Mikromotorkabel der MX-i LED 3. Gen. am Motoranschluss an.

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig ausgerichtet ist.

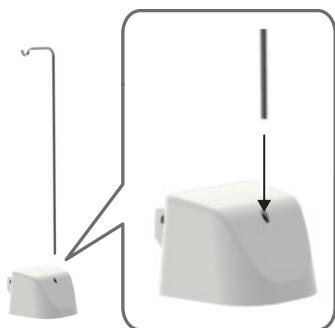
\* Schließen Sie ihn so an, dass die roten Markierungen ausgerichtet sind.

Stange



## 5 Bedienung

Spülungsständer



### 2. Setzen Sie den Spülungsständer in die Öffnung an der Rückseite der Pumpenabdeckung ein.

Der Ständer wird verwendet, um eine Flasche mit Kochsalzlösung aufzuhängen.



### 3. Vergewissern Sie sich, dass die Spülungsleitung nicht abgelaufen oder beschädigt ist.



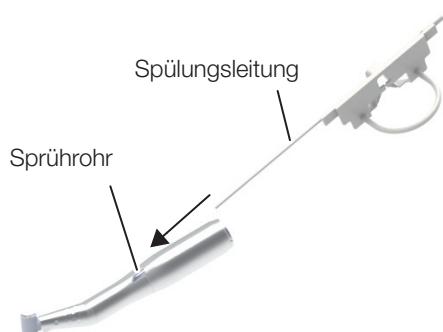
### CAUTION

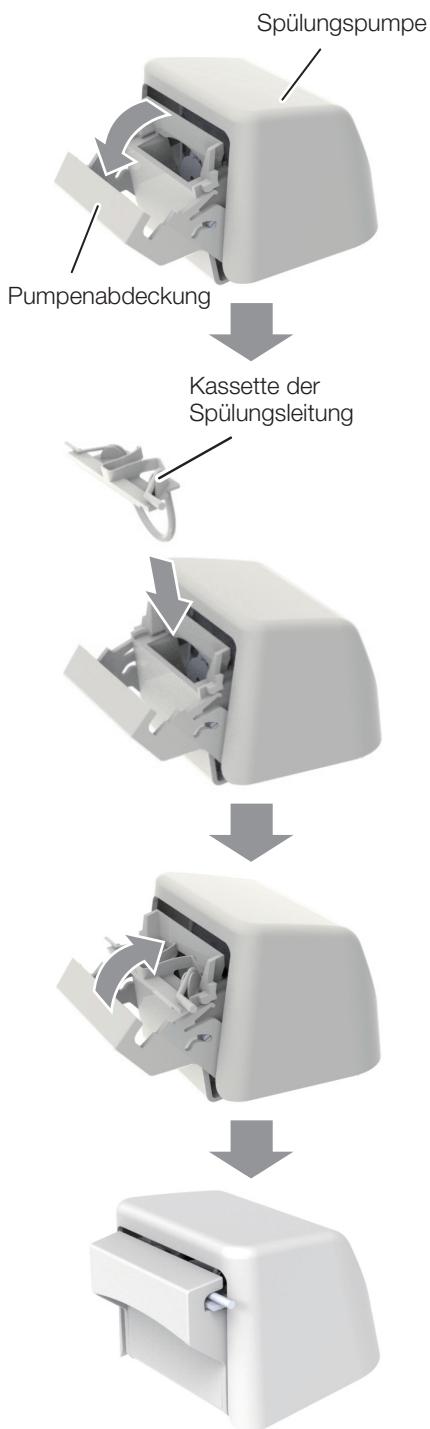
Verwenden Sie die originalen Spülungsleitungen von Bien-Air. Diese sind steril und Einwegartikel. Sie dürfen nicht wiederverwendet werden.

### 4. Nehmen Sie eine Einwegspülungsleitung aus dem Beutel.



### 5. Schließen Sie die Spülungsleitung an das Sprührohr eines Handstücks (gerade oder Winkelstück) an.





6. Öffnen Sie die Pumpenabdeckung. Bringen Sie die Kassette der Spülungsleitung an der Spülungspumpe an.

Vergewissern Sie sich, dass die Kassette richtig angeklemmt ist.

7. Schließen Sie die Pumpenabdeckung.

Wenn Sie beim Schließen der Abdeckung einen Widerstand spüren, öffnen Sie die Abdeckung erneut und überprüfen Sie, ob die Kassette richtig eingesetzt ist.

Wenn die Abdeckung richtig geschlossen ist, rastet sie ein.



### VORSICHT

Wenn die Abdeckung geöffnet oder keine Spülungsleitung angeschlossen ist, darf die Pumpe nicht betrieben werden. Achten Sie beim Öffnen und Schließen der Pumpenabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.



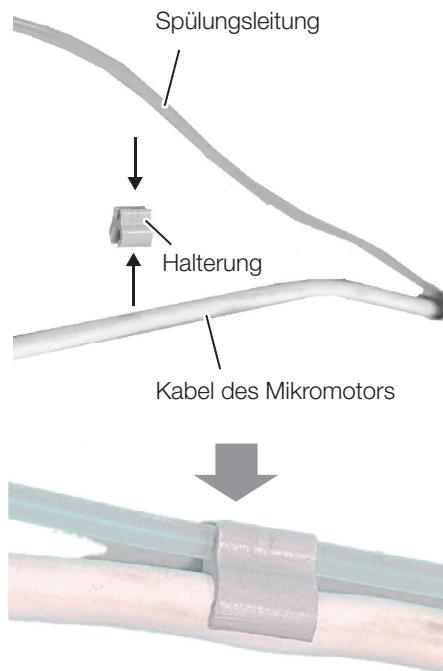
8. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Spülungsleitung. Setzen Sie dann die Spitze der Spülungsleitung in die Flasche mit Kochsalzlösung ein.



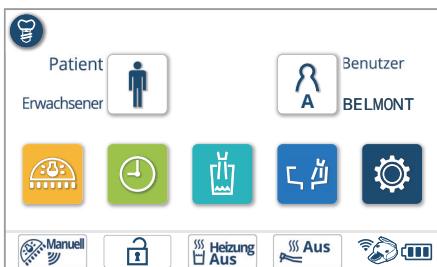
### **VORSICHT**

Wenn die Flasche mit der Kochsalzlösung leer ist, kann sie nicht automatisch vom Gerät erkannt werden. Überprüfen Sie vor der Verwendung den Pegel der verbleibenden Kochsalzlösung.

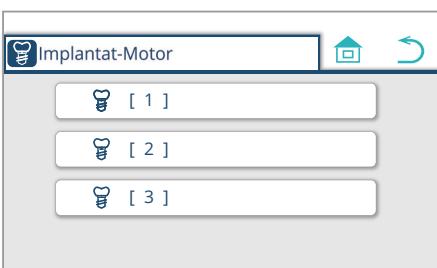
9. Sichern Sie die Spülungsleitung mit der Halterung am Kabel des Mikromotors.



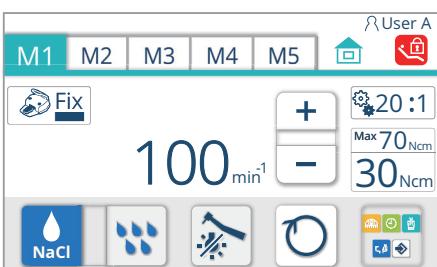
### 5-21-2 Betriebsverfahren



1. Drücken Sie den Implantatschalter.  
Der Implantatspeicherbildschirm wird angezeigt.



2. Wählen Sie einen Implantatspeicher aus.  
Der Implantatbildschirm wird angezeigt.



3. Wählen Sie einen Speicher aus.

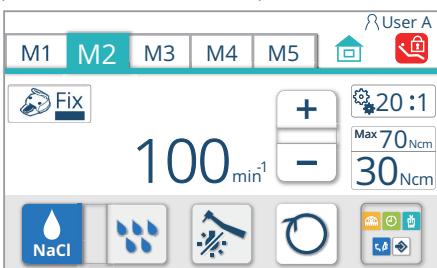
Sie können aus den fünf Speichern M1 bis M5 auswählen. Wählen Sie die Registerkarte aus, die dem gewünschten Speicher entspricht.

Stattdessen kann das Fußpedal (mit Joystickschaltern) verwendet werden.  
[Referenz] Seite 74

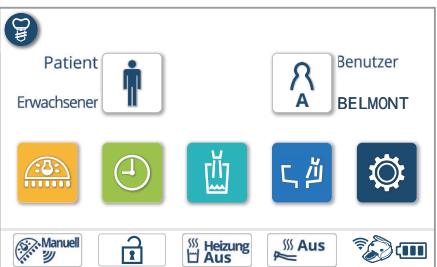
Mit jedem Treten auf den Fußschalter wird der ausgewählte Speicher wie folgt umgeschaltet: M1 → M2 → M3 → M4 → M5 → M1.

Wenn die Umschaltung von M5 auf M1 erfolgt, ändert sich der Betriebston, um Ihnen mitzuteilen, dass der Umschaltzyklus abgeschlossen ist.

(Wenn Sie M2 auswählen)



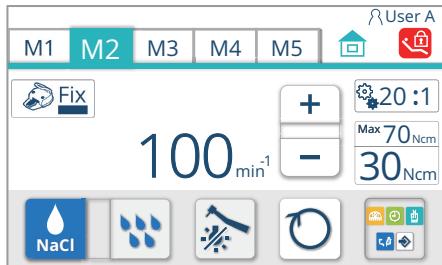
Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.



Wenn Sie den Implantatschalter erneut drücken, wird die Registerkarte der Speichernummer angezeigt, die auf dem Implantatbildschirm angezeigt wurde, als der Bildschirm geschlossen wurde.

### 5–21–3 Einstellung der Handstückbedingungen

Sie können sie mit den nachfolgend gezeigten Schaltern einstellen.



#### Einstellung des Gleitmodus

Der Gleitmodus kann nur auf Fest eingestellt werden.

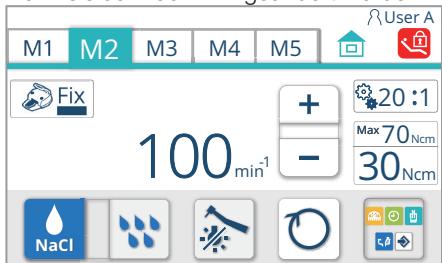
##### Fest

In diesem Modus können Sie die Drehzahl bis zur festgelegten Drehzahl einstellen, indem Sie das Pedal betätigen, unabhängig davon, ob das Pedal rechts oder links ist.



(Beispiel einer Anzeige)

Wenn sie auf  $100 \text{ min}^{-1}$  geändert wurde



#### Einstellung der maximalen Leistung

##### 1. Drücken Sie den Plusschalter („+“) oder Minusschalter („-“).

Mit diesen Schaltern können Sie die maximale Drehzahl erhöhen oder verringern.

Zwischen 2.000 und  $250 \text{ min}^{-1}$ : In Schritten von  $50 \text{ min}^{-1}$

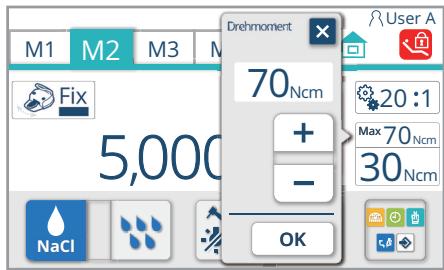
Zwischen  $250$  und  $50 \text{ min}^{-1}$ : In Schritten von  $25 \text{ min}^{-1}$

Zwischen  $50$  und  $5 \text{ min}^{-1}$ : In Schritten von  $5 \text{ min}^{-1}$

(Was das Übersetzungsverhältnis auf 20:1 festgelegt ist)

Wenn das Handstück in Betrieb ist, wird die aktuelle Drehzahl angezeigt. Wenn es nicht in Betrieb ist, wird die festgelegte maximale Drehzahl angezeigt.

### Einstellung des Drehmomentwerts



1. Drücken Sie den Drehmomentsteuerungsschalter.
2. Wählen Sie die Registerkarte M1 bis M5 aus, die dem gewünschten Speicher entspricht, dessen Einstellungen Sie konfigurieren möchten.
3. Drücken Sie den Drehmomentsteuerungsschalter **Max 70 Ncm** **30 Ncm**, um den Bildschirm zur Einstellung des Drehmoments anzuzeigen.
4. Drücken Sie den Schalter **+** oder **-**, um das Drehmoment auf den gewünschten Wert einzustellen.  
Der Drehmomentwert wird angezeigt und kann nur eingestellt werden, wenn er kleiner als  $100 \text{ min}^{-1}$  ist und das Übersetzungsverhältnis 20:1 beträgt.  
<Auswählbare Werte>  
Zwischen 10 und 70 Ncm in Schritten von 5 Ncm  
10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 oder 70  
Durch Drücken des **+**-Schalters wird der Drehmomentwert in den oben genannten Schritten erhöht.  
Durch Drücken des **-**-Schalters wird der Drehmomentwert in den oben genannten Schritten verringert.
5. Drücken Sie den **OK**-Schalter, um die Änderung zu speichern.  
Der Implantatbildschirm wird angezeigt.

\* Drücken Sie nicht den **OK**-Schalter, um die Änderung der Einstellung abzubrechen. Drücken Sie stattdessen den **X**-Schalter.

### Einstellung der Standardeinschaltspeicher

Wenn Sie eine der folgenden Einstellungen des Handstücks ändern, können Sie die Änderungen mit den folgenden Schritten speichern:

- Maximale Leistung  
[Referenz] Einstellung der maximalen Leistung [Seite 164]
- Drehmomentwert  
[Referenz] Einstellung des Drehmomentwerts [Seite 165]
- Status der Kochsalzlösungsspülung (EIN oder AUS)  
[Referenz] Umschalter für die Kochsalzlösungsspülung [Seite 128]
- Volumen der Kochsalzlösungsspülung  
[Referenz] Umschalter für das Volumen der Kochsalzlösungsspülung [Seite 128]
- Status der Handstückbeleuchtung (EIN oder AUS)  
[Referenz] Handstückbeleuchtungsschalter [Seite 127]



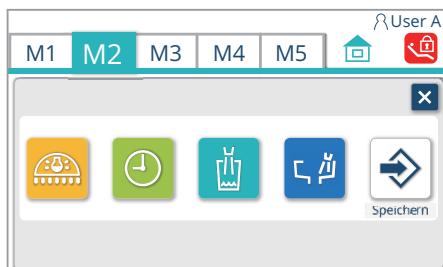
1. Wählen Sie die Registerkarte M1 bis M5 aus, die dem gewünschten Speicher entspricht, dessen Einstellungen Sie konfigurieren möchten.

2. Ändern Sie bei Bedarf die Handstückbedingungen für das Handstück (maximale Leistung, Status der Kochsalzlösungsspülung, Volumen der Kochsalzlösungsspülung und/oder Status der Handstückbeleuchtung).

3. Drücken Sie die Taste „Menü anzeigen“ , um den Menübildschirm anzuzeigen.

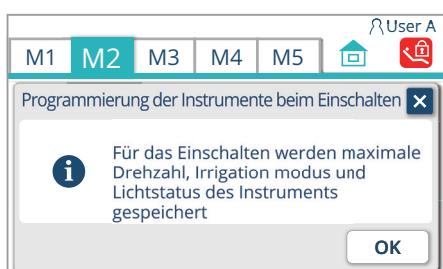
4. Drücken Sie den Schalter „Speichern“ .

Der Bildschirm für die Standardspeichereinstellungen wird angezeigt.



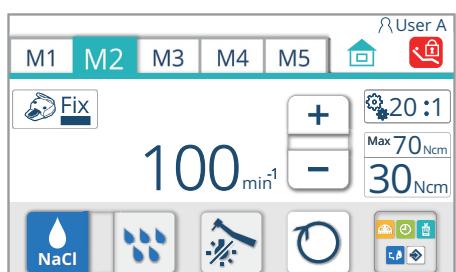
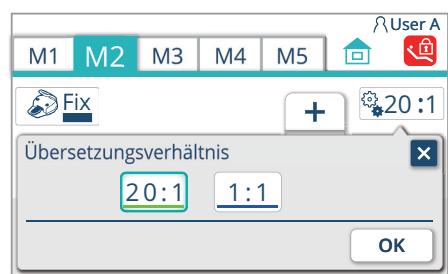
5. Überprüfen Sie den angezeigten Inhalt und drücken Sie , um ihn zu speichern.

\* Wenn Sie den -Schalter nicht drücken und stattdessen den -Schalter betätigen, bleiben die Änderungen so lange wirksam, bis Sie den Hauptschalter ausschalten; wenn Sie ihn jedoch ausschalten, werden die Änderungen verworfen und die vorherigen Einstellungen wiederhergestellt.



Lesen Sie die dem Mikromotor beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen.

**VORSICHT**



### Gangumschaltungsanzeigefunktion (MX-i LED 3. Gen.)

Diese Funktion wandelt das Übersetzungsverhältnis des am Mikromotor angeschlossenen geraden oder Winkelstücks des Handstücks um und zeigt einen Wert an, der der tatsächlichen Drehzahl nahe kommt.

Die beiden folgenden Übersetzungsverhältnisse können umgeschaltet werden:

1:1 (konstante Drehzahl)

20:1 (Verzögerung 1:20)

1. Wählen Sie die Registerkarte M1 bis M5 aus, die dem gewünschten Speicher entspricht, dessen Einstellungen Sie konfigurieren möchten.
  2. Drücken Sie den Schalter zur Umschaltung des Übersetzungsverhältnisses 1:1, um den Bildschirm zur Änderung des Übersetzungsverhältnisses anzuzeigen.
  3. Wählen Sie das gewünschte Übersetzungsverhältnis aus.
  4. Drücken Sie den -Schalter, um die Änderung zu speichern.
- Der Implantatbildschirm wird angezeigt.  
Das eingestellte Übersetzungsverhältnis wird als Teil der Standardeinstellungen beim Einschalten gespeichert.

\* Drücken Sie nicht den -Schalter, um das Speichern der Änderung der Einstellung abzubrechen. Drücken Sie stattdessen den -Schalter.

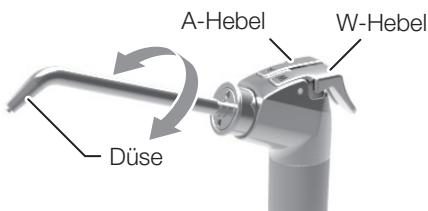
### 5-22 Spritzen

|             |                  |
|-------------|------------------|
| BT14        | 3-WEGE-Spritze   |
| SYR-20      | 3-WEGE-Spritze   |
| Typ 77      | 3-WEGE-Spritze   |
| LUZZANI     | 6-WEGE-Spritze L |
| LUZZANI     | 3-WEGE-Spritze   |
| DCI-Spritze |                  |

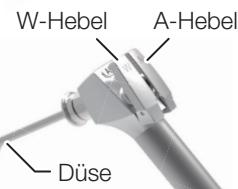
## ⚠ VORSICHT

Lesen Sie für die ordnungsgemäße Anwendung vorher unbedingt aufmerksam die Gebrauchsanweisung für die jeweilige Spritze.

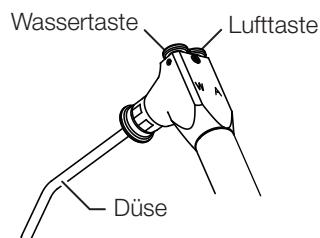
BT14 3-WEGE-Spritze



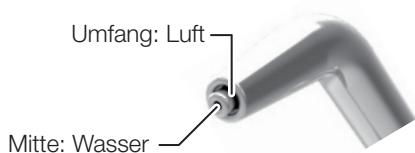
SYR-20 3-WEGE-Spritze



Typ 77 3-WEGE-Spritze



Düsenspitze  
(Für alle Typen gemeinsam)



Bedienung der BT14 3-WEGE-Spritze/SYR-20 3WEGE-Spritze/Typ 77 3-WEGE-Spritze

**(1) Wasser/Luft sprühen**

Drücken Sie den W-Hebel/die Wassertaste, damit Wasser austritt.

Drücken Sie den A-Hebel/die Luftpaste, damit Luft austritt.

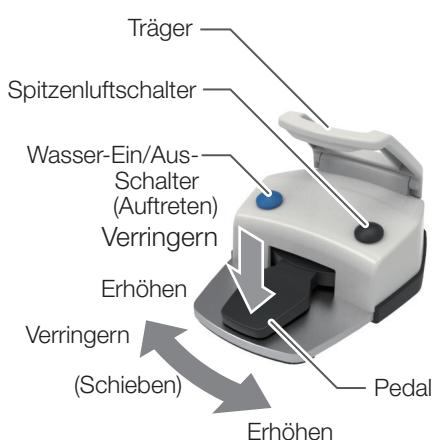
Drücken Sie beide Hebel/Tasten gleichzeitig, damit gesprührt wird.

Wasser kommt aus der Mitte der Düse und Luft tritt aus dem Umfang der Spitze aus.

**(2) Drehung der Düse**

Die Düse dreht sich um 360°.

Wenn die Luft unmittelbar nach der Verwendung von Wasser oder dem Anbringen der Düse zugeführt wird, kann etwas zurückgebliebenes Wasser aus der Düse austreten. Bei der Zufuhr von Luft den Hebel A/die Luftpaste zwei bis drei Mal drücken, um sicherzustellen, dass kein Wasser austritt.



### 5-23 Fußanlasser (verkabelt/kabellos)

#### Pedal

<Wenn der Mikromotor verwendet wird>

Die Drehgeschwindigkeit und die Ausgangsleistung können durch die Stärke der Pedalverschiebung und des Auftretens eingestellt werden.

(Innerhalb des Bereichs der angegebenen maximalen Drehgeschwindigkeit)

Im Va-Modus wird die Drehgeschwindigkeit durch Verschieben des Pedals nach links verringert und durch Verschieben nach rechts erhöht.

<Wenn die Luftturbine/der Motor verwendet wird>

Der Betrieb ist nur bei einer maximalen Ausgangsleistung von 10 möglich und das Ein-/Ausschalten kann durch Auftreten ausgeführt werden. Es ist nicht möglich, die Ausgangsleistung durch die Stärke des Verschiebens/Auftretens einzustellen.

<Wenn der Ultraschall-Scaler verwendet wird>

Die Funktion wird durch Treten auf das Pedal eingeschaltet.

Es ist nicht möglich, die Ausgangsleistung während des Betriebs durch Verschieben einzustellen.

\* Die Ausgangsleistung des elektrischen Scalers kann nicht verändert werden, wenn der Scaler in Betrieb ist. Ändern Sie die Ausgangsleistung des Scalers nach dem Ausschalten und aktivieren Sie anschließend den Scaler erneut.

Die Ausgangsleistung kann durch Verschieben des Pedals eingestellt werden. Es ist nicht möglich, die Ausgangsleistung durch die Stärke des Auftretens einzustellen.

(Innerhalb des Bereichs der angegebenen maximalen Ausgangsleistung)

Die vorhandene Ausgangsleistung durch Verschieben des Pedals nach links verringert und durch Verschieben nach rechts erhöht.

#### Wasser-Ein/Aus-Schalter

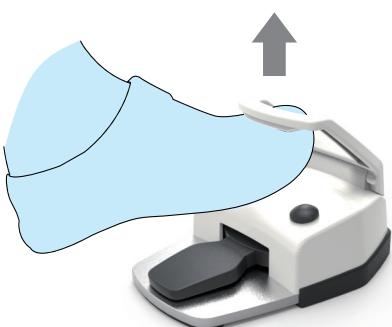
Der Sprühmodus kann umgeschaltet werden.

#### Spitzenluftschalter

Luft tritt aus der Spitze des Mikromotors oder der Luftturbine/des Motors aus.

#### Träger

Der Fußschalter kann bewegt werden, indem er über den Fuß gehängt wird.



Die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Legen Sie die Batterien ein wie unter „Austausch der Batterien im kabellosen Fußanlasser“ beschrieben [Seite 171].

S1



### 5–23–1 Überprüfung der Kopplung mit dem kabellosen Fußanlasser

Am kabellosen Fußanlasser und an der Seite der Mundspüleinheit sind Aufkleber mit dem Kopplungs-Identifizierungscode angebracht. Vergewissern Sie sich, dass derselbe Kopplungs-Identifizierungscode angezeigt wird.

S3/S4

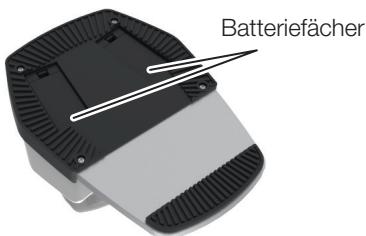
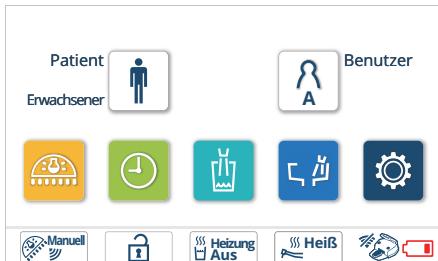


Betätigen Sie den kabellosen Fußanlasser in einem Abstand von einem Meter zum Produkt.



Wenn auf derselben Etage mehr als ein Zahnarztstuhl dieses Typs verwendet wird, achten Sie darauf, dass Sie keinen kabellosen Fußanlasser bedienen, der mit einem anderen Gerät gekoppelt ist.

### 5-23-2 Austausch der Batterien im kabellosen Fußanlasser



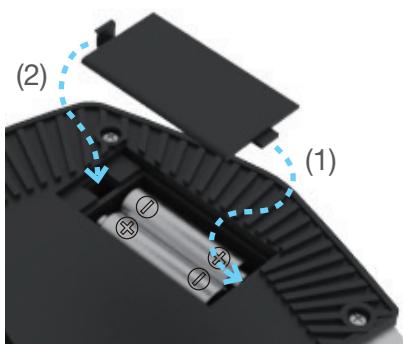
#### ! VORSICHT

Wenn die Batteriestandsanzeige auf dem Startbildschirm zu wird, tauschen Sie die Batterien unverzüglich gegen neue aus.

1. Schalten Sie den Hauptschalter aus

2. Entfernen Sie den Deckel der beiden Batteriefächer an der Rückseite des kabellosen Fußanlassers

Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn Sie die Batterien austauschen. Sonst wird möglicherweise ein Schalter oder ein Pedal versehentlich gedrückt, was zu einer unbeabsichtigten Bewegung führen kann, die zu Schäden oder Verletzungen führt, oder das Produkt funktioniert nicht mehr normal.



3. Legen Sie zwei neue/geladene AA-Batterien in jedes Fach ein. Verwenden Sie Alkali-Trockenbatterien oder NiMH-Akkus.

Achten Sie darauf, dass Sie jede Batterie in der richtigen Ausrichtung (positiv/negativ) einlegen.

4. Setzen Sie den Deckel der Batteriefächer in der mit Pfeilen (1, 2) gekennzeichneten Reihenfolge auf.

#### ! VORSICHT

Verwenden Sie ausschließlich Batterien der angegebenen Typen. Mischen Sie keine neuen Batterien mit alten Batterien oder verschiedene Batterietypen (z. B. Alkali-Trockenbatterien mit NiMH-Akkus). Beachten Sie, dass eine unsachgemäße Verwendung von Batterien zum Auslaufen oder Platzen führen kann.

Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät eine Woche oder länger nicht benutzt wird.

### 5-23-3 Kabelverbindung für einen kabellosen Fußanlasser

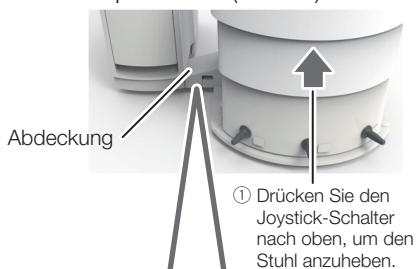
#### Anschlusspunkt

Es gibt einen Anschlusspunkt, von dem die Gummikappe entfernt wird.

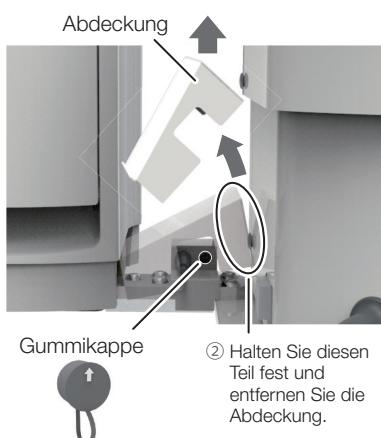
S1/S3 Stuhl (Konturstuhl)



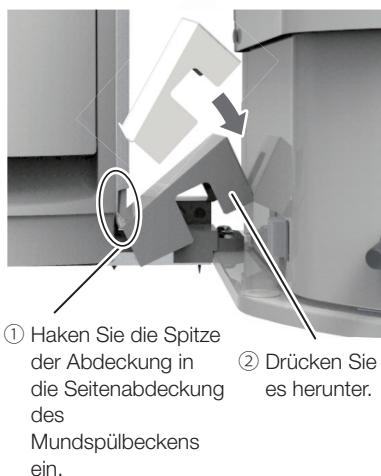
S4 Mundspüleinheit (Sockel)



Entfernen der Abdeckung



Anbringen der Abdeckung



Wenn kabelloser Fußanlasser auch nach dem Austausch der Batterien nicht normal funktioniert, kann das Gerät verwendet werden, indem das in der Verpackung enthaltene Kabel angeschlossen wird.

Die für den kabellosen Fußanlasser verwendeten elektromagnetischen Wellen könnten bei entsprechenden Umständen am Einsatzort des Produkts unterbrochen werden, was die Funktionen des Handstücks beeinträchtigen kann. Dies ist keine Fehlfunktion des Produkts.

Schalten Sie stets den Hauptschalter aus, bevor Sie das Kabel anschließen. Andernfalls funktioniert das Gerät möglicherweise nicht normal.

Nehmen Sie vor der Verwendung des Kabels die Batterien aus den Batteriefächern. Andernfalls funktioniert das Gerät möglicherweise nicht normal.

Wenn Sie das Kabel entfernen, halten Sie es beim Herausziehen immer am bezeichneten Teil fest. Andernfalls kann die Verbindung unterbrochen werden.

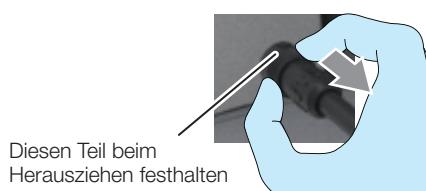
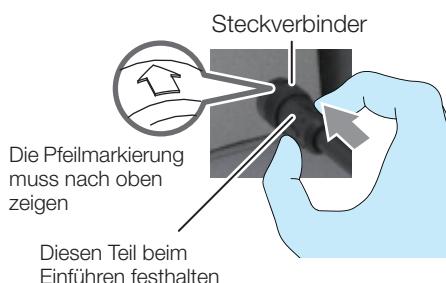
Der Kabelanschluss ist nur für den temporären Gebrauch bestimmt und darf nicht dauerhaft verwendet werden.

## 5 Bedienung

Arztwagen (Anschlusseinheit)



Kabelloser Fußanlasser



### Herstellen der Verbindung

Wenn Sie das Kabel an den Stuhl oder die Mundspüleinheit anschließen, nehmen Sie die Gummikappe ab und stecken Sie den Stecker ein, bis ein Klicken zu hören ist. Die Pfeilmarkierung muss nach oben zeigen.

Dasselbe gilt beim Anschluss des Kabels auf der Seite des kabellosen Fußanlassers.

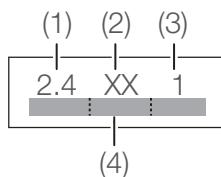
\* Bewahren Sie die Gummikappe des kabellosen Fußanlassers auf, damit sie nicht verloren geht.

### Entfernen

Wenn Sie das Kabel entfernen, halten Sie es beim Herausziehen immer an dem in der Abbildung gezeigten Teil fest und setzen Sie anschließend die Gummikappe wieder auf.

Denken Sie daran, die Gummikappe aufzusetzen, bevor Sie das Gerät benutzen. Wenn Sie es benutzen, ohne die Gummikappe aufzusetzen, kann Wasser und Staub eindringen und einen Defekt verursachen.

### 5–23–4 Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung des kabellosen Fußanlassers



Funkstörungen durch dieses Produkt.

Dieses Produkt enthält Funkeinrichtungen, die das volle 2,4-GHz-Band nutzen ((1)) und Störungen des mobilen Identifizierungsbandes ((4)) sind unvermeidbar. Das FSK-System ((2)) wird als Modulationsverfahren verwendet und der angenommene Störabstand beträgt 10 Meter ((3)).

Der angenommene Störabstand ist die Entfernung, bei der Hochfrequenzstörungen an lokalen Funkstationen oder bestimmten Funksendern mit geringer Leistung erwartet werden.

Viele andere Geräte, einschließlich der unten beschriebenen, nutzen dasselbe Frequenzband wie dieses Produkt: Industrielle Geräte wie Mikrowellenöfen, wissenschaftliche und medizinische Geräte, lokale Funkstationen für die mobile Objektidentifikation in Produktionsanlagen (Funkstationen, die eine Lizenz benötigen), bestimmte Funkstationen mit geringer Leistung (Funkstationen, die keine Lizenz benötigen) und Amateurfunksender (Funkstationen, die eine Lizenz benötigen).

- 1) Vergewissern Sie sich, dass keine lokalen Funkstationen für die mobile Objektidentifikation oder bestimmte Funkstationen mit geringer Leistung in der Nähe in Betrieb sind, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen.
- 2) Wenn Sie feststellen, dass dieses Produkt schädliche Hochfrequenzstörungen an einer lokalen Funkstation zur mobilen Objektidentifizierung verursacht, schalten Sie unverzüglich alle Funkanlagen ab und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.
- 3) Wenn Probleme auftreten, z. B. wenn dieses Produkt schädliche Hochfrequenzstörungen an einer bestimmten Funkstation mit geringer Leistung für die mobile Objektidentifikation verursacht, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

Die unten aufgeführten Geräte können Hochfrequenzstörungen im 2,4-GHz-Band verursachen:

- WLAN-Geräte  
Empfangscomputer (in Funknetzwerken von Krankenhäusern verwendet), Maus, Tastatur (Bluetooth, 2,4-GHz-Band), Mikroskope, Intraoralkameras, Panorama-Röntgengeräte, CTs usw.
- Vorrichtungen zur mobilen Objektidentifikation (wie z. B. Diebstahlschutzeinrichtungen, Eingangs- und Ausgangsüberwachungssysteme usw.)
- Sonstige (wie z. B. Kauter, Mikrowellenherde usw.)

#### Zertifizierung der Geräte

In diesem Produkt verbaute Drahtlos-Instrumente sind als Hochfrequenzgeräte für Verbindungen mit geringer Leistung gemäß der Gesetzgebung über Funkanlagen zertifiziert.

Zertifikate sind auf dem Hochfrequenzgerät angegeben. Daher ist für die Nutzung dieses Produkts keine Lizenz erforderlich. Wenn Sie jedoch eine der unten aufgeführten Handlungen an diesem Produkt ausführen, verstößen Sie möglicherweise gegen das Gesetz und können bestraft werden.

- Zerlegen oder Modifizieren der in dieses Produkt eingebauten Hochfrequenzgeräten
- Entfernen der Zertifikatsschilder von den in dieses Produkt eingebauten Hochfrequenzgeräten

Technische Daten des kabellosen Fußanlassers

Übertragungssystem: F1D (FSK)

Maximale Übertragungsleistung: 1 mW

Batterie: 4 x AA-Batterien

(Alkali-Batterien oder NiMH-Akkus)

Batterielebensdauer: Etwa 1.640 Stunden

- Verwendung von Eneloop-AA-Batterien

- In der Praxis für 15 bis 20 Patienten pro Tag genutzt

- An 5 Tagen pro Woche genutzt, davon an einem nur vormittags

\* Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Nutzungsumgebung ab  
(Nutzungshäufigkeit, Funkqualität usw.).

\* Eneloop ist ein eingetragenes Warenzeichen der Panasonic Group.

### 5-24 Wartungs-Bedienfeld

(1) Wartungskoppler für Wasser

Dient der Wasserversorgung externer Geräte.

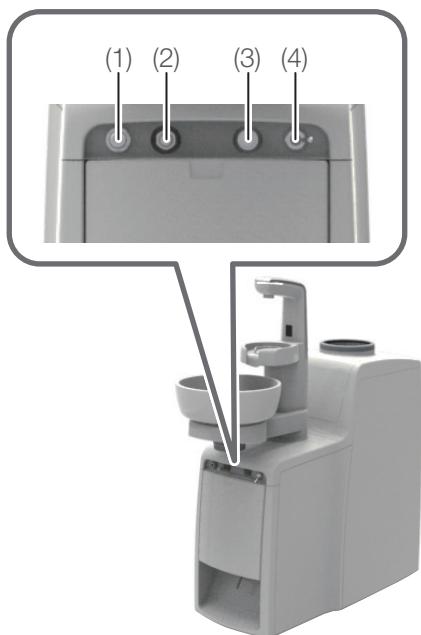
(2) Wasserzuführsteuerungsknopf für den (1) Wartungskoppler für Wasser.

Dient der Einstellung der Wassermenge, die dem (1) Wartungskoppler für Wasser zugeführt wird.

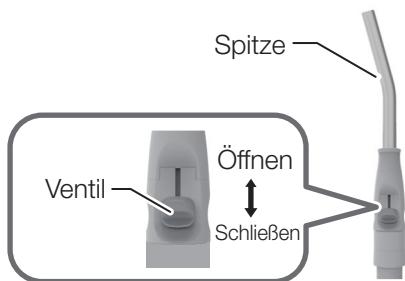
(3) Wartungskoppler für Luft

Dient der Luftversorgung externer Geräte.

(4) Hauptschalter



### 5–25 Handstück (Helperinnenhalter)

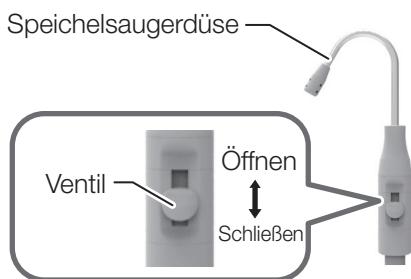


#### Absaug-Handstück

Nehmen Sie das Absaug-Handstück aus dem Helperinnenhalter und das Absaugen beginnt.

Da ein Verzögerungs-Schaltkreis vorhanden ist, wird der Absaugvorgang nicht sofort gestoppt, wenn das Absaug-Handstück in den Helperinnenhalter zurückgeführt wird. Das Absaugen geht noch ca. 4 Sekunden weiter.

Die Saugmenge kann durch Öffnen oder Schließen des Ventils geregelt werden.

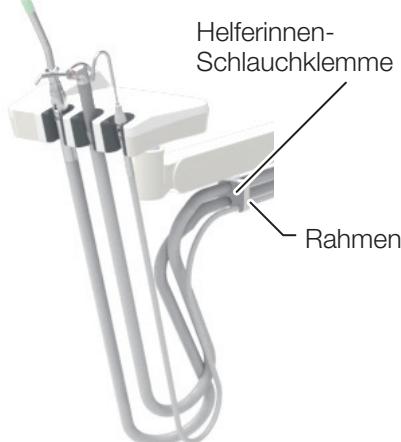


#### Speichelsauger-Handstück

Nehmen Sie das Speichelsauger-Handstück aus dem Helperinnenhalter und das Saugen beginnt.

Da ein Verzögerungs-Schaltkreis vorhanden ist, wird der Absaugvorgang nicht sofort gestoppt, wenn das Speichelsauger-Handstück in den Helperinnenhalter zurückgeführt wird. Es geht noch ca. 4 Sekunden weiter.

Die Saugmenge kann durch Öffnen oder Schließen des Ventils geregelt werden.



### 5–26 Helperinnen-Schlauchklemme

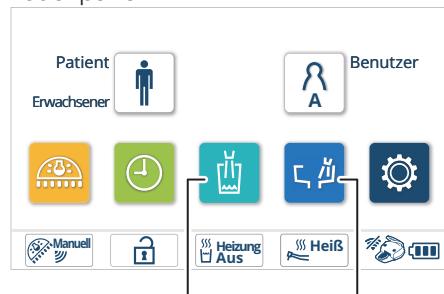
Der Schlauch kann fixiert werden, um zu verhindern, dass die Handstück-Schläuche den Boden berühren.

Die Helperinnen-Schlauchklemme kann vom Rahmen abgenommen werden, was die Reinigung erleichtert.

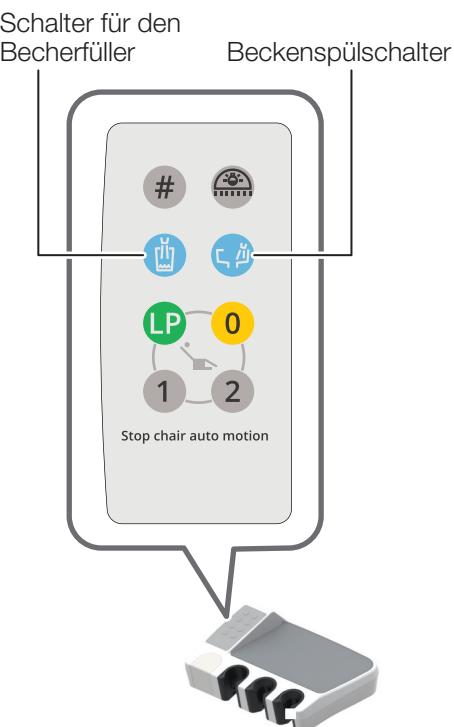
[Referenz] Helperinnen-Schlauchklemme [Seite 249]



Touchpanel



Helperinnen-Bedienfeld



### 5-27 Einen Becher füllen

Zum Füllen eines Bechers stehen die folgenden beiden Verfahren zur Auswahl:

- Automatischer Becherfüller mit Sensorsteuerung: Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller, dann wird er bis zum angegebenen Füllstand mit Wasser befüllt.  
(Becher, Wasserstanderkennung)
- Manuelle Becherfüllung: Drücken Sie den Becherfüllerschalter, um für eine festgelegte Zeit Wasser einzufüllen.

|  | Becherfüllmethode  |
|--|--|
| Automatische Becherfüllung mit Sensorsteuerung (Becher, Wasserstandserkennung) | <p>Wenn ein Becher unter dem Becherfüller steht, erkennt ein Sensor den Becher und füllt ihn mit der festgelegten Menge Wasser.</p> <p>Um das Befüllen abzubrechen, drücken Sie den Becherfüllerschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld.</p> <p>Wenn ein Becher mit einem verbliebenen Rest Wasser unter dem Becherfüller steht, wird er mit der korrekten (reduzierten) Wassermenge befüllt.</p> <p>* Auch wenn ein voll gefüllter Becher unter dem Becherfüller steht, wird eine kleine Menge Wasser zugeführt, um den Füllstand zu erkennen.</p> <p>[Ref] Wasserstand des Becherfüllers festlegen [Seite 221]</p> |
| Manuelle Becherfüllung   | <p>Wenn der Becherfüllerschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld gedrückt wird, wird für die festgelegte Zeit Wasser zugeführt.</p> <p>Um den Befüllvorgang abzubrechen, drücken Sie den Becherfüllerschalter   erneut.</p>   |

Wenn „Mundspülbecken spülen“ auf „kontinuierliches Spülen“ eingestellt ist, wird während der Becherfüllung Wasser aus der Beckenspüldüse abgegeben, um das Mundspülbecken zu spülen.

Um die Spülung abzubrechen, drücken Sie den Beckenspülenschalter auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld.

Wenn sich Wassertropfen oder Schmutz auf der Oberfläche des Becherfüllersensors befinden, funktioniert der Becherfüller möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Wischen Sie in diesem Fall die Tropfen bzw. den Schmutz ab, nachdem Sie den Sensor in den deaktivierten Modus geschaltet haben.

#### Sensor-Deaktivierungsmodus (Becherfüller-Wartungsmodus)

Der Sensor-Deaktivierungsmodus kann durch Gedrückthalten des Becherfüllerschalters auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld für 2 Sekunden oder länger aktiviert werden. Im Sensor-Deaktivierungsmodus werden kontinuierlich Pieptöne ausgegeben und die Sensorsteuerung des automatischen Becherfüllers ist deaktiviert. Die LED-Anzeige an der Mundspülbeckeneinheit wird rosa.

Um den Sensor-Deaktivierungsmodus zu beenden, drücken Sie den Becherfüllerschalter erneut. Die LED-Anzeige kehrt zur ursprünglichen Farbe zurück.

### 5–28 LED-Anzeige

LED-Anzeige



[EIN, Blau]

Alle Funktionen sind ordnungsgemäß verfügbar.

Blau



[EIN, Orange]

Das System befindet sich in einem der folgenden Zustände:

- Die Stuhlverriegelungsfunktion ist aktiviert.
- Die Handstück-Sperrfunktion ist aktiviert.

[Ref] Stuhlverriegelungsfunktion [Seiten 134 bis 137]

Handstücksperrfunktion [Seite 138]

Orange



[Blinkt orange]

Der Wasserstand in der Wasserflasche ist zu niedrig.

Rosa



[EIN, Rosa]

Das System befindet sich in einem der folgenden Zustände:

- Die Sensorsteuerung für den automatischen Becherfüller befindet sich im Sensor-Deaktivierungsmodus.
- Die Zahnarztleuchte ist im Schaltermodus.
- Der Wasserstand des Becherfüllers wird gerade eingestellt.

[Ref] Sensor-Deaktivierungsmodus [Seite 177]

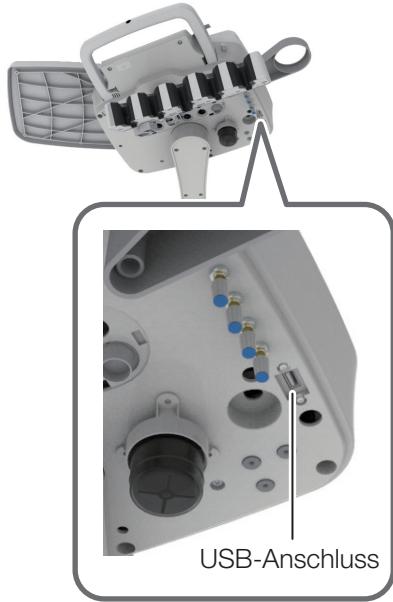
Betriebsmodus der Zahnarztleuchte [Seite 122]

Wasserstand des Becherfüllers einstellen [Seite 221]

Da die Farbe der LED-Anzeige einen Hinweis auf den Zustand von Stuhlverriegelung/Handstücksperrfunktion und einen Moduswechsel gibt, prüfen Sie immer die korrekte Funktion der LED-Anzeige, bevor Sie Ihre tägliche Arbeit beginnen.

### 5-29 USB-Anschluss

Instrumentenausleger-Halter



An den USB-Anschluss können ein Arzttisch für eine USB-Intraoralkamera oder andere Geräte angeschlossen werden.

Das Anschlusskabel muss je nach der Spezifikation des Geräts, das hinzugefügt werden soll, innerhalb des Arzttisches verlaufen.

Instrumentenausleger-Stange



### 5-30 EURUS-Leuchte

Schalten Sie den Hauptschalter des Geräts ein; die Zahnarztleuchte leuchtet auf und die Kontrollleuchte ebenfalls.

Die Zahnarztleuchte kann mit dem berührungslosen Schalter oder dem Zahnarztleuchtenschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld ein- und ausgeschaltet werden.

**Ein- oder Ausschalten der Zahnarztleuchte mit dem berührungslosen Schalter.**  
Der berührungslose Schalter wird durch einen Sensor aktiviert. Der Sensor erkennt ein Objekt in der Breite des Sensorfensters in einem Abstand von ca. 65 mm oder weniger.

Fahren Sie mit der Hand über den Schalter, um ihn einzuschalten, und erneut, um ihn auszuschalten.

\* Wenn die Oberfläche des berührungslosen Schalters verschmutzt ist, kann das die Empfindlichkeit des Schalters beeinträchtigen. Wenn die Oberfläche verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch.

#### Beleuchtungsstärke im Behandlungsmodus einstellen

Die Beleuchtungsstärke kann durch Drehen des Beleuchtungsstärke-Reglers eingestellt werden.

Die Beleuchtungsstärke kann nicht eingestellt werden, wenn das Licht im EIN-Modus eingeschaltet wurde.

#### Vom Behandlungsmodus in den Composite-Safe-Modus wechseln

Halten Sie Ihre Hand für die angegebene Zeit innerhalb des 65-mm-Abstands über den berührungslosen Schalter oder drücken Sie den Zahnarztleuchtenschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld für die angegebene Zeit, um den Betrieb in den Composite-Safe-Modus umzuschalten.

Die Beleuchtungsstärke kann nicht eingestellt werden, wenn das Licht im Composite-Safe-Modus eingeschaltet wurde.

Wiederholen Sie den obigen Schritt, um in den Behandlungsmodus zurückzukehren.

\* Wenn die Leuchte im Composite-Safe-Modus aus- und wieder eingeschaltet wird, befindet sie sich im Behandlungsmodus.



Berührungsloser Schalter



Ca. 65 mm oder weniger vom berührungslosen Schalter (effektiver Bereich des Sensors)

**! VORSICHT**

Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Bedienungsanleitung für die jeweilige Zahnarztleuchte, um eine ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.

### 5-31 900 Zahnarztleuchte

Schalten Sie den Hauptschalter des Geräts ein; die Zahnarztleuchte leuchtet auf und die Anzeige wird grün.

Die Zahnarztleuchte kann mit dem berührungslosen Schalter oder dem Zahnarztleuchtenschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld ein- und ausgeschaltet werden.

**Ein- oder Ausschalten der Zahnarztleuchte mit dem berührungslosen Schalter.** Der berührungslose Schalter wird durch einen Sensor aktiviert. Der Sensor erkennt ein Objekt in einem Abstand von ca. 65 mm oder weniger zum Schalter. Fahren Sie mit der Hand über den Schalter, um ihn einzuschalten, und erneut, um ihn auszuschalten.

\* Wenn die Oberfläche des berührungslosen Schalters verschmutzt ist, kann das die Empfindlichkeit des Schalters beeinträchtigen. Wenn die Oberfläche verschmutzt ist, reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch.

#### Die Beleuchtungsstärke im Behandlungsmodus einstellen

Die Beleuchtungsstärke kann durch Drehen des Beleuchtungsstärke-Reglers eingestellt werden.

Die Beleuchtungsstärke kann nicht eingestellt werden, wenn das Licht im EIN-Modus eingeschaltet wurde.

#### Vom Behandlungsmodus in den Composite-Safe-Modus wechseln

Halten Sie Ihre Hand für die angegebene Zeit innerhalb des 65-mm-Abstands über den berührungslosen Schalter oder drücken Sie den Zahnarztleuchtenschalter   auf dem Touchpanel oder dem Helferinnen-Bedienfeld für die angegebene Zeit, um den Betrieb in den Composite-Safe-Modus umzuschalten; die Anzeige blinkt grün.

Die Beleuchtungsstärke kann nicht eingestellt werden, wenn das Licht im Composite-Safe-Modus eingeschaltet wurde.

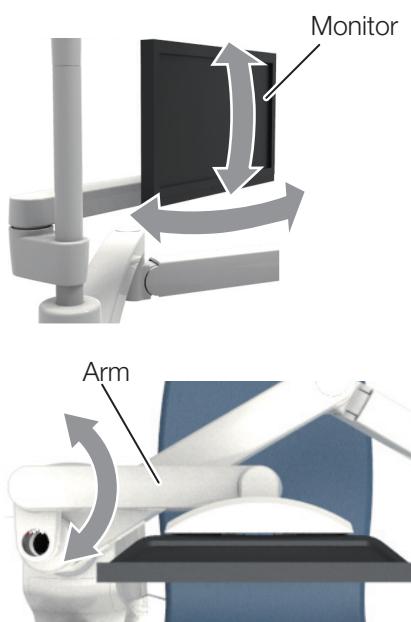
Wiederholen Sie den obigen Schritt, um in den Behandlungsmodus zu schalten; die Anzeige leuchtet konstant grün.

| Modus                | Anzeige     |
|----------------------|-------------|
| Behandlungsmodus     | EIN, Grün   |
| Composite-Safe-Modus | Blinkt grün |

\* Wenn die Leuchte im Composite-Safe-Modus aus- und wieder eingeschaltet wird, befindet sie sich im Behandlungsmodus.



Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die der jeweiligen Zahnarztleuchte beiliegende Gebrauchsanweisung, um eine ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.



### 5-32 Monitorhalterung

Der Monitor kann in eine Position geschwenkt werden, in der Sie ihn leicht sehen können. Halten Sie den Monitor beim Einstellen der Position fest, während Sie ihn verstellen.

Lassen Sie den Monitor beim Verstellen nicht gegen die Wand oder einen anderen Gegenstand stoßen.

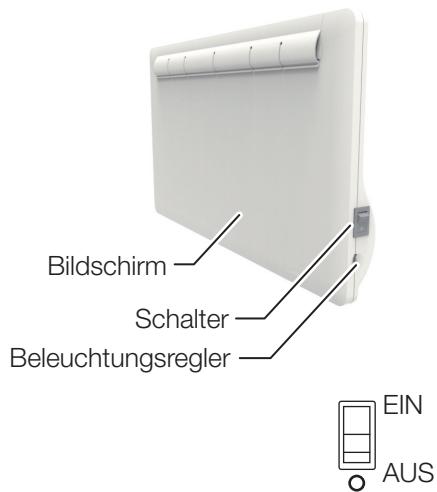
#### VORSICHT

Setzen Sie den Monitor und die Monitorhalterung keiner übermäßigen Belastung und keinen Stößen aus. Um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Monitor die folgenden Spezifikationen erfüllt:

Größe: Bis zu 340 x 515 mm (L x B)  
[22-Zoll- oder kleinerer Monitor]

Gewicht: Bis zu 6,5 kg

### 5-33 Panoramaanzeige



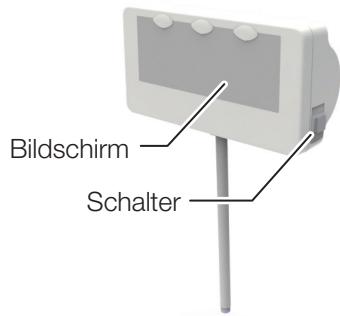
Drehen Sie den Schalter nach oben, um den Bildschirm einzuschalten, und nach unten, um ihn auszuschalten.

Drehen Sie den Helligkeitsregler nach oben, um die Helligkeit zu erhöhen, und nach unten, um sie zu verringern.

Wenn er nicht verwendet wird, schalten Sie ihn aus.

Die Panoramaanzeige ist zur Ergänzung der Röntgenaufzeichnung konzipiert und ist nicht für die Untersuchung oder Diagnose bestimmt

### 5-34 Dentalanzeige



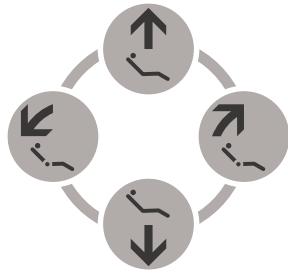
Drücken Sie den Schalter, um den Bildschirm einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um den Bildschirm auszuschalten.

Wenn er nicht verwendet wird, schalten Sie ihn aus.

Die Dentalanzeige ist zur Ergänzung der Röntgenaufzeichnung konzipiert und nicht für die Untersuchung oder Diagnose bestimmt.

### 6-1 Einstellung für automatischen Betrieb

#### 6-1-1 Einstellung der Behandlungs- und Einstiegs-/Ausstiegspositionen



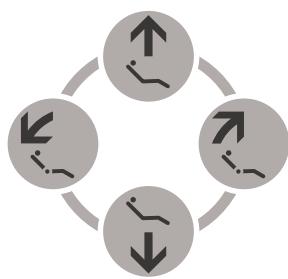
Manuelle Steuerschalter



Voreinstellungsschalter



Automatischer Rückkehrschatzter



Manuelle Steuerschalter



Letzte-Position-Schalter

1. Fahren Sie den Stuhl mit der manuellen Steuerung in die Behandlungsposition oder die Einstiegs-/Ausstiegsposition, falls erforderlich.

2. Halten Sie den Voreinstellungsschalter **1** oder **2** (Behandlungsposition) bzw. den automatischen Rückkehrschatzter **0** (Einstiegs-/Ausstiegsposition) ca. 5 Sekunden lang gedrückt.

3. Fahren Sie den Stuhl aus der eingestellten Position und drücken Sie den Voreinstellungsschalter, um zu prüfen, ob der Stuhl in die eingestellte Position fährt.

\* Der Winkel der Beinstütze und die Ausfahrlänge der Fußstütze werden automatisch anhand des Winkels der Rückenlehne bestimmt, wenn sie eingestellt wird.

[Ref] Winkelverhältnis zwischen Rückenlehne, Beinstütze und Fußstütze [Seite 100]

#### 6-1-2 Einstellung der Mundspülposition

1. Fahren Sie den Stuhl mit dem manuellen Steuerschalter in die voreingestellte Mundspülposition.

2. Halten Sie den Letzte-Position-Schalter **LP** ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Ein Piepton ertönt und der Stuhl wird auf die Position eingestellt.

3. Fahren Sie den Stuhl aus der eingestellten Position und drücken Sie den Letzte-Position-Schalter **LP**, um zu prüfen, ob der Stuhl in die eingestellte Position fährt.

\* Der Winkel der Beinstütze und die Ausfahrlänge der Fußstütze werden automatisch anhand des Winkels der Rückenlehne bestimmt, wenn sie eingestellt wird.

[Ref] Winkelverhältnis zwischen Rückenlehne, Beinstütze und Fußstütze [Seite 100]

### 6-1-3 Freies Einstellen des Beinstützenwinkels

Der Winkel der Beinstütze im Auto-Modus wird durch den Winkel der Rückenlehne bestimmt.

Sie können den Winkel der Beinstütze wie folgt ändern:

#### 6-1-3-1 Verbindungstyp der Stuhleinheit

1. Fahren Sie die Sitzfläche des Stuhls und die Rückenlehne mit dem manuellen Steuerschalter oder dem Voreinstellungsschalter auf dem Bedienfeld in die gewünschte Position. (Der Joystick-Schalter für manuellen/automatischen Betrieb kann auch verwendet werden.)

\* Möglicherweise ist kein Joystick-Schalter installiert, je nachdem, welche Ausstattung Sie ausgewählt haben.

2. Halten Sie den Stuhl-/Kopfstützenmembranschalter  auf dem Bedienfeld 5 Sekunden oder länger gedrückt.

3. Fahren Sie die Beinstütze in den gewünschten Winkel, solange die Pieptöne zu hören sind.

Drücken Sie den manuellen Steuerschalter  auf dem Bedienfeld oder drücken Sie den Joystick für die manuelle Steuerung nach oben (in die -Richtung), um die Beinstütze anzuheben. Drücken Sie den manuellen Steuerschalter  auf dem Bedienfeld oder drücken Sie den Joystick für die manuelle Steuerung nach unten (in die -Richtung), um die Beinstütze abzusenken.

4. Halten Sie den Schalter zum Einstellen 5 Sekunden oder länger gedrückt (automatischer Rückkehrschalter , Letzte-Position-Schalter  oder Voreinstellungsschalter  oder  auf dem Bedienfeld), bis ein Piepton zu hören ist, der anzeigt, dass die Einstellung gespeichert wurde.

(Oder drücken Sie den Joystick-Schalter für den automatischen Stuhlbetrieb in die einzustellende Richtung, bis ein Piepton zu hören ist, der anzeigt, dass die Einstellung gespeichert wurde.)

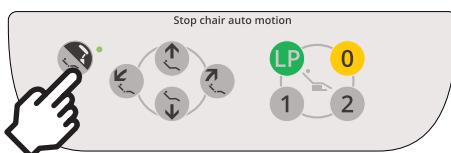
5. Drücken Sie nach Abschluss der Einstellung oder um den Vorgang abzubrechen, ohne die Einstellung zu speichern, den Stuhl-/Kopfstützenschalter  auf dem Bedienfeld erneut.

Der Piepton verstummt und das System kehrt in den Normalzustand zurück.

Membranschalter auf dem Bedienfeld



Membranschalter auf dem Bedienfeld (Stange)



Typ mit manueller Kopfstütze



Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb

Typ mit elektrischer Kopfstütze



Typ mit manueller Kopfstütze



Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb

Typ mit elektrischer Kopfstütze



### 6-1-3-2 Nichtverbindungstyp der Stuhleinheit

#### 1 Aktivierung des Beinstützenbetriebsmodus



Gedrückt halten



Piepton 5 Sekunden lang

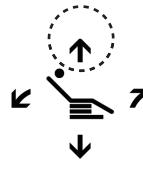


Weiterer Piepton ab 8 Sekunden

Lassen Sie den Joystick-Schalter für den automatischen Betrieb nicht los, während der Piepton ertönt. Wenn Sie den Joystick-Schalter loslassen, wird die Bewegungsposition als Mundspülposition gespeichert.

[Referenz] Änderung der Behandlungsposition, Mundspülposition und Einstiegs-/Ausstiegsposition

#### 2 Bedienen Sie die Beinstütze mit dem Joystick-Schalter für den manuellen Betrieb

| Joystick-Schalter   |  | Bedienung              |
|---|--|------------------------|
| Richtung des Drückens   | Anzeige auf dem Aufkleber  |                        |
|  |   | Die Beinstütze anheben |
|  |  | Die Beinstütze anheben |

#### 3 Halten Sie den Joystick-Schalter für den automatischen Modus bis zur gewünschten Position gedrückt, bis der Summer ertönt (in etwa 5 Sekunden) und lassen Sie ihn dann los

Die Position wird gespeichert.

Einstellung auf die Behandlungsposition 1: Nach links drücken

Einstellung auf die Behandlungsposition 2: Nach rechts drücken

Einstellung auf die Mundspülposition: Nach oben drücken

Einstellung auf die Einstiegs-/Ausstiegsposition: Nach unten drücken

#### 4 Schalten Sie den Joystick-Schalter für die Rückenlehnenbedienung mindestens eine Sekunde lang in eine beliebige Richtung, um den Beinstützenbetriebsmodus aufzuheben

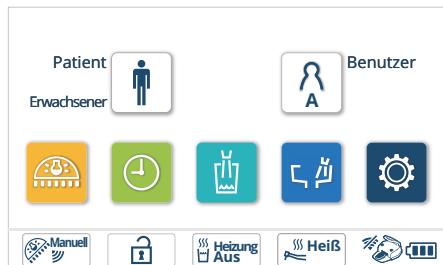


## WARNING

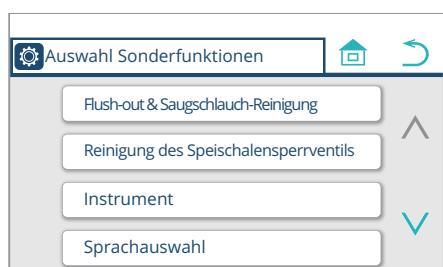
Vergewissern Sie sich vor dem Anheben/Absenken der Beinstütze, dass keine menschlichen Körperteile, Gliedmaßen oder Gegenstände den Stuhl behindern.

### 6–2 Funktionsschalter

Startbildschirm



Drücken Sie den Funktionsschalter auf dem Startbildschirm, um den Funktionseinstellbildschirm aufzurufen.



Wählen Sie einen Punkt aus, um den entsprechenden Einstellbildschirm anzuzeigen.

Drücken Sie den -Schalter, um den Vorgang abzubrechen und vom aktuellen Bildschirm zum Startbildschirm zurückzukehren.

Drücken Sie den -Schalter, um den Vorgang abzubrechen und vom aktuellen Bildschirm zum vorigen Bildschirm zurückzukehren.

Drücken Sie den -Schalter, um zur nächsten Seite zu gelangen.

Drücken Sie den -Schalter, um zur vorigen Seite zurückzukehren.

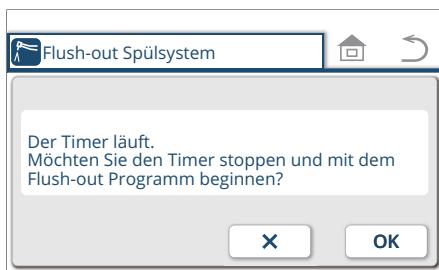
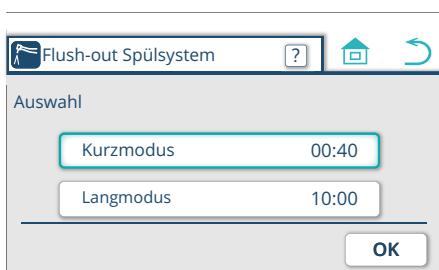
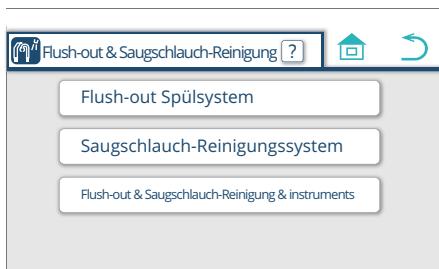
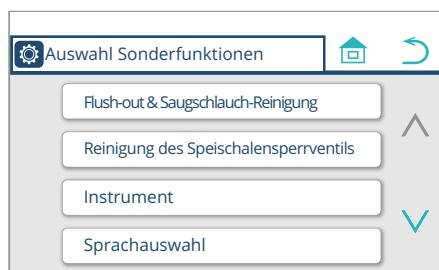
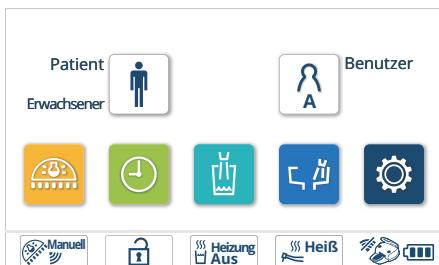


### 6–2–1 Elemente mit dem Funktionsschalter einstellen

| Elemente einstellen, die auf dem Touchpanel angezeigt werden |           |
|--|-----------|
| Spülen, Auswaschen der Absaugleitung                         |           |
| Spülen   | Seite 189 |
| Absaugleitung auswaschen                                     | Seite 199 |
| Handstück  |           |
| Antriebsluftdruck  | Seite 216 |
| Sprühmodus   | Seite 217 |
| Handstückleuchte aktivieren                                  | Seite 218 |
| Helligkeit der Mikromotorleuchte                             | Seite 219 |
| Becher, Becken   |           |
| Wasserstand für den Becherfüller                             | Seite 221 |
| Schaltsperrre für Becherfüllung, Beckenspülung               | Seite 223 |
| Beckenspülzeit   | Seite 224 |
| Sprache  | Seite 225 |
| Timer und Bedienfeld   |           |
| Timer-Alarmton   | Seite 226 |
| Tastenlautstärke   | Seite 227 |
| Schlafmodus-Zeit   | Seite 228 |
| Notabschaltung Stuhlverriegelung                             | Seite 229 |
| Wartungsmodus  | *         |

\* Der Servicemodus ist ausschließlich für Wartungstechniker bestimmt, die Wartungsarbeiten an diesem Produkt durchführen.

### 6-2-2 Auswahl des Spülverfahrens und Durchführung der Spülung



#### Wasserkreislauf des Handstücks einzeln spülen

1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

2. Drücken Sie den Schalter ‚Flush-out & Saugschlauch-Reinigung‘.

Wenn die Waschfunktion für die Absaugleitung nicht zur Ausstattung gehört, wird stattdessen ‚Spülen‘ auf dem Bildschirm angezeigt.  
Die unten aufgeführten Verfahren stehen nicht zur Verfügung.

3. Drücken Sie den ‚Spülen‘-Schalter.

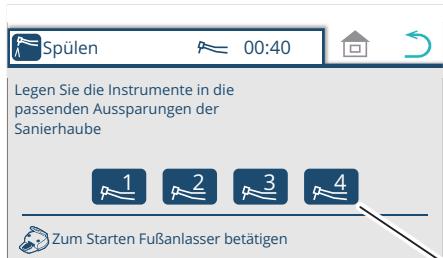
4. Überprüfen Sie, ob ‚Kurzmodus 00:40‘ ausgewählt ist und drücken Sie .

\* Wenn Sie den Timer benutzen, wird der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie , um die Spülung abzubrechen.

Drücken Sie , um die Spülung zu starten.

## 6 Einstellen/Anpassen



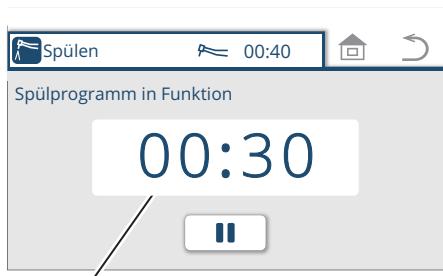
5. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie spülen möchten, und legen Sie es in das Mundspülbecken.

[Referenz] Handstücke/Spritze zum Spülen vorbereiten [Seite 197]  
Beim Spülen des Handstücks muss immer das Hauptteil des Ultraschall-Scalers aufgesetzt sein. Wenn ohne es gespült wird, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Die Nummer des aufgenommen Handstücks wird angezeigt.  
(Handstücke sind mit 1, 2, 3 und 4 nummeriert, beginnend vorne links.)

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

- \* Informationen zum eingebauten Spülsystem finden Sie auf [Seite 198] unter „Einsetzen der Handstücke in das eingebaute Spülsystem“



6. Treten Sie auf das Pedal des Fußschalters.

Wenn das Pedal losgelassen wird, gibt das Handstück 40 Sekunden lang kontinuierlich Wasser ab.

Der Bildschirm kehrt nicht zum vorigen Bildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

- \* Um die Spülung anzuhalten, drücken Sie den -Schalter auf dem Touchpanel, den Membranschalter oder einen beliebigen Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld, oder treten Sie auf das Fußschalter-Pedal.

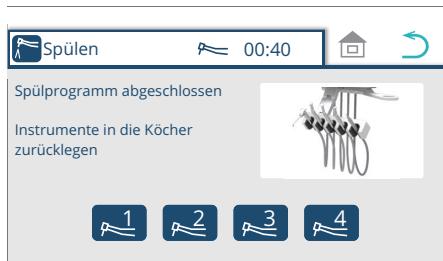
- \* Um den Spülvorgang fortzusetzen, drücken Sie den -Schalter.

- \* Um den Spülvorgang nach dem Drücken von vorzeitig abzubrechen, drücken Sie den -/Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

- \* Um den Spülvorgang vorzeitig abzubrechen, ohne zu drücken, drücken Sie den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

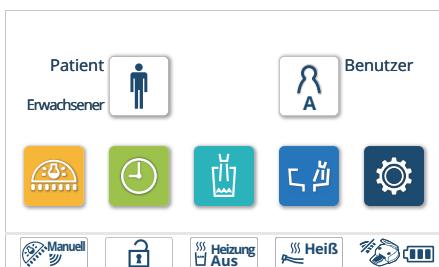
7. Sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist, setzen Sie das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

Wenn das Handstück wieder eingesetzt ist, wird der Startbildschirm angezeigt.



- \* Das Wasser wird nicht automatisch aus der Spritze abgegeben. Drücken Sie den W-Hebel/die Taste 40 Sekunden lang, damit Wasser abgegeben wird.

## 6 Einstellen/Anpassen

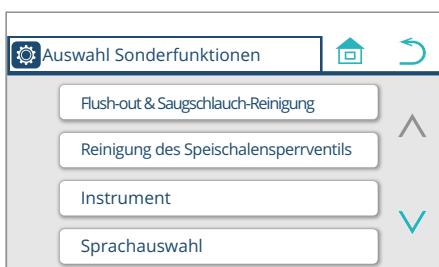


Spülen der Wasserkreisläufe von Handstück und Becherfüller/Mundspülbecken

\* Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller

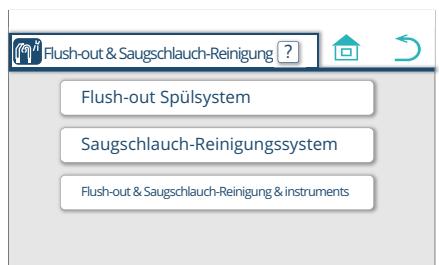
1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

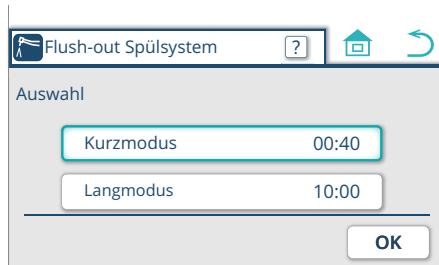


2. Drücken Sie den Schalter ‚Flush-out & Saugschlauch-Reinigung‘.

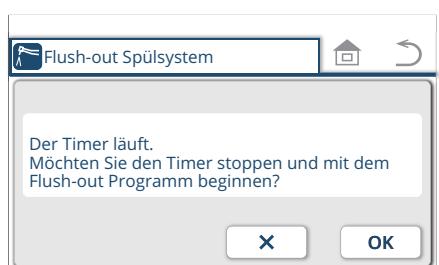
Wenn die Waschfunktion für die Absaugleitung nicht zur Ausstattung gehört, wird stattdessen ‚Spülen‘ auf dem Bildschirm angezeigt.  
Die unten aufgeführten Verfahren stehen nicht zur Verfügung.



3. Drücken Sie den ‚Spülen‘-Schalter.



4. Überzeugen Sie sich davon, dass ‚Langmodus 10:00‘ ausgewählt ist und drücken Sie .

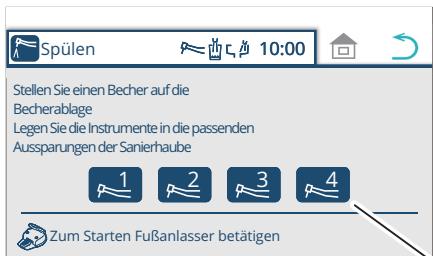


\* Wenn Sie den Timer benutzen, wird der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie , um die Spülung abzubrechen.

Drücken Sie , um die Spülung zu starten.

## 6 Einstellen/Anpassen



5. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie spülen möchten, und legen Sie es in das Mundspülbecken.

[Referenz] Handstücke/Spritze zum Spülen vorbereiten [Seite 197]  
Beim Spülen des Handstücks muss immer das Hauptteil des Ultraschall-Scalers aufgesetzt sein. Wenn ohne es gespült wird, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Die Nummer des aufgenommen Handstücks wird angezeigt.  
(Handstücke sind mit 1, 2, 3 und 4 nummeriert, beginnend vorne links.)

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

- \* Informationen zum eingebauten Spülsystem finden Sie auf [Seite 198] unter „Einsetzen der Handstücke in das eingebaute Spülsystem“

Bevor Sie mit dem Spülen beginnen, stellen Sie immer einen Becher unter den Becherfüller. Ohne Becher spritzt Wasser auf die Wand oder den Stuhl.



6. Treten Sie auf das Pedal des Fußschalters.

Wenn das Pedal losgelassen wird, geben die Handstücke 5 Minuten lang kontinuierlich Wasser ab. Anschließend geben die Becherfüllerdüse und die Düse der Beckenspülung 5 Minuten lang Wasser ab.

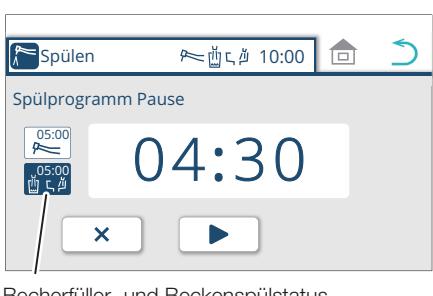
Der Bildschirm kehrt nicht zum vorigen Bildschirm zurück, auch wenn der Schalter gedrückt wird.

- \* Um die Spülung anzuhalten, drücken Sie den -Schalter auf dem Touchpanel, den Membranschalter oder einen beliebigen Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld, oder treten Sie auf das Fußschalter-Pedal.

\* Drücken Sie , um den Spülvorgang fortzusetzen.

\* Um den Spülvorgang nach dem Drücken von vorzeitig abzubrechen, drücken Sie den -/Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

\* Um den Spülvorgang vorzeitig abzubrechen, ohne zu drücken, drücken Sie den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.



7. Sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist, setzen Sie das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

Wenn das Handstück wieder eingesetzt ist, wird der Startbildschirm angezeigt.



- \* Das Wasser wird nicht automatisch aus der Spritze abgegeben. Drücken Sie den W-Hebel/die Taste 40 Sekunden lang, damit Wasser abgegeben wird.

## 6 Einstellen/Anpassen

### Ausführung ohne Mundspülbecken

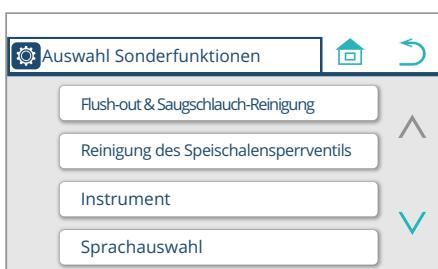
#### Wasserkreislauf des Handstücks einzeln spülen (Kurzmodus)

1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

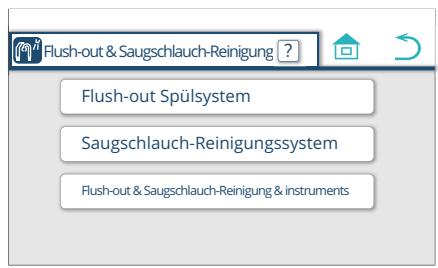


2. Drücken Sie den Schalter ‚Flush-out & Saugschlauch-Reinigung‘.

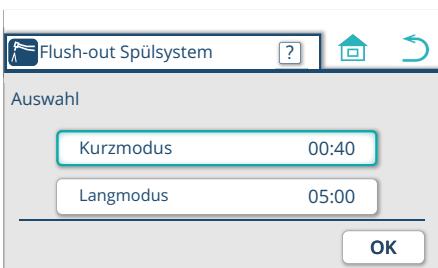
Wenn die Waschfunktion für die Absaugleitung nicht zur Ausstattung gehört, wird stattdessen ‚Spülen‘ auf dem Bildschirm angezeigt. Die unten aufgeführten Verfahren stehen nicht zur Verfügung.



3. Drücken Sie den ‚Spülen‘-Schalter.



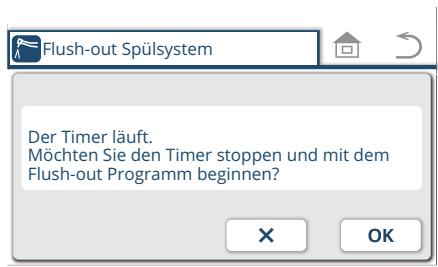
4. Überprüfen Sie, ob ‚Kurzmodus 00:40‘ ausgewählt ist und drücken Sie .



\* Wenn Sie den Timer benutzen, wird der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie , um die Spülung abzubrechen.

Drücken Sie , um die Spülung zu starten.



## 6 Einstellen/Anpassen



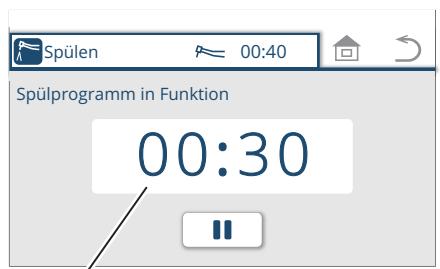
5. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie spülen möchten, und legen Sie es in einen Behälter, z. B. einen Eimer.

[Referenz] Handstücke/Spritze zum Spülen vorbereiten [Seite 197]  
Beim Spülen des Handstücks muss immer das Hauptteil des Ultraschall-Scalers aufgesetzt sein. Wenn ohne es gespült wird, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Die Nummer des aufgenommen Handstücks wird angezeigt.  
(Handstücke sind mit 1, 2, 3 und 4 nummeriert, beginnend vorne links.)

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

\* Informationen zum eingebauten Spülsystem finden Sie auf [Seite 198] unter „Einsetzen der Handstücke in das eingebaute Spülsystem“



6. Treten Sie auf das Pedal des Fußschalters.

Wenn das Pedal losgelassen wird, gibt das Handstück 40 Sekunden lang kontinuierlich Wasser ab.

Der Bildschirm kehrt nicht zum vorigen Bildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

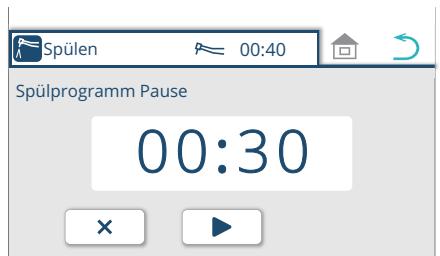
\* Um die Spülung anzuhalten, drücken Sie den -Schalter auf dem Touchpanel, den Membranschalter oder einen beliebigen Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld, oder treten Sie auf das Fußschalter-Pedal.

\* Um den Spülvorgang fortzusetzen, drücken Sie den -Schalter.

\* Um den Spülvorgang nach dem Drücken von vorzeitig abzubrechen, drücken Sie den -/Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

\* Um den Spülvorgang vorzeitig abzubrechen, ohne zu drücken, drücken Sie den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

Verbleibende Zeit (z. B. 30 s)



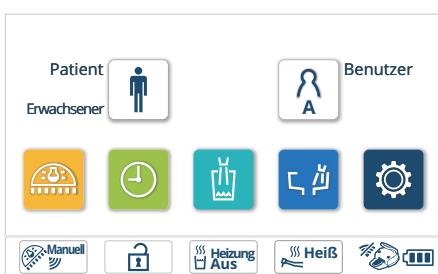
7. Sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist, setzen Sie das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

Wenn das Handstück wieder eingesetzt ist, wird der Startbildschirm angezeigt.



\* Das Wasser wird nicht automatisch aus der Spritze abgegeben. Drücken Sie den W-Hebel/die Taste 40 Sekunden lang, damit Wasser abgegeben wird.

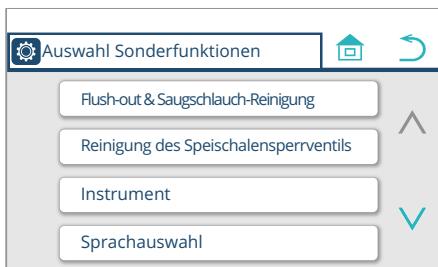
## 6 Einstellen/Anpassen



### Wasserkreislauf des Handstücks einzeln spülen (Langer Modus)

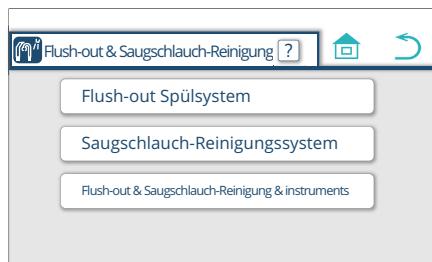
1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

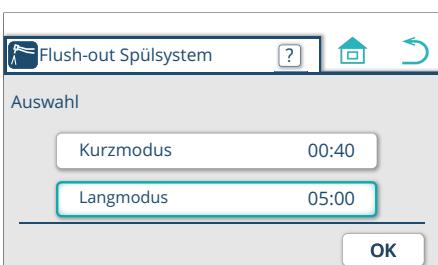


2. Drücken Sie den Schalter 'Flush-out & Saugschlauch-Reinigung'.

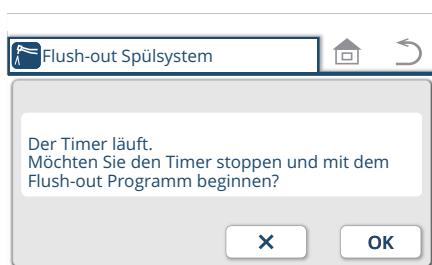
Wenn die Waschfunktion für die Absaugleitung nicht zur Ausstattung gehört, wird stattdessen 'Spülen' auf dem Bildschirm angezeigt.  
Die unten aufgeführten Verfahren stehen nicht zur Verfügung.



3. Drücken Sie den 'Spülen'-Schalter.



4. Überzeugen Sie sich davon, dass 'Langmodus 05:00' ausgewählt ist und drücken Sie .



\* Wenn Sie den Timer benutzen, wird der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm angezeigt.

Drücken Sie , um die Spülung abzubrechen.

Drücken Sie , um die Spülung zu starten.

## 6 Einstellen/Anpassen



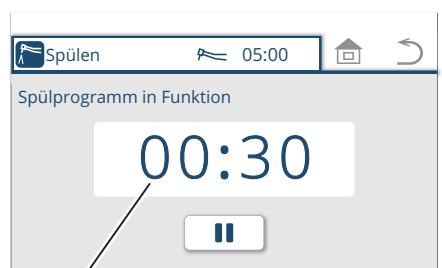
5. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie spülen möchten, und legen Sie es in einen Behälter, z. B. einen Eimer.

[Referenz] Handstücke/Spritze zum Spülen vorbereiten [Seite 197]  
Beim Spülen des Handstücks muss immer das Hauptteil des Ultraschall-Scalers aufgesetzt sein. Wenn ohne es gespült wird, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

Die Nummer des aufgenommen Handstücks wird angezeigt.  
(Handstücke sind mit 1, 2, 3 und 4 nummeriert, beginnend vorne links.)

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

- \* Informationen zum eingebauten Spülsystem finden Sie auf [Seite 198] unter „Einsetzen der Handstücke in das eingebaute Spülsystem“



6. Treten Sie auf das Pedal des Fußschalters.

Wenn das Pedal losgelassen wird, gibt das Handstück 5 Minuten lang kontinuierlich Wasser ab.

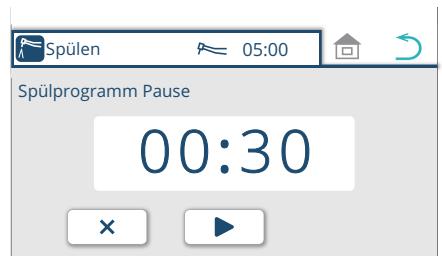
Der Bildschirm kehrt nicht zum vorigen Bildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

- \* Um die Spülung anzuhalten, drücken Sie den -Schalter auf dem Touchpanel, den Membranschalter oder einen beliebigen Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld, oder treten Sie auf das Fußschalter-Pedal.

- \* Um den Spülvorgang fortzusetzen, drücken Sie den -Schalter.

- \* Um den Spülvorgang nach dem Drücken von vorzeitig abzubrechen, drücken Sie den -/Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

- \* Um den Spülvorgang vorzeitig abzubrechen, ohne zu drücken, drücken Sie den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

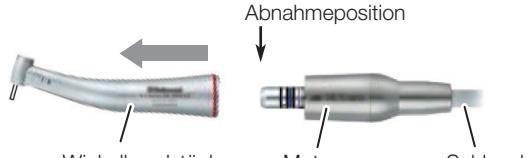
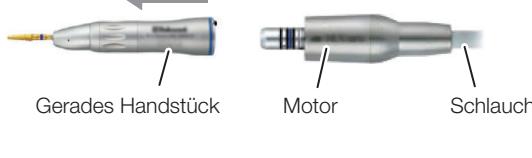
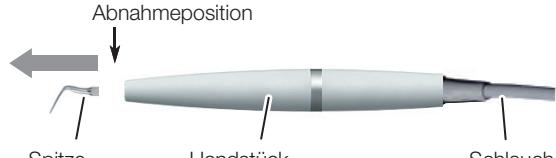
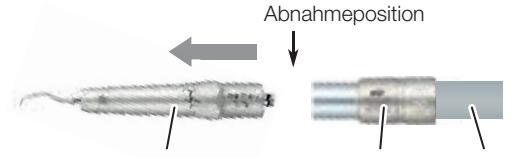
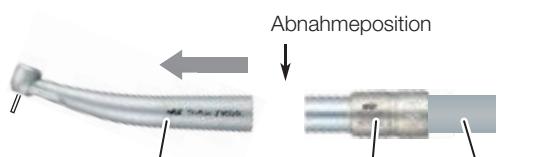


7. Sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist, setzen Sie das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

Wenn das Handstück wieder eingesetzt ist, wird der Startbildschirm angezeigt.

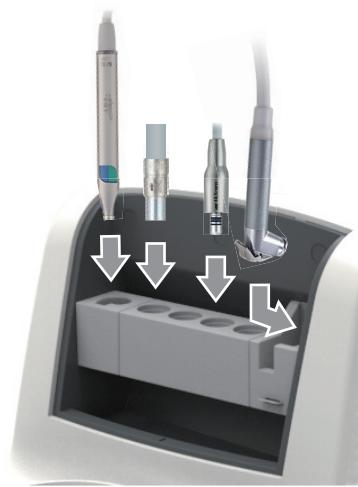
- \* Das Wasser wird nicht automatisch aus der Spritze abgegeben. Drücken Sie den W-Hebel/die Taste 40 Sekunden lang, damit Wasser abgegeben wird.

**Handstücke/Spritze für das Spülen vorbereiten**  
Legen Sie die rechte Seite der Abnahmeposition in das Mundspülbecken.

| Motor  | Ultraschall-Scaler  |
|--|---|
|  <p>Winkelhandstück<br/>Motor<br/>Schlauch</p><br> <p>Gerades Handstück<br/>Motor<br/>Schlauch</p> |  <p>Abnahmeposition<br/>Spitze<br/>Handstück<br/>Schlauch</p>   |
|  | <b>Luft-Scaler</b>  |
|  |  <p>Abnahmeposition<br/>Handstück<br/>Kupplung<br/>Schlauch</p> |
| Luftturbine  | Spritze   |
|  <p>Handstück<br/>Kupplung<br/>Schlauch</p>  |  <p>Düse<br/>Abnahmeposition</p>                               |

Wischen Sie das Handstück nach dem Spülen mit einem weichen Tuch ab, um überschüssige Feuchtigkeit zu entfernen.

Beim Aufnehmen des Handstücks nach dem Spülen kann verbleibende Luft ausgestoßen werden. Das ist normal.



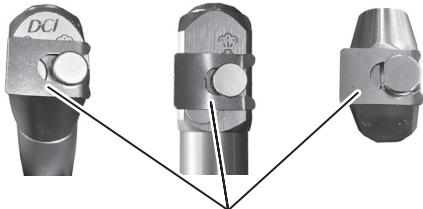
### Einsetzen der Handstücke in die eingebauten Spülhülsen

Überzeugen Sie sich davon, dass die Handstücke/Spritze korrekt eingesetzt sind und die Handstücke auf dem Kopf stehen.

| Hülsenform | Geeignetes Handstück/Spritze                           |   |
|------------|--|---|
|            | Spritze  | LUZZANI 3-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 6-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 3-WEGE (MINI MATE)  |
|            | Luftturbine/Luft-Scaler<br>Motor<br>Ultraschall-Scaler | NSK PTL-CL-LED<br>NSK NBX<br>NSK NLX plus<br>NSK NLX nano<br>BIEN AIR MX2 (DMX3)<br>BIEN AIR MCX<br>NSK M205<br>NSK VARIOS VS170 SCALER<br>SATELEC Xinetic<br>SATELEC SP4055 NEWTRON<br>EMS NO PAIN<br>NSK VARIOS VS170 LUX SCALER<br>DENTSPLY CAVITRON SCALER<br>(TYP G139)<br>SATELEC SP4055 NEWTRON SLIM |
|            | Spritze  | BT14 3-WEGE<br>DCI<br>Typ 77 3-WEGE<br>SYR-20 3-WEGE  |

Siehe [Seite 197] „Handstücke/Spritze für das Spülen vorbereiten“.

DCI Standardausführung      DCI Gerade Ausführung      Typ 77



Setzen Sie das Typ-77/DCI in die Hülse ein, nachdem Sie den in der Verpackung enthaltenen Clip angebracht haben.

Der Clip muss nur bei den DCI/77-Spritzen angebracht werden.



### VORSICHT

Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht an der Kante des Spülclips verletzen.

### 6–2–3 Auswahl des Waschverfahrens für die Absaugleitung und Durchführung des Waschens

#### Absaugleitung einzeln auswaschen

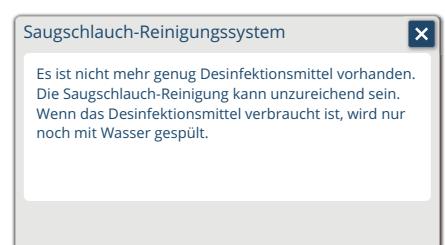
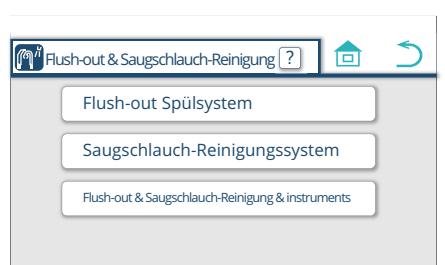
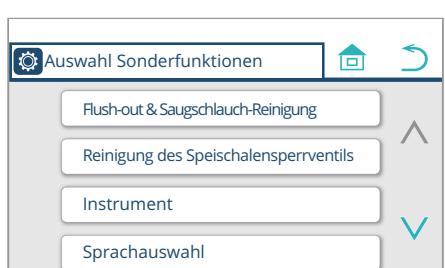
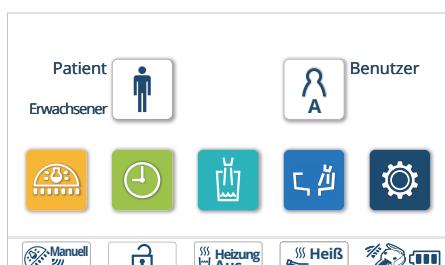
Die folgenden drei Optionen stehen zur Verfügung: Spülen der Absaugleitung + Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel (siehe Seite 201), Spülen der Absaugleitung (siehe Seite 204) und Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel (siehe Seite 206).

Verwenden Sie eine der folgenden empfohlenen chemischen Reinigungslösungen.

Chemische Lösung: Orotol plus von Dürr

GREEN&CLEAN M2 von METASYS

GREEN&CLEAN CL N von METASYS



1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

2. Drücken Sie den Schalter ‚Flush-out & Saugschlauch-Reinigung‘.

3. Drücken Sie den Schalter ‚Saugschlauch-Reinigungssystem‘.

\* Drücken Sie den -Schalter, um die Erklärungsseite zum Spülen und Auswaschen der Absaugleitung anzuzeigen (siehe Seite 200).

\* Wenn Sie ‚Saugschlauch-Reinigungssystem‘ auswählen, wird die verbleibende Menge des Reinigungsmittels geprüft. Wenn die Menge des Reinigungsmittels ausreichend ist, erscheint der in der Abbildung links dargestellte Bildschirm. Der Name der eingestellten chemischen Lösung wird angezeigt. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn Sie eine andere chemische Lösung verwenden wollen.

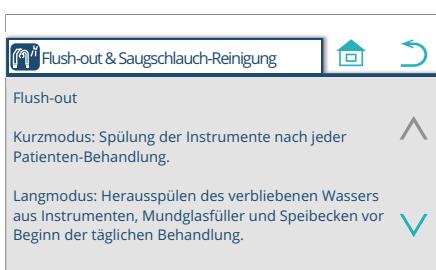
- |  |   |
|--|---|
|  : Orotol plus        | Orotol plus: Sowohl für Einzel- als auch Doppel-Absaugung |
|  GREEN & CLEAN M2 1   | GREEN&CLEAN M2: Für Einzel-Absaugleitungen                |
|  GREEN & CLEAN M2 2   | GREEN&CLEAN M2: Für Doppel-Absaugleitungen                |
|  GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: Für Einzel-Absaugleitungen              |
|  GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: Für Doppel-Absaugleitungen              |

Wenn nicht genügend Reinigungsmittel vorhanden ist, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm. Füllen Sie Reinigungsmittel nach.

[Referenz] Reinigungsmittel nachfüllen [Seite 215]

Drücken Sie nach dem Nachfüllen des Reinigungsmittels den -Schalter, um den Bildschirm ‚Saugschlauch-Reinigungssystem‘ anzuzeigen.

## 6 Einstellen/Anpassen

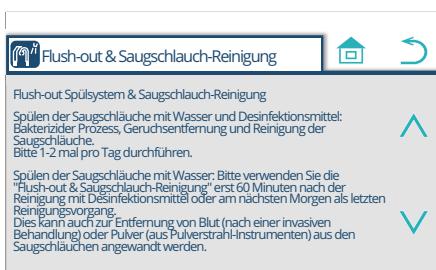


Erläuterung zum Spülen und Auswaschen der Absaugleitung

1. Drücken Sie den -Schalter.

Die Anzeige wechselt zu Bildschirm 2.

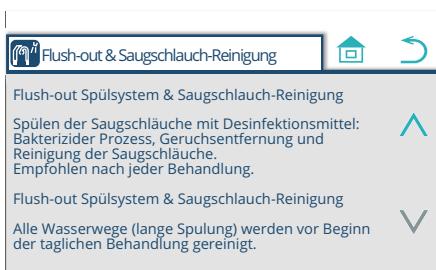
Der Bildschirm zeigt eine Erläuterung zum Auswaschen der Absaugleitung an: „Saugschlauch spülen und mit Reinigungsmittel auswaschen“ und „Spülen“.



2. Drücken Sie den -Schalter.

Die Anzeige wechselt zu Bildschirm 3.

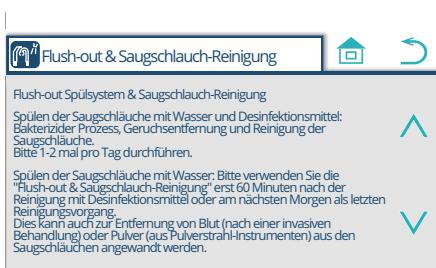
Der Bildschirm zeigt eine Erläuterung zum Auswaschen der Absaugleitung an: „Auswaschen mit Reinigungsmittel“ und „Saugschlauch spülen und auswaschen“.



3. Drücken Sie den -Schalter.

Die Anzeige kehrt zum Bildschirm 2 zurück.

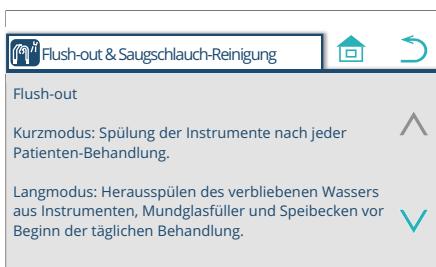
Der Bildschirm zeigt eine Erläuterung zum Auswaschen der Absaugleitung an: „Saugschlauch spülen und mit Reinigungsmittel auswaschen“ und „Spülen“.



4. Drücken Sie den -Schalter.

Die Anzeige kehrt zum Bildschirm 1 zurück.

Der Bildschirm zeigt eine Erläuterung zum Spülen an: Kurzmodus und Langer Modus.



5. Drücken Sie den -Schalter.

Die Anzeige kehrt zum Bildschirm 3 zurück, der auf Seite 199 abgebildet ist.

## 6 Einstellen/Anpassen

### Absaugleitung spülen + Absaugleitung mit Reinigungsmittel auswaschen

1. Drücken Sie den Schalter ‚Saugschlauch-Reinigung mit Wasser und Desinfektionsmittel‘.

Der Name der eingestellten chemischen Lösung wird angezeigt. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn Sie eine andere chemische Lösung verwenden wollen.

|                      |   |
|----------------------|---|
| Orotol plus          | Orotol plus: Sowohl für Einzel- als auch Doppel-Absaugung |
| GREEN & CLEAN M 2 1  | GREEN&CLEAN M2: Für Einzel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN M 2 2  | GREEN&CLEAN M2: Für Doppel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: Für Einzel-Absaugleitungen              |
| GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: Für Doppel-Absaugleitungen              |

\* Wenn nicht genügend Reinigungsmittel vorhanden ist, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm. Füllen Sie Reinigungsmittel nach.  
[Referenz] Reinigungsmittel nachfüllen [Seite 215]

2. Spülen der Absaugleitung + Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel starten.

- ① Öffnen Sie das Wartungs-Bedienfeld der Mundspülbecken-Einheit. Nehmen Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Helferinnen-Halter und setzen Sie sie in den Anschluss ein.  
[Referenz] Verfahren für das Auswaschen mit Reinigungsmittel [Seite 214]  
(Zu diesem Zeitpunkt ist das Absaugen nicht aktiviert.)

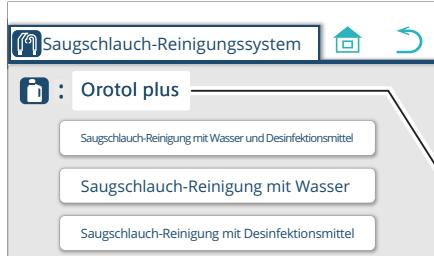
- ② Drücken Sie den  -Schalter.

\* Bevor Sie den  -Schalter drücken, überzeugen Sie sich davon, dass das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Anschluss eingesetzt worden sind.

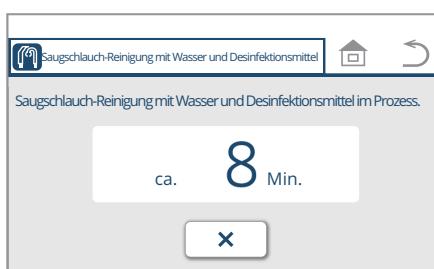
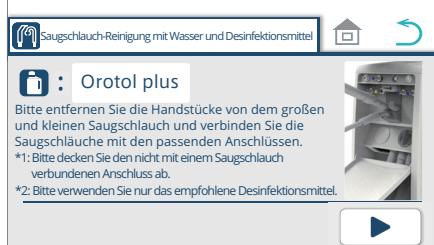
Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der  -Schalter gedrückt wird.

\* Um den laufenden Waschvorgang der Absaugleitung zu stoppen, drücken Sie den  -Schalter.

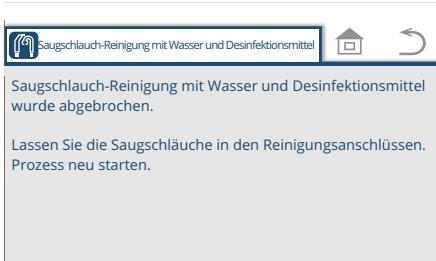
Welche Zeit angezeigt wird, hängt von der chemischen Reinigungslösung ab.



|                      |   |
|----------------------|---|
| Orotol plus          | Orotol plus: Sowohl für Einzel- als auch Doppel-Absaugung |
| GREEN & CLEAN M 2 1  | GREEN&CLEAN M2: Für Einzel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN M 2 2  | GREEN&CLEAN M2: Für Doppel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: Für Einzel-Absaugleitungen              |
| GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: Für Doppel-Absaugleitungen              |



## 6 Einstellen/Anpassen



\* Wenn der **X**-Schalter während des Waschvorgangs gedrückt wird, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm.

Wenn das Handschluss aus dem Anschluss genommen wird, während der links dargestellte Bildschirm angezeigt wird, bleibt Reinigungsmittel im Handstück und im Handstückschlauch zurück. Wenn das Reinigungsmittel stehen gelassen wird, kann es zu einem Bakterienwachstum kommen.



Drücken Sie den **OK**-Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.  
Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



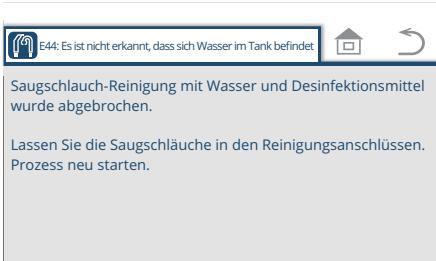
3. Wenn Sie das Spülen der Absaugleitung + Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel beendet haben, drücken Sie den **OK**-Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.  
Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

Nehmen Sie nach dem Start des Absaugvorgangs das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Anschluss heraus.  
Herabtropfen von Reinigungsmittel kann verhindert werden.  
Wenn Reinigungsmittel aus dem Anschluss tropft, wischen Sie es sofort auf. Stellen, an denen Reinigungsmittel haften bleibt, können sich verfärben.

## 6 Einstellen/Anpassen



### 4. Ergreifen Sie beim Auftreten eines Fehlers geeignete Maßnahmen.

Wenn ein Fehler vor/beim/während des Auswaschens mit Reinigungsmittel/Spülen auftritt, wird das System zurückgesetzt und ein Fehlerbildschirm angezeigt.

„Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen“

Sehen Sie auf den Seiten 269 bis 271 nach und ergreifen Sie Maßnahmen gemäß den genannten Abhilfemaßnahmen.

z. B.

E44: Kein Wasser in der Flasche

### 5. Drücken Sie den **OK**-Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



### Absaugleitung spülen



#### 1. Drücken Sie den Schalter 'Saugschlauch-Reinigungssystem'.

Der Name der eingestellten chemischen Lösung wird angezeigt. Wenn Sie eine andere chemische Reinigungslösung verwenden wollen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

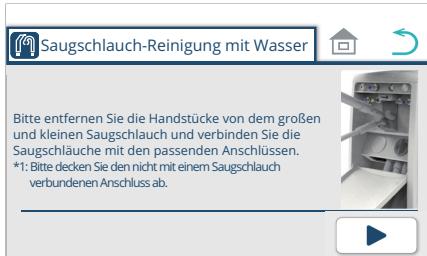
- |                      |   |
|----------------------|---|
| Orotol plus          | Orotol plus: Sowohl für Einzel- als auch Doppel-Absaugung |
| GREEN & CLEAN M2 1   | GREEN&CLEAN M2: Für Einzel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN M2 2   | GREEN&CLEAN M2: Für Doppel-Absaugleitungen                |
| GREEN & CLEAN CL N 1 | GREEN&CLEAN CL N: Für Einzel-Absaugleitungen              |
| GREEN & CLEAN CL N 2 | GREEN&CLEAN CL N: Für Doppel-Absaugleitungen              |

#### 2. Starten Sie das Spülen der Absaugleitung.

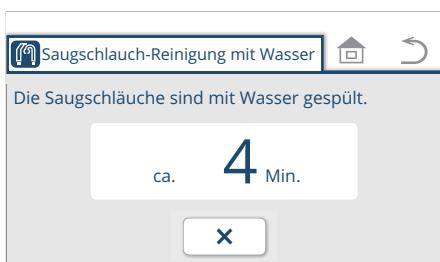
- ① Öffnen Sie das Wartungs-Bedienfeld der Mundspülbecken-Einheit. Nehmen Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Helferinnen-Halter und setzen Sie sie in den Anschluss ein.  
[Referenz] Verfahren zum Auswaschen mit Reinigungsmittel [Seite 214]
- ② Drücken Sie den -Schalter.

\* Bevor Sie den -Schalter drücken, überzeugen Sie sich davon, dass das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Anschluss eingesetzt worden sind.

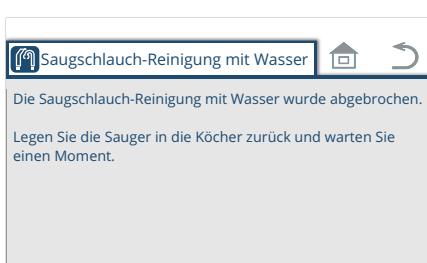
Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.



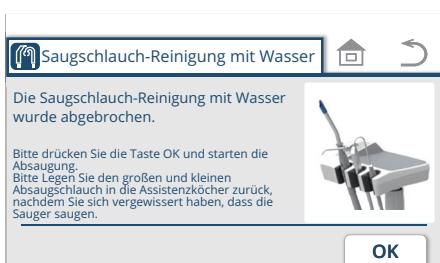
\* Um den laufenden Waschvorgang der Absaugleitung zu stoppen, drücken Sie den -Schalter.



\* Wenn der -Schalter während des Waschvorgangs gedrückt wird, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm.



Drücken Sie den -Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

## 6 Einstellen/Anpassen



3. Wenn das Spülen der Absaugleitung abgeschlossen ist, drücken Sie den **OK**-Schalter.



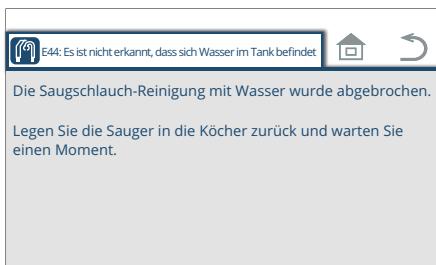
\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

Nehmen Sie nach dem Start des Absaugvorgangs das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Anschluss heraus.

Herabtropfen von Reinigungsmittel kann verhindert werden.

Wenn Reinigungsmittel aus dem Anschluss tropft, wischen Sie es sofort auf. Stellen, an denen Reinigungsmittel haften bleibt, können sich verfärben.



z. B.

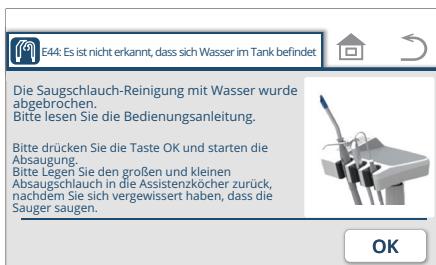
E44: Kein Wasser in der Flasche

### 4. Ergreifen Sie beim Auftreten eines Fehlers geeignete Maßnahmen.

Wenn ein Fehler vor/beim/während des Auswaschens mit Reinigungsmittel/Spülen auftritt, wird das System zurückgesetzt und ein Fehlerbildschirm angezeigt.

„Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen“

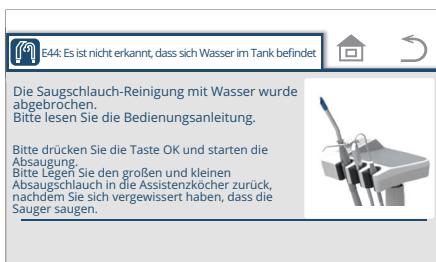
Sehen Sie auf den Seiten 269 bis 271 nach und ergreifen Sie Maßnahmen gemäß den genannten Abhilfemaßnahmen.



### 5. Drücken Sie den **OK**-Schalter.

\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



## 6 Einstellen/Anpassen

### Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel



#### 1. Drücken Sie den Schalter ,Saugschlauch-Reinigung mit Wasser und Desinfektionsmittel’.

Der Name der eingestellten chemischen Lösung wird angezeigt. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn Sie eine andere chemische Lösung verwenden wollen.

Orotol plus

Orotol plus: Sowohl für Einzel- als auch Doppel-Absaugung

GREEN & CLEAN M2 1

GREEN & CLEAN M2: Für Einzel-Absaugleitungen

GREEN & CLEAN M2 2

GREEN & CLEAN M2: Für Doppel-Absaugleitungen

GREEN & CLEAN CL N 1

GREEN & CLEAN CL N: Für Einzel-Absaugleitungen

GREEN & CLEAN CL N 2

GREEN & CLEAN CL N: Für Doppel-Absaugleitungen



\* Wenn nicht genügend Reinigungsmittel vorhanden ist, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm. Füllen Sie Reinigungsmittel nach.  
[Referenz] Reinigungsmittel nachfüllen [Seite 215]

#### 2. Starten Sie das Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel.

- ① Öffnen Sie das Wartungs-Bedienfeld der Mundspülbecken-Einheit. Nehmen Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Helferinnen-Halter und setzen Sie sie in den Anschluss ein.  
[Referenz] Verfahren für das Auswaschen mit Reinigungsmittel [Seite 214]  
(Zu diesem Zeitpunkt ist das Absaugen nicht aktiviert.)

- ② Drücken Sie den -Schalter.

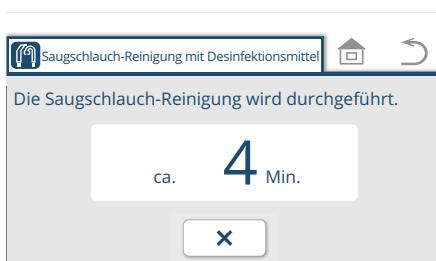
- \* Bevor Sie den -Schalter drücken, überzeugen Sie sich davon, dass das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Anschluss eingesetzt worden sind.



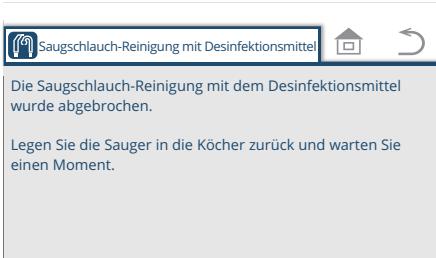
Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

\* Um den laufenden Waschvorgang der Absaugleitung zu stoppen, drücken Sie den -Schalter.

Welche Zeit angezeigt wird, hängt von der chemischen Reinigungslösung ab.



## 6 Einstellen/Anpassen



\* Wenn der  -Schalter während des Waschvorgangs gedrückt wird, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm.

Wenn das Handschluss aus dem Anschluss genommen wird, während der links dargestellte Bildschirm angezeigt wird, bleibt Reinigungsmittel im Handstück und im Handstückschlauch zurück. Wenn das Reinigungsmittel stehen gelassen wird, kann es zu einem Bakterienwachstum kommen.



Drücken Sie den  -Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.  
Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



3. Wenn Sie das Auswaschen der Absaugleitung mit Reinigungsmittel beendet haben, drücken Sie den  -Schalter.



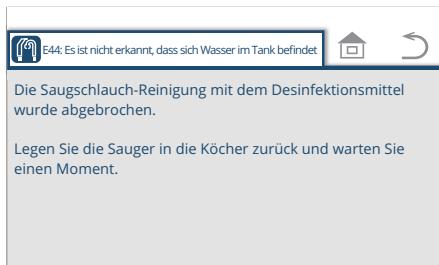
\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.  
Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

Nehmen Sie nach dem Start des Absaugvorgangs das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Anschluss heraus.

Herabtropfen von Reinigungsmittel kann verhindert werden.

Wenn Reinigungsmittel aus dem Anschluss tropft, wischen Sie es sofort auf. Stellen, an denen Reinigungsmittel haften bleibt, können sich verfärbten.

## 6 Einstellen/Anpassen



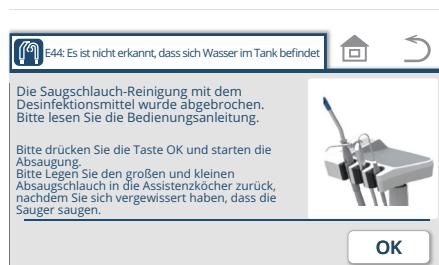
### 4. Ergreifen Sie beim Auftreten eines Fehlers geeignete Maßnahmen.

Wenn ein Fehler vor/beim/während des Auswaschens mit Reinigungsmittel/Spülen auftritt, wird das System zurückgesetzt und ein Fehlerbildschirm angezeigt.

„Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen“  
Sehen Sie auf den Seiten 269 bis 271 nach und ergreifen Sie Maßnahmen gemäß den genannten Abhilfemaßnahmen.

z. B.

E44: Kein Wasser in der Flasche



### 5. Drücken Sie den **OK**-Schalter.

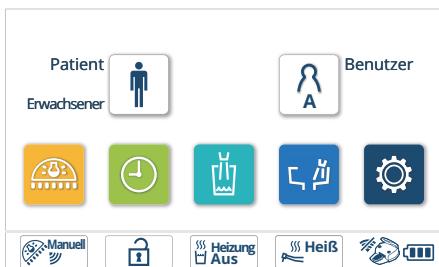


\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

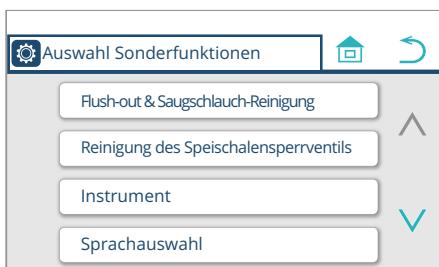
Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

## 6 Einstellen/Anpassen

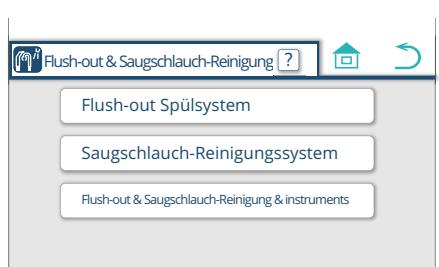
### Absaugleitung entleeren und spülen



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

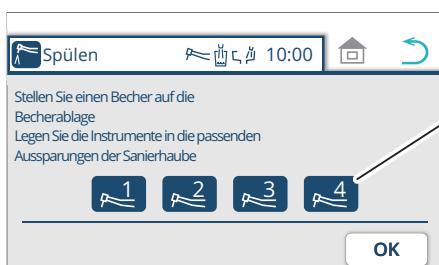


2. Drücken Sie den Schalter 'Flush-out & Saugschlauch-Reinigung'.



3. Drücken Sie den Schalter 'Flush-out & Saugschlauch-Reinigung'.

\* Drücken Sie den -Schalter, um die Erklärungsseite zum Spülen und Auswaschen der Absaugleitung anzuzeigen (siehe Seite 200).



4. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie spülen möchten, und legen Sie es in das Mundspülbecken.

Die Nummer des aufgenommenen Handstücks wird angezeigt.  
(Handstücke sind mit 1, 2, 3 und 4 nummeriert, beginnend vorne links.)

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

Beim Spülen des Handstücks muss immer das Hauptteil des Ultraschall-Scalers aufgesetzt sein. Wenn ohne es gespült wird, kann es zu einer Fehlfunktion kommen.

5. Drücken Sie den -Schalter.

## 6 Einstellen/Anpassen



6. Öffnen Sie die Frontplatte der Mundspülbecken-Einheit. Nehmen Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Helferinnen-Halter und setzen Sie sie in den Anschluss ein.

Drücken Sie den -Schalter.

Das Entleeren und Spülen der Absaugleitung beginnt.

\* Bevor Sie den -Schalter drücken, überzeugen Sie sich davon, dass das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Anschluss eingesetzt worden sind.

Der Bildschirm kehrt nicht zum Startbildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

Es fließt fünf Minuten lang Wasser aus dem Handstück.

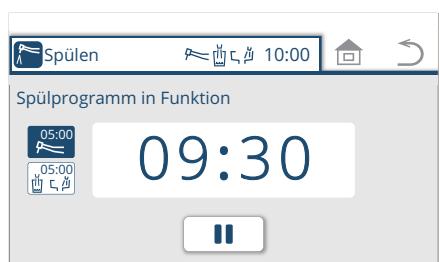
Danach fließt fünf Minuten lang Wasser aus der Becherfüllerdüse und der Düse für die Beckenspülung.

Wenn kein Mundspülbecken vorhanden ist, startet das Spülen der Absaugleitung 5 Minuten nach dem Entleeren der Wasserkreisläufe der Handstücke.

Wenn Sie das Spülen der Absaugleitung unmittelbar nach der Entleerung der Wasserkreisläufe der Handstücke starten müssen, drücken Sie und anschließend .

Das Spülen der Absaugleitung startet.

[Siehe Seite 204]



Status der Handstückspülung

Verbleibende Zeit (z. B. 9 min 30 s)

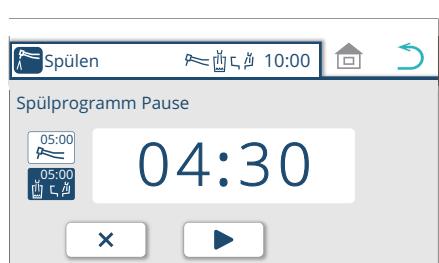
Der Bildschirm kehrt nicht zum vorigen Bildschirm zurück, auch wenn der -Schalter gedrückt wird.

\* Um die Spülung anzuhalten, drücken Sie den -Schalter auf dem Touchpanel, den Membranschalter oder einen beliebigen Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld, oder treten Sie auf das Fußschalter-Pedal.

\* Um den Spülvorgang fortzusetzen, drücken Sie den -Schalter.

\* Um den Spülvorgang nach dem Drücken von vorzeitig abzubrechen, drücken Sie /den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.

\* Um den Spülvorgang vorzeitig abzubrechen, ohne zu drücken, drücken Sie den Membranschalter/Helferinnen-Bedienfeldschalter oder treten Sie auf den Fußschalter.



Becherfüller- und Beckenspülstatus

## 6 Einstellen/Anpassen

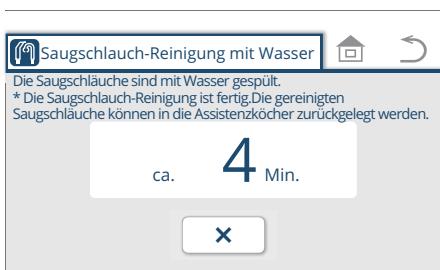
Drücken Sie den -Schalter, um den Bildschirm in Schritt 6 anzuzeigen.

Um den in der linken Abbildung gezeigten Bildschirm anzuzeigen, drücken Sie den -Schalter.

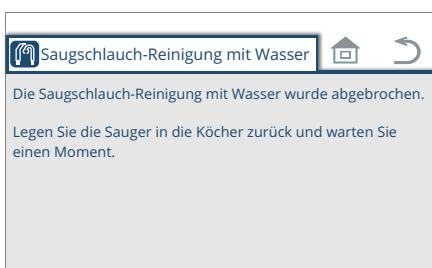


Wenn das Entleeren abgeschlossen ist, startet das Spülen der Absaugleitung.

\* Um den laufenden Spülvorgang der Absaugleitung zu stoppen, drücken Sie den -Schalter.



\* Wenn der -Schalter während des Spülvorgangs gedrückt wird, erscheint der in der Abbildung links gezeigte Bildschirm.



Drücken Sie den -Schalter.

\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein. Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



## 6 Einstellen/Anpassen

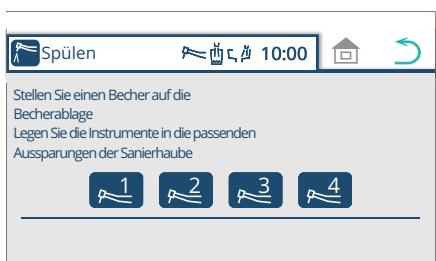


7. Wenn das Spülen der Absaugleitung abgeschlossen ist, setzen Sie die Handstücke für die Arzteinheit wieder in den Instrumentenhalter ein.

Wenn nach dem Entleeren die Handstücke in den Instrumentenhalter zurückgesetzt werden, während die Absaugleitung gespült wird, erscheint der links abgebildete Bildschirm nicht.

\* Das Wasser wird nicht automatisch aus der Spritze abgegeben. Drücken Sie den W-Hebel/die Taste der Spritze 40 Sekunden lang, damit Wasser abgegeben wird.

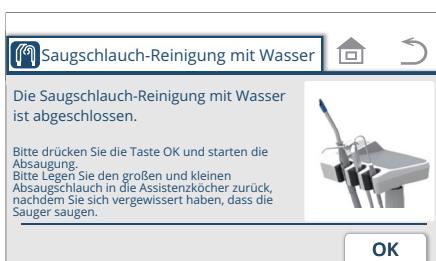
Um den in der linken Abbildung gezeigten Bildschirm anzuzeigen, drücken Sie den -Schalter.



Drücken Sie den -Schalter.

Der Bildschirm in Schritt 6 wird angezeigt.

Drücken Sie den -Schalter, um den Bildschirm in Schritt 3 anzuzeigen.



8. Drücken Sie den -Schalter.



\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.

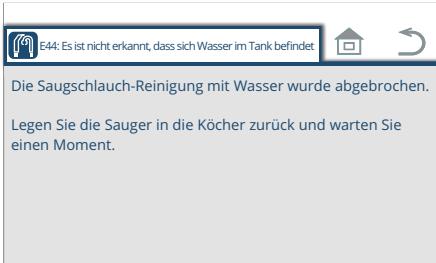
\* Wenn die Handstücke für die Arzteinheit nach dem Absauger- und Speichelsauger-Handstück zurückgesetzt werden, erscheint anstelle des Bildschirms in Schritt 8 der Startbildschirm.

Nehmen Sie nach dem Start des Absaugvorgangs das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Anschluss heraus.

Herabtropfen von Reinigungsmittel kann verhindert werden.

Wenn Reinigungsmittel aus dem Anschluss tropft, wischen Sie es sofort auf. Stellen, an denen Reinigungsmittel haften bleibt, können sich verfärbten.

## 6 Einstellen/Anpassen



### 9. Ergreifen Sie beim Auftreten eines Fehlers geeignete Maßnahmen.

Wenn ein Fehler vor/beim/während des Auswaschens mit Reinigungsmittel/Spülen auftritt, wird das System zurückgesetzt und ein Fehlerbildschirm angezeigt.

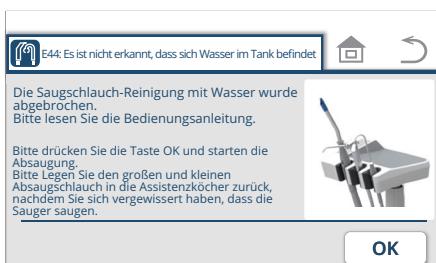
„Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen“

Sehen Sie auf den Seiten 269 bis 271 nach und ergreifen Sie Maßnahmen gemäß den genannten Abhilfemaßnahmen.

z. B.

E44: Kein Wasser in der Flasche

### 10. Drücken Sie den **OK**-Schalter.



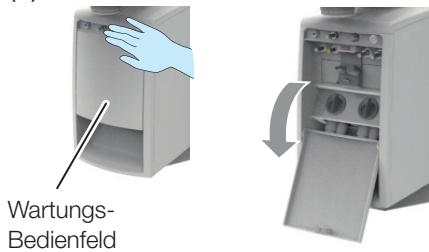
\* Setzen Sie nach dem Start der Absaugung das Absaug- und Speichelsauger-Handstück wieder in den Helferinnen-Halter ein.

Sobald das Absaug- und Speichelsauger-Handstück in den Helferinnen-Halter zurückgesetzt sind, kehrt die Bildschirmanzeige zum Startbildschirm zurück.



## 6 Einstellen/Anpassen

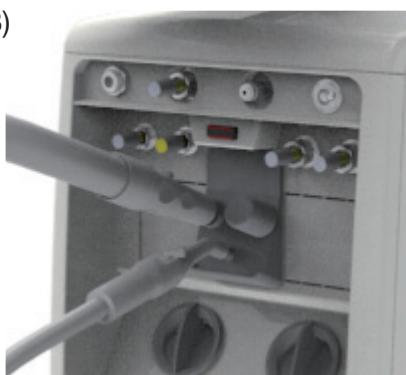
(1)



### Verfahren zum Auswaschen mit Reinigungsmittel

(1) Öffnen Sie das Wartungs-Bedienfeld der Mundspülbecken-Einheit.

(3)



(2) Nehmen Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück aus dem Helferinnen-Halter. Entfernen Sie die Spitzen vom Absaughandstück und Speichelsaugerhandstück.

(3) Setzen Sie (2) in den Anschluss ein.

Auf einen nicht genutzten Anschluss sollte eine Absaug-Anschlusskappe (im Folgenden ‚Anschlusskappe‘) aufgesetzt werden.

Nehmen Sie die Anschlusskappe nicht von einem Anschluss ohne Funktion oder einem Anschluss ab, der nicht genutzt wird. Dadurch wird die Saugleistung vermindert und die Saugfähigkeit möglicherweise eingeschränkt.  
Die Anschlusskappe kann verloren gehen, wenn sie abgenommen wird.

Feststoffsammler



\* Entfernen Sie nicht den Feststoffsammler während des Waschvorgangs. Ohne den Feststoffsammler funktioniert die Absaugung nicht.

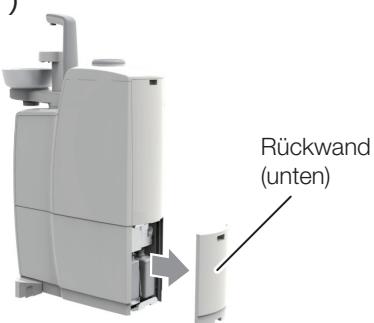
Wenn der Feststoffsammler während des Waschens entfernt wird, wird der Waschvorgang nicht durchgeführt und Wasser kann herausspritzen.

\* Nehmen Sie während des Waschens das Handstück nicht aus dem Anschluss. Ein Fehler kann auftreten.

Das Auswaschen kann je nach Absaugkapazität des Maschinenraums mehr Zeit in Anspruch nehmen als angezeigt.

## 6 Einstellen/Anpassen

(1)



### Reinigungsmittel nachfüllen

#### Ständer

(1) Öffnen Sie die Rückwand (unten) der Mundspülbecken-Einheit.

(2) Nehmen Sie die Reinigungsmittelflasche heraus und stellen Sie sie auf den Boden.

(3) Gießen Sie bis zu 500 ml Reinigungsmittel in die Ersatzflasche. Setzen Sie den Deckel auf die Flasche und bringen Sie die Flasche in die Nähe der Mundspülbecken-Einheit.

(4) Setzen Sie die Reinigungsmittel- und Ersatzflasche nebeneinander ein.

(5) Entfernen Sie den Deckel von der Ersatzflasche.

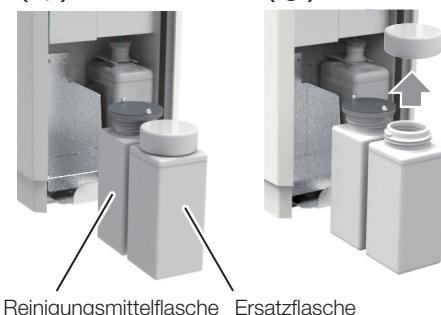
(6) Entfernen Sie die Abdeckung von der Reinigungsmittelflasche, indem Sie sie langsam nach oben ziehen. Bringen Sie die Abdeckung an (5) an.

(7) Bringen Sie (6) an die Stelle, an der sich die Flasche mit gebrauchtem Reinigungsmittel ursprünglich befunden hat.

(2)



(4)



(5)



Neben der Flasche in der Mundspülbecken-Einheit ist auch eine Ersatzflasche mit einem Deckel eingesetzt. Bewahren Sie sie in einem Lagerraum auf, wenn Sie die Reinigungsmittelflasche in der Mundspülbecken-Einheit gegen eine neue austauschen.

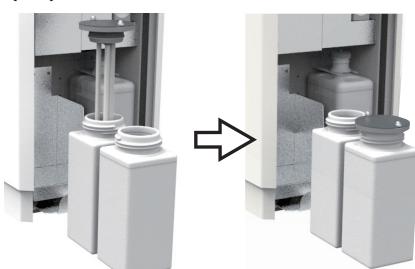
Verwenden Sie keine andere chemische Reinigungslösung als die, die bereits auf dem Display eingestellt ist. Die eingestellte chemische Reinigungslösung ist die aus unserer vorgegebenen Liste ausgewählte.

[Referenz] Von uns vorgegebene chemische Reinigungslösung [Seite 199]

Die Flasche hat ein Fassungsvermögen von 500 ml chemischer Reinigungslösung. Die Anzahl der Waschvorgänge hängt von der chemischen Reinigungslösung ab.

Setzen Sie den Deckel auf die verbleibende Flasche auf. Verwenden Sie die Flasche für den Austausch. Verwenden Sie das in der ausgetauschten Flasche verbleibende Reinigungsmittel beim nächsten Nachfüllen des Reinigungsmittels.

(6)

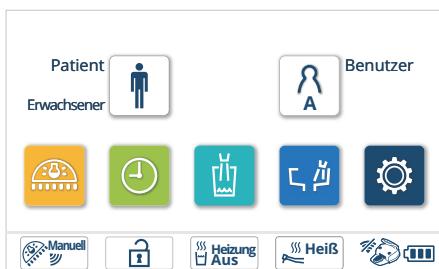


(7)

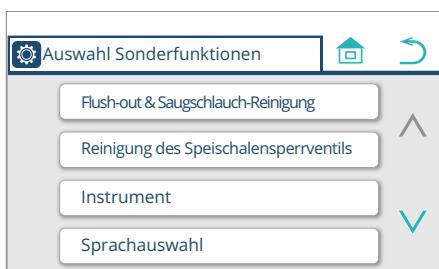


### 6–2–4 Antriebsluftdruck anzeigen

Den Antriebsluftdruck anzeigen.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf ‚Instrument‘.



3. Drücken Sie auf ‚Druck Treibluft‘. Der Antriebsluftdruck-Bildschirm wird angezeigt.



4. Nehmen Sie das Handstück aus dem Instrumentenhalter, dessen Druck Sie messen wollen.

5. Treten Sie auf das Pedal des Fußschalters. Der Luftdruck wird angezeigt.

Solange Sie mit dem Fuß auf dem Pedal des Fußschalters stehen, wird durch Drücken von nicht der Startbildschirm aufgerufen; das Drücken von führt nicht zum vorigen Bildschirm zurück.

6. Legen Sie nach dem Prüfen des Drucks das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

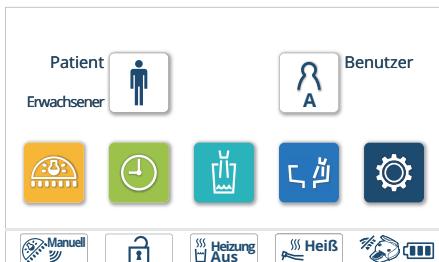
7. Drücken Sie den -Schalter, um den Startbildschirm anzuzeigen.

### 6-2-5 Sprühmodus einstellen

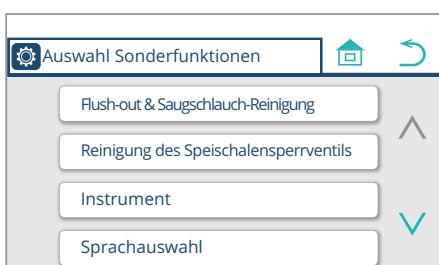
Zweifach-Modus: Sprühen EIN/AUS

Vierfach-Modus: Luft und Wasser EIN/AUS

\* Der Ultraschall-Scaler gibt immer Wasser ab, unabhängig vom Zweifach-Modus oder Vierfach-Modus.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf 'Instrument'.



3. Drücken Sie auf 'Modus Spray'. Der Einstellbildschirm für den Sprühmodus wird angezeigt.



4. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie einstellen möchten.

5. Wählen Sie 'Zweifach-Modus' oder 'Vierfach-Modus' aus.

6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

7. Legen Sie das Handstück wieder in den Instrumentenhalter.

8. Drücken Sie den -Schalter, um den Startbildschirm anzuzeigen.

### 6–2–6 Aktivierungszeit der Leuchte einstellen

Es können zwei Arten der Leuchtenaktivierungszeit ausgewählt werden.  
,Aktivierung beim Ziehen aus dem Köcher'

Schaltet die Leuchte beim Aufnehmen des Handstücks aus dem Instrumentenhalter ein und wieder aus, wenn es in den Halter zurückgesetzt wird.

\* Wenn NO PAIN genutzt wird, schaltet sich die Leuchte aus, nachdem die Nachleuchtzeit abgelaufen ist.

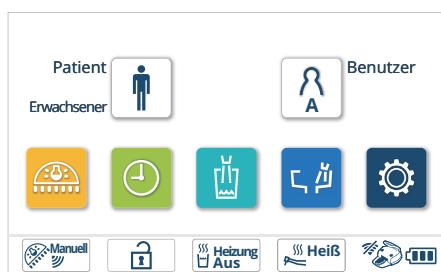
,Aktivierung bei Betätigung des Fußanlassers'

Das Licht schaltet sich ein, wenn das Handstück aktiviert ist und aus, wenn die Nachleuchtzeit (ca. 5 Sekunden) nach der Deaktivierung des Handstücks abgelaufen ist.

\* Wenn NO PAIN genutzt wird, schaltet sich die Leuchte aus, nachdem die Nachleuchtzeit abgelaufen ist.

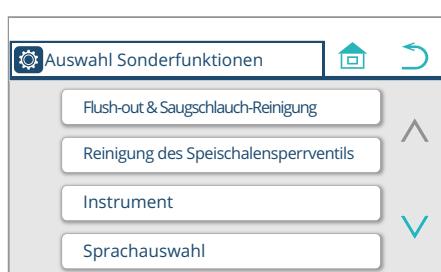
\* Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn die Einstellung der Nachleuchtzeit für das NEWTRON/VARIO170 geändert werden soll.

Die Einstellung der Nachleuchtzeit für NO PAIN kann nicht geändert werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

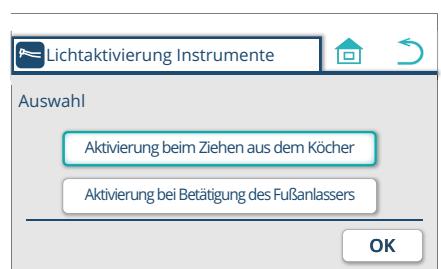


2. Drücken Sie auf ,Instrument'.



3. Drücken Sie auf ,Lichtaktivierung Instrumente'.

Der Einstellbildschirm für die Aktivierung der Handstückleuchte erscheint.



4. Wählen Sie ,Aktivierung beim Ziehen aus dem Köcher' oder ,Aktivierung bei Betätigung des Fußanlassers'.

5. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern.

Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

6. Drücken Sie den -Schalter, um den Startbildschirm anzuzeigen.

### 6-2-7 Mikromotor-Helligkeit einstellen

Die Helligkeit der Handstückleuchte (Beleuchtungsstärke) kann geändert werden.

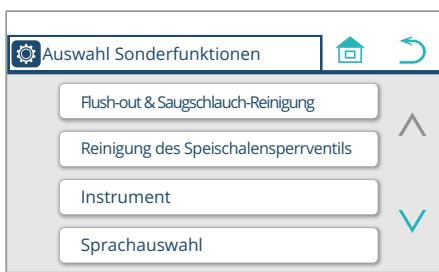
#### NLX plus

1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf ‚Instrument‘.



3. Drücken Sie ‚Lichthelligkeit Micromotor‘.

Der Einstellungsbildschirm für die Helligkeit der Mikromotorleuchte erscheint.

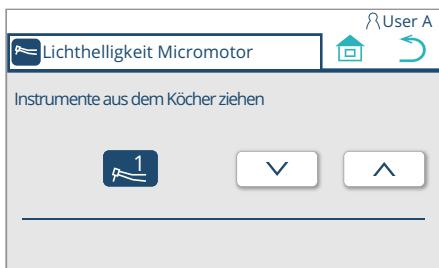


4. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie einstellen wollen.

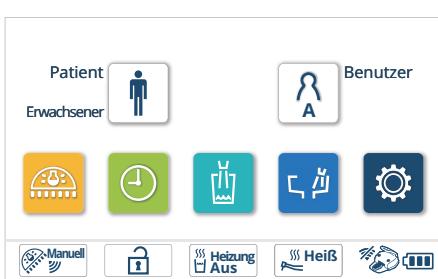
5. Drücken Sie die   -Schalter, um die Helligkeit anzupassen. Achten Sie beim Einstellen der Helligkeit auf die tatsächliche Helligkeit.

\* Es ist nicht erforderlich,  zu drücken, um diese Einstellung zu speichern. Sie wird gespeichert, wenn die Helligkeit (Beleuchtungsstärke) eingestellt ist.

6. Drücken Sie den  -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.



## 6 Einstellen/Anpassen



### MX2/MCX

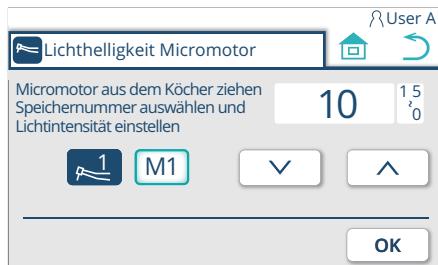
1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie auf 'Instrument'.



3. Drücken Sie 'Lichthelligkeit Micromotor'. Der Einstellungsbildschirm für die Helligkeit der Mikromotorleuchte erscheint.



4. Nehmen Sie das Handstück auf, das Sie einstellen möchten.

5. Drücken Sie den Speicherschalter , um [M1], [M2], [M3] oder [M4] auszuwählen. Diese vier Schalter werden jedes Mal nacheinander angezeigt, wenn der Schalter [M1] gedrückt wird.

6. Drücken Sie den -Schalter, um die Helligkeit auf einen Wert zwischen [0] und [15] einzustellen. Die Helligkeit kann in Schritten von [1] eingestellt werden.

7. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

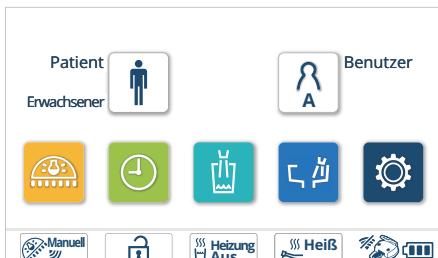
\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

8. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

### 6–2–8 Wasserstand des Becherfüllers einstellen

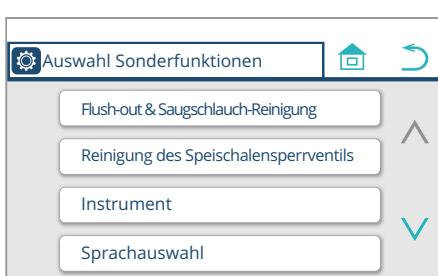
Bei der Auslieferung ab Werk wird der Wasserstand für den Becherfüller eingestellt, kann aber bei Bedarf angepasst werden.

Der Wasserstand des Becherfüllers und die Befülldauer bei Nutzung des Becherfüller-Schalters (zwangswisees Becherfüllen) können eingestellt werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie den -Schalter.

Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.

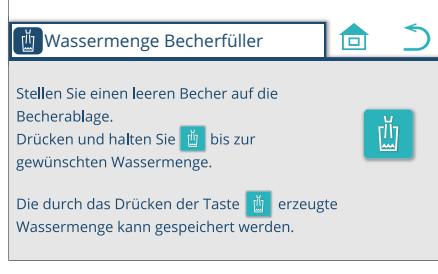


3. Drücken Sie 'Becherfüller, Speischalenspülung'.



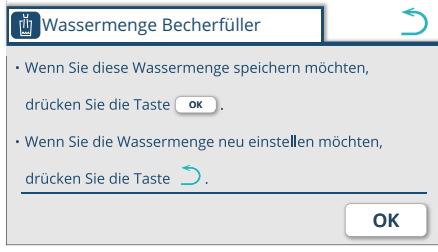
4. Drücken Sie 'Wassermenge Becherfüller'.

Der Einstellbildschirm für die Becherfüller-Wassermenge wird angezeigt.



5. Stellen Sie einen leeren Becher unter den Becherfüller und halten Sie den -Schalter gedrückt, bis der Becher bis zum gewünschten Füllstand gefüllt ist.

\* Es fließt Wasser, solange der -Schalter gedrückt wird und es stoppt, wenn der losgelassen wird.



\* Um den Wasserstand des Becherfüllers zu speichern, drücken Sie . Nach dem Drücken von wird der vorige Bildschirm wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken. Nach dem Drücken von wird der vorige Bildschirm wieder angezeigt.

## 6 Einstellen/Anpassen

6. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

Wenn der Wasserstand höher ist als gewünscht, führen Sie den Einstellvorgang erneut durch.

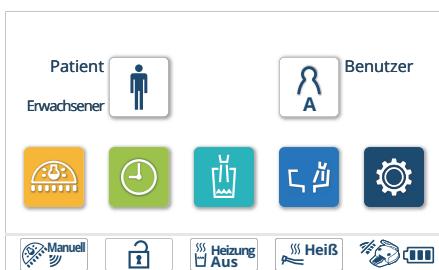
Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie  oder .

### 6-2-9 Synchronisation von Becherfüllung/ Beckenspülung einstellen

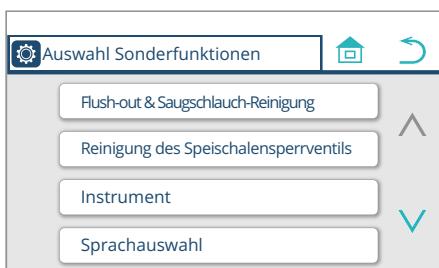
Die folgenden beiden Modi können ausgewählt werden:  
,Synchron'

Die Spülung des Mundspülbeckens startet gleichzeitig mit der Becherfüllung.  
,Individuell'

Das Mundspülbecken wird nicht gespült, wenn die Becherfüllung gestartet wird.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



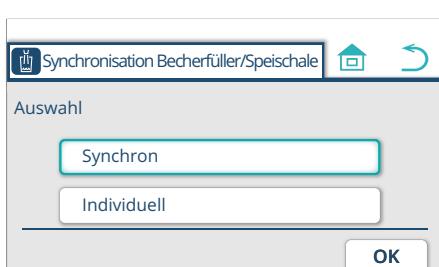
2. Drücken Sie den -Schalter. Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.



3. Drücken Sie ,Becherfüller, Speischalenspülung'.



4. Drücken Sie ,Synchronisation Becherfüller/Speischale'. Der Bildschirm für die Kopplung von Becherfüllung und Beckenspülung erscheint.



5. Wählen Sie ,Synchron' oder ,Individuell'.

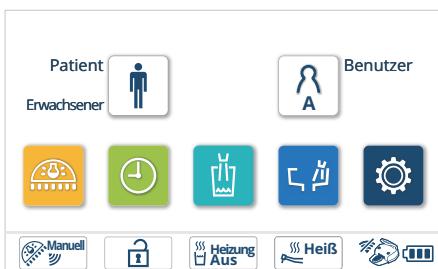
6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

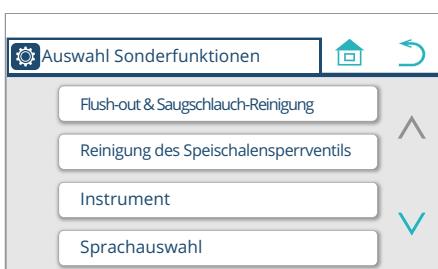
7. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

### 6–2–10 Beckenspülzeit einstellen

Die Dauer der Beckenspülung kann eingestellt werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



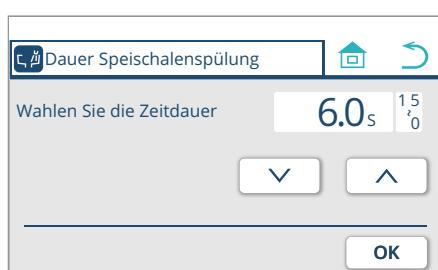
2. Drücken Sie den -Schalter. Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.



3. Drücken Sie ‚Becherfüller, Speischalenspülung‘.



4. Drücken Sie ‚Dauer Speischalenspülung‘. Der Einstellbildschirm für die Beckenspülzeit wird angezeigt.



5. Drücken Sie die -Tasten, um eine Zeit zwischen [0] und [15] Sekunden einzustellen.

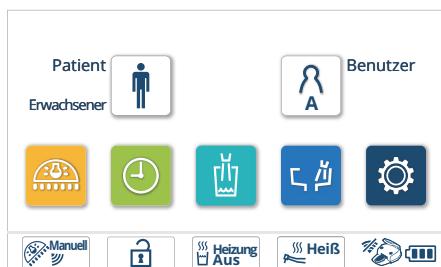
6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

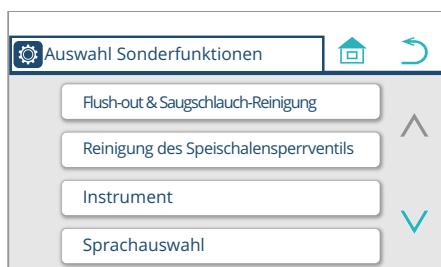
7. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

### 6-2-11 Sprache einstellen

Die auf dem Touchpanel angezeigte Sprache kann geändert werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie 'Sprachauswahl'. Der Spracheinstellungsbildschirm wird angezeigt.



3. Drücken Sie den - -Schalter, um Ihre Sprache auszuwählen.

4. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

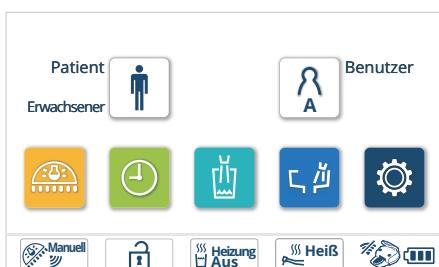
\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

5. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

### 6–2–12 Timer-Alarmton einstellen

Der Alarmton kann eingestellt werden, der ausgegeben wird, wenn der Timer Null erreicht.

Es stehen fünf Töne zur Verfügung und können eingestellt werden, um mehrere Stühle im selben Raum unterscheiden zu können.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



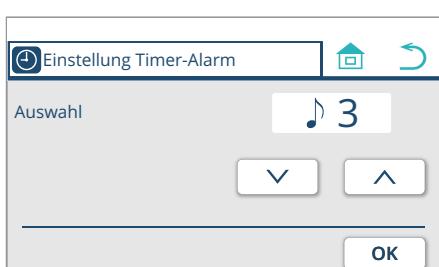
2. Drücken Sie den -Schalter. Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.



3. Drücken Sie ‚Bedienfeld, Timer‘.



4. Drücken Sie ‚Einstellung Timer-Alarm‘. Der Einstellungsbildschirm für die Auswahl des Timer-Alarms wird angezeigt.



5. Drücken Sie die -Schalter, um einen von fünf verschiedenen Tönen auszuwählen („1“ bis „5“).

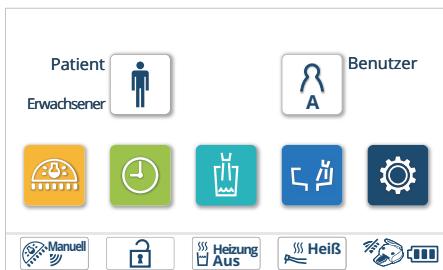
6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

7. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

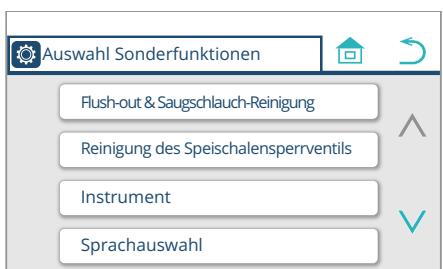
### 6-2-13 Tastenlautstärke einstellen

Der Ton beim Drücken einer Taste kann eingestellt werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

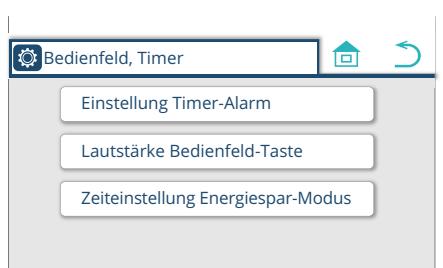


2. Drücken Sie den -Schalter.

Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.

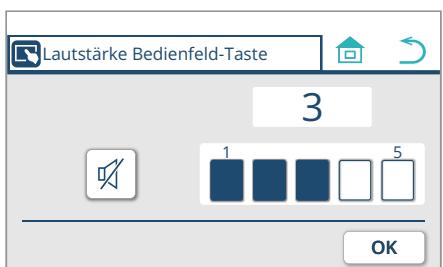


3. Drücken Sie ‚Bedienfeld, Timer‘.



4. Drücken Sie die ‚Tastenlautstärke‘.

Der Einstellungsbildschirm für die Tastenlautstärke wird angezeigt.



5. Drücken Sie die Berührungs-Balkenleiste , um die Lautstärke in fünf Stufen einzustellen (,1‘ bis ‚5‘).

Der -Schalter gibt den Klang des Tons wieder.

Der -Schalter schaltet den Ton stumm.

Um den Ton stummzuschalten, drücken Sie , und die Anzeige wechselt zu .

6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern.

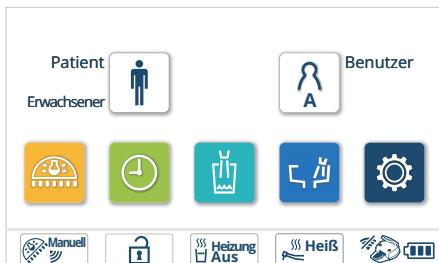
Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

7. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

### 6–2–14 Schlafmodus-Zeit einstellen

Wenn eine Zeit lang auf dem Bedienfeld keine Schalter betätigt werden, wird der Touchpanel-Bildschirm dunkel und wechselt in den Schlafmodus. Die Zeit bis zum Wechseln in den Schlafmodus kann eingestellt werden.



1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie den -Schalter.

Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.

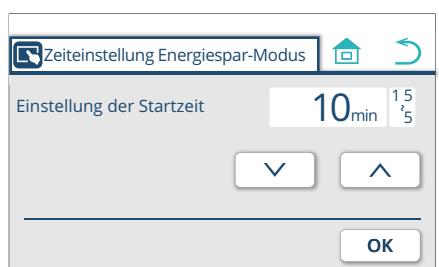


3. Drücken Sie ‚Bedienfeld, Timer‘.



4. Drücken Sie ‚Zeiteinstellung Energiespar-Modus‘.

Der Einstellbildschirm für die Energiespar-Zeit (Schlafmodus) wird angezeigt.



5. Drücken Sie die  -Schalter, um eine von drei Zeiteinstellungen auszuwählen (,5 min‘, ,10 min‘ oder ,15 min‘).

6. Drücken Sie , um die Einstellung zu speichern.

Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne  zu drücken.

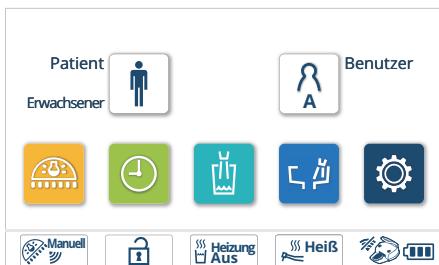
7. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

\* Um den Schlafmodus aufzuheben berühren Sie den Bildschirm.

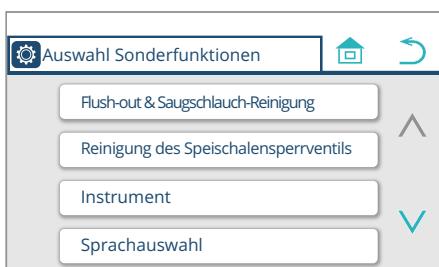
### 6–2–15 Notabschaltung der Stuhlverriegelung einstellen

Die Stuhlverriegelungsfunktion, kann vorübergehend aufgehoben werden, wenn sie aktiviert ist.

Verwenden Sie diese vorübergehende Aufhebung, wenn die Stuhlverriegelungsfunktion deaktiviert werden muss, um einen Defekt zu beheben.



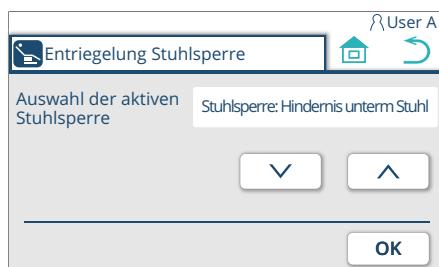
1. Drücken Sie den Funktionsschalter . Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.



2. Drücken Sie den -Schalter. Die zweite Seite des Funktionseinstellungsbildschirms wird angezeigt.



3. Drücken Sie 'Entriegelung Stuhlsperre'. Der Einstellungsbildschirm für Notentsperrung der Stuhlverriegelung wird angezeigt.



4. Drücken Sie den -Schalter, um die Stuhlverriegelung aufzuheben.

[Referenz] Stuhlverriegelungsfunktion [Seiten 135 bis 137]

5. Drücken Sie den -Schalter, um die Einstellung zu speichern. Der vorige Bildschirm wird wieder angezeigt.

\* Um die Einstellung abzubrechen, drücken Sie , ohne zu drücken.

6. Drücken Sie den -Schalter, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

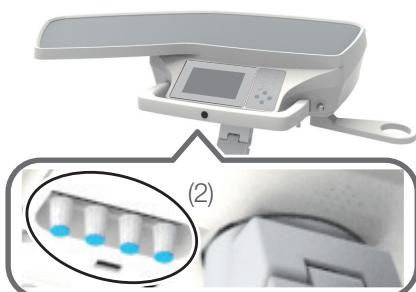
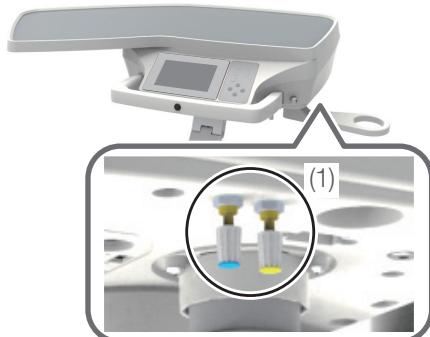
\* Wenn der Hauptschalter ausgeschaltet wird, wird die Notentsperrung der Stuhlverriegelung deaktiviert und die Stuhlverriegelungsfunktion wieder aktiviert.

### 6–3 Von der Arzteinheit zugeführte Wasser-/Luftmenge einstellen

#### Zur Spritze zugeführte Wasser-/Luftmenge einstellen

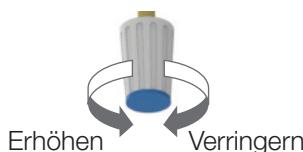
Die Menge an Wasser und Luft, die von der Arzteinheit zugeführt wird, kann mit den Knöpfen (1) eingestellt werden.

Blaue Kappe (W-Seite): Zugeführte Wassermenge  
Gelbe Kappe (A-Seite): Zugeführte Luftmenge



#### Dem Handstück zugeführte Wassermenge einstellen

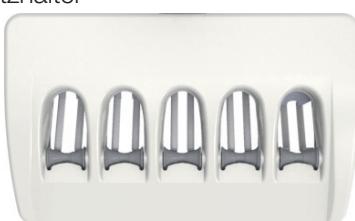
Die Wassermenge, die dem Handstück zum Sprühen von der Arzteinheit zugeführt wird, kann mit den Knöpfen (2) eingestellt werden (mit blauer Kappe).



Halter



Platzhalter

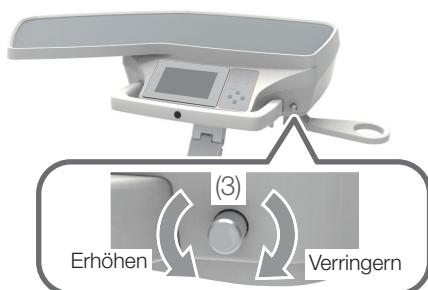


Alle Knöpfe verringern die Durchflussmenge, wenn sie im Uhrzeigersinn gedreht werden, und erhöhen sie, wenn sie gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

Drehen Sie den Einstellknopf nicht zu fest zu. Er dient zur Erhöhung oder Verminderung des Durchflusses und ist kein Absperrventil. Bedenken Sie, dass er leer dreht, wenn Sie ihn zu fest zudrehen.

\* Die Beziehung zwischen einem Halter und seinem Einstellknopf (2) hängt von der Position der Spritze ab.

(Siehe die Abbildung links) Bedienen Sie das System und beachten Sie den Zusammenhang zwischen den Einstellknopfnummern und dem Handstück.



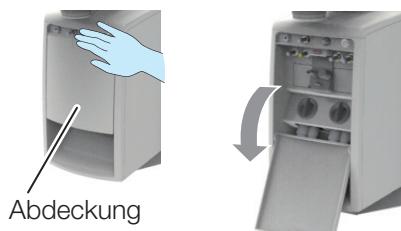
#### Dem Ultraschall-Scaler zugeführte Wassermenge einstellen

Die Wassermenge, die dem Ultraschall-Scaler zugeführt wird, kann mit dem Knopf (3) eingestellt werden.

\* Der Knopf (3) ist nur bei Systemen mit einem Ultraschall-Scaler installiert.

Öffnen Sie den Einstellknopf (2) für den Ultraschall-Scaler vollständig, wenn Sie ihn benutzen.

### 6-4 Zur Mundspüleinheit zugeführte Wasser-/Luftmenge einstellen



#### Abdeckung Wartungsbedienfeld

Drücken Sie auf die Abdeckung des Wartungsbedienfelds, um es zu öffnen.



#### (1) Wasserzufuhrregler für die Spritze

Stellen Sie die Wassermenge ein, die der Spritze zugeführt wird.

#### (2) Luftzufuhrregler für die Spritze

Stellen Sie die Luftmenge ein, die der Spritze zugeführt wird.

#### (3) Wasserzufuhrregler für den Wasserversorgungsanschluss

Stellen Sie die Wassermenge ein, die vom Wasserwartungsanschluss zugeführt wird.

#### (4) Einstellknopf für die Beckenspülung

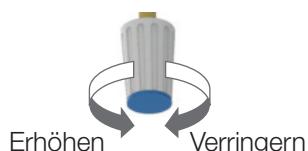
#### (5) Einstellknopf für den Becherfüller \*

\* Die Knöpfe (5) sind für die Wartung vorgesehen.

Sie sind bereits so eingestellt, dass bei der Installation die optimale Wasserversorgung gewährleistet ist.

Bei Bedarf kann der Wasserstand angepasst werden.

[Referenz] Wasserstand des Becherfüllers festlegen [Seite 221]



Alle Knöpfe verringern die Durchflussmenge, wenn sie im Uhrzeigersinn gedreht werden, und erhöhen sie, wenn sie gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

Drehen Sie den Einstellknopf nicht zu fest zu. Er dient zur Erhöhung oder Verminderung des Durchflusses und ist kein Absperrventil. Bedenken Sie, dass er leer dreht, wenn Sie ihn zu fest zudrehen.

### 7-1 Äußeres

#### 7-1-1 Reinigung und Desinfektion der Oberflächen

Zur Reinigung und Desinfektion des Geräteäußeren (ohne das Touchpanel), wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD366 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn das Äußere stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % eines neutralen Reinigungsmittels enthält, und wischen Sie es mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.

### VORSICHT

Verwenden Sie zur Reinigung und Desinfektion des Touchpanels Ethanol. Die Verwendung anderer Desinfektionsmittel kann zu fehlerhafter Funktion führen und Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie niemals eines der nachfolgend benannten Produkte: Flüchtige Chemikalien wie zum Beispiel Verdünnung, Butanol, Isopropylalkohol, Nagellackentferner, Kraftstoff oder Kerosin; saure, alkalische oder chlorhaltige Reinigungsmittel; Desinfektionsmittel mit hoher Korrosivität (Povidon-Iod wie zum Beispiel Isodine, Natriumhypochlorit usw.); scheuernde Wachse oder Schwämme

Verwenden Sie keine Bürsten oder Schrubber zur Wartung. All dies kann Kratzer und/oder eingeriebenen Schmutz hinterlassen.

Wenn Wasser oder Reinigungsmittel auf der Oberfläche verblieben ist, wischen Sie es sofort ab. Die Feuchtigkeit oder das Reinigungsmittel kann zur Verrostung oder einer Fehlfunktion der elektrischen Teile führen.

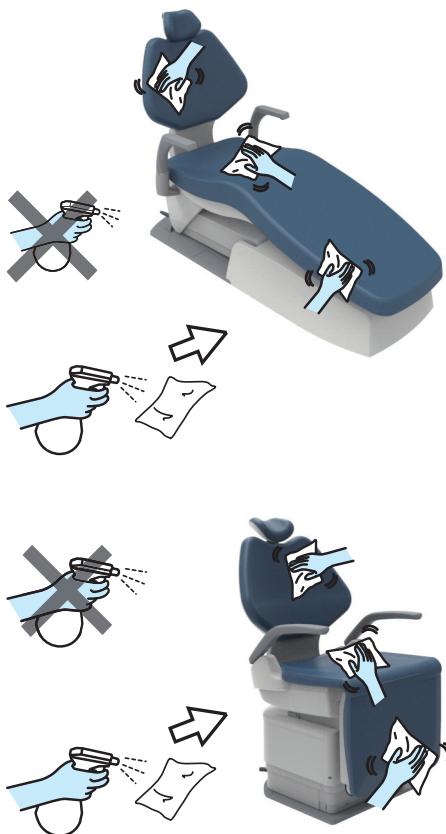
Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem Tuch trocken.

Wenn Flüssigkeit in das Produkt eindringt, kann sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall verursachen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig abgetrocknet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

### 7-2 Stuhl

#### 7-2-1 Leder



Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD360 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn das Leder stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % eines neutralen Reinigungsmittels enthält, und wischen Sie es mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.

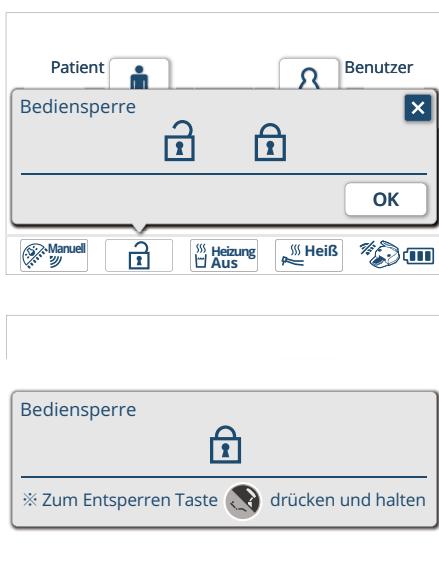
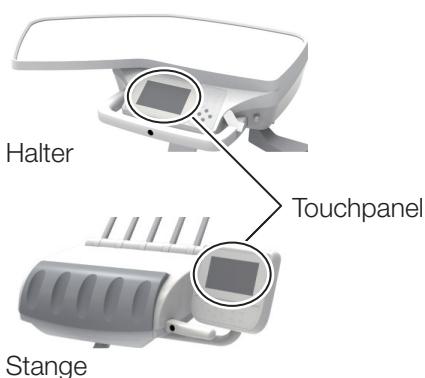
[Referenz] Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von Kunstleder [Seite 42]

Verwenden Sie zur Reinigung des Leders keine organischen Lösungsmittel, Reinigungsmittel, die Scheuermittel enthalten, oder Bleichmittel. Alles das kann die Oberfläche verschlechtern und die Beschaffenheit oder den Glanz verändern.

Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Leder oder Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Die Flüssigkeit kann durch die Spalte in das Produkt eindringen und zu einer Fehlfunktion oder einem Versagen führen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig abgetrocknet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.



### 7-3 Arzteinheit

#### 7-3-1 Touchpanel

Schalten Sie den Hauptschalter aus, um die versehentliche Betätigung eines Schalters während der Reinigung oder Desinfektion zu verhindern. Wenn Sie bei eingeschaltetem Hauptschalter Reinigungs- oder Desinfektionsarbeiten durchführen, sperren Sie das Touchpanel der Arzteinheit. (Beispiel) Reinigen der Oberfläche des Touchpanels während des Vorgangs.

1. Öffnen Sie den Bildschirm [Bedienersperrre] und drücken Sie **OK**. Das Touchpanel ist gesperrt.

Solange es gesperrt ist, wird ein Nebenfenster auf dem Touchpanel angezeigt, das auf den gesperrten Zustand hinweist.

2. Wischen Sie das Touchpanel mit einem weichen Tuch ab, das mit Reinigungsmittel befeuchtet ist.

3. Halten Sie den Stuhl-/Kopfstützenmembranschalter  eine Sekunde oder länger gedrückt. Dadurch wird das Touchpanel entsperrt.

Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab. Wenn Flüssigkeit in das Produkt eindringt, kann sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall verursachen.

## VORSICHT

Wischen Sie Wasser und Reinigungsmittel immer ab. Sonst kann es zu Funktionsstörungen, Defekte und im Ergebnis zu Verletzungen kommen.



#### 7-3-2 Silikonmatte/Handstückauflage

Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten. Oder wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch ab, das mit dem von Dürre hergestellten Desinfektionsmittel FD366 befeuchtet wurde.

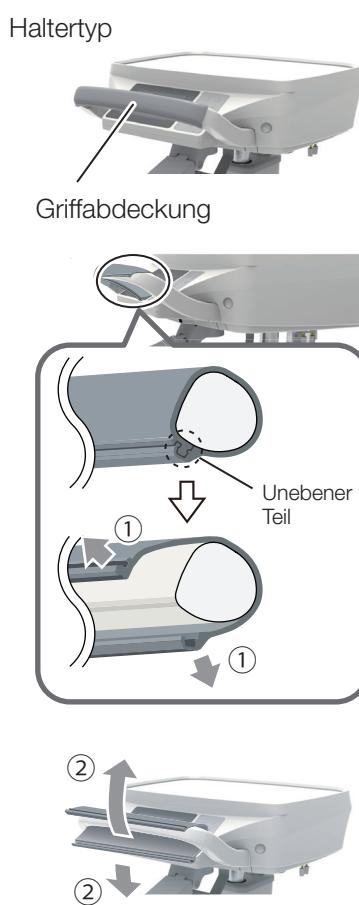
Entfernen Sie vor der Sterilisierung Schmutz von der Oberfläche und waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

Achten Sie darauf, ihn während des Vorgangs des Autoklavierens in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch und trocknen Sie natürlich.

Die wiederholte Sterilisierung im Autoklaven kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen, beeinträchtigt jedoch nicht die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Wenn chemische Lösungen aus dem Gerät austreten, wischen Sie sie sofort ab. Andernfalls kann eine Verfärbung auftreten.



### 7-3-3 Griffabdeckung

Die Griffabdeckung ist für die Reinigung abnehmbar.

Wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist.

Die Griffabdeckung kann bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten autoklaviert werden.

Entfernen Sie vor Sterilisierung Schmutz von der Oberfläche und waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

Achten Sie darauf, sie während des Vorgangs der Sterilisierung in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Sterilisierungs-Temperatur überschreitet und trocknen Sie natürlich.

[Methode zum Abnehmen] Halterausführung

① Entfernen Sie zuerst den unebenen Teil am Rand der Griffabdeckung.

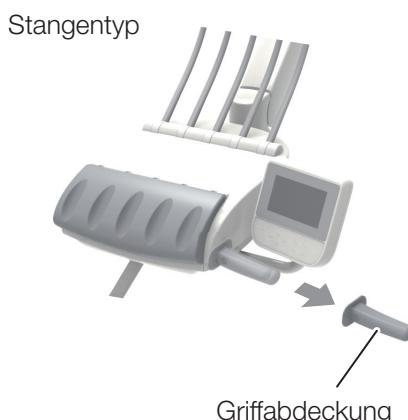
② Entfernen Sie die Griffabdeckung.

\* Sie müssen Sie immer von Hand abnehmen.

[Wiederanbringen]

In der umgekehrten Reihenfolge des Abnehmens wieder anbringen.

\* Richten Sie den unebenen Teil der Griffabdeckung aus und bringen Sie sie dann wieder an.



[Methode zum Abnehmen] Stangenausführung

Nehmen Sie die Griffabdeckung ab.

\* Sie müssen Sie immer von Hand abnehmen.

[Wiederanbringen]

In der umgekehrten Reihenfolge des Abnehmens wieder anbringen.

\* Richten Sie den unebenen Teil der Griffabdeckung aus und bringen Sie sie dann wieder an.

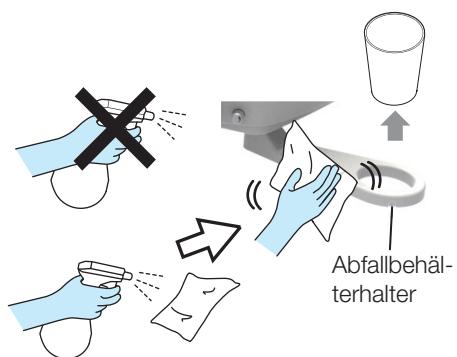
Die wiederholte Sterilisierung im Autoklaven kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen, beeinträchtigt jedoch nicht die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Temperatur der Sterilisierung überschreitet, und trocknen Sie natürlich.

Sonst kann es zu einer Verformung oder Verfärbung kommen.

Wenn chemische Lösungen aus dem Gerät austreten, wischen Sie sie sofort ab. Andernfalls kann eine Verfärbung auftreten.

### 7-3-4 Abfallbehälterhalter



Wenn der Abfallbehälter voll ist, tauschen Sie den Papierbehälter für den Abfallbehälterhalter aus.

Wenn der Halter verschmutzt ist, wischen Sie ihn gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet wurde.

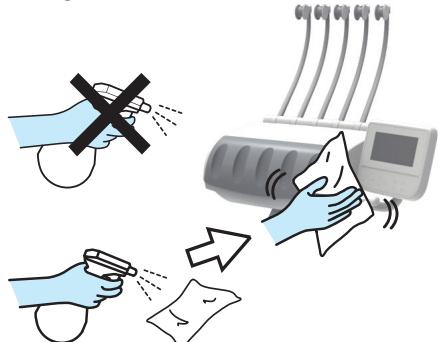
Halter



Platzhalter



Stange



### 7-3-5 Instrumentenhalter

Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD366 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn die Außenseite stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % neutrales Reinigungsmittel enthält, und wischen Sie sie mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.

Verwenden Sie niemals eines der nachfolgend benannten Produkte: Flüchtige Chemikalien wie zum Beispiel Farbverdünner, Butanol, Isopropylalkohol, Nagellackentferner, Kraftstoff oder Kerosin; saure, alkalische oder chlorhaltige Reinigungsmittel; Desinfektionsmittel mit hoher Korrosivität (Povidon-Iod wie zum Beispiel Isodine, Natriumhypochlorit usw.); scheuernde Wachse oder Schwämme

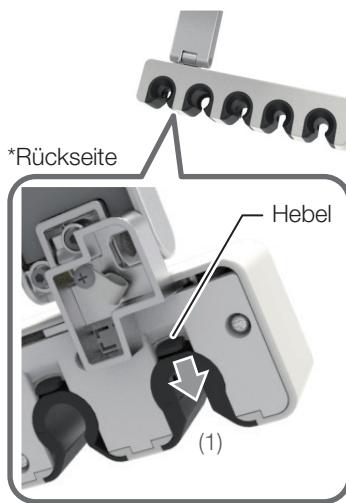
Verwenden Sie keine Bürsten oder Schrubber bei der Wartung. All dies kann Kratzer und/oder eingeriebenen Schmutz hinterlassen.

Wenn Wasser oder Reinigungsmittel auf der Oberfläche verblieben ist, wischen Sie es sofort ab. Die Feuchtigkeit oder das Reinigungsmittel kann zur Verrostung oder einer Fehlfunktion der elektrischen Teile führen.

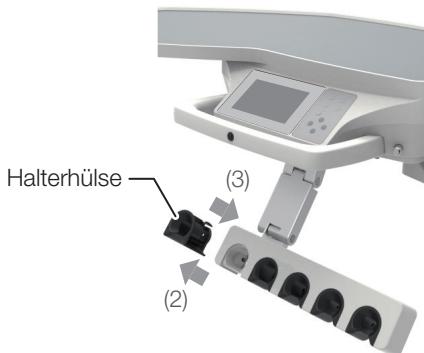
Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Leder oder Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn Flüssigkeit durch Spalten in das Produkt eindringen kann, kann es zu einer Fehlfunktion oder einem Versagen kommen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig verdunstet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.



Instrumentenhalter



### Halterhülse

Die Halterhülsen für den Instrumentenhalter können zur Reinigung abgenommen werden.

Wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist.

Die Hülsen A1 bis A3 können bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten autoklaviert werden.

Die Hülsen 1 bis 4 können nicht autoklaviert werden.

Entfernen Sie vor Sterilisierung Schmutz von der Oberfläche und waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

Achten Sie darauf, sie während des Vorgangs der Sterilisierung in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Sterilisierungstemperatur überschreitet, und trocknen Sie natürlich.

Informationen zur Hülsenummer der Handstück/Spritzen finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

### [Methode zum Abnehmen/Wiederanbringen]

1. Ziehen Sie den Hebel am Unterteil Teil der Halterhülse zu sich heran (1).

2. Drücken Sie die Halterhülse nach oben, während Sie am Hebel ziehen, um sie abzunehmen (2).

3. Um sie wieder anzubringen, schieben Sie sie von oben ein, bis sie hörbar einrastet (3).

Bei jeder Halterhülse steht die Nummer an der Unterseite und ein Aufkleber mit derselben Nummer befindet sich am Instrumentenhalter. Achten Sie darauf, die Halterhülse am Halter mit derselben Nummer anzubringen.

Achten Sie darauf, die Halterhülsen an den Haltern mit der entsprechenden Nummer anzubringen (an ihrer ursprünglichen Position), bis sie „einrasten“. Wenn die Kombination nicht stimmt, funktioniert das Produkt nicht mehr richtig.

Die Hülsen 1 bis 4 dürfen nicht autoklaviert werden.

Eine Sterilisierung im Autoklav kann sie verformen oder zersetzen.

Die Hülsen A1 bis A3 können bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten autoklaviert werden.

Die wiederholte Sterilisierung im Autoklav kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen, beeinträchtigt jedoch nicht die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Sterilisierungstemperatur überschreitet, und trocknen Sie natürlich.

Sonst kann es zu einer Verformung oder Verfärbung kommen.

Wenn chemische Lösungen aus dem Gerät austreten, wischen Sie sie sofort ab. Andernfalls kann eine Verfärbung auftreten.

## 7 Wartung und Reinigung

### Nichtsterile Ausführung

| Hülsen-Nr. | Geeignetes Handstück/Spritze                              |   |
|------------|---|---|
| 1          | Spritze   | BT14 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 6-WEGE (MINILEUCHTE)   |
| 2          | Spritze<br>Luftturbine<br>Luftmotor<br>Ultraschall-Scaler | SYR-20 3-WEGE<br>Typ 77 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINI MATE)<br>Luftturbine<br>Luftmotor<br>NSK VARIOS VS170 SCALER   |
| 3          | Mikromotor<br>Ultraschall-Scaler                          | NSK NBX<br>NSK NLX plus<br>NSK NLX nano<br>BIEN AIR MX2 (DMX3)<br>BIEN AIR MCX<br>SATELEC Xinetic<br>SATELEC SP4055 NEWTRON<br>EMS NO PAIN<br>Polymerisationslampe SATELEC MINI LED STD OEM |
| 4          | Spritze<br>Ultraschall-Scaler                             | DCI<br>NSK VARIOS VS170 LUX SCALER<br>DENTSPLY CAVITRON SCALER (TYP G139)<br>SATELEC SP4055 NEWTRON SLIM  |

### Sterilisierbare Ausführung

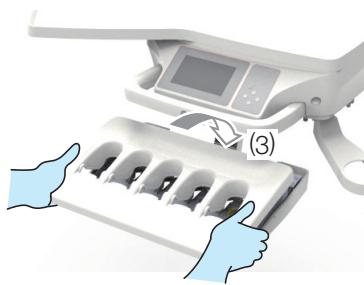
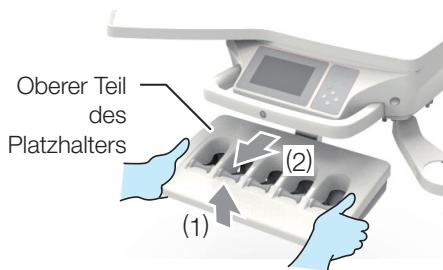
| Hülsen-Nr. | Geeignetes Handstück/Spritze                |  |
|------------|---|--|
| A1         | Spritze<br>Luftturbine<br>Luftmotor         | SYR-20 3-WEGE<br>Typ 77 3-WEGE<br>Luftturbine<br>Luftmotor   |
| A2         | Spritze<br>Mikromotor<br>Ultraschall-Scaler | BT14 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 6-WEGE (MINILEUCHTE)<br>BIEN AIR MCX<br>BIEN AIR MX2 (DMX3)<br>NSK NBX<br>NSK NLX plus<br>NSK NLX nano<br>NSK VARIOS VS170 SCALER<br>NSK VARIOS VS170 LUX SCALER<br>SATELEC Xinetic<br>SATELEC SP4055 NEWTRON<br>EMS NO PAIN<br>Polymerisationslampe SATELEC MINI LED STD OEM |
| A3         | Spritze<br>Ultraschall-Scaler               | DCI<br>LUZZANI 3-WEGE (MINI MATE)<br>DENTSPLY CAVITRON SCALER (TYP G139)<br>SATELEC SP4055 NEWTRON SLIM  |

### Platzhalter

Der obere Teil des Platzhalters kann zur Reinigung abgenommen werden.

#### [Methode zum Abnehmen/Wiederanbringen]

1. Halten Sie den oberen Teil des Platzhalters mit beiden Händen fest und ziehen Sie ihn leicht nach oben. (1)
2. Ziehen Sie ihn zu sich heran und nehmen Sie ihn ab. (2)
3. Um ihn wieder anzubringen, führen Sie ihn von oben in seine Ausgangsposition ein. (3)



### 7-3-6 BT14 3-WEGE-Spritze

#### Waschen und Sterilisieren der Düse

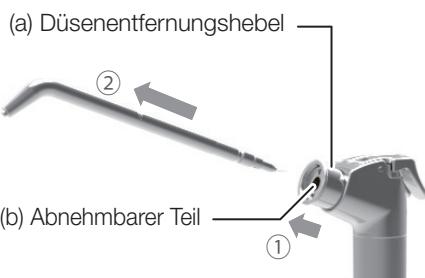
Die Düse der BT14 ist abnehmbar und zur Reinigung und Sterilisierung im Autoklav geeignet.

#### [Innenreinigung der Düse]

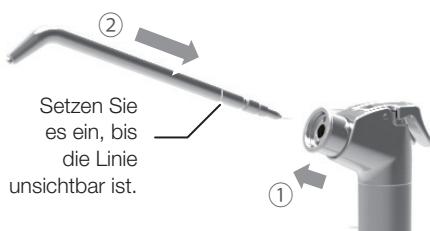
Führen Sie das beiliegende Düsenreinigungswerkzeug von der Spitze her in die Düse ein. Reinigen Sie das Innere der Düse und entfernen Sie die Rückstände mit Wasser und Druckluft.

Wenn die Düse mit anhaftenden Rückständen in den Autoklaven kommt, verstopfen die Rückstände die Düse von innen und möglicherweise kann kein Wasser mehr austreten.

#### Vorgehensweise zum Abnehmen



#### Anbringungsverfahren



#### Beispiel für Anbringung der Düse

##### Gutes Beispiel

Der Düsenentfernungshebel ist zurückgestellt.  
\*(a) und (b) sind in derselben Ebene



#### Schlechtes Beispiel



#### [Waschverfahren]

Waschen Sie die Düse mit den folgenden Verfahren.

1. Waschen Sie die Düse vorsichtig unter fließendem Wasser ab.  
Leiten Sie das Wasser durch das Düseninnere.
2. Tauchen Sie die Düse in das etwa 25-fach mit Wasser verdünnte Desinfektionsmittel ID212 von Dürr ein und führen Sie mindestens 10 Minuten lang eine Ultraschallreinigung durch.  
Die Innenseite der Düse muss von der Lösung bedeckt sein.
3. Waschen Sie die Düse nach der Ultraschallreinigung noch einmal sorgfältig unter fließendem Wasser ab.  
Leiten Sie das Wasser durch das Düseninnere.

#### [Sterilisierungsverfahren]

Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten.

Achten Sie darauf, ihn während des Vorgangs des Autoklavierens in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

#### [Anbringungsverfahren]

1. Ziehen Sie am Hebel zum Abnehmen der Düse und setzen Sie die Düse ein, bis die Linie nicht mehr sichtbar ist (siehe Abbildung links).
2. Lassen Sie den Düsenabnahmehhebel los und ziehen Sie die Düse etwas heraus.  
Sie rastet ein und ist verriegelt.
3. Nachdem die Düse angebracht ist, vergewissern Sie sich, dass sich nicht lösen kann, wenn Sie daran ziehen.  
Befolgen Sie beim Einsetzen der Düse das Beispiel aus der Abbildung links und überprüfen Sie, ob die Düse sicher eingesetzt ist.

## **WARNUNG**

Wird die BT14 mit nicht sicher angebrachter Düse verwendet, kann diese beim Spritzen von Wasser oder Luft abplatzen und die Benutzer oder andere Personen verletzen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Düse sicher angebracht ist.

## **VORSICHT**

Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht verletzen, wenn Sie das Düsenreinigungswerkzeug benutzen, da die Spitze scharf ist.

Nur die Düse kann autoklaviert werden.

Zur Infektionsbekämpfung wird eine Sterilisierung im Autoklaven zwischen den Behandlungen empfohlen.

Sterilisieren Sie die Düse ausschließlich im Autoklaven.

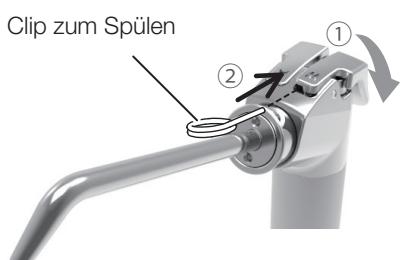
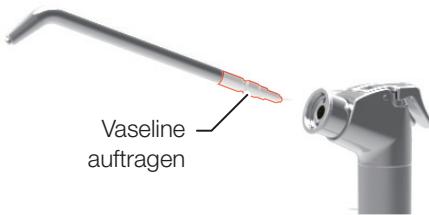
Autoklaviersterilisator wird in Übereinstimmung mit Klasse B empfohlen.

Die Temperatur bei der Autoklav-Sterilisierung darf nicht höher sein als 135 °C. Führen Sie keinen Trocknungsprozess durch und trocknen Sie natürlich, wenn die Temperatur dabei 135 °C überschreiten kann.

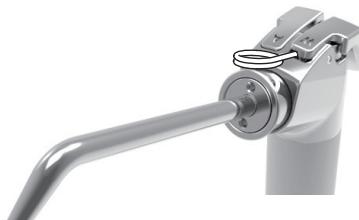
Wenn Chemikalien oder Fremdkörper an der Düse haften, kann es zu einem Defekt oder Verfärbung kommen. Daher müssen die Reinigung und das Waschen vor der Autoklavierung durchgeführt werden.

Die Handstücke können bis zu 250 Mal autoklaviert werden.

Führen Sie zur Reinigung nicht die Interdentalzahnbürste oder ähnliche Gegenstände in den Düseneinsatz ein, wenn Sie die Düse abgenommen haben. Ein O-Ring (Dichtungsmaterial) ist an der Innenseite des Düseneinsatzes angebracht. Wenn er beschädigt wird, kann Wasser austreten.



Nach dem Anbringen des Clips



### Auftragen von Vaseline auf die Düse

Häufiges Abnehmen der Düse verringert die Menge an Schmierfett für den O-Ring, was dazu führen kann, dass das Abnehmen schwierig wird. Wenn die Düse sich nur schwer abnehmen lässt, tragen Sie etwas Vaseline auf den Teil der Düse auf, der eingesetzt wird, wie in der Abbildung links gezeigt.

### Spülen

Beim Ablassen des zurückbleibenden Wassers wird der beiliegende Ablass-Clip (im Folgenden „Clip“) dazu benutzt, dass das Wasser abfließen kann.

Wenn Sie die Spritze BT14 in die eingebaute Spülhülse einsetzen, wird der Clip nicht benötigt.

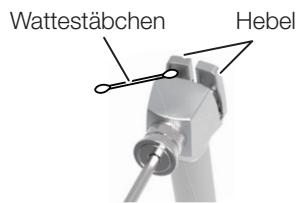
### [Vorgehensweise]

1. Richten Sie die Düse zum Mundspülbecken, drücken Sie den W-Hebel und lassen Sie das Wasser fließen. (①)
2. Führen Sie den Clip bei fließendem Wasser zwischen Gehäuse und Hebel ein, wie in der Abbildung links gezeigt (②), damit der W-Hebel weiter gedrückt wird.
3. Spülen Sie auch die anderen Handstücke, die zum Lieferumfang des Geräts gehören.
4. Entfernen Sie nach dem Spülen den Clip, indem Sie den W-Hebel drücken, und setzen Sie die Spritze zurück in den Instrumentenhalter. Bewahren Sie den Clip sicher auf, um ihn nicht zu verlieren.

## VORSICHT

Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht verletzen, wenn Sie den Clip zum Spülen benutzen, da die Spitze scharf ist.

### 7-3-7 SYR-20 3-WEGE-Spritze



#### Reinigung der Innenseite des Hebels

Wenn sich Staub oder Schmutz im Inneren des Hebels ansammelt, entfernen Sie diese mit einem Wattestäbchen.

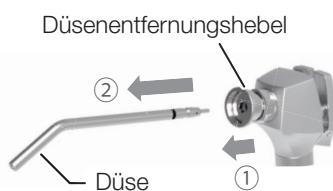
#### Waschen und Sterilisieren der Düse

Waschen und sterilisieren Sie die Handstücke zwischen den verschiedenen Patienten.

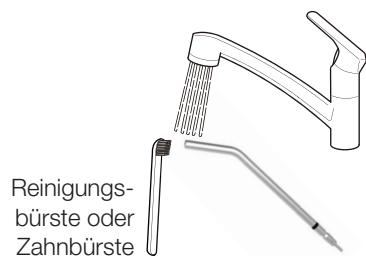
Um die 3-Wege-Spritze ordnungsgemäß zu sterilisieren, muss sie zur Entfernung des Schmutzes gewaschen und in Reinigungsmittel eingetaucht werden.

Spülen Sie sie anschließend ab, um das restliche Reinigungsmittel zu entfernen. Befolgen Sie das unten stehende Verfahren, um die Düse zu waschen und zu sterilisieren.

#### Zerlegen



#### Waschen der Oberfläche



#### Zerlegen

Nehmen Sie die Düse auseinander, wie in der Abbildung gezeigt, um sie zum Waschen vorzubereiten. Ziehen Sie den Hebel zum Lösen der Düse ①, um die Düse zu entriegeln, die ② Düse kann dann abgenommen werden.

#### Waschen der Oberfläche

##### [Handwäsche]

Wischen Sie die oberflächlichen Kontaminierungen mit einem Tuch ab, und spülen Sie die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser bei  $40\pm5$  Grad ab. Bürsten Sie die Spitze und den Anschlussteil der Düse mit einer Reinigungsbürste oder einer Zahnbürste unter laufendem sauberem, warmem Wasser bei  $40\pm5$  Grad ab.

Überprüfen Sie, ob die Verschmutzung nach der Reinigung entfernt ist oder nicht. Fahren Sie mit der Reinigung fort, wenn noch Verschmutzungen vorhanden sind.

Eintauchen in eine alkalische Desinfektionslösung oder ein Reinigungsmittel für 5 Minuten.

(Wir empfehlen die Verwendung von ID212 von Dürr)

Gründlich mit destilliertem Wasser bei normaler Temperatur oder länger als 1 Minute mit sauberem Wasser nachspülen.

##### [Handwäsche/Ultraschallbad]

Reinigen Sie die Düse 30 Sekunden lang unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste und legen Sie sie in ein Ultraschallbad mit einem enzymatischen Reinigungsmittel, um oberflächliche Rückstände vor der Sterilisierung zu entfernen.

Wenn Schmutz verbleibt, wird die Düse nicht richtig sterilisiert.

## VORSICHT

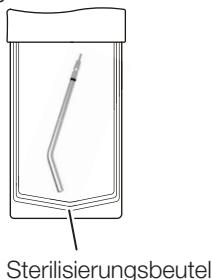
Waschen Sie die Düsen sofort nach Gebrauch.

Wenn Chemikalien oder Fremdkörper an der Düse haften, kann dies zu einer Fehlfunktion oder Verfärbung führen.

Daher müssen die Reinigung und das Waschen vor der Autoklavierung durchgeführt werden.

Wenn der Schmutz nicht entfernt werden kann, tauschen Sie die Düsen aus. Die Düse kann bis zu 250 Mal autoklaviert werden.

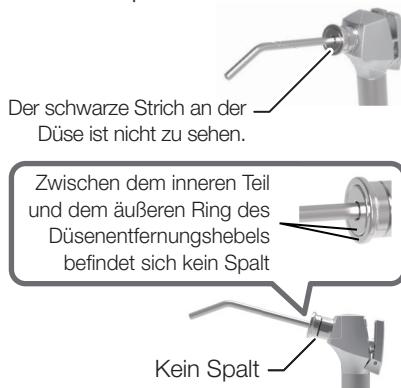
### Sterilisierung



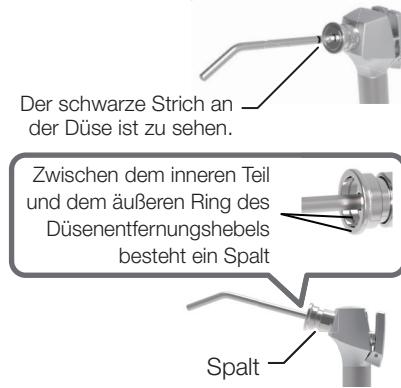
### Düse anbringen



#### Beispiel für Anbringung der Düse Gutes Beispiel



#### Schlechtes Beispiel



### Sterilisierung

Wählen Sie die geeignete Methode aus den folgenden Sterilisierungszyklen, je nach Art des Autoklaviersterilisators in Ihrer Klinik:

#### [Dynamische Entlüftung]

1. Legen Sie die Düse in einen Sterilisationsbeutel und verschließen Sie die Öffnung.
2. Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten mit einer Trockenzeit von 15 Minuten.

#### [Schwerkraftverdrängung]

1. Legen Sie die Düse in einen Sterilisationsbeutel und verschließen Sie die Öffnung.
2. Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von 132 °C für 15 Minuten mit einer Trockenzeit von 30 Minuten.

## VORSICHT

Eine Sterilisierung muss nach jedem Einsatz an Patienten durchgeführt werden. Sterilisieren Sie die Düse ausschließlich im Autoklaven.

Autoklaviersterilisator wird in Übereinstimmung mit Klasse B empfohlen.

Die Sterilisierungszeit beträgt 135 °C oder weniger.

Führen Sie keinen Trocknungsprozess aus und lassen Sie ihn natürlich trocknen, wenn der Trocknungsprozess bei mehr als 135 °C stattfinden würde.

Wenn der Sterilisationsbeutel beschädigt ist, entsorgen Sie ihn und führen Sie die Sterilisierung mit einem neuen Beutel erneut durch.

### Lagerungsmethode

Bewahren Sie die Düse nach der Sterilisierung im Sterilisationsbeutel an einem dunklen, kühlen Ort auf.

### Düse anbringen

Ziehen Sie am Hebel zum Entfernen der Düse ① setzen Sie die Düse ein, bis die schwarze Linie ② nicht mehr sichtbar ist (siehe Abbildung links).

Lassen Sie den Düsenabnahmehobel los und ③ ziehen Sie die Düse etwas heraus.

Sie rastet ein und ist verriegelt.

Nachdem die Düse angebracht ist, vergewissern Sie sich, dass sich nicht lösen kann, wenn Sie daran ziehen.

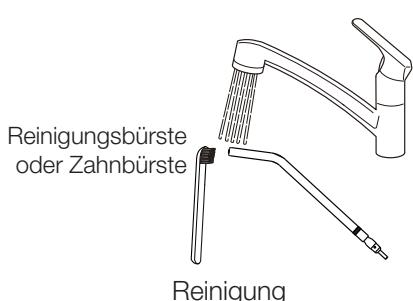
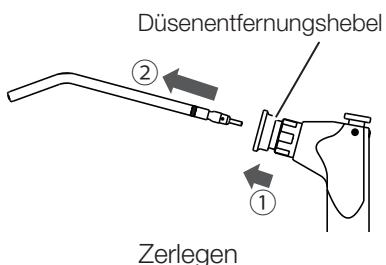
Befolgen Sie beim Einsetzen der Düse das Beispiel aus der Abbildung und überprüfen Sie, ob die Düse sicher eingesetzt ist.

## WARNUNG

Wird eine SYR-20 3-Wege-Spritze mit nicht sicher angebrachter Düse verwendet, kann diese beim Spritzen von Wasser oder Luft platzen und die Benutzer oder andere Personen verletzen.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Düse sicher angebracht ist.

### 7-3-8 Typ 77 3-WEGE-Spritze



#### Zerlegen

Nehmen Sie die Düse auseinander, wie in der Abbildung gezeigt, um sie zum Waschen vorzubereiten. Ziehen Sie den Hebel zum Lösen der Düse ①, um die Düse zu entriegeln, die ② Düse kann dann abgenommen werden.

#### Waschen

##### Handwäsche

Wischen Sie die oberflächlichen Kontaminierungen mit einem Tuch ab, und spülen Sie die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser bei  $40\pm5$  Grad ab. Bürsten Sie die Spitze und den Anschlussteil der Düse mit einer Reinigungsbürste oder einer Zahnbürste unter laufendem sauberem, warmem Wasser bei  $40\pm5$  Grad ab.

Überprüfen Sie, ob die Verschmutzung nach der Reinigung entfernt ist oder nicht. Fahren Sie mit der Reinigung fort, wenn noch Verschmutzungen vorhanden sind. Eintauchen in eine alkalische Desinfektionslösung oder ein Reinigungsmittel für 5 Minuten.

(Wir empfehlen die Verwendung von ID212 von Dürr)

Gründlich mit destilliertem Wasser bei normaler Temperatur oder länger als 1 Minute mit sauberem Wasser nachspülen.

##### Handwäsche/Ultraschallbad

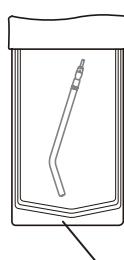
Reinigen Sie die Düse 30 Sekunden lang unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste und legen Sie sie in ein Ultraschallbad mit einem enzymatischen Reinigungsmittel, um oberflächliche Rückstände vor der Sterilisierung zu entfernen. Wenn Schmutz verbleibt, wird die Düse nicht richtig sterilisiert.

## ⚠️ VORSICHT

Eine Reinigung muss nach jedem Einsatz an Patienten durchgeführt werden. Waschen Sie die Düsen sofort nach Gebrauch.

Wenn Chemikalien oder Fremdkörper an der Düse haften, kann dies zu einer Fehlfunktion oder Verfärbung führen. Daher müssen die Reinigung und das Waschen vor der Autoklavierung durchgeführt werden.

Wenn der Schmutz nicht entfernt werden kann, tauschen Sie die Düsen aus. Die Handstücke können bis zu 250 Mal autoklaviert werden.



Sterilisierungsbeutel  
Sterilisierung

#### Sterilisierung

Wählen Sie die geeignete Methode aus den folgenden Sterilisierungszyklen, je nach Art des Autoklaviersterilisators in Ihrer Klinik:  
[Dynamische Entlüftung]

1. Legen Sie die Düse in einen Sterilisierungsbeutel und verschließen Sie ihn.
2. Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von  $134\text{ °C}$  für 3 Minuten mit einer Trockenzeit von 15 Minuten.

#### [Schwerkraftverdrängung]

1. Legen Sie die Düse in einen Sterilisierungsbeutel und verschließen Sie ihn.
2. Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von  $132\text{ °C}$  für 15 Minuten mit einer Trockenzeit von 30 Minuten.

## ⚠️ VORSICHT

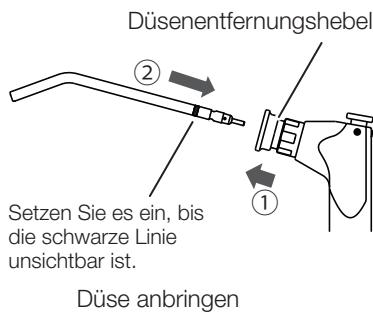
Eine Sterilisierung muss nach jedem Einsatz an Patienten durchgeführt werden. Sterilisierung durch Klasse-B-Zyklen.

Die Sterilisierungstemperatur beträgt  $135\text{ °C}$  oder weniger.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch und trocknen Sie natürlich, wenn die Temperatur  $135\text{ °C}$  übersteigt.

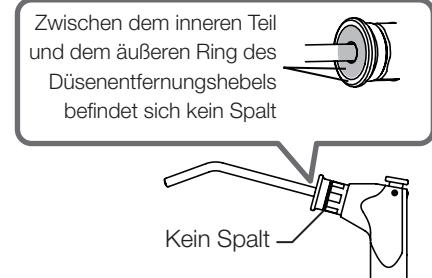
Wenn der Sterilisierungsbeutel beschädigt wird, entsorgen Sie ihn und führen Sie die Sterilisierung mit einem neuen Beutel erneut durch.

## 7 Wartung und Reinigung

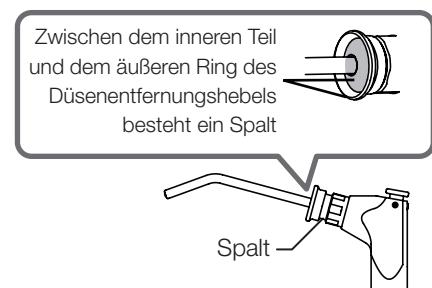


Beispiel für Anbringung der Düse

Gutes Beispiel



Schlechtes Beispiel



### Lagerung

Bewahren Sie die Düse nach der Sterilisierung im Sterilisierungsbeutel und an einem dunklen und kühlen Ort auf.

### Düse anbringen

Ziehen Sie am Hebel zum Entfernen der Düse ① setzen Sie die Düse ein, bis die schwarze Linie ② nicht mehr sichtbar ist (siehe Abbildung links). Lassen Sie den Düsenabnahmehobel los und ziehen Sie die Düse etwas heraus.

Sie rastet ein und ist verriegelt.

Nachdem die Düse angebracht ist, vergewissern Sie sich, dass sich nicht lösen kann, wenn Sie daran ziehen.

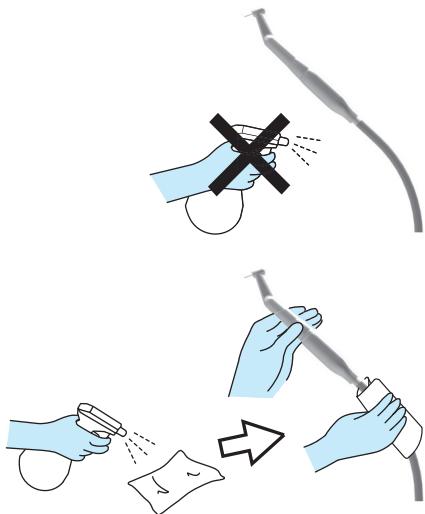
Befolgen Sie beim Einsetzen der Düse das Beispiel aus der Abbildung und überprüfen Sie, ob die Düse sicher eingesetzt ist.

### **WARNUNG**

Wenn die 3-Wege-Spritze Typ 77 mit nicht sicher aufgesetzter Düse verwendet wird, kann sie sich beim Sprühen von Wasser oder Luft plötzlich ablösen und die Benutzer oder andere Personen verletzen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Düse sicher angebracht ist.

### 7-3-9 Handstückschlauch

Wenn das Handstück verschmutzt wird, wischen Sie es gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist.



Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Äußere.

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn Flüssigkeit in das Produkt eindringt, kann sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall verursachen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig verdunstet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

### 7-3-10 Ölnebelabscheider

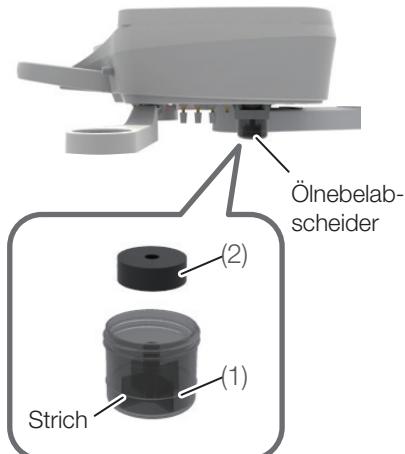
Dieses Bauteil sammelt das Öl aus der Abluft vom Handstück.

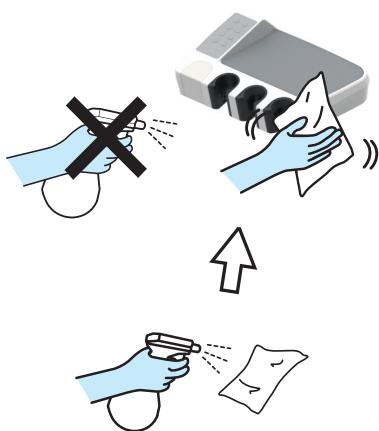
Wenn der Ölstand die Linie am Ölbehälter (1) erreicht, müssen Sie das Öl entsorgen.

Drehen Sie den Ölbehälter gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu entfernen.

Wenn der hygrokopische Schwamm (2) (Verbrauchsmaterial) stark verschmutzt ist oder zu viel Öl hat, ersetzen Sie ihn.

Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, um einen Ersatz für den hygrokopischen Schwamm zu erhalten. (Der Austausch erfolgt gegen Gebühr.)





### 7-4 Mundspüleinheit

#### 7-4-1 Helferinnenhalter

Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD366 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn die Außenseite stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % neutrales Reinigungsmittel enthält, und wischen Sie sie mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.

Verwenden Sie niemals eines der nachfolgend benannten Produkte: Flüchtige Chemikalien wie zum Beispiel Farbverdünner, Butanol, Isopropylalkohol, Nagellackentferner, Kraftstoff oder Kerosin; saure, alkalische oder chlorhaltige Reinigungsmittel; Desinfektionsmittel mit hoher Korrosivität (Povidon-Iod wie zum Beispiel Isodine, Natriumhypochlorit usw.); scheuernde Wachse oder Schwämme.

Verwenden Sie keine Bürste oder keinen Schrubber während der Wartung. All dies kann Kratzer und/oder eingeriebenen Schmutz hinterlassen.

Wenn Wasser oder Reinigungsmittel auf der Oberfläche verblieben ist, wischen Sie es sofort ab. Verbleibende Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel können zu Rost oder dem Ausfall elektrischer Teile führen.

Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn Flüssigkeit in das Produkt eindringt, kann sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall verursachen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig verdunstet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

#### Halterhülse

Die Halterhülsen für den Instrumentenhalter können zur Reinigung abgenommen werden.

Wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist.

Die Hülsen A1 bis A4 können bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten autoklaviert werden.

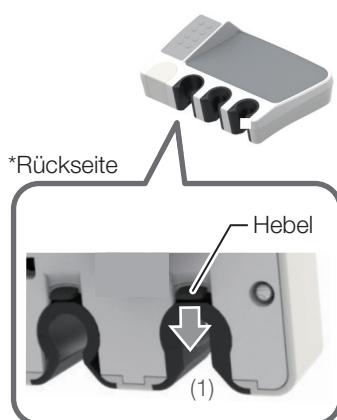
Die Hülsen 1 bis 6 können nicht autoklaviert werden.

Entfernen Sie vor Sterilisierung Schmutz von der Oberfläche und waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

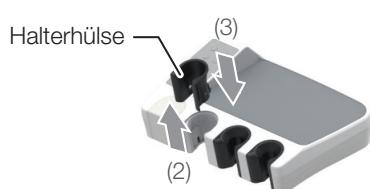
Achten Sie darauf, sie während des Vorgangs der Sterilisierung in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Sterilisierungstemperatur überschreitet, und trocknen Sie natürlich.

Informationen zur Hülsenummer der Handstück/Spritzen finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.



Helferinnenhalter



#### [Methode zum Abnehmen/Wiederanbringen]

1. Ziehen Sie den Hebel am Unterteil Teil der Halterhülse zu sich heran (1).
2. Drücken Sie die Halterhülse nach oben, während Sie am Hebel ziehen, um sie abzunehmen (2).
3. Um sie wieder anzubringen, schieben Sie sie von oben ein, bis sie hörbar einrastet (3).

## 7 Wartung und Reinigung



Bei jeder Halterhülse steht die Nummer an der Unterseite und ein Aufkleber mit derselben Nummer befindet sich am Helferinnen-Halter.  
Achten Sie darauf, die Halterhülse am Halter mit derselben Nummer anzubringen.

Achten Sie darauf, die Halterhülsen an den Haltern mit der entsprechenden Nummer anzubringen (an ihrer ursprünglichen Position), bis sie „einrasten“. Wenn die Kombination nicht stimmt, funktioniert das Produkt nicht mehr richtig.

Die Hülsen 1 bis 6 dürfen nicht autoklaviert werden.  
Eine Sterilisierung im Autoklav kann sie verformen oder verfärben.

Die Hülsen A1 bis A4 können bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten autoklaviert werden.

Die wiederholte Sterilisierung im Autoklaven kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen, beeinträchtigt jedoch nicht die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch, der die Sterilisierungstemperatur überschreitet, und trocknen Sie natürlich.

Sonst kann es zu einer Verformung oder Verfärbung kommen.

Wenn chemische Lösungen aus dem Gerät austreten, wischen Sie sie sofort ab. Andernfalls kann eine Verfärbung auftreten.

### Nichtsterile Ausführung

| Hülsen-Nr. | Geeignetes Handstück/Spritze |   |
|------------|------------------------------|---|
| 1          | Spritze                      | BT14 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 6-WEGE (MINILEUCHTE) |
| 2          | Spritze                      | SYR-20 3-WEGE<br>Typ 77 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINI MATE)                |
| 3          | Polymerisationslampe         | SATELEC MINI LED STD OEM  |
| 4          | Spritze                      | DCI<br>Speichelsauger-Handstück Dürr  |
| 5          | Absaug-Handstück             | VH-18<br>Dürr   |
| 6          | Speichelsauger-Handstück     | BT06  |

### Sterilisierbare Ausführung

| Hülsen-Nr. | Geeignetes Handstück/Spritze |   |
|------------|------------------------------|---|
| A1         | Spritze                      | SYR-20 3-WEGE<br>Typ 77 3-WEGE  |
| A2         | Spritze                      | BT14 3-WEGE<br>LUZZANI 3-WEGE (MINILEUCHTE)<br>LUZZANI 6-WEGE (MINILEUCHTE)<br>Polymerisationslampe |
| A3         | Spritze                      | DCI<br>LUZZANI 3-WEGE (MINI MATE)<br>Speichelsauger-Handstück Dürr                                  |
| A4         | Absaug-Handstück             | VH-18<br>Dürr   |

### 7-4-2 Helferinnen-Schlauchklemme

Die Helferinnen-Schlauchklemme an der Helferinnen-Einheit kann vom Rahmen abgenommen werden, was die Reinigung erleichtert.

Wenn sie verschmutzt wird, wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet wurde.

#### [Methode zum Abnehmen]

(1) Entfernen Sie die Helferinnen-Schlauchklemme vom Rahmen.

\* Sie müssen Sie immer von Hand abnehmen.

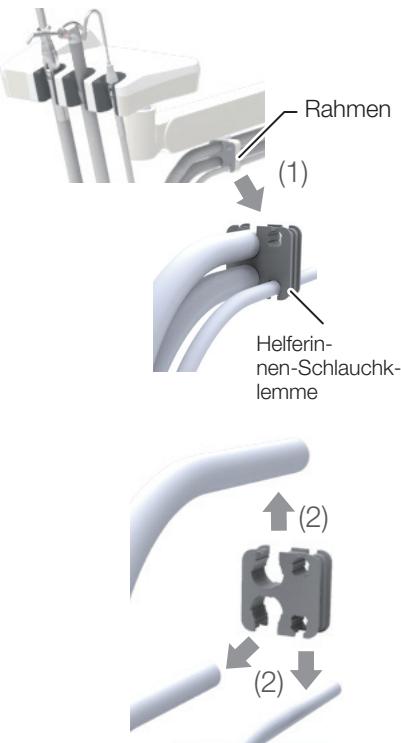
(2) Ziehen Sie den Schlauch von der Helferinnen-Schlauchklemme ab.

#### [Wiederanbringen]

In der umgekehrten Reihenfolge des Abnehmens wieder anbringen.

Autoklavieren Sie sie nicht.

Eine Sterilisierung im Autoklav kann sie verformen oder verfärben.



### 7-4-3 Helferinnen-Silikonmatte

Autoklavieren Sie sie bei einer Temperatur von 134 °C für 3 Minuten. Oder wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch ab, das mit dem von Dürr hergestellten Desinfektionsmittel FD366 befeuchtet wurde.

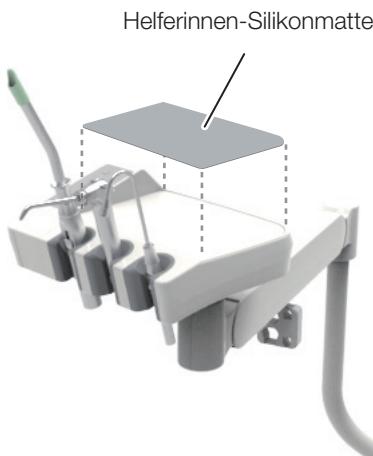
Entfernen Sie vor der Sterilisierung Schmutz von der Oberfläche und waschen Sie sie unter fließendem Wasser ab.

Achten Sie darauf, ihn während des Vorgangs des Autoklavierens in einen Sterilisierungsbeutel zu legen.

Führen Sie keinen Trocknungsvorgang durch und trocknen Sie natürlich.

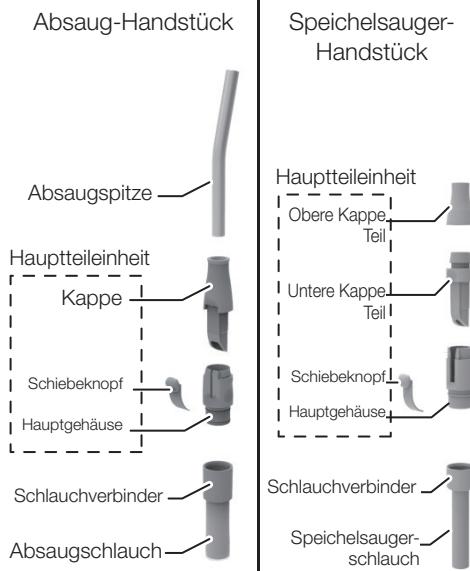
Die wiederholte Sterilisierung im Autoklaven kann zu einer Verschlechterung oder Verfärbung führen, beeinträchtigt jedoch nicht die Funktionsfähigkeit des Produktes.

Wenn chemische Lösungen aus dem Gerät austreten, wischen Sie sie sofort ab. Andernfalls kann eine Verfärbung auftreten.

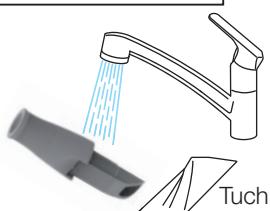


### 7–4–4 Absaug-Handstück und Speichelsauger-Handstück waschen und sterilisieren

#### (1) Zerlegen



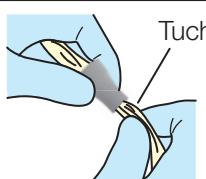
#### (2) Waschen der Oberfläche



#### (3) Waschen des Inneren und des Gleitteils



#### (4) Waschen von Teilen, die nicht mit einer Bürste zugänglich sind



Waschen und sterilisieren Sie die Handstücke zwischen den verschiedenen Patienten.

Um das Absaug- und Speichelsauger-Handstück ordnungsgemäß zu sterilisieren, müssen Sie zur Entfernung des Schmutzes und in Reinigungsmittel eingetaucht werden.

Spülen Sie sie anschließend ab, um das restliche Reinigungsmittel zu entfernen. Befolgen Sie das unten stehende Verfahren, um die Handstücke zu waschen und zu sterilisieren.

#### (1) Zerlegen

Nehmen Sie die Handstücke wie in der Abbildung gezeigt auseinander, um sie zum Waschen vorzubereiten.

Halten Sie den Schlauchanschluss fest und ziehen Sie am Absaugschlauch und am Speichelsaugerschlauch, um sie vom Hauptgehäuse zu lösen.

#### (2) Waschen der Oberfläche

Spülen Sie die Oberfläche mit sauberem Wasser (Leitungswasser) ab, das auf eine Temperatur von  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  erwärmt ist, und reiben Sie sie mit einem Tuch ab, um Schmutz zu entfernen. Wenn der Schmutz vollständig entfernt ist, wischen Sie sie trocken.

#### (3) Waschen des Inneren und der Gleitnut

Spülen Sie die Innenseite und die Gleitnut des Hauptteils mit sauberem Wasser (Leitungswasser), das auf eine Temperatur von  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  erwärmt ist, und reiben Sie sie mit einer Bürste oder Zahnbürste ab. Wenn der Schmutz vollständig entfernt ist, wischen Sie sie trocken.

#### (4) Waschen von Teilen, die nicht mit einer Bürste zugänglich sind

Wenn einige Teile mit einer Bürste nicht zugänglich sind, reiben Sie sie mit einem Tuch ab.

Spülen Sie sie gut mit sauberem Wasser (Leitungswasser) ab, das auf eine Temperatur von  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  erwärmt ist (mindestens 1 Minute lang).

Tauchen Sie die Teile für 5 Minuten in ID212 von Dürr oder Alkalireiniger. Spülen Sie sie dann gut mit sauberem Wasser (Leitungswasser) ab, das auf eine Temperatur von  $40 \pm 5^\circ\text{C}$  erwärmt ist (mindestens 1 Minute lang).

Inspizieren Sie die Teile auf sichtbaren Schmutz. Wenn sichtbare Verschmutzungen vorhanden sind, wiederholen Sie den obigen Waschvorgang.

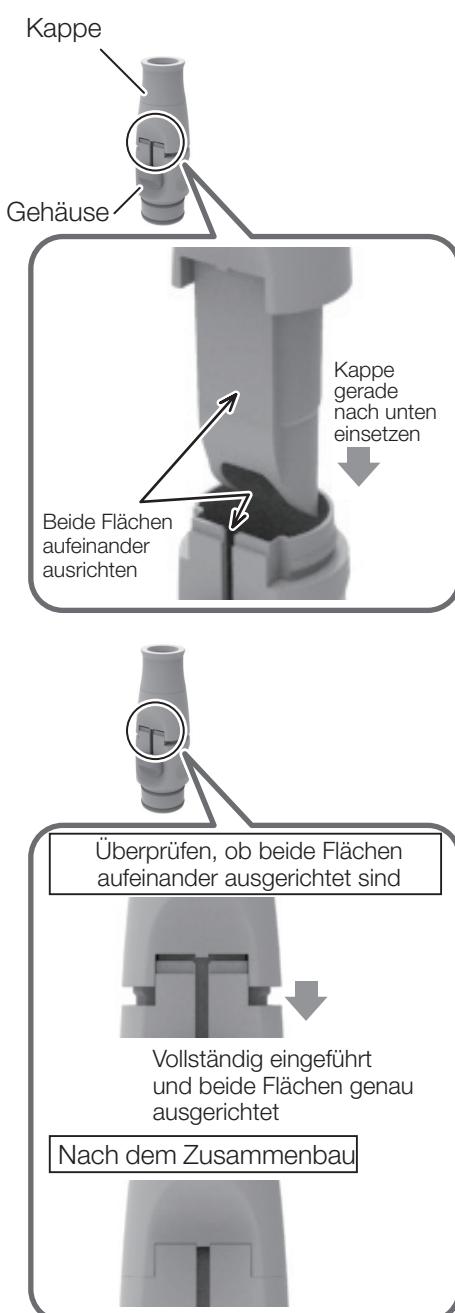
Waschen Sie sie sofort nach Gebrauch.

Wenn sich die Teile nach dem Waschen in dem nachfolgend beschriebenen Zustand befinden, autoklavieren Sie sie nicht. Tauschen Sie sie aus.

Löcher sind verstopft und Schmutz kann nicht entfernt werden.

Schmutz an einigen Teilen oder hartnäckiger Schmutz kann nicht entfernt werden.

Vorsicht beim Zusammenbau des Absaug-Handstücks vor der Sterilisierung  
VH-18



### (5) Sterilisierung

Das Absaug-Handstück und das Speichelsauger-Handstück sind autoklavierbar. Bauen Sie das Hauptteil wieder zusammen und autoklavieren Sie das Absaug- und Speichelsauger-Handstück.

Beim Zusammenbau des Absaug-Handstücks richten Sie die beiden Oberflächen aneinander aus; die flache Oberfläche der Kappe und die Oberfläche der Gleitnut des Gehäuses. Schieben Sie anschließend die Kappe gerade in das Gehäuse.  
\* Führen Sie sie nicht verdreht ein.

1. Legen Sie das Handstück in einen Sterilisationsbeutel und dichten Sie die Öffnung ab.

2. Autoklav-Sterilisierung

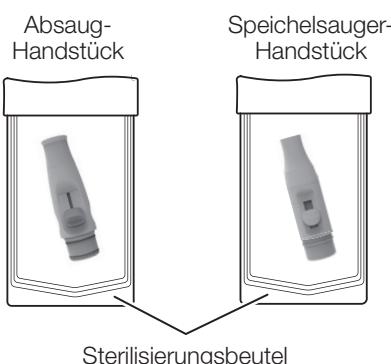
Im Folgenden finden Sie die Sterilisierungstemperatur und Sterilisierungszeit für die einzelnen Absaug-Handstücke.

Dürr: 134 °C für 5 Minuten.

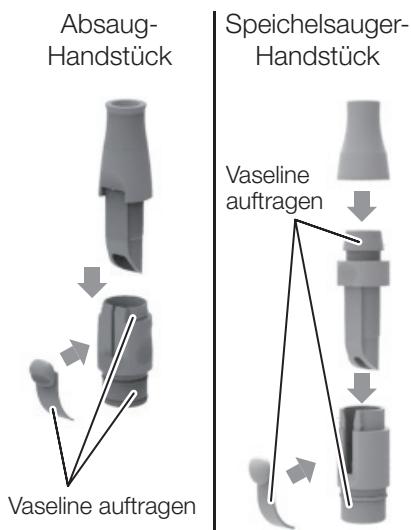
VH-18/BT06: 134 °C für 3 Minuten.

Wenn die Temperatur während des Trocknungsprozesses höher als 135 °C ist, führen Sie den Trocknungsprozess nicht durch und trocknen Sie natürlich. Die Handstücke können bis zu 250 Mal autoklaviert werden.

Lagerungsmethode: Bewahren Sie das Handstück nach der Sterilisierung im Sterilisationsbeutel an einem dunklen, kühlen Ort auf.

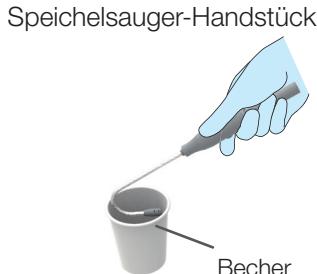


## 7 Wartung und Reinigung



Nehmen Sie die Handstücke nach der Sterilisierung im Autoklaven auseinander, tragen Sie Vaseline auf und setzen Sie sie vor dem Einsatz wieder zusammen.

Wenn die Handstücke ohne Vaseline verwendet werden, kann eine Dichtung beschädigt werden, was zu Undichtigkeiten führen kann.



### Absaug-Handstück/Speichelsauger-Handstück

Saugen Sie nach der Verwendung durch einen Patienten einen Becher Wasser (ca. 100 ml) oder mehr in das Absaug- und Speichelsauger-Handstück. Damit wird das verwendete Medikament entfernt und verdünnt und verhindert, dass die Handstücke sich verschlechtern.

Einige Medikamente, die für das Verfahren verwendet werden, können zu einer Verschlechterung des Handstücks führen. Sie können Teile des Handstücks lösen, verformen oder beschädigen, was möglicherweise zu Undichtigkeiten aus dem Handstück oder Saugfehler führen kann. Dies macht letztendlich das Handstück unbrauchbar.

Waschen Sie sie bitte gründlich ab, um einen langfristigen Gebrauch zu gewährleisten.



### Absaugschlauch/Speichelsaugerschlauch

Der Absaug- und Speichelsaugerschlauch können abgenommen werden, wenn Sie den Anschluss festhalten und am Schlauch ziehen.

Der Schlauch kann von außen mit Leitungswasser abgewaschen werden.

\* Hinweise zum Auswaschen des Schlauchs von innen (der Absaug- und Speichelsaugerleitung) finden Sie auf [Seite 253].

Um den Schlauch wieder anzubringen, führen Sie die Verbindung in die Aufnahme ein.

Schalten Sie stets den Hauptschalter aus, bevor Sie den Schlauch abziehen, um ihn zu waschen.

[Chemische Lösung: Orotol plus]



### 7-4-5 Absaugleitung/Speichelsaugerleitung

Handstücke zum Absaugen und für Speichel saugen Sekrete, Speichel oder Blut ab, die Bakterien enthalten. Waschen und sterilisieren Sie sie daher nach dem Verfahren immer mit der von uns angegebenen chemischen Reinigungslösung.

[Referenz] Von uns angegebene chemische Reinigungslösung [Seite 199]  
Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel außer dem von uns angegebenen. Andernfalls können stark säurehaltige Reinigungsmittel oder alkalische Abflusseinrichtungen zu Verstopfung, Beschädigung oder Metallkorrosion führen.

### 7-4-6 BT14 3-WEGE-Spritze

[Referenz] BT14 3-WEGE-Spritze [Seite 240]

### 7-4-7 SYR-20 3-WEGE-Spritze

[Referenz] SYR-20 3-WEGE-Spritze [Seite 242]

### 7-4-8 Typ 77 3-WEGE-Spritze

[Referenz] Typ 77 3-WEGE-Spritze [Seite 244]

### 7-4-9 Sensorfenster für Becherfüller

Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD366 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn die Außenseite stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % neutrales Reinigungsmittel enthält, und wischen Sie sie mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.



### 7-4-10 Mundspülbecken

#### Mundspülbecken/Becherfüller

Verwenden Sie MD550 von Dürr als Reinigungsmittel für das Mundspülbecken.

##### (1) Mundspülbecken

Das Mundspülbecken ist abnehmbar und kann unter Leitungswasser gewaschen werden.

Heben Sie es in Pfeilrichtung an, um es abzunehmen.

Vergewissern Sie sich nach dem Wiederanbringen, dass es sicher befestigt ist, bevor Sie es verwenden.

## ⚠ VORSICHT

Ziehen Sie die Reinigungshandschuhe an, wenn Sie das Mundspülbecken abnehmen.

Das Mundspülbecken besteht aus Keramik und kann bei Zerbrechen Verletzungen verursachen.

Schalten Sie immer den Hauptschalter aus, bevor Sie das Mundspülbecken abnehmen.

##### (2) Sieb (3) Ablaufabdeckung

Da das Sieb schnell verstopft, nehmen Sie die Ablaufabdeckung (3) ab und reinigen Sie den Filter täglich nach der Sprechzeit.

##### (4) Becherfüllersockel (5) Sensorfenster für Becherfüller

Schalten Sie vor der Reinigung den Hauptschalter aus oder deaktivieren Sie den Sensor. [Seite 177]

##### (6) LED-Anzeige

Wischen Sie die LED-Anzeige mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist, um Schmutz und Wassertropfen zu entfernen.

##### (7) Unterteil des Siphons

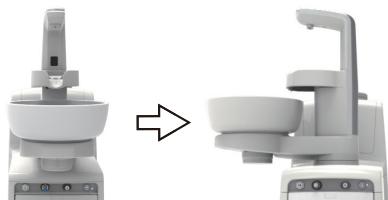
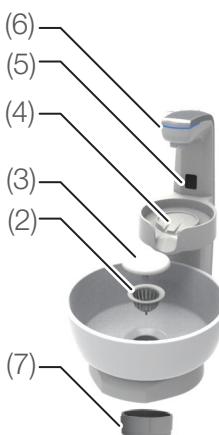
Wenn der Siphon nicht vollständig entwässert wird, kann sich Schmutz an der Innenseite ansammeln. Drehen Sie das Mundspülbecken um 90 Grad, wie in der Abbildung gezeigt, drehen Sie das Unterteil (7) des Siphons gegen den Uhrzeigersinn, um es abzunehmen, und reinigen Sie es. Beim Abnehmen des Siphonunterteils (7) kann verschmutztes Wasser aus dem Inneren austreten.

Nehmen Sie immer das Sieb (2) und die Ablaufabdeckung (3) ab und spülen Sie das Mundspülbecken mit einem Becher Wasser aus, bevor Sie das Unterteil (7) des Siphons abnehmen. (Dadurch wird die Menge an Schmutzwasser im Siphon verringert.)

Drehen Sie zum Wiederanbringen das Unterteil des Siphons im Uhrzeigersinn, bis die senkrechte Linie auf die Dreiecksmarkierung trifft.

Wenn das Unterteil des Siphons abgenommen wird, dürfen Sie kein Wasser in das Mundspülbecken laufen lassen.

Um Gerüche aus dem Ablauf zu vermeiden, spülen Sie das Becken nach der Reinigung.



Verwenden Sie kein Schmiegelpapier, keine Drahtwolle, keine scheuernden Schwämme oder Scheuermittel.

Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel als die von uns empfohlenen. Andernfalls können stark säurehaltige Reinigungsmittel oder alkalische Abflusseinrichtungen zu Verstopfung, Beschädigung oder Metallkorrosion führen.

Lassen Sie nicht zu, dass Metallgegenstände das Mundspülbecken beim Abnehmen oder Wiederanbringen berühren, da sie eine metallische Spur hinterlassen können. Wenn der Metallgegenstand eine metallische Spur in der Schüssel hinterlassen hat, nutzen Sie ein Mittel zur Entfernung solcher Spuren (im Handel erhältlich).

\* Eine metallische Spur ist eine schwarze oder silberne Linie, die durch starken Kontakt und Reibung zwischen der Keramikoberfläche und dem Metallgegenstand entsteht.

Bevor Sie das Mundspülbecken abnehmbar oder wieder anbringen, schalten Sie immer den Hauptschalter aus. Schalten Sie beim Reinigen des Becherfüllers den Hauptschalter aus oder deaktivieren Sie den Sensor.

Beim Abnehmen oder Wiederanbringen der Schüssel könnte der Becherfüller-Sensor Ihre Hand oder einen anderen Gegenstand erkennen und dazu führen, dass das Becken mit Wasser gespült wird oder der Becherfüllersockel nass wird, wodurch Metallteile rosten können.

Das Mundspülbecken besteht aus Keramik. Er kann zerbrechen, wenn er einen harten Schlag erhält. Waschen Sie es nicht mit kochendem Wasser aus, da es dadurch zerbrechen kann.

Da sich das Mundspülbecken leicht abnehmen und wieder anbringen lässt, üben Sie beim Waschen keine übermäßige Kraft aus. (Klopfen oder schlagen Sie nicht darauf und lassen Sie es nicht fallen.)

Gießen Sie zum Reinigen des Becherfüllersockels kein Wasser darüber. Er ist nicht wasserdicht, und zu viel Wasser kann zu einer Fehlfunktion führen. Zum Reinigen des Becherfüllersockels siehe [Seite 254].

Lassen Sie kein Wasser auf den Becherfüllersockel fließen. Die Ablauffunktion des Becherfüllersockels dient zum Abfließen von überlaufendem Wasser beim Befüllen eines Bechers.

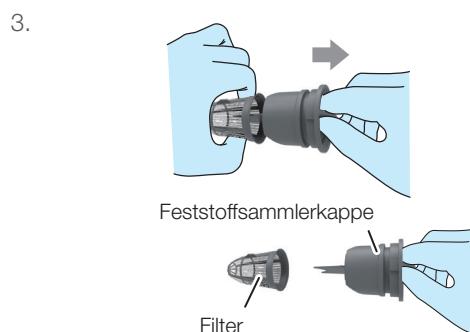
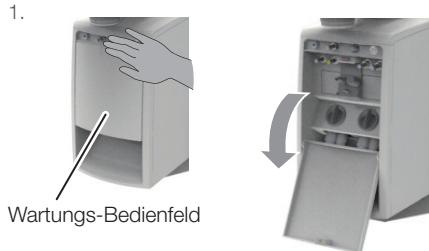
### 7-4-11 Feststoffsammler

Nehmen Sie nach der Sprechzeit den Filter aus dem Feststoffsammler im Mundspülbecken und waschen Sie ihn aus.

Angesammelter Schmutz kann die Saugkraft des Absaug-Handstücks oder Speichelsauger-Handstücks beeinträchtigen.

#### [Methode zum Abnehmen/Wiederanbringen des Filters]

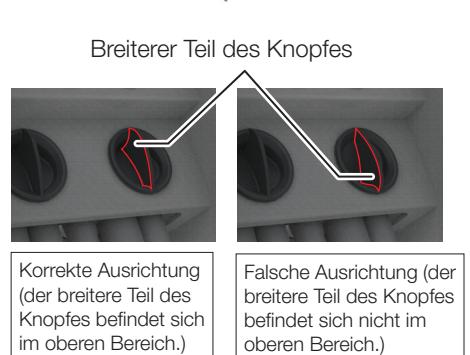
1. Drücken Sie auf das Wartungsbedienfeld des Mundspülbeckens, um es zu öffnen.



2. Ziehen Sie den Feststoffsammler ab.



3. Lösen Sie die Feststoffsammlerkappe vom Filter.  
Ziehen Sie am Filter, um die Feststoffsammlerkappe zu lösen, wie in der Abbildung links gezeigt.



4. Waschen Sie die Feststoffsammlerkappe und den Filter unter fließendem Wasser ab.

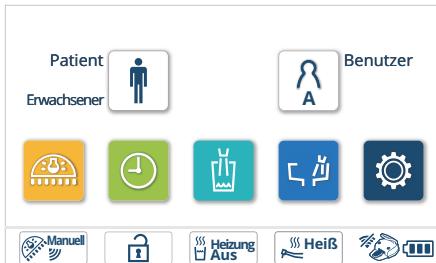
5. Richten Sie die Klaue an der Feststoffsammlerklappe auf die Nut am Filter aus, um sie anzubringen.

6. Setzen Sie den Feststoffsammler in seiner ursprünglichen Position ein und richten Sie die Kappe so aus, wie in der Abbildung links gezeigt.

Drücken Sie den Feststoffsammler mit der richtigen Ausrichtung in das Ende des Behälters. Bei unsachgemäßer Montage funktionieren das Absaug- und Speichelsauger-Handstück möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

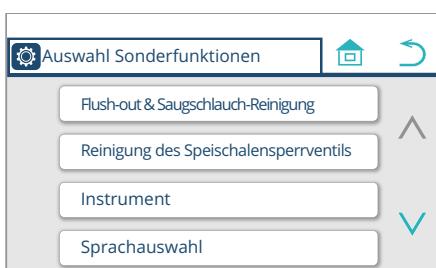
### 7-4-12 Mundspülbecken-Ventil

Reinigen Sie das Mundspülbecken-Ventil zweimal täglich zum Ende der Vormittags- und Nachmittagssprechstunde. (Zum Ende der Nachmittagssprechstunde, wenn nur einmal am Tag gereinigt wird.)



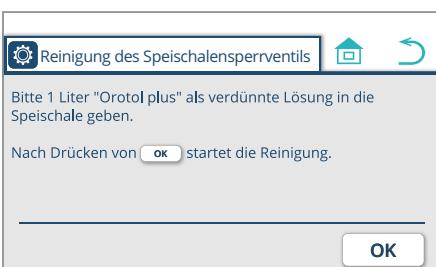
1. Drücken Sie den Funktionsschalter .

Der Funktionseinstellungsbildschirm wird angezeigt.

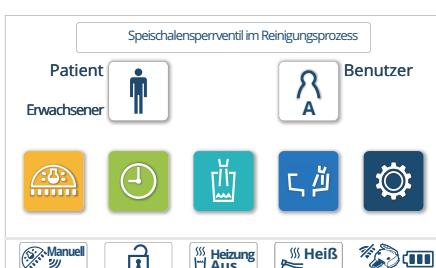


2. Drücken Sie „Reinigung des Speischalensperrventils“.

Der Reinigungsbildschirm für das Mundspülbecken-Ventil wird angezeigt.



3. Geben Sie 1 Liter verdünnte „Orotol plus“-Lösung in das Mundspülbecken und drücken Sie anschließend auf .



4. Die Reinigung des Mundspülbecken-Ventils startet

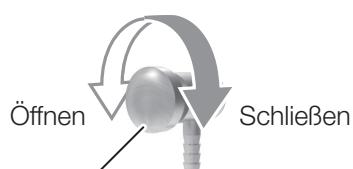
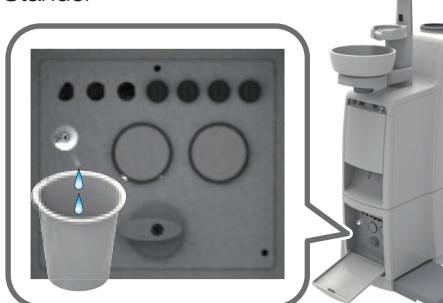
Auf dem Bildschirm erscheint die Meldung „Speischalensperrventil im Reinigungsprozess“.



5. Die Reinigung des Mundspülbecken-Ventils endet

Die Meldung „Speischalensperrventil im Reinigungsprozess“ verschwindet vom Bildschirm.

Ständer



Ablassventilknopf

Stuhlhalterung



Arztwagen (Anschlusseinheit)



### 7-4-13 Luftfilter

Leeren Sie das im Luftfilter angesammelte Wasser mindestens einmal wöchentlich aus.

1. Öffnen Sie die Abdeckung für das Wartungsbedienfeld.
2. Halten Sie einen Becher zur Aufnahme des Wassers bereit.
3. Drehen Sie den Ablassventilknopf gegen den Uhrzeigersinn und lassen Sie das Wasser in den Becher ablaufen.
4. Wenn kein Wasser mehr austritt, drehen Sie den Ablassventilknopf im Uhrzeigersinn, um ihn zu schließen.

Nach dem Schließen des Ablassventilknopfs kann Wasser aus dem Schlauch austreten.

Wischen Sie das Wasser mit einem Tuch ab, um zu verhindern, dass Wasser austritt.

Wenn Wasser in die Luftleitung gelangt, kann dies zu einem Ausfall des Produkts führen.

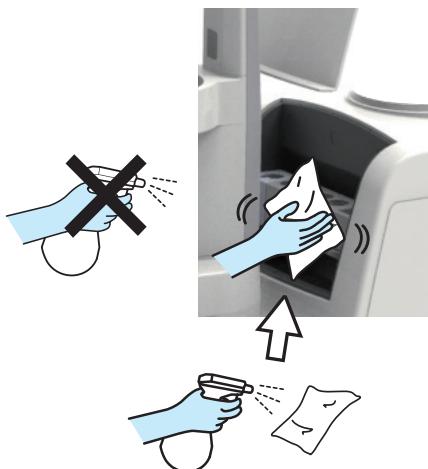
### 7-4-14 Luftkompressor

Befolgen Sie bei der Wartung des Luftkompressors die Gebrauchsanweisung für den Luftkompressor.

### 7-4-15 Absaugpumpe

Befolgen Sie bei der Wartung der Absaugpumpe die Gebrauchsanweisung für die Absaugpumpe.

### 7-4-16 Eingebautes Spülsystem



Wischen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch ab, das Sie mit dem von Dürr hergestellten FD366 befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn die Außenseite stark verschmutzt ist, befeuchten Sie ein weiches Tuch mit Wasser, das etwa 10 % neutrales Reinigungsmittel enthält, und wischen Sie sie mit dem Tuch ab. Wischen Sie es dann mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch ab und wischen Sie es dann mit einem trockenen Tuch vollständig trocken.

Verwenden Sie niemals eines der nachfolgend benannten Produkte: Flüchtige Chemikalien wie zum Beispiel Farbverdünner, Butanol, Isopropylalkohol, Nagellackentferner, Kraftstoff oder Kerosin; saure, alkalische oder chlorhaltige Reinigungsmittel; Desinfektionsmittel mit hoher Korrosivität (Povidon-Iod wie zum Beispiel Isodine, Natriumhypochlorit usw.); scheuernde Wachse oder Schwämme.

Verwenden Sie keine Bürste oder keinen Schrubber während der Wartung. All dies kann Kratzer und/oder eingeriebenen Schmutz hinterlassen.

Wenn Wasser oder Reinigungsmittel auf der Oberfläche verblieben ist, wischen Sie es sofort ab. Verbleibende Feuchtigkeit oder Reinigungsmittel können zu Rost oder dem Ausfall elektrischer Teile führen.

Sprühen Sie das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Äußere. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen Tuch oder Papiertuch, das Sie mit Reinigungsmittel befeuchtet haben, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.

Wenn Flüssigkeit in das Produkt eindringt, kann sie eine Fehlfunktion oder einen Ausfall verursachen.

Vergewissern Sie sich, dass das Reinigungsmittel vollständig verdunstet ist, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

#### Spülhülse

Die Spülhülsen der eingebauten Spülvorrichtung zur Reinigung abgenommen werden.

Wischen Sie sie gründlich mit einem weichen Tuch ab, das mit FD366 von Dürr befeuchtet ist. Nehmen Sie für die Ecken eine Reinigungs- oder Zahnbürste.

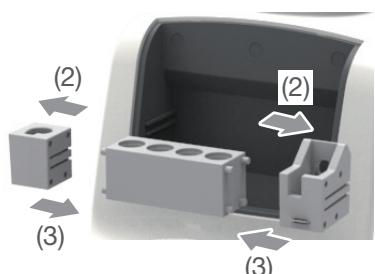
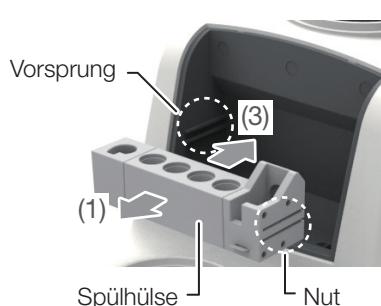
#### [Verfahren zum Abnehmen/Wiederanbringen]

1. Ziehen Sie die Spülhülsen zu sich hin (1)

2. Demontieren Sie die Spülhülsen (2)

3. Setzen Sie die Spülhülsen für die Wiederanbringung zusammen und montieren Sie die Spülhülse, indem Sie die Nuten an beiden Enden auf die Vorsprünge an der Innenseite schieben. (3)

Befestigen Sie die Hülsen sicher an den Vorsprüngen.

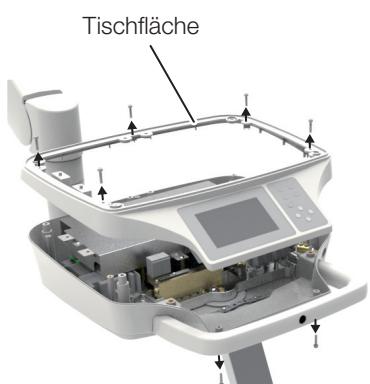


### 7-5 Batterie aus der Arzteinheit nehmen

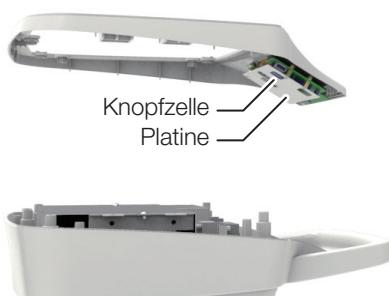
Instrumentenausleger: Halter/Platzhalter



1. Entfernen Sie die vier Schrauben unter dem Arzttisch und nehmen Sie den Arzttisch ab.



2. Entfernen Sie die sieben Schrauben und nehmen Sie die Tischfläche ab.

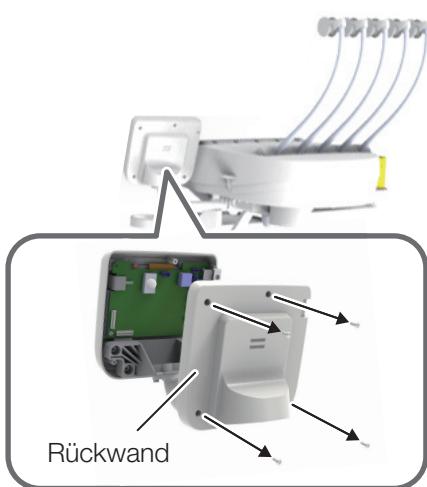


3. Nehmen Sie die Knopfzelle (CR1632) aus der Platine.

## 7 Wartung und Reinigung

Instrumentenausleger: Stange

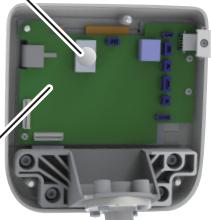
1. Entfernen Sie die vier Schrauben und nehmen Sie die Rückwand ab.



Knopfzelle

Platine

2. Nehmen Sie die Knopfzelle (CR1632) aus der Platine.



### 7–6 Wartung und Überprüfung

#### Hinweise zur täglichen Wartung und Überprüfung (durch den Benutzer)

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers (der medizinischen Einrichtung), dafür zu sorgen, dass das medizinische Gerät ordnungsgemäß gewartet und überprüft wird. Um die sichere Verwendung dieses Produktes zu gewährleisten, muss die Einheit in den in der nachfolgenden Tabelle genannten Intervallen überprüft werden:

| Nr. | Überprüfungspunkt  | Überprüfungssintervall | Überprüfungsverfahren und -kriterien  | Ergebnis, wenn keine Überprüfung durchgeführt wird  | Erforderliche Wartungsmaßnahme, wenn das Überprüfungskriterium nicht erfüllt ist   |
|-----|--|------------------------|---|---|--|
| 1   | Überprüfen Sie die Abbruchfunktion   | Vor den Sprechstunden  | Wenn sich der Stuhl im automatischen Betrieb befindet, muss er anhalten, wenn einer der auf [Seite 133] gezeigten Bedienschalter gedrückt bzw. getreten wird.   | Der Stuhl bewegt sich unerwartet während der Behandlung und verursacht eine Verletzung. Die Patienten können zwischen der Behandlungseinheit und dem Stuhl eingeklemmt werden und eine Verletzung erleiden. | Wenn der Stuhl nicht anhält, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.   |
| 2   | Auf Wasser-, Luft- und Ölleck prüfen   | Vor den Sprechstunden  | Kontrollieren Sie, dass kein Wasser, Luft oder Öl aus dem Produkt austritt.   | Das Produkt funktioniert nicht ordnungsgemäß und verhindert eine ordnungsgemäße Behandlung oder einen ordnungsgemäßen Ablauf.   | Wenn Wasser, Luft oder Öl austritt, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn Öl austritt.  |
| 3   | Becherfüllung  | Vor den Sprechstunden  | Stellen Sie einen Becher unter den Becherfüller und prüfen Sie, ob der Becher erkannt und korrekt gefüllt wird.<br>* Nehmen Sie einen Becher mit einem Gewicht von mindestens 3 Gramm.  | Der Becher wird in einigen Fällen nicht mit Wasser gefüllt.   | Folgen Sie der Beschreibung unter ‚Becherfüller‘ und überprüfen Sie erneut. [Seite 177]<br>Wenn das Problem nach einer erneuten Prüfung nicht behoben ist, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.   |
| 4   | Überprüfen Sie die Funktion jedes Handstücks   | Vor den Sprechstunden  | (1) Überprüfen Sie, ob die Turbine sich ordnungsgemäß dreht und ob die richtigen Wasser- und Luftmengen zugeführt werden.<br>(2) Überprüfen Sie, ob sich der Mikromotor ordnungsgemäß dreht und dass die richtige Wassermenge zugeführt wird.<br>(3) Überprüfen Sie, ob der Ultraschall-Scaler ordnungsgemäß vibriert und die richtige Wassermenge zugeführt wird.<br>(4) Überprüfen Sie, dass die richtigen Wasser- und Luftmengen von der Spritze zugeführt werden. | Der Patient kann eine Mundverletzung erleiden oder das Handstück funktioniert nicht richtig.  | Stellen Sie die Wasser- oder Luftmenge ein. [Seite 230]<br>Für andere Ausfälle beachten Sie bitte die Gebrauchsanweisung für die jeweiligen Handstücke.<br>Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| 5   | Prüfen Sie die Funktion des Hebels (Spritze)   | Vor der Sprechstunde   | Wasser, Luft und Spritzwasser treten durch Drücken des Hebels A und des Hebels W aus.<br>Beim Drücken des Hebels wird keine Lockerheit beobachtet.  | Das Gerät funktioniert nicht funktioniert nicht ordnungsgemäß, und macht eine ordnungsgemäße Behandlung oder einen ordnungsgemäßen Ablauf unmöglich.  | Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| 6   | Prüfen Sie, ob der richtige Bohrer für die Turbine, den Luftmotor und den Mikromotor montiert ist. | Vor jedem Patienten    | Prüfen Sie, ob der richtige Bohrer sicher montiert ist. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung für Turbine, Luftmotor und Mikromotor.<br>Überprüfen Sie, dass der Bohrer frei von Defekten (Beschädigung oder Verformung) ist.   | Der Bohrer dreht sich nicht frei, was zu einem Unfall führen kann.  | Wenn der Bohrer beschädigt, verformt ist oder einen anderen Defekt aufweist, ersetzen Sie ihn, indem Sie die Gebrauchsanweisung für Turbine, Luftmotor und Mikromotor befolgen.  |

## 7 Wartung und Reinigung

| Nr. | Überprüfungs-punkt   | Überprüfung-sintervall  | Überprüfungsverfahren und -kriterien   | Ergebnis, wenn keine Überprüfung durchgeführt wird   | Erforderliche Wartungsmaßnahme, wenn das Überprüfungskriterium nicht erfüllt ist  |
|-----|--|-------------------------|--|--|---|
| 7   | Überprüfung der Scaler-spitze                                | Vor jedem Patienten     | Stellen Sie sicher, dass die richtige Spitze sicher montiert ist und ordnungsgemäß verwendet wird.<br>Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für den Scaler.<br>Überprüfen Sie, ob die Spitze frei von Defekten (Beschädigung oder Verformung) ist. | Die Spitze vibriert nicht ordnungsgemäß, was zu einem Unfall führen kann.  | Wenn die Spitze verschlissen oder verformt ist, ersetzen Sie sie und beachten Sie dabei die Gebrauchsanweisung für den Scaler.<br>Bei anderen Defekten, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| 8   | Überprüfen der Düsen-sperre (BT14/ SYR-20/Typ 77)            | Vor jedem Patienten     | Überprüfen Sie, ob die Düse fest arretiert ist.<br>Stellen Sie sicher, dass sich die verriegelte Düse nicht löst, wenn Sie daran ziehen.   | Die Düse könnte sich plötzlich lösen und Benutzer oder andere Personen verletzen.  | Verriegeln Sie die Düse sicher. [Seiten 240, 243 und 245]<br>Wenn Sie eine Fehlfunktion beobachten, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.   |
| 9   | Rückstände am Mikro-motor                                    | Nach den Sprechstun-den | Überprüfen Sie, dass kein überschüssiges Öl vom Handstück an der Motoreinheit haftet.  | Die Motoreinheit funktioniert möglicherweise nicht richtig, was zu einer Fehlfunktion führt.   | Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung für den Mikromotor, um ihn zu warten.   |
| 10  | Wartung von Absaughand-stück/Spe-iichel-sauger-handstück     | Nach den Sprechstun-den | Waschen Sie die Absaug- und Speichelsau-gerleitungen aus.  | Absaugung ist defekt.  | Reinigen Sie die Absaugleitungen. [Seite 253]   |
| 11  | Wartung Mundspül-becken                                      | Nach den Sprechstun-den | Prüfen Sie, ob das Mundspülbecken Schmutz (oder Rückstände) enthält. Vergewissern Sie sich, dass sich kein Schmutz am Schmutzfilter angesammelt hat.   | Die Entleerung ist defekt.   | Reinigen Sie das Mundspülbecken und den Schmutzfilter. [Seiten 254, 255]  |
| 12  | Wartung Fest-stoffsammler                                    | Nach den Sprechstun-den | Vergewissern Sie sich, dass sich kein Schmutz auf dem Feststoffsammler angesammelt hat.  | Die Saugleistung des Absaug- oder Speichel-saugerhandstücks hat sich verringert.   | Reinigen Sie den Filter. [Seite 256]  |
| 13  | Wartung des Äußeren  | Nach den Sprechstun-den | Kontrollieren Sie, dass keine chemische Lösung und kein verschmutztes Wasser an der Oberfläche des Produktes anhaftet oder dort verblieben ist.  | Jede verbleibende Flüssigkeit verursacht eine Verfärbung oder Veränderung der Eigenschaften des Äußeren oder führt zur Verrostung der Metallteile. | Reinigen Sie das Äußere. [Seite 232]  |
| 14  | Überprü-fung des Hauptschal-ters und der Hauptwasser-ventile | Nach den Sprechstun-den | Überprüfen Sie, ob der Hauptschalter ausgeschaltet und das Hauptwasserventil geschlossen ist.  | Kann zu einem Kurzschluss oder Austritt von Wasser führen.   | Wenn der Hauptschalter nicht ausgeschaltet oder das Hauptwasserventil nicht geschlossen werden kann, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| 15  | Bewegliche Teile des Produktes                               | Einmal wöchentlich      | Kontrollieren Sie bei der Bedienung des Produktes, dass die beweglichen Teile keine ungewöhnlichen Geräusche abgeben.  | Das Produkt funktioniert nicht ordnungsgemäß und verhindert eine ordnungsgemäße Behandlung oder einen ordnungsgemäßen Ablauf.                      | Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn die beweglichen Teile ein ungewöhnliches Geräusch abgeben.   |
| 16  | Wartung Ablassventil   | Einmal wöchentlich      | Lassen Sie Wasser aus dem Ablassventil am Luftfilter ablaufen.   | Wasser, das in die Luftlei-tung eintritt, führt zu einer Fehlfunktion.   | Entleeren Sie immer den Luftfilter. [Seite 258]   |
| 17  | Wasser- und Pneumatik-drücke prüfen                          | Einmal mon-atlich       | Überprüfen Sie den Wasser- und Druckluft-druck mit dem Druckmesser am Wartungs-feld.<br><br>Hauptwasserdruck: 0,2 MPa<br>Hauptluftdruck: 0,5 MPa   | Das Produkt funktioniert nicht ordnungsgemäß und verhindert eine ordnungsgemäße Behandlung oder einen ordnungsgemäßen Ablauf.                      | Falls der Druck außerhalb des Bereichs von Hauptwasserdruck/Hauptluftdruck liegt, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.   |
| 18  | Überprüfen Sie die Arz-teinheit                              | Einmal mon-atlich       | Der Arzttisch ist waagerecht und hält an der angegebenen Position an.  | Gegenstände, die vom Arzttisch fallen, führen zu einer Verletzung oder einem Unfall.   | Wenn der Arzttisch nicht waagerecht steht oder nicht an der angegebenen Position anhält, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| 19  | Ölnebelab-scheider   | Einmal mon-atlich       | Das Ablassöl reicht nicht bis zur Linie am Ölnebelabscheider.  | Das Handstück funktioniert möglicherweise aufgrund eines Abluftausfalls nicht richtig.   | Entleeren Sie das Öl. [Seite 246]   |

### **WARNUNG**

Beachten Sie stets diese Anleitung und die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Geräts (wie z. B. der Zahnnarztleuchte und der Handstücke), bevor Sie die tägliche Wartung und Inspektion durchführen.

Wenn Sie die tägliche Wartung oder Überprüfung nicht durchführen, kann die Verwendung des Produktes zu einer Verletzung oder Beschädigung der Geräte in der Nähe führen.

#### **Hinweise für die regelmäßige Überprüfung**

Das Produkt enthält Teile, die in Abhängigkeit von der Häufigkeit der Verwendung nicht mehr funktionieren oder verschleißt, und deshalb ist es wichtig, die Wartung (einschließlich des Austauschs der Verbrauchsmaterialien) und die Sicherheitsüberprüfungen regelmäßig einmal im Jahr durchzuführen.

Die Ersatzteile, die für die regelmäßige Überprüfung (einschließlich der Verbrauchsmaterialien) benötigt werden, sind in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt. Jedoch können in Abhängigkeit von den Spezifikationen Ihres Geräts alternative Ersatzteile verfügbar sein, die sich von den in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten unterscheiden.

Sie können die Wartung und Überprüfung an qualifizierte Personen, wie zum Beispiel autorisierte Reparaturdienste für Medizinprodukte, vergeben.

Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort, wenn Sie irgendeine Frage zur regelmäßigen Überprüfung haben.

#### **Liste der für die regelmäßige Überprüfung erforderlichen Ersatzteile**

| Teilname                             | Standardlebensdauer | Teilname   | Standardlebensdauer |
|--------------------------------------|---------------------|------------|---------------------|
| Bewegliches Teil                     | 7 Jahre             | Schalter   | 5 Jahre             |
| Verkabelung für ein bewegliches Teil | 5 Jahre             | PC-Platine | 5 Jahre             |

#### **Liste der Verbrauchsmaterialien, die für die regelmäßige Überprüfung erforderlich sind**

| Teilname |                    |
|----------|--------------------|
| O-Ring   | Membran            |
| Dichtung | Speichelsaugerdüse |

### **WARNUNG**

Vertrauen Sie die regelmäßige Überprüfung Ihrem autorisierten Belmont-Händler vor Ort an.

Wenn Sie die regelmäßige Überprüfung nicht durchführen, kann die Verwendung des Produktes zu einer Verletzung oder Beschädigung der Geräte in der Nähe führen.

### 7-7 Abnehmbare Teile

| Teilename                                    | Teilename              |
|--|------------------------|
| Handstück                                    | Absaugspitze           |
| Handstückschlauch                            | Speichelsaugerdüse     |
| Halterhülse                                  | Feststoffsammlerkappe  |
| Mundspülbecken                               | Feststoffsammlerfilter |
| Abdeckung für den Ablauf des Mundspülbeckens | Wasserserviceanschluss |
| Mundspülbeckensieb                           | Luftserviceanschluss   |
| Absaug-Handstück                             | Spritzendüse           |
| Speichelsauger-Handstück                     | Spritzengehäuse        |
| Ölnebelabscheider                            | Spritzenschlauch       |
| Abdeckung für eingebautes Spülsystem         | Spülhülse              |

### 7-8 Lagerungsmethode

Wenn Sie das Produkt nach den Sprechstunden oder während des Urlaubs über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden, beachten Sie stets die nachstehenden Sicherheitshinweise:

1. Schalten Sie den Hauptschalter nach den Sprechstunden immer aus.  
(Dadurch wird die Zufuhr von Luft, Wasser und Strom gestoppt.)  
Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dies zu tun, um ein Wasserleck und elektrische Unfälle zu vermeiden.
2. Nach den Sprechstunden, drehen Sie den Hauptschalter gegen den Uhrzeigersinn in die vertikale Position, um das Wasserhauptventil zu schließen. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, dies zu tun, um Unfälle durch austretendes Wasser zu vermeiden.
3. Schalten Sie den Trennschalter des Kompressors aus und lassen Sie die Luft ab.  
(Vergewissern Sie sich gleichfalls, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.)
4. Schalten Sie den Schutzschalter für die Vakuumpumpe aus.  
(Vergewissern Sie sich gleichfalls, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.)
5. Schalten Sie den Schutzschalter für das Gerät in der Klinik aus. (Vergewissern Sie sich gleichfalls, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.)
6. Stellen Sie den Sitz auf die niedrigste Stellung und die Rückenlehne auf die am meisten zurückgelehnte Stellung.

### 8-1 Kundendienst

#### Wenn Sie eine Reparatur beauftragen

Schlagen Sie unter ‚Fehlerbehebung‘ [ab Seite 268] nach, bevor Sie die Gerät überprüfen. Wenn das Problem bestehen bleibt, schalten Sie den Hauptschalter aus und bitten Sie Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort um die Reparatur.

### 8-2 Lebensdauer

Die Lebensdauer dieses Produktes beträgt unter der Bedingung, dass die Wartung und Überprüfung ordnungsgemäß durchgeführt wird, 10 Jahre [nach unserer Selbstzertifizierung (eigene Daten)].

Die Standardlebensdauern der Ersatzteile, die einer regelmäßigen Überprüfung bedürfen, schwanken jedoch je nach dem Bauteil. [Seite 265]

### 8-3 Aufbewahrungsfrist für die Ersatzteile

Wir halten die Wartungsteile, wie zum Beispiel die Verbrauchsmaterialien für die Produkte, für die Dauer von 10 Jahren nach dem Zeitpunkt der Einführung bereit.

\* Die Wartungsteile sind die Teile, die für die Reparatur erforderlich sind, um das Produkt in den ursprünglichen Zustand zurückzuversetzen oder dessen Funktionsfähigkeit aufrechtzuerhalten.

## 9–1 Fehlerbehebung

Wenn bei Ihnen eines der nachfolgend aufgeführten Probleme auftaucht, ergreifen Sie die nachfolgend beschriebenen Gegenmaßnahmen, bevor Sie um die Reparatur bitten. Wenn das Problem auch nach der Fehlerbehebung bestehen bleibt, beenden Sie sofort die Verwendung des Produktes, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.

| Erscheinung  | Überprüfung  | Abhilfemaßnahme  |
|--|--|--|
| Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.  | Ist der Hauptschalter eingeschaltet?   | Schalten Sie den Hauptschalter ein. [Seiten 82, 86]  |
|  | Ist die Stromversorgung zum Kompressor eingeschaltet?  | Schalten Sie die Stromversorgung ein.  |
|  | Ist der Schutzschalter für das Gerät im Schaltkasten der Zahnarztpraxis eingeschaltet?                   | Schalten Sie den Schutzschalter für das Gerät ein.   |
| Der Stuhl bewegt sich nicht.   | Ist die Stuhlverriegelungsfunktion aktiviert?  | Entriegeln Sie den Stuhl. [Seiten 134 bis 137]   |
|  | Haben Sie das Produkt über einen langen Zeitraum kontinuierlich verwendet?                               | Die Überhitzungsschutzvorrichtung des Hydraulikmotors wurde ausgelöst. Warten Sie etwa 10 Minuten und verstellen Sie dann den Stuhl. |
| Das Produkt kann nicht mit dem kabellosen Fußanlasser bedient werden.              | Sind die richtigen Batterien eingelegt?  | Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein. [Seite 171]   |
|  | Sind die Batterien leer?   | Ersetzen Sie die Batterien durch neue (oder aufgeladene) Batterien mit richtiger Polarität. [Seite 171]                              |
|  | Ist der kabellose Fußanlasser zu weit vom Produkt entfernt?  | Halten Sie den Abstand zwischen dem Fußanlasser und dem Produkt unter 1 Meter.   |
|  | Wenn Sie mehr als ein Produkt verwenden, verwechseln Sie den Fußanlasser mit dem eines anderen Produkts? | Prüfen Sie den Kopplungs-Identifizierungscode und verwenden Sie die Kombination mit gleichen Codes. [Seite 170]                      |
| Es wird keine Luft zugeführt.  | Ist die Stromversorgung zum Kompressor eingeschaltet?  | Schalten Sie die Stromversorgung ein.  |
|  | Ist der Knopf, der die Luftzufuhr zur Spritze oder zu anderen Teilen steuert, geschlossen?               | Öffnen Sie den Luftversorgungsregler. [Seiten 230, 231]  |
| Es wird kein Wasser zugeführt.   | Ist das Wasserhauptventil geschlossen?   | Öffnen Sie das Wasserhauptventil. [Seite 81]   |
|  | Ist der Wasserzufuhr-Kontrollknopf zum Handstück oder zur Spritze geschlossen?                           | Öffnen Sie den Wasserversorgungsregler. [Seiten 230, 231]  |
|  | Ist die Düsen spitze verstopft? (Spritze)  | Reinigen Sie die Düse. [Seiten 240, 242 und 244]<br>Wenn das Problem weiterhin besteht, ersetzen Sie die Düse.                       |
| Das Absaughandstück oder Speichelsaugerhandstück aktiviert die Saugfunktion nicht. | Ist die Stromversorgung der Vakuumpumpe eingeschaltet?   | Schalten Sie die Stromversorgung ein.  |
|  | Ist der Feststoffsammler-Filter verschmutzt?   | Reinigen Sie den Filter. [Seite 256]   |
|  | Ist der Feststoffsammler-Filter richtig angebracht?  | Befestigen Sie den Feststoffsammler ordnungsgemäß. [Seite 256]   |
| Wird auf dem Touchpanel eine Meldung angezeigt?                                    | Lesen Sie die Nachricht.   | Ergreifen Sie die in der Meldung angegebenen Abhilfemaßnahmen. [Seiten 269 bis 271]  |
| Wasser läuft weiter aus dem Becherfüller und stoppt nicht.                         | Befinden sich Schmutz oder Tröpfchen auf der Oberfläche des Becherfüllersensors?                         | Schalten Sie den Hauptschalter aus und reinigen Sie die Oberfläche des Feststoffsammlersensors.                                      |
| Es kommt kein Wasser aus dem Becherfüller.   | Befinden sich Schmutz oder Tröpfchen auf der Oberfläche des Becherfüllersensors?                         | Schalten Sie den Hauptschalter aus und reinigen Sie die Oberfläche des Feststoffsammlersensors.                                      |
|  | Ist der Sensor deaktiviert?  | Heben Sie die Deaktivierung des Sensors auf. [Seite 177]   |

### 9–2 Nachricht auf dem Touchpanel und zu ergreifende Maßnahmen

| Erscheinung                                      | Überprüfung  | Abhilfemaßnahme   |
|--|--|---|
| E01: Verbindung mit dem Mundspülbeckenbereich    | Interner Verbindungsfehler des Geräts  | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E02: Verbindung mit FC                           |  |   |
| E03: Verbindung mit dem Warmwasserbereiter (HS)  |  |   |
| E04: Verbindung mit dem Mikromotor               |  |   |
| E05: Verbindung mit dem Scaler                   |  |   |
| E06: Verbindung mit dem Stuhl                    |  |   |
| E07: Verbindung mit dem Becherfüller             |  |   |
| E08: Verbindung mit/Auswaschen der Absaugleitung |  |   |
| E12: Bedienfeld (Arzt)                           | Der Membranschalter wurde gedrückt, als die Stromversorgung eingeschaltet wurde.                         | Halten Sie Ihre Hand vom Membranschalter fern. Wenn der Fehlercode nicht erlischt, wenn Sie Ihre Hand wegnehmen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.        |
| E13: Bedienfeld (HELFERIN)                       | Der Schalter auf dem Helferinnen-Bedienfeld wurde gedrückt, als die Stromversorgung eingeschaltet wurde. | Halten Sie Ihre Hand vom Helferinnen-Bedienfeld fern. Wenn der Fehlercode nicht erlischt, wenn Sie Ihre Hand wegnehmen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| E14: Luftdruck zu niedrig                        | Der Hauptdruck im Pneumatiksystem sinkt.   | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E20: HS bei eingeschaltetem FA aufgenommen       | Das Pedal des Fußanlassers wurde getreten, als das Handstück aufgenommen wurde.                          | Lassen Sie das Pedal des Fußanlassers los. Wenn der Fehlercode nicht erlischt, wenn Sie Ihren Fuß wegnehmen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.            |
| E22: Fußschalter (Schieber)                      | Ein Kabel im Fußschalter hat sich gelöst.  | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E24: Die Verbindungsleitung zum FA ist besetzt.  | Die Verbindung zum Fußanlasser wird gestört.<br>(Kabelloser Fußanlasser)                                 | Verwenden Sie das in der Verpackung enthaltene Kabel.   |
| E25: Fußschalter EEPROM                          | EEPROM-Lesefehler (Speicherinhalt) für den Fußschalter   | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E30: Sitz EEPROM                                 | EEPROM-Lesefehler (Speicherinhalt) für den Stuhl   |   |
| E31: Potentiometer (Sitz)                        | Fehler bei der Erkennung der Stuhlposition   |   |
| E32: Potentiometer (Rückenlehne)                 |  |   |
| E33: Potentiometer (Beinstütze)                  |  |   |
| E34: Thermistor (Magnetventil)                   | Fehler bei der Erkennung der Öltemperatur des Stuhls   |   |

## 9 Fehlerbehebung

| Meldung auf dem Touchpanel                         | Einzelheiten  | Abhilfemaßnahme   |
|--|---|---|
| E35: Joystick-Schalter                             | Der Joystick-Schalter wurde gedrückt, als die Stromversorgung eingeschaltet wurde.  | Überzeugen Sie sich davon, dass der Joystick-Schalter am Stuhl nicht von einem Bein oder Gegenstand berührt wird. Wenn er von nichts berührt wird, aber der Fehlercode nicht erlischt, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.                                |
| E37: Potentiometer<br>(Beinstützenverlängerung)    | Fehler bei der Erkennung der Stuhlposition  | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E38: Potentiometer (Kopfstütze)                    |   |   |
| E39: Zeitüberschreitung (Stuhl)                    | Im Automatikbetrieb kann der Stuhl die Verstellbewegung bis in die Zielposition nicht in der vorgeschriebenen Zeit ausführen. |   |
| E42: Zeitüberschreitung (Becherfüller)             | Die Becherfüllung wurde nicht innerhalb der vorgeschriebenen Zeit abgeschlossen.  | Wenn die Wasserzufuhr unzureichend ist, stellen Sie die Zufuhr mit dem Einstellknopf für den Becherfüller ein. Wenn der Fehlercode nach der Anpassung nicht erlischt, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.   |
| E43: Becherfüller EEPROM                           | EEPROM-Lesefehler (Speicherinhalt) beim Becherfüller  | Schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| E44: Kein Wasser in der Flasche                    | Die Wasserstandserkennung in der Flasche oder das Magnetventil verhält sich ungewöhnlich.                                     | Drücken Sie den  -Schalter. Setzen Sie das Absaug- und Speichelsaugerhandstück wieder in den Instrumentenhalter und wenden Sie sich anschließend an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| E45: Wasser in der Flasche kann nicht abfließen.   | Das Absaug- und Speichelsaugerhandstück sind nicht mit dem Einsteckpunkt verbunden.   | Drücken Sie den  -Schalter und versuchen Sie es erneut.  |
|  | Die Wasserstandserkennung in der Flasche oder die Wasserabsaugfunktion verhält sich ungewöhnlich.                             | Drücken Sie den  -Schalter. Setzen Sie das Absaug- und Speichelsaugerhandstück wieder in den Instrumentenhalter und wenden Sie sich anschließend an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| E46: Die Reinigungsmittelpumpe funktioniert nicht. | Die Pumpe ist überlastet.   |   |

## 9 Fehlerbehebung

| Meldung auf dem Touchpanel                                       | Einzelheiten  | Abhilfemaßnahme   |
|--|---|---|
| C03: Abgebrochen. Helferinnenarm ist in Kontakt.                 | Ein Gegenstand behindert den Helferinnenarm, während der Stuhl verstellt wird, und der Stuhl hält unterwegs an.                           | Entfernen Sie die Ursache für den Notstopp und verstellen Sie den Stuhl. Wenn sich der Stuhl ordnungsgemäß verstellt lässt, erlischt der Fehlercode.  |
| C04: Abgebrochen. Das Mundspülbecken ist im Weg.                 | Das Mundspülbecken wurde während der Stuhlverstellung entfernt und der Stuhl hält unterwegs an.   | Setzen Sie das Mundspülbecken zurück und verstellen Sie den Sitz.   |
| C05: Abgebrochen. Die Fußstütze ist in Kontakt.                  | Ein Gegenstand behindert die Fußstütze, während der Stuhl verstellt wird, und der Stuhl hält unterwegs an.                                | Entfernen Sie die Ursache für den Notstopp und verstellen Sie den Stuhl. Wenn sich der Stuhl ordnungsgemäß verstellt lässt, erlischt der Fehlercode.  |
| C06: Abgebrochen. Rückenlehne ist in Kontakt.                    | Ein Gegenstand behindert die Rückenlehne, während der Stuhl verstellt wird, und der Stuhl hält unterwegs an.                              | Entfernen Sie die Ursache für den Notstopp und verstellen Sie den Stuhl. Wenn sich der Stuhl ordnungsgemäß verstellt lässt, erlischt der Fehlercode.  |
| C07: Abgebrochen. Abdeckung des hinteren Gelenks ist in Kontakt. | Ein Gegenstand behindert die Abdeckung des hinteren Gelenks, während der Stuhl verstellt wird, und der Stuhl hält unterwegs an.           | Entfernen Sie die Ursache für den Notstopp und verstellen Sie den Stuhl. Wenn sich der Stuhl ordnungsgemäß verstellt lässt, erlischt der Fehlercode.  |
| C09: Abgebrochen. FA ist in Kontakt.                             | Das Pedal wurde während der Stuhlverstellung getreten und der Stuhl hält unterwegs an.  | Lassen Sie das Pedal des Fußanlassers los und verstellen Sie den Stuhl. Wenn sich der Stuhl ordnungsgemäß verstellt lässt, erlischt der Fehlercode.   |
| C10: Warten Sie. Der Stuhl heizt sich auf.                       | Wenn die Temperatur zu niedrig ist, wird die Aufheizfunktion des Stuhls aktiviert.  | Warten Sie, bis der Fehlercode erlischt (oder das Aufwärmen abgeschlossen ist)  |
| C12: Erste Priorität (Handstück)                                 | Die Prioritätsfunktion ist aktiviert.   | Setzen Sie alle Handstücke wieder in den Instrumentenhalter. Wenn der Fehlercode nicht erlischt, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort.  |
| C13: Handstück in den Halter zurückstellen.                      | Beim Einschalten war ein Handstück nicht im Instrumentenhalter.   | Überzeugen Sie sich davon, dass alle Handstücke im Instrumentenhalter sind. Wenn der Fehlercode nicht erlischt, obwohl alle Handstücke an ihrem Platz sind, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Belmont-Händler vor Ort. |
| C14: LP-Position   | Wenn der Stuhl aus der letzten Position in die Gurgelposition gefahren werden soll, befindet sich der Stuhl bereits in der Gurgelposition | Verstellen Sie den Stuhl mit einem anderen Schalter als dem Letzte-Position-Schalter.   |
| C15: Füllen Sie die Flasche mit Wasser auf.                      | Nicht genug Wasser in der Wasserflasche.  | Füllen Sie die Wasserflasche mit Wasser.  |

### 10-1 Zubehör

Gebrauchsanweisung (dieses Dokument)  
Installationsanweisungen  
Konformitätserklärung  
Kabel (nur für den kabellosen Fußanlasser)  
Düsenreinigungswerkzeug (BT14-Spritze)



Clip zum Spülen (BT14-Spritze)



Clip für eingebaute Spülvorrichtung  
(Spülhülse für Spritze: BT14/Typ 77/DCI)



### 10-2 Verbrauchsmaterialien

Verbrauchsmaterialien sind Teile, die normalerweise verschleißend oder sich verschlechtern, ihr Aussehen ändern oder bei der Verwendung altern. Bitte beachten Sie, dass die Reparatur und der Austausch von Verbrauchsmaterialien nicht durch die Garantie abgedeckt sind und in Rechnung gestellt werden.  
(\* Der Grad des Verschleißes, der Verschlechterung oder Beschädigung und der Zeitpunkt des Austausches ist von der Verwendungsumgebung und den Bedingungen in den Räumen des Kunden abhängig.)

Verbrauchsmaterialien (Die nachfolgend aufgeführten Teile sind von der Garantie ausgenommen und kostenpflichtige Teile.)  
[Referenz] Liste der für die regelmäßige Überprüfung erforderlichen Ersatzteile  
[Seite 265]

**EC** **REP**

TAKARA COMPANY EUROPE GmbH

Industriestraße 21, 61381  
Friedrichsdorf, Deutschland

**CE**  
0197

**CH** **REP**

Albo-Healthcare GmbH

Alte Steinhauserstrasse 19  
CH-6330 Cham

**Belmont**

TAKARA BELMONT CORPORATION



2-1-1, Higashishinsaibashi, Chuo-ku, Osaka, 542-0083, Japan  
TEL : +81-6-6213-5945  
FAX : +81-6-6212-3680